

سبتمبر (أيلول) ١٩٨٧، محرم ١٤٠٨

# المختار

من ريدرز دايجست



AL MUKHTAR min Reader's Digest September '87 N° 106

- ٣٠ ..... قلب بين الاعشاب (قصة قصيرة)
- ٣٥ ..... أم التوائم الخمسة
- ٤٠ ..... من اخترع المحامي؟
- ٤٤ ..... سباق الحمام الزاجل
- ٤٩ ..... أسرار النجاح
- ٥٢ ..... حرية تقفز من الطاحونة
- ٥٨ ..... عندما يتشاجر أولادكم
- ٦٢ ..... الرواق الامامي
- ٦٥ ..... البويو المثالي
- ٦٩ ..... جولي أندروز المدهشة
- ٧٦ ..... نجمة حملايا
- ٨١ ..... عيادة آخر زمان
- ٨٣ ..... حرب ضد الهيرويين
- ٨٨ ..... الغاز الصناعي لعجلة الغد
- ٩٢ ..... شكراً يا معلم
- ١٠٧ ..... الأخوان جياكوميتي

المرأة المصرية  
ودائماً من الجاني

- ٩٧ ..... خاص - ١: نزهة في الصحراء
- ١١٣ ..... خاص - ٢: كابوس الحافلة المدرسية
- ١٢٩ ..... أعلام سبتمبر
- ٢ ..... معثرات اللسان
- ٩ ..... بين السطور ٣ - تأملات معاصرة ٥ - أخبار العلم ٣٣ - حكايات من العالم ٥٧ - صور من الحياة ٧٥ - دائرة المعارف ١٠٥

أوسع المجلات انتشاراً في العالم

٣٩ طبعة، ١٥ لغة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً



## جراح عربي يشغل العالم

(ص ١٨)

## عيون الفضاء على الأرض

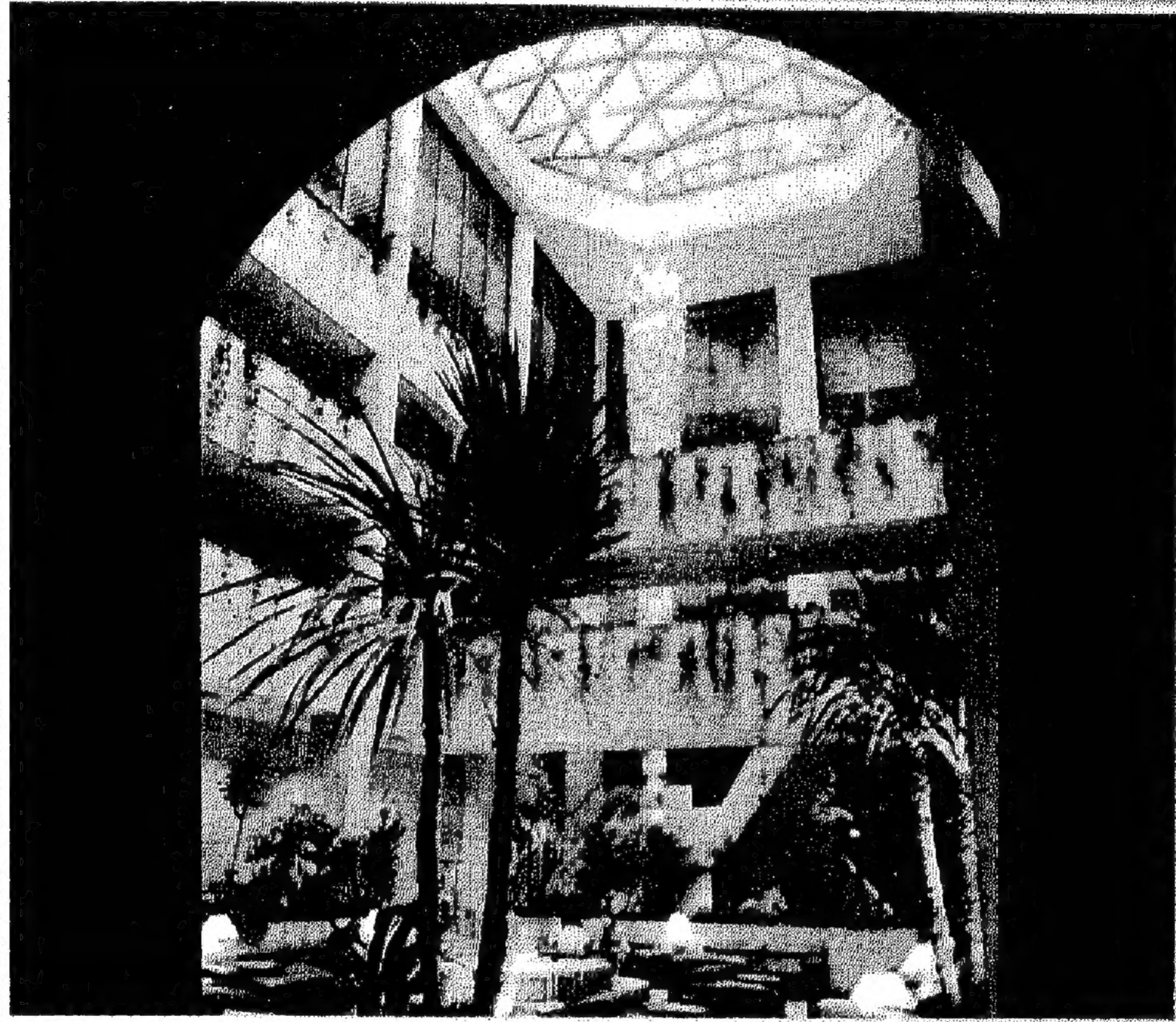
(ص ٢٤)

## جبل طارق آخر المستعمرات

(ص ١١)



# فندق الشام



## أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها . صمم على أحدث طراز في ليو فسر لك الراحة والمتعة القصوى سواء كنت ترتاح في غرفتك ، أو كنت ممتعاً في عملك . فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم الفخمة والمشارب بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية . ولا تنس المطعم السدوار المطل على مدينة دمشق التاريخية بأكملها التي تعتبر أقدم عاصمة في التاريخ وتتميز بأثار قديمة تظهر أهميتها الحضارية وثقافتها الأصيلة التي لا زالت ت fascinate بها وتحافظ عليها

للمعجز : فندق الشام - ص ب ٧٥٧٠  
تلكس : ٤١٩٦٤  
رقم الهاتف : ٢٣٣٣٠٠ ( ١٠٠ خط )  
تلكس الزبائن : ٤١٩٨١٠ ( ٥ خطوط )



فندق الشام

## عراقة في التمايل





# المختار

من ريدرز دايجست  
مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: امون صعب.  
امانة التحرير: راغدة حداد. الاخراج: جورج غالي. الخطوط: جبران مطر.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس. الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.  
رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان حداد.  
المدير العام المساعد: داني حداد - باز.

التحرير والادارة: مركز ميرنا شالوي، بولفار سن الفيل، ص.ب 55228 المتن الشمالي - لبنان.  
الهاتف 491630 - 492670 التلكس MUKTAR 44615 LE

الاعلانات: الشركة اللبنانية لادارة مصر الاعلانات انترناسيونال (راجع الصفحة 144)  
الاشتراكات: لرمال علاف، بناية الشرتوني، شارع المقدسي، ص.ب 8707 بيروت - لبنان.  
الهاتف 245073 - 249477 التلكس MUKTAR 44615 LE, MEM 22288 LE

الصف والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.  
الطباعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية - البوشرية، المتن الشمالي - لبنان.  
التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest.

© 1987 BY AN NAHAR P.I.S.A LICENSEE OF THE READER'S DIGEST ASSN. INC.

Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Centre Myrna Chalouhi, Blvd. Sin el-Fil, P.O. Box 55228, El-Metn, Lebanon.

Tel: 492670 — 491630, Telex: MUKTAR 44615 LE.



MEMBRE INSCRIT A L'O.J.D.

September '87 N° 106 (New Series) Vol. 9

ريدز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس وليلى اتشيسون والاس.

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كين غيلمور. مدير التحرير: جيري هـ. دول. المدير العام: جورج ف. غرون.

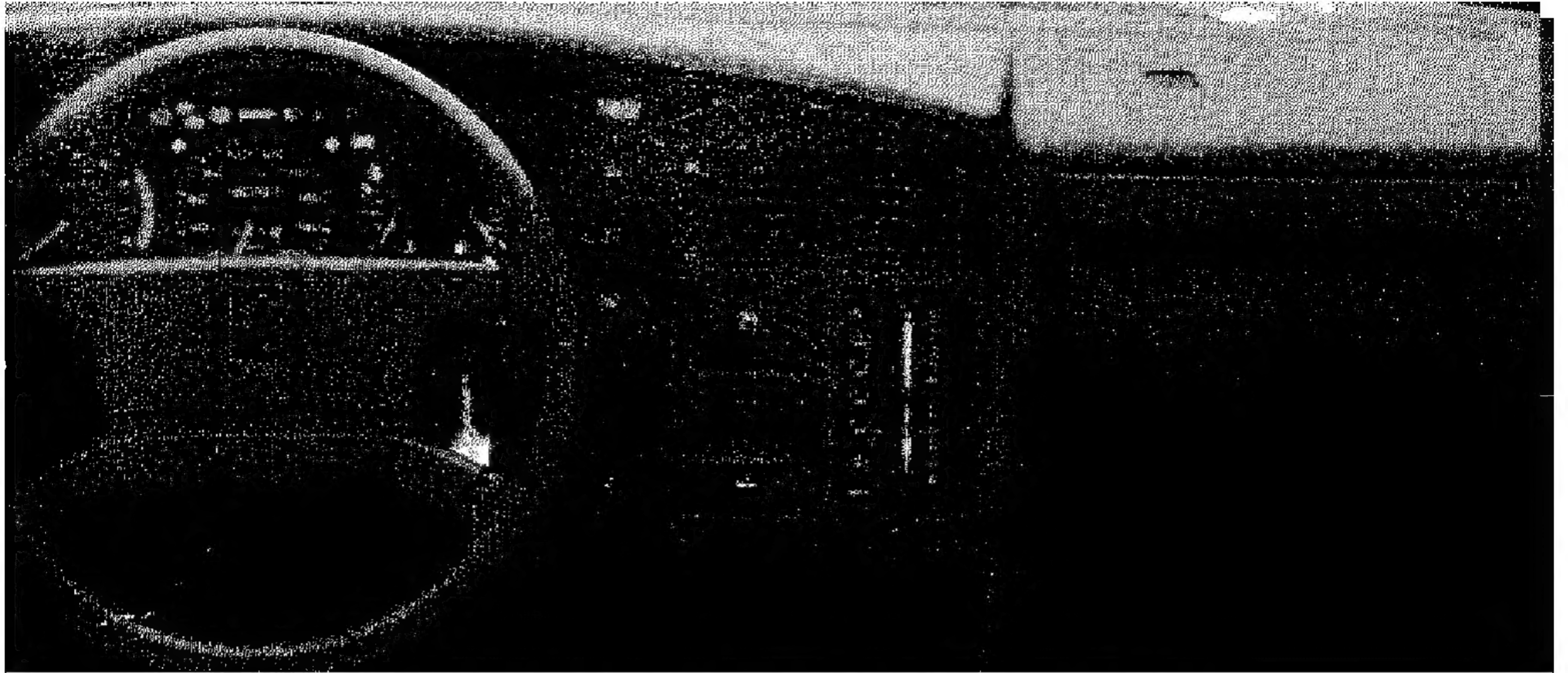
تنشر "ريدز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاوسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسبانية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية والالمانية (الطبعات الالمانية والسويسرية) وفي الالبانية والبولندية (الطبعات البولندية والبلجيكية) والصينية والكورية والهندية، الى العربية.

حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدرز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جزئياً او كلياً، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعقودة لحماية الحقوق الفنية والادبية.

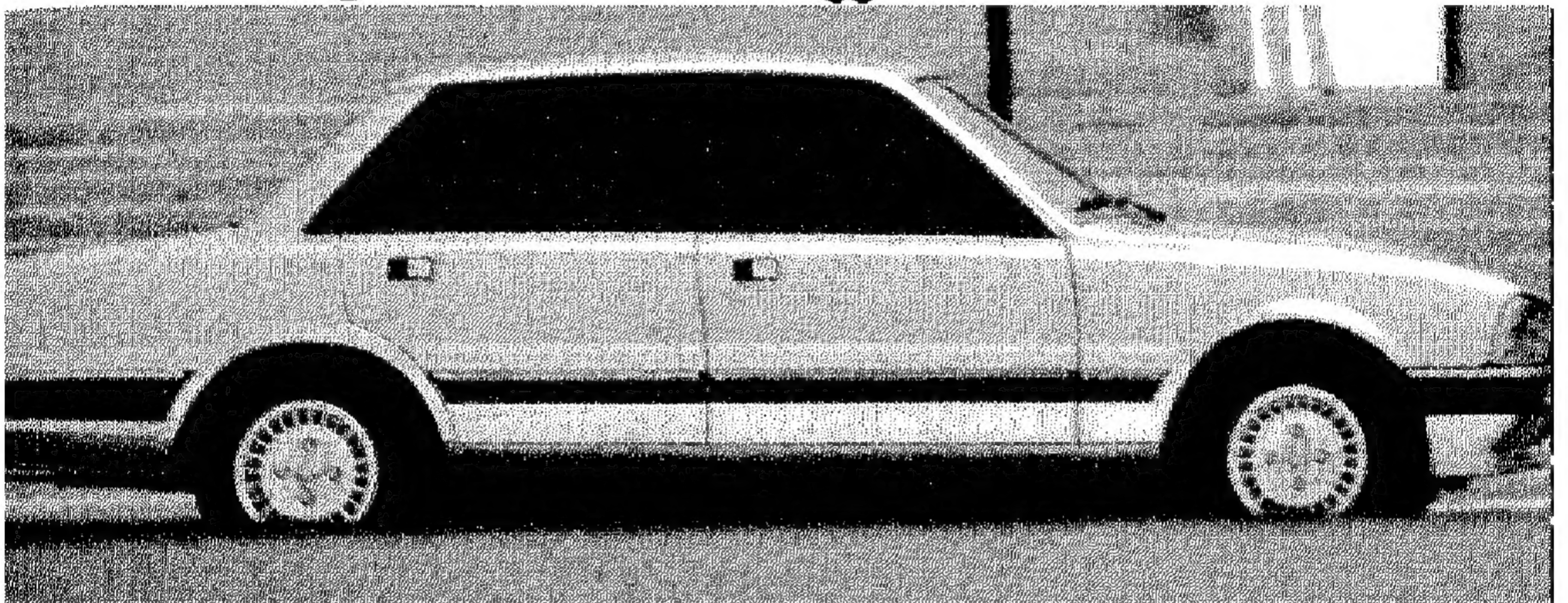
تحت العدد

لبنان 50 - سورية 115 - الأردن 700 - الكويت 700 - الامارات العربية المتحدة 9 - قطر 8 - البحرين 800 -  
السعودية 10 - مصر 1 - السودان 1 - ليبيا 500 - ج.ع. اليمنية 5 - مسقط 800 - العراق 800 - قبرص 75 -  
تونس 600 - المغرب 7 - الجزائر 7 - فرنسا 10 - اف - انكلترا 1 - اليونان 130 - كندا وامريكا الشمالية 405





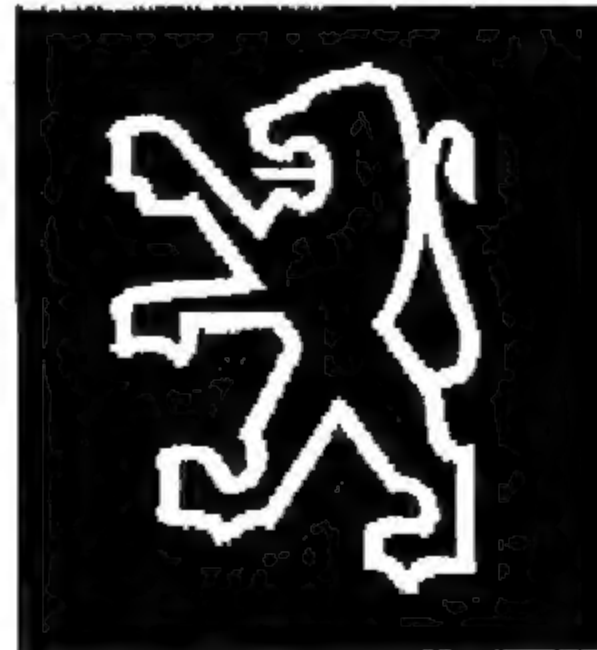
أنت في الداخل



## والأسد في الخارج ستبقى دائماً في الطبيعة

وجرب الأداء الممتاز وأستمتع بالقيادة، وتحسّس  
الخطوط الأنيقة تشقّ الهواء.. عدل مكيف الهواء وأدر  
الموسيقى وأطرب لهذه التجربة الفريدة  
الفائقة في قيادة السيارات .

سيارة بيجو ٥٠٥ جي تي أي .. سيارة تجلب  
قيادتها متعة عظيمة .. سيارة تفخر  
بإقتنائها .. انها ليست سوى سيارة بيجو .



بيجو ٥٠٥ جي تي أي : إجلس داخل هذه السيارة الفاخرة  
الوثيرة وأعلم أنك داخل سيارة في طبيعة المتأففين ..  
سيارة تميزك عن الجميع .

وعندما تبدأ بالقيادة تدرك أنك أنت الم نخل  
بأي تحسينات .. أنظر إلى لوحة أجهزة القياس،  
والمس أجهزة التحكم وأشعر بقوة المحرك  
البخاخ وهو يدفعك إلى الأمام .

**PEUGEOT**  
**بيجو**  
وثبة الجودة





بين السطور

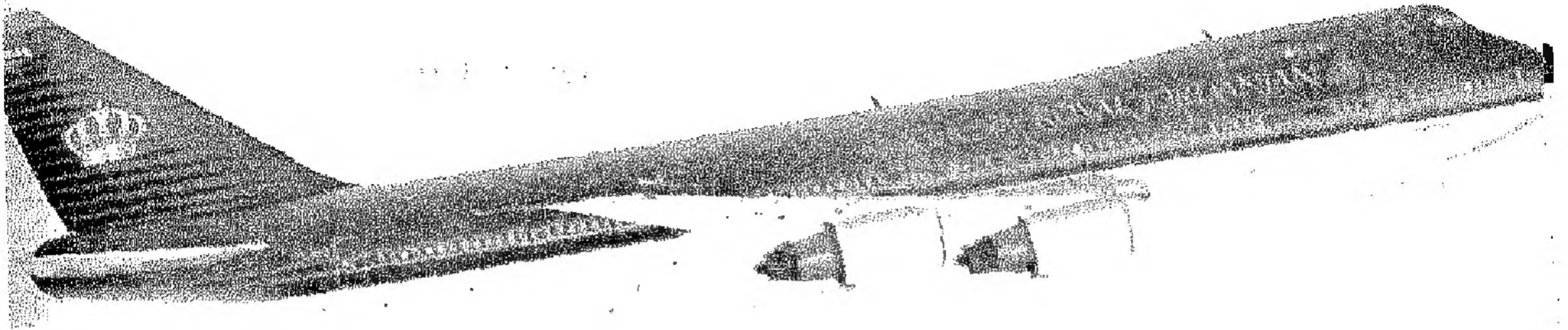
## في مواجهة التضخم

ترددنا كثيراً قبل الاقدام على زيادة سعر «المختار» في لبنان وسوريا والمغرب. فنحن لا نفرح عندما نرفع السعر في بلد ما، اذ تغبطنا زيادة انتشارنا، اي وصولنا الى اوسع فئات القراء، اكثر مما تسرنا زيادة دخلنا. ولئن ساعدتنا زيادة السعر هذه على جبهه موجة التضخم المتعاظمة في لبنان والتي تجاوز معدلها الـ ١٠٠٪ خلال الاشهر الستة الاولى من السنة، فانها لا تشكل - في اي حال - زيادة للدخل. ونقابة الصحافة اللبنانية عندما سمحت لاصحاب المجلات برفع سعر النسخة الواحدة الى ٥٠ ليرة فانما هي منحتهم فرصة لالتقاط الانفاس في المواجهة مع الدولار. فالنسخة الواحدة من «المختار» التي كانت تسلم الى متعهد بيع الصحف، حتى الشهر الماضي، بـ ١٣ ليرة كانت تكلفنا طباعة وورقاً فقط ٣٣ ليرة، وبعد زيادة السعر سيعود الينا من النسخة المبيعة ٣٢،٥٠ ليرة، اي اننا لا نزال في حال خسارة، علما ان المجلة ليست جبراً وورقاً فحسب! ولولا املنا في ان الاسواق الاخرى يمكن ان تعوض بعض ما نخسره في لبنان، لكانت الزيادة اكبر. وقد حرصنا على ألا نحمل اخواننا في المغرب اعباء الزيادات المتوالية لتكاليف الشحن الجوي، فحصرنا زيادة السعر في حدها الأدنى. رجاؤنا ان يتفهم قراؤنا وضعنا فيعذروننا.

ارعدون صعب



## تقدّم متواصل نحو آفاق جديدة



# حول العالم



تعلق الملكية الأردنية عالياً إذ تملك حيثما شئت  
خلمن شبكتها العالمية المنتشرة في ٤٢ مدينة  
على مساحات أربع قطارات .

فمن الشرق الأوسط إلى أوروبا والولايات المتحدة  
والشرق الأقصى، لتحل مكاننا في جوق من الراحة  
وتوفر لك مستوى عال من الخدمة والرعاية.

وسافر على طائرتنا الحديثة من طراز بوينغ ٧٤٧  
وشرى تذاكر إلى أي مكان من سفافورة إلى لوس أنجلوس، تجد  
الراحة التي تشدها في مقاعد النوم الوشيرة، وتتمتع  
بما يقدمه إليك مطبخنا العالمي الفاخر. إنها الرعاية  
الخاصة النابعة من تقاليدنا العريقة في الضافة.

وتحقيقاً لالتزامنا بالتنوعية المتأزاة والتجاءة الستمن  
أضفنا إلى أسطوننا أأأأ الطأأأأ من طأأأ أرباص  
سأفر إلى ككافة أأأأ العالم مع المكأأة الأأأأأة  
وأأأ من أنك سأسأأ الأأأأأأ أأأأ أأأأ أأأأ

تَجِدُّ لَا يَتَوَقَّفُ

[illegible]

رخايسه. القاهرة. الذي السيد  
والامير. الكويت. لانكنا. ليه  
العرب. العرب. تونس. ليه





## تربية الطفل

من الممكن التحدث مع الاطفال عن الامور المهمة في وقت أبكر مما نفعّل. وأعتقد أنه يجب وضع قاعدة تربوية وبسيطة. يجدر بالطفل أن يتعلم أنه يعيش في الكون على كوكب يتحتم عليه الاقتصاد في استعمال موارده، وأنه يعتمد على الهواء والماء وجميع الكائنات الحية، وأن أصفر زلة وأخف علف يحملان خطر تدمير كل شيء. علينا أن نحاول تعويد الطفل الكتب والحياة معاً، فيعرف أسماء النبات ويتعلم عن الحيوانات. تربيته ينبغي أن تتضمن مراقبة الوليد ورؤية المريض والميت. ومن المستحسن أيضاً أن يُلْقَن أفكاراً بسيطة في أدب السلوك لا بد منها للعيش في مجتمع، وأن يروى له شيء عن الديانات الكبرى بغية إيقاظ روح الاحترام لها في نفسه.

م.ي.

## حب الحياة

عندما يتكلم المرء عن حبه للماضي فهو في الحقيقة يعلن حبه للحياة. الحاضر برهة عابرة وإن جعله خصبه يبدو أبدياً. وعندما تحب الحياة تحب الماضي لانه احساس للحاضر يعيش في ذاكرة الانسان.

م.ع.

## الاحكام المسبقة

الاحكام المسبقة يصعب اقتلاعها من القلب الذي لم تحل تربته او تعالج بسماذ التربية والتثقيف، فتنمو فيه تلك الاحكام بعناد وصلابة، مثل الاعشاب الضارة بين الحجار.

شارلوت برونتي، روائية بريطانية



# تأملات معاصرة

## فعل الدعاية!

تضع سمكة القد عشرة الاف بيضة يومياً، لكنها تفعل ذلك بصمت. وتضع الدجاجة بيضة واحدة وتقوق. لا احد يأكل بيض سمك القد، وجميع الناس تقريباً يأكلون بيض الدجاج. كاتب مجهول

## جذور الصداقة

لكم يسرنا أن نتكلم مع شخص نعرفه ويعرف ما نعرفه. هناك كثير من الناس الجدد الذين يبدوون كأن لا حاضر لهم ولا ماضي. فان لم تكن للحديث جذور مشتركة تمتد الى عمق الماضي، تعين عليك أن توضح لسامعك كل ملاحظة تبديها. وهذا ما يرهق المرء حقاً ويضنيه.

س.ج.



# أحلام سبتمبر

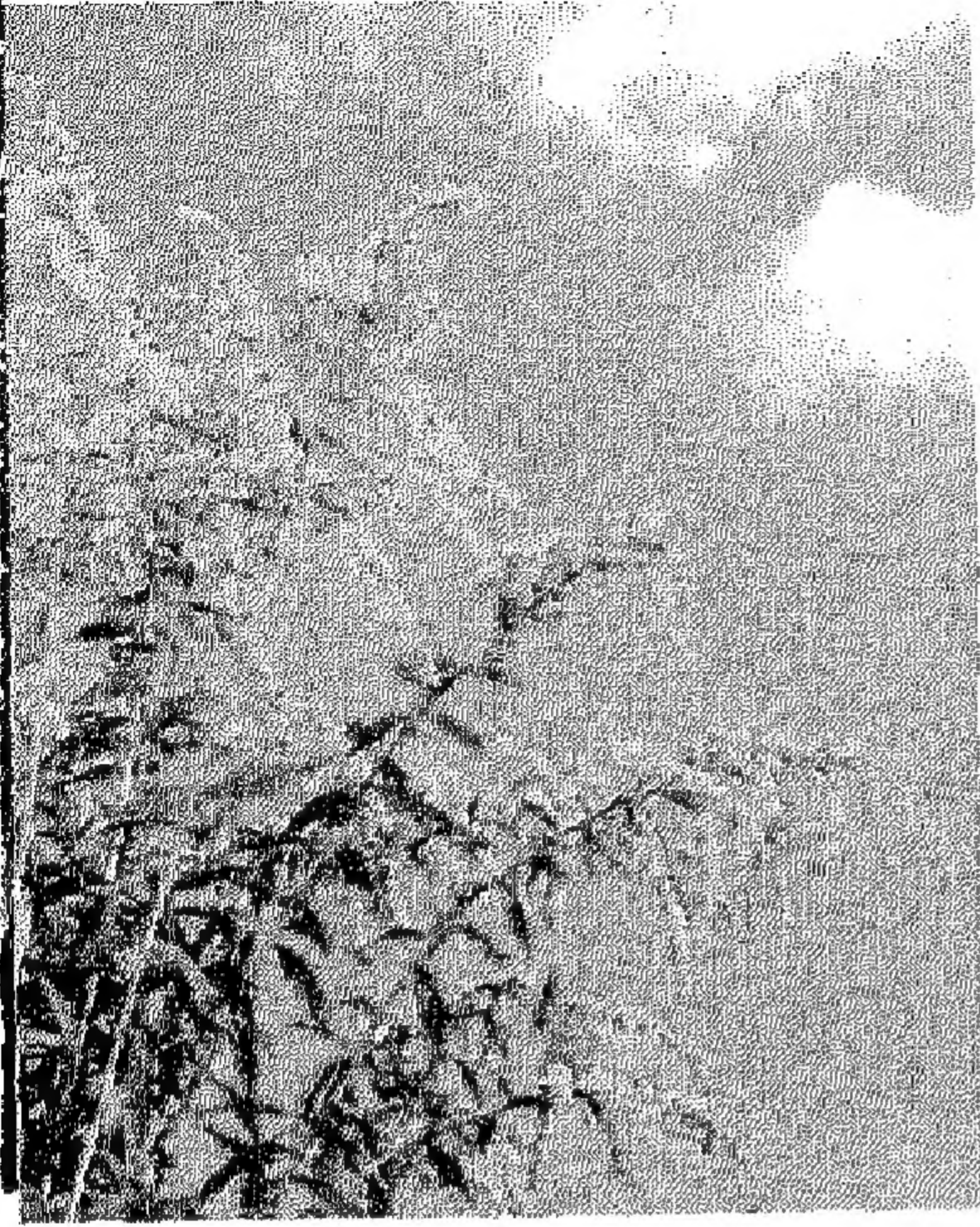
## إنه إتمام للصيف واستهلال للخريف

والأعشاب. ويجثم على ربوة فيطلق صوتاً يحاكي نعيب البوم في العتمة. ويلعب مع النسيم. ويطارده. انه شهر مفعم بالتناقضات. تارة تراه منشغلاً كسنجاب على شجرة جوز وتارة كسولا كغدير راكد. انه إكمال لفصل الصيف في تورده وغناه. وفي سبتمبر بعض من أندر أيام السنة التي تتسم باعتدال الحرارة وتنبض حياة. سماؤها صافية زرقاء وهواؤها منعش عليل وريحها لا يشوبها غبار. أما المروج فيفوح منها شذا التبن وعبير العشب المجزوز. وأزهار سبتمبر أقل تنوعاً من أزهار مايو (أيار) لكنها غزيرة تجعل من سبتمبر شهراً مزهراً آخر.

ليس سبتمبر (أيلول) شهراً فحسب، انه فصل لا بل انجاز في ذاته. يبدأ مع مخلفات شهر أغسطس (آب) وينتهي مع الاستعداد لاستقبال شهر أكتوبر (تشرين الأول). لكنه في تلك المدة الزمنية المخصصة له ينجز اداءً مميزاً. فبعد حرارة الصيف واستعجاله تلتقط السنة أنفاسها. ويأتي سبتمبر ليلخص صيفاً آخر بتأن وإتقان.

ومع سبتمبر تنسل روح الخريف. تراه يجيء خلسة مع غشاوة الفجر ويغيب مع الأصيل الحار. يدنو بحذر من أعالي الأشجار ليصبغ بعض وريقاتها بالحمرة، ثم يطوف في الاودية فينثر فيها الأزهار





وينطوي الربيع الأخضر وتشرع الأشجار تنادي بالتغيير. وتشرف أوراق الشجر على السقوط والاعشاب على الذبول. بيد أن معجزة الحياة تستمر قابضة في البذور، أصل التجدد وسر النمو الغامض.

وسبتمبر فصل لعاب الشمس (١). يبرز فجر مع خيوط العنكبوت فيدل على غريزة العناكب للسفر. على أجنحة لعاب الشمس سافرت أسراب العناكب الى القطب الشمالي وكادت تبلغ قمم جبال حملايا.

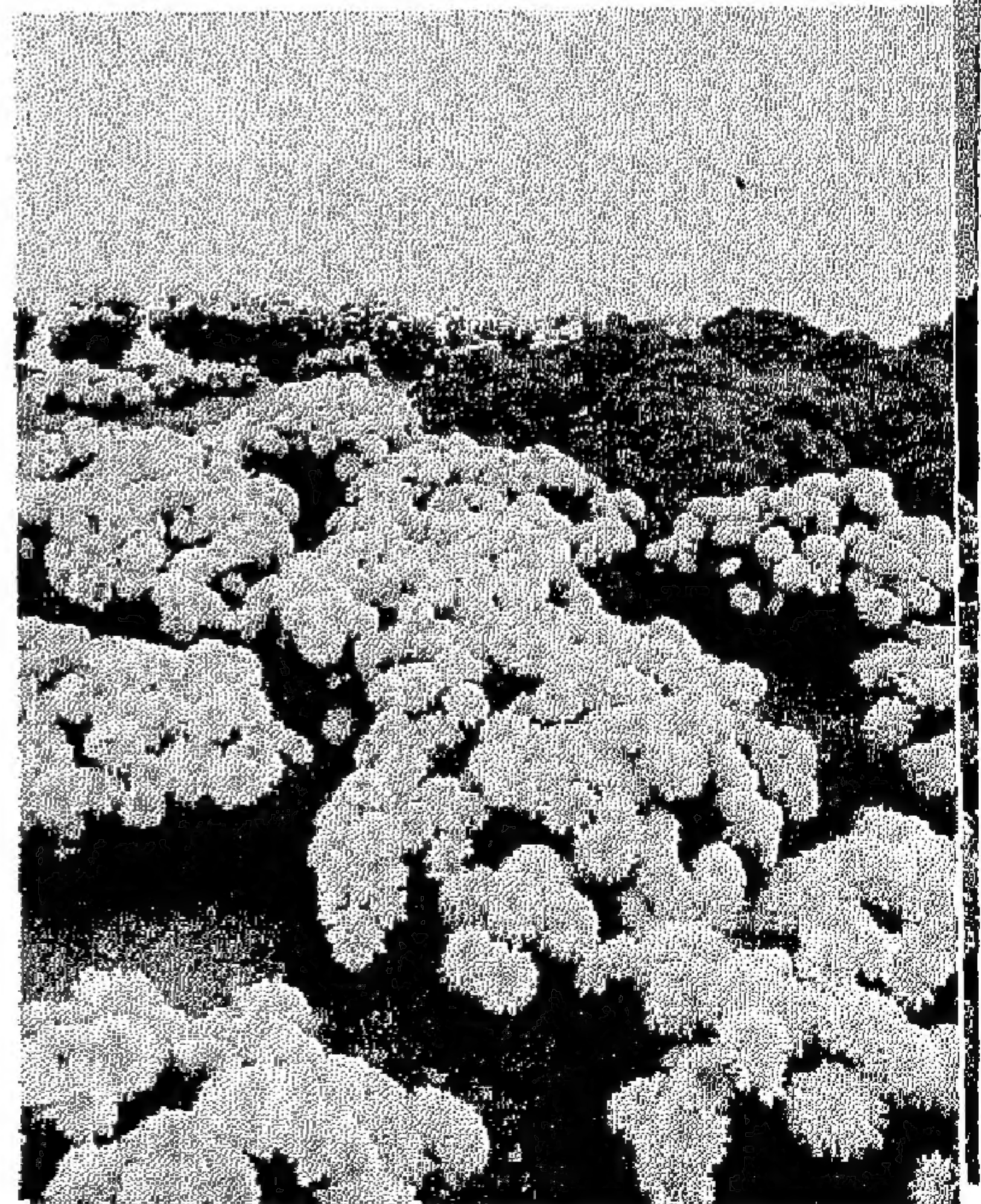
وسبتمبر فصل البدر في الاعتدال الخريفي (٢) حيث يتألق القمر في سماء صافية لمدة أسبوع، ذلك لأن بدر الخريف لا يكون على عجلة من أمره، إذ يأتي باكراً

(١) لعاب الشمس (gossamer) غشاء كنسيح العنكبوت يطفو في الهواء حين يصفو الجو.

(٢) يعتدل الليل والنهار مرتين في السنة، فهناك الاعتدال الربيعي قرابة ٢١ مارس (آذار) والاعتدال الخريفي قرابة ٢٣ سبتمبر (أيلول).

فالازهار التي تتفتح عادة في منتصف أغسطس (آب) تبلغ أوجها في بداية سبتمبر. وتضفي النباتات الشائكة على الطبيعة لوناً أرجوانياً رائعاً. وتتفتح الأزهار في كل حدب وصوب، على حافات الدروب وفي المروج والروابي وحتى في المدن، فتراوح ألوانها بين الأبيض الناصع والأحمر الأرجواني.

نرى الربيع عادة فصل المعجزات، إذ يعلن تفتح البراعم والوريقات الجديدة استمرار الحياة. بيد أن سبتمبر هو الشهر الذي تبرز فيه هذه المعجزات الدائمة على نحو أطف. فالنبات يدرك وقت الاثمار وتستكمل التحضيرات لاستقبال سنة أخرى وجيل آخر. وتنضج حبوب البلوط والجوز. وتعمد النبتة في مستقبلها الى البذور والجذور. وتُسكن الحشرات غدها في البيض وفي الخادرات. فيكاد الاندفاع يهدأ وتبدأ الحياة الاسترخاء.





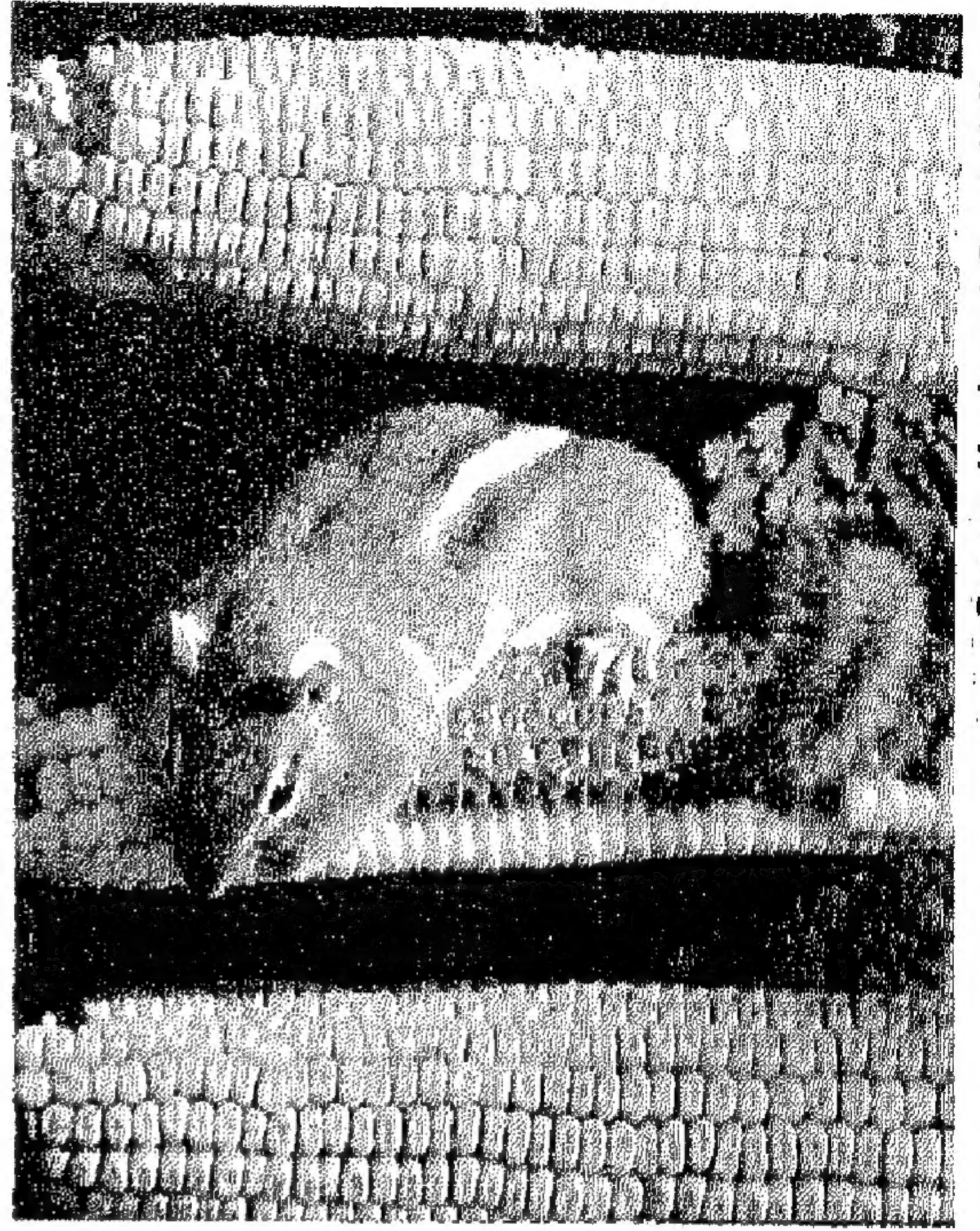
وما هي إلا ليلة أو ليلتان حتى يبلغ الصقيع الاودية تحت ضوء القمر. ثم ينتقل الى ما وراء التلال الشمالية فينتظر قليلا، فيما يؤاسي الاعتدال الخريفي الأرض. فتفوح رائحة اليانسون الرهيفة ويعبق الزهر. ويكتنف الضباب الطبيعة فيتألق سبتمبر بسمائه الصافية الزرقاء.

وفي الليالي المعتدلة تنتعش الكائنات النشيطة فيما تقبع الحشرات البليدة تحت رحمة الشمس فلا تعود تحرك ساكناً. وهكذا يتضاءل غناء الجندب وزيز الحصاد.

ثم تأتي أيام المؤونة. فئران الحقول أمضت أسابيع طويلة تحصد الحبوب وتخزنها. وحشا السنجاب سريره الشتائي وشرع يخبئ محاصيل البندق والجوز. وتبدأ الطيور تتجمع للارتحال. فقد اكتملت الأعشاش وتعلمت الفراخ كيف تعتمد على نفسها وتؤمن الطعام. وما هو سبتمبر شهر عطلة الطيور. أتراها تتناقش في وجهة سفرها؟

قراءة انتهاء سبتمبر تبدأ ثروات الخريف تتدفق، تتوهج في سكينة الأصيل وتلتهب عند الغروب. فتزدهي الغابات والدروب والحدايق بأجمل الألوان وأغناها. لقد انقضى فصل الشمس وبدأت الطبيعة تتأهب للشتاء. وتتناثر أوراق الأشجار فتكسو الأرض وتتحوّل في الخريف مهاداً ثم دبلاً مغذياً للجزور والبذور. لقد انتهت عملية النمو لهذه السنة، لكن الحياة ما زالت قابضة في البذر والبيض والبصل.

هال بورلاند



ويدوم طويلاً. وفي الزمان القديم كان المزارع المنهمك يعود الى حقله بعد العشاء لمتابعة حصاده في ضوء القمر. ما زال الحصاد قائماً الى اليوم، لكن معظمه يتجمع في المطابخ بدلا من الاهراء. ويأتي آخر الغلال من البساتين: حبوب الذرة والبندورة (الطماطم) والخضر التي تضرب جذوراً في الأرض. ويحين موعد التعليب والحفظ والتجليد وكل أنواع "الحصاد" المطبخي.

أما أولى موجات البرد فتأتي في أثناء الليل حين تمتلئ السماء الصافية بالنجوم ويكاد البدر يبلغ كماله. ينسلّ البرد بهدوء وسكينة كزغب النباتات الشائكة وينساب على حافة البساتين القابعة عند سفوح الروابي. ويبزغ الفجر مخلفاً آثاره: أوراقاً وجذوعاً وامضة متألّلة وكروماً مسودة مترهلة.



وأنا أتساءل: ترى هل يمكنه أن يردد  
من دون لثغة:

*The sixth sheik's sixth's sheep's sick.*

كتبت شابة أن والدها الذي يعمل  
طبيب أسنان يطلب من زبائنه المزودين  
طواقم أسنان اصطناعية أن يتمرنوا  
بتكرار القطعة الشعرية الآتية:

*Amidst the mists and coldest frosts,  
With barest wrists and stoutest boasts,  
He thrusts his fists against the posts,  
And still insists he sees the ghosts.*

وهنا عبارة انكليزية قديمة من  
عاققات اللسان:

*She stood at the door of Burgess's  
Fish-sauce shop welcoming him in.*

جرب هذا الحوار الطريف بين الدوقة  
والسمكري:

*Are you copperbottoming 'em, my man?  
No'm, I'm aluminiuming 'em, mum.*

إليك بضع معثرات قديمة. وتذكر أنك  
لا تصبح بارعاً في واحدة إلا إذا استطعت  
ترديدها ثلاث مرات بسرعة ومن دون خطأ:  
*Truly rural.*

*Strange strategic statistics.*

*Tie twine to three tree twigs.*

*Six slim slick slender saplings.*

وتبرز كل يوم معثرات لسانية جديدة،  
مصادفة أم عمداً. من ذلك:

*Preshrunk shirts.*

*Double bubble gum bubbles double.*

*A bloke's back brake block broke.*

وإذا كان لسانك لا يزال مربوطاً أمام  
هذه المعثرات، جرب تكرار العبارة  
التقليدية الآتية ثلاث مرات:

*Lemon Liniment.*

تشارلز فرنسيس بوتر

طالما اعتبرت "معثرات اللسان" (★)

مجرد لهو صبياني أجازته لنا الكبار الذين  
افترضوا أن هذه الألاعيب الشفمية  
تعلّمنا التكلم بعناية وانتباه. ولكن منذ  
بدأت جمع هذه المعثرات وجدت أن لها  
وظائف كثيرة أخرى.

كتبت لي مفضية أوبرا أن المعثرات  
اللسانية جزء من تمرينها اليومي الشاق.  
وبلغني أنه يطلب من مذييعي الراديو أن  
يتلوا معثرات صعبة على سبيل الامتحان.  
من ذلك:

*The seething sea ceaseth and thus suffi-  
ceth us.*

وأخبرتني سيدة أخرى أنها حين كانت  
صغيرة زعم لها أحد الكبار أن في  
استطاعتها تصغير فمها إذا زمّت  
شفتيها ورددت:

*Fanny Finch fried five floundering fish for  
Francis's Father.*

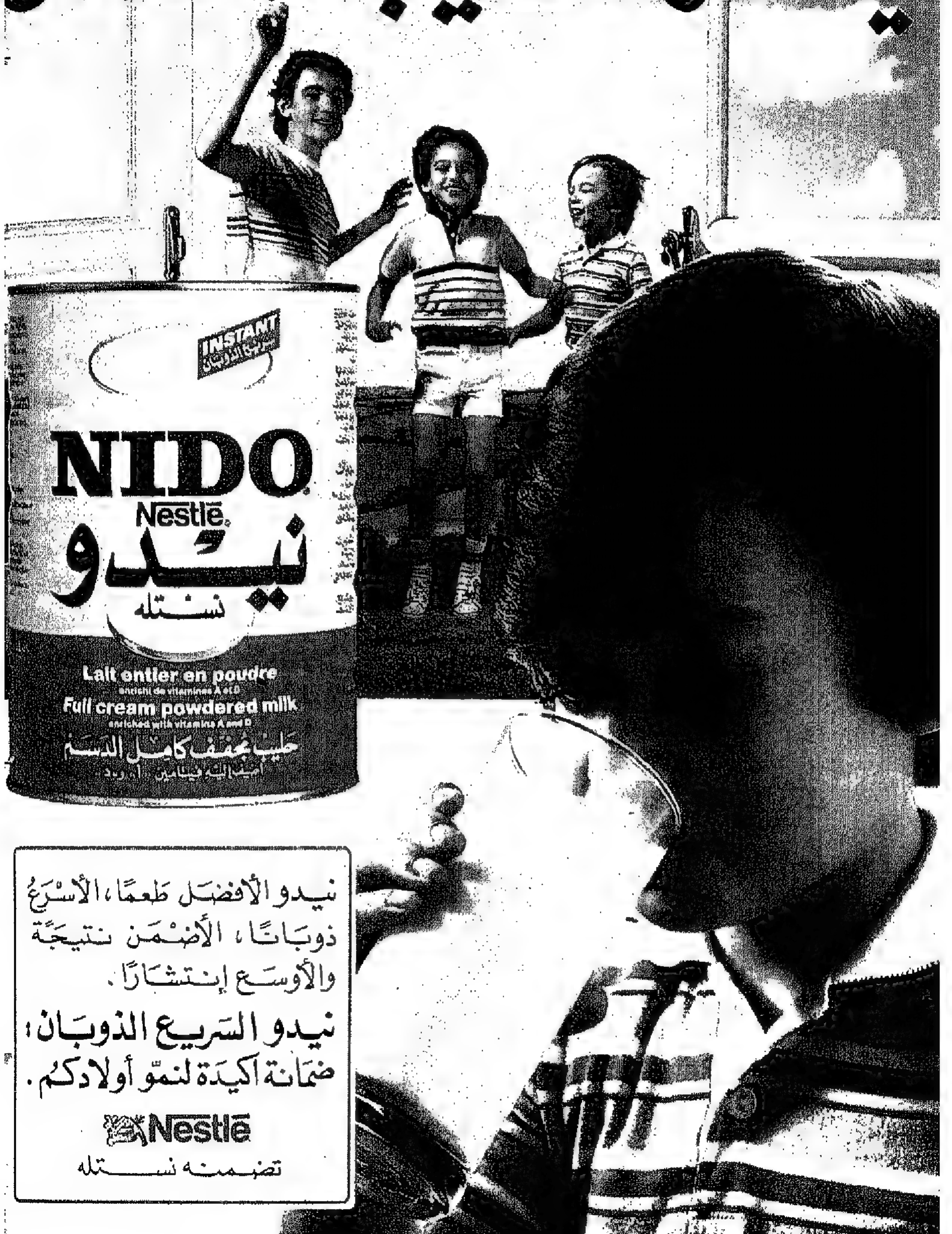
ويعزو أحدهم الفضل في شفائه من  
اللثغة إلى عبارة:

*She sells sea shells by the seashore.*

(★) *tongue twisters* وهي عبارات تتشابه فيها حروف  
الكلمات فيعسر على اللسان ترديدها.



# نيدو الحليب الأفضل



**INSTANT**  
**NIDO**  
Nestle  
**نيدو**  
نستله  
Lait entier en poudre  
enrichi de vitamines A et D  
Full cream powdered milk  
enriched with vitamins A and D  
حليب مجفف كامل الدسم  
مضفي الفيتامينات أ و د

نيدو الأفضل طعمًا، الأسرع ذوبانًا، الأضمن نتيجة والأوسع انتشارًا.  
نيدو السريع الذوبان، ضمانة أكيدة لنمو أولادكم.

**Nestle**  
تضمنه نستله



## جَبَل طَارِق علامَةٌ تعجّب بَيْن الأَطْلَسِيِّ وَالمَتَوَسِّطِ

فتحه العرب وحكمته بريطانيا  
وطالبت به إسبانيا. انه آخر مستعمرة في أوروبا

الطرق العالمية الاستراتيجية. أن جبل طارق لا يتحكم فحسب بالممر الشرقي - الغربي عبر المضيق الذي يحمل اسمه والبالغ طوله ٢٣ كيلومتراً ويعبره شهرياً أكثر من ٣٠٠٠ باخرة، بل يتحكم أيضاً بالممر الشمالي - الجنوبي للتنقل والتجارة بين أوروبا وأفريقيا. انه يجثم عند الملتقى الصاخب لقارتين وبحرين وثقافتين. ولم يكن لجبل طارق مفر من أن يصبح قلعة القلاع والحصن المتحدي الذي تخطى خمسة عشر حصاراً على الأقل.

من شرفتي التي تبعد ١٠٠ كيلومتر عن شاطئ إسبانيا أستطيع أن أرى صخرة جبل طارق ترتفع كعلامة تعجب عظيمة. انها جدار حصن مهيب من الحجر الكلسي، علوه ٤٢٦ متراً، يشرف على المضيق الذي يتلاقى فيه المحيط الأطلسي والبحر الأبيض المتوسط. يا له مشهداً خلاباً.

هذه الصخرة الصلبة، ذات اللون الرمادي الداكن، الرهيبة الملهمة، المندفعة بعتو نحو السماء الفيروزية الصافية، تقف متوازنة على أحد مفترقات





من المدافع المهجورة منذ زمن بعيد. في الزوايا يجد الزائر براميل من نفايات حديد المدافع مغمورة في المداخل والابرار، وممرات ظليلة كانت متاريس، وعُرشاً بنيت فوق ما كان يوماً بطاريات مدافع. حتى نادي كرة المضرب يقوم على مخزن سابق للبارود وساحة عامة للاعدام. ان جبل طارق، على رغم طابعه الاساسي الحربي، هادئ على نحو غريب. حكمته بريطانيا وطالبت به اسبانيا وعرف بأسماء مختلفة: "روك"، "لاروكا"، "جيب". انه اليوم المستعمرة الاخيرة في

كل شعب، عبر مئات السنين، ترك على أرض الصخرة الملفوحة بالبارود شيئاً من طابعه وثقافته. هنا قاتلت الجيوش العربية طوال ثمانية حصارات. وهنا طوّق الامراء الاسبان الصغار ونصبت لهم المكامن فقصوا جوعاً. ومن هنا أدار الجنرال دوايت ايزنهاور عملية الانزال للحلفاء في شمال افريقيا.

ما زال جبل طارق يفاخر بمتاريسه المهيبة وتحصيناته الممتدة على طول ٥٠ كيلومتراً من الانفاق الدفاعية المتشابكة، كما يباهي بالكمية الكبيرة



## جبل طارق

على مدى ٨٠٠ متر في مواجهة البحر الأبيض المتوسط تقع أحواض ماء تبلغ مساحتها حوالي ١٤ هكتاراً، مبنية بالاسمنت المسلح ومنتشرة على معظم الواجهة الشرقية المستقيمة للصخرة. في هذه المنطقة الفسيحة حُفرت قنوات لمياه الشتاء تضب في ١٣ خزاناً تحت الأرض يعود تاريخ بعضها الى بداية هذا القرن، وتستوعب حوالي ٦٠ مليون لتر. وبفضل هذه التدابير، إضافة الى مصنعين لتحلية المياه، قلما أصاب الظمأ جبل طارق.

على الشاطئ تحت الجرف الشاهقة نجتاز أوسع منطقة في شبه الجزيرة. هنا في هذه البقعة المغلقة من الأرض أنواع مختلفة غير عادية من النبات والزهر تبلغ نحو ٦٠٠ نوع. وهنا أيضاً استراحة لقراءة ٢٠٠ صنف من الطيور المتنقلة العابرة القارات.

في أقصى الطرف الجنوبي يجد الزائر

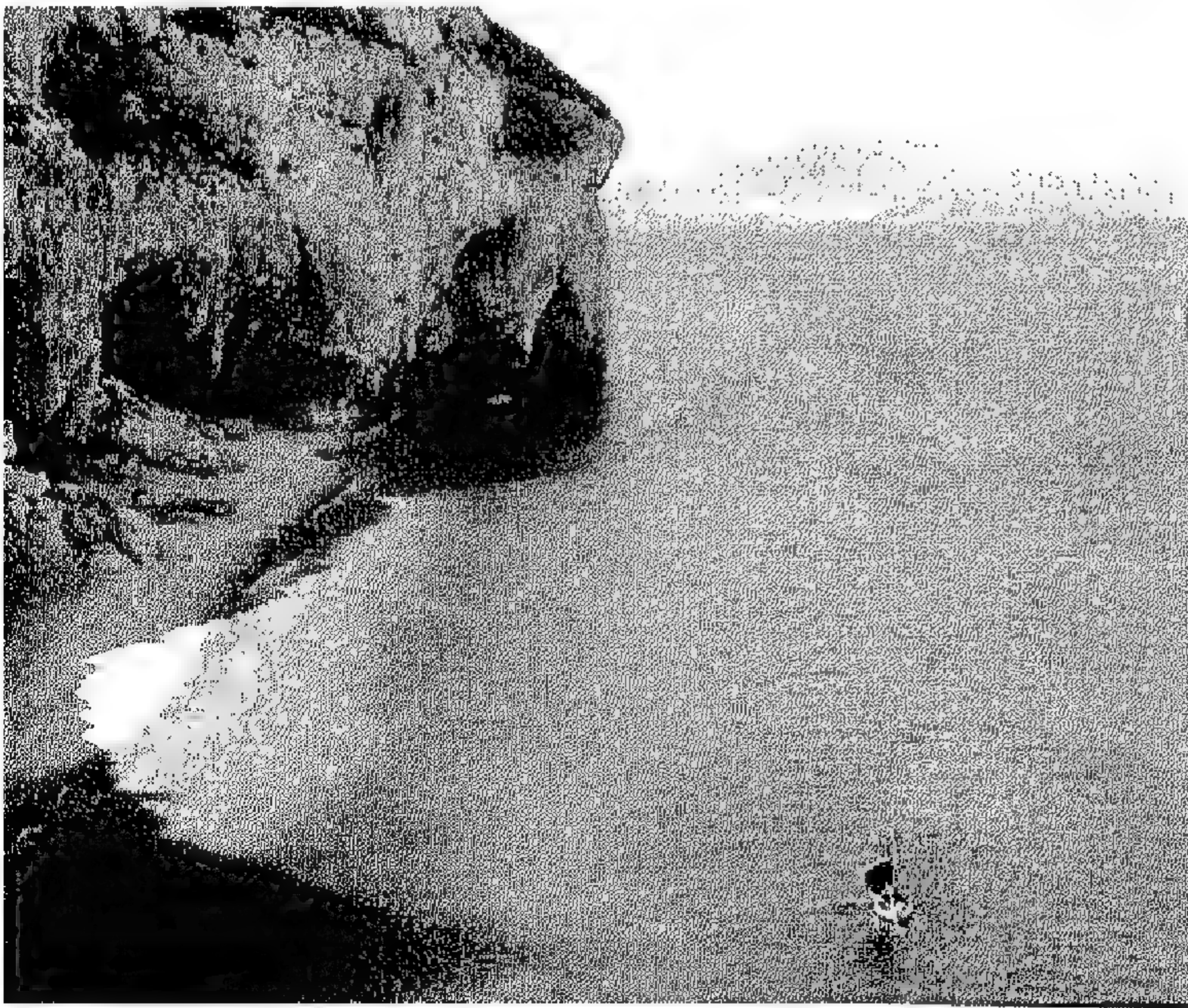
أوروبا، أرض مغلقة، رأس ماحل يتجمع فيه ٢٩ ألف شخص. لا ماء فيه، طوله أقل من خمسة كيلومترات وعرضه يزيد قليلاً على كيلومتر. شعبه ودود واسع الحيلة ولغته العامة هي "ليانيتو" وهي مزيج عجيب من الانكليزية والاسبانية.

هذا الصباح كان عرض جاب الشارع الرئيسي الى ساحة جون ماكنتوش المعروفة بـ "بياترا". في الميناء باخرتان سياحيتان، سوفيتية وبريطانية. وألوف السياح تقاطروا من المنتجعات الاسبانية المجاورة.

في سوق مكتظة وسط المدينة شاهدت صانوتين هنوداً يبيعون السياح الأمريكيين عطوراً باريسية بأسعار مغرية. ورأيت ألماناً يحملون قماشاً صوفياً ناعماً من الكشمير الرخيص الثمن، وبريطانيين يتدافعون الى مخزن كبير طلباً للشاي ومربي التوت.

في الشوارع الخلفية لمحت نساء هنديات يرفلن بسواريهن الفضفاضة، وفتياناً ذوي وجوه كئيبة.

قرود طليقة - هلمّ معي في جولة حول الصخرة. اذا اتجهنا من اسبانيا شرقاً عبر البرزخ، مررنا بالمطار الذي يمتد ٨٠٠ متر في البحر وقد أدى دوراً رئيسياً في الحرب العالمية الثانية كمحطة لمعارك شمال افريقيا وايطاليا والشرق الاقصى.







ساحة جون ماكنتوش  
المعروفة بـ "بياتزا".

المراكشية القديمة، تقع منطقة قرود جبل طارق، وهي قرود بلا أذنان (نسانيس الغابات). انها الوحيدة التي لا تزال طليقة في أوروبا، وهي ليست جالبة حظ للصخرة فحسب، لكنها أيضاً لب اسطورة. وقد قيل اذا ما اختفت القرود انتهت السيادة البريطانية على جبل طارق!

**حكم ذاتي - في الطريق الى المدينة**  
نقود السيارة نزولا في منحدر حاد بمحاذاة الميناء البهية الساحرة البالغ طولها ثلاثة كيلومترات. الى جانب المنحدر الغربي يقوم مبنى مديرية جبل طارق وهو أنيق ونو سلالم شديدة الانحدار، انه مزيج نادر من العمل العسكري البريطاني والهندسة المعمارية المتوسطة. أبنية الحكومة ذات طابع استعماري فخم،

(١) الكريكت لعبة بالكرة والمضرب.

(٢) الموابط رواسب كلسية مدلاة من سقوف المغاور.

"نقطة أوروبا." ومن هذا الرأس الصخري نواجه، عبر المضيق، قمم جبل أبيلا الضبابية في المغرب. هنا على هذا الرأس الذي تعصف فيه الرياح، بالقرب من المنارة الجائمة المضلعة، يلعب الجنود البريطانيون الكريكت (١).

على حدود الجانب الغربي المكتظ من الصخرة، وعلى علو حوالى ٢٤٠ متراً داخل الجرف الكلسي العالي، كهف من عُرف مصفوفة تحت الأرض حيث كان أناس ما قبل التاريخ يعيشون قبل ٤٠ ألف سنة ونيف. هذا الكهف المخيف المرتد للصدى والغني بالموابط (٢) المتدلية من سقفه والمزخرف بأقواس وأفاريز وركائز طبيعية، يزيد طوله على ٧٦ متراً. غرفه الباردة كانت تستعمل لخبز الاغذية والذخائر، وكمستشفى في الحرب العالمية الثانية، وأخيراً كقاعة متألفة للحفلات الموسيقية.

أبعد من ذلك، الى جانب أحد الجدران



فرنكو فرفض الاصفاء الى هذه النتيجة. كُشِفَت الاوراق بعد سنتين عندما منح البريطانيون سكان جبل طارق حكماً ذاتياً جزئياً. في ٢٣ يونيو (حزيران) ١٩٦٩ أمر فرنكو باغلاق الحدود، فكانت النتيجة أن أكثر من ٤٠٠ اسباني سيء الحظ خسروا أعمالهم في جبل طارق. وهكذا بدأ الحصار الخامس عشر للصخرة وهو الاطول. انعزل جبل طارق عن العالم الا عن المراكب السياحية المبحرة الى شمال افريقيا وأربع رحلات طيران أسبوعية من بريطانيا. حتى خطوط الهاتف قطعت. وتدهور اقتصاد الصخرة واهتزت النفوس، ولكن ظل السكان الشجعان ثابتين. وبعد موت فرنكو عام ١٩٧٥ جرت محاولات مصطنعة لفتح الحدود، لكن فتحها كاملاً

مزدانة بأعمدة وواجهات فاخرة، في حين ان عدداً كبيراً من المنازل الخاصة مزخرف بشرفات منسقة من الحديد المطروق ونوافذ ذات كوى لخروج الدخان والهواء الفاسد، وذلك تذكراً بمنازل برايتون في بريطانيا.

الالوان الرئيسية الطاغية هي الوردي المتوسطي والعاجي والازرق الفاتح المصقول. بين اشجار البرتقال الكلية الحضور وخمائل البوغنفيلية الارجوانية يجد الزائر غرف هاتف قرمزية ودكاكين سمك وبطاطا مقلية وشوارع تحمل أسماء مثل "طريق البرلمان" و"الطريق الملكية الانكليزية". كُرى المدافع تستعمل كمقاعد استراحة ومواطىء للاقدام. ورايات الاتحاد تخفق فوق كل عمود.

مع ان الصخرة لم تشهد معركة حاسمة منذ ٢٠٠ سنة فالوضع ليس دائماً أنيساً. استولى البريطانيون فعلاً على الصخرة عام ١٧٠٤. وبموجب أحكام معاهدة أوترخت أصبح جبل طارق بريطانياً على نحو دائم. وعلى مر السنين بدأت اسبانيا تستنكر وجود هذه المقاطعة الغريبة على مدخلها.

الديكتاتور الاسباني فرنسيسكو فرنكو أغاظته زيارة الملكة اليزابيث جبل طارق عام ١٩٥٤، فقرر أن الوقت حان لاستعادة الصخرة. وضع قيوداً على حركة التنقل والتجارة عبر الحدود. لكن سكان جبل طارق لم يرضخوا للتخويف. وفي استفتاء أجري عام ١٩٦٧ توجه ٩٥ في المئة من السكان الى صناديق الاقتراع. ١٣٨، ١٢ منهم صوتوا للبقاء مع بريطانيا و٤٤ فقط صوتوا للاتحاد مع اسبانيا. أما



منظر للشاطئ من "نقطة أوروبا". ١٥



أعيد في ٥ فبراير (شباط) ١٩٨٥. ذاك الحصار الخامس عشر، الانتقامي، دمر الاقتصاد وجعل الحياة متعبة، لكنه بلور شعور الشعب تجاه هويته الخاصة.

**آمال مستقبلية - سكان جبل طارق،** اليوم، مزيج غير مألوف من الانغلوسكسون واللاتين. ويلاحظ صديقي المحامي بيتر ايزولا ما يأتي: "نحن في الأساس شعب متوسطي، لكننا نراعي علاقاتنا العريقة مع بريطانيا." وهكذا هم يستسيغون فطائر اللحم والكلبي والشاي الذي لا حد له، ويلعبون الكريكت ويمارسون رمي السهام وينظرون الى بريطانيا كوطنهم الام، لكنهم أيضاً يحبون الموسيقى الشعبية الاندلسية (فلامنكو) وغالباً ما يفضلون أكلة الباييلا على لحم البقر المشوي.

على رغم أصول الجالية المتعددة الالوان فليس ثمة توتر عرقي أو مذهبي. الجرائم الخطيرة لا تذكر (ثلاث جرائم قتل فقط حصلت في العقد الماضي). كل فرد يتجول بأمان في أي وقت. التضخم المالي بلغ ٤،٤ في المئة والبطالة ٤ في المئة. لكل أربعة اشخاص تلفاز، ولكل ٢،٦ هاتف، ولكل ١٣ سيارة.

للصخرة مشاكل اجتماعية. سكانها يعانون ما يسمى "الداء الانكليزي": توقعات كبيرة جداً وجهد قليل جداً ورفاه وافر جداً. الاجور عالية والانتاج منخفض والاتحادات النقابية عنيدة. الحكومة تستخدم أكثر من نصف القوى العاملة البالغ عدد أفرادها ١١،٩٠٠، وتدفع لهم الاجور التي تدفع للبريطانيين، وهي أعلى

مما يدفع في الجارة اسبانيا. والى أربع سنوات خلت كان جبل طارق من دون حماية اقتصادية بمعدل ٥٠ في المئة. ومنذ ذلك الوقت انخفض التكال المفرط الى ٤٠ في المئة، ومعظم ذلك نتيجة ازدياد السياحة والشحن التجاري البحري. والآن، في اشراف بريطانيا ورئيس الوزراء السير جوشوا حسان، تحضر خطة لتقديم مثلث الاتجاهات: ترميم البواخر، رفع الدخل، انماء السياحة.

المستقبل يبدو مؤملاً. ومع أن الشحن البحري العالمي هو في تدهور والتنافس العالمي عنيف، فدورة العمل والنشاط تبعث الانتعاش. مصارف جديدة ومؤسسات استثمار وشركات محاسبة انتقلت الى هنا كما انتقلت شركات للدماغ الالكتروني والاعمال المعلوماتية وتجهيزات المكاتب. والحكومة تقدم الى المستثمرين والمودعين ضمانات أفضل. أما جبل طارق، فبالدور المخطط له كمركز للمؤتمرات والتسوق يمكنه أن يصبح برمودا ثانية أو موناكو ثانية.

معظم الآمال المستقبلية معلق على السياحة. الصخرة منذ الان تتباهى بعناصرها الثلاثة، بحر وشمس ورمال، الى جمالها الطبيعي وتاريخها الفاتن. وهي تشكل موقعاً طبيعياً قريباً من اسبانيا وشمال افريقيا. ويقول وزير السياحة هوراس زاميت: "لكنّ السيدة العجوز تحتاج أيضاً الى شد وجه والى كثير من التجميل."

هنالك الآن طوف من المشاريع، أحدها ازالة الوجود العسكري. يقول حسان: "ثروتنا الوحيدة هي الارض، فكل ما



تتنحى عنه القوات المسلحة يصبح مفيداً للتطور."

وتبقى الحاجة الى قدوم سياح. بعضهم يأتي من اسبانيا بمعدل ٥٠٠٠ أسبوعياً، وآخرون من طريق ٣٥ رحلة طيران اسبوعية خلال اشهر الصيف ومن طريق المراكب السياحية الآتية من طنجة في المغرب. وهكذا بدأ أهالي جبل طارق يحسنون مخازن شارعهم الرئيسي ويجددون الملهى الكبير ويفتحون مطاعم جديدة ويبنون سوقاً تجارية حديثة. وقد أنفق ٨٥٠ ألف جنيه استرليني (١،٤ مليون دولار) على اصلاح شبكة القطار السلكي الكهربائي (٣). وفي ما يتعلق بالتسهيلات السياحية يخطط لإنشاء فندقين فخمين ومرافقاً صغيرة للمراكب السياحية.

قبل الغروب بساعة، ست مرات في

Cable car (٣)

العام، تخترق الشارع الرئيسي في جبل طارق فصيلة عسكرية ترافقها فرقة من موسيقى الجيش. وفي ساحة الاستحكامات يقدم الجنود عرضاً عسكرياً يتضمن كثيراً من ضرب الأرجل بالأرض وتأدية التحية ونفخ الأبواق وإطلاق المدافع والسير الى الامام والى الوراء. بعد ذلك يتسلم الحاكم ثلاثة مفاتيح قديمة خاصة بالاحتفالات الرسمية ويخطب في الجمع مؤكداً: "القلعة أمينة وكل شيء حسن."

جبل طارق سيبقى

كريستوفر لوكاس

ملاحظة من التحرير: كان جبل طارق يعرف قديماً كأحد أعمدة هرقل. سُمي "جبل طارق" تخليداً لذكرى القائد العربي طارق بن زياد الذي احتله عام ٧١١ قادماً من شمال إفريقيا، وبدأ عبره احتلال اسبانيا. ظل في أيدي العرب حتى الاحتلال الاسباني في القرن الخامس عشر.



## متاعب الاسماء

احدى لاعبات كرة المضرب الشهيرات كانت تسافر على الدوام. وهي ملّت تهجئة اسمها لموظفي الاستقبال في الفنادق. وذات مرة قالت لاحدهم بنفاد صبر: اسمي مدون على حقيبتى."

مضت ثلاثة أيام لم تتلق اللاعبه خلالها أي مكالمه، فراجعت مكتب الاستقبال مستوضحة طريقة تسجيل اسمها، فاذا بها تجده مكتوباً: "الآنسة جلدة البقرة الانكليزية."

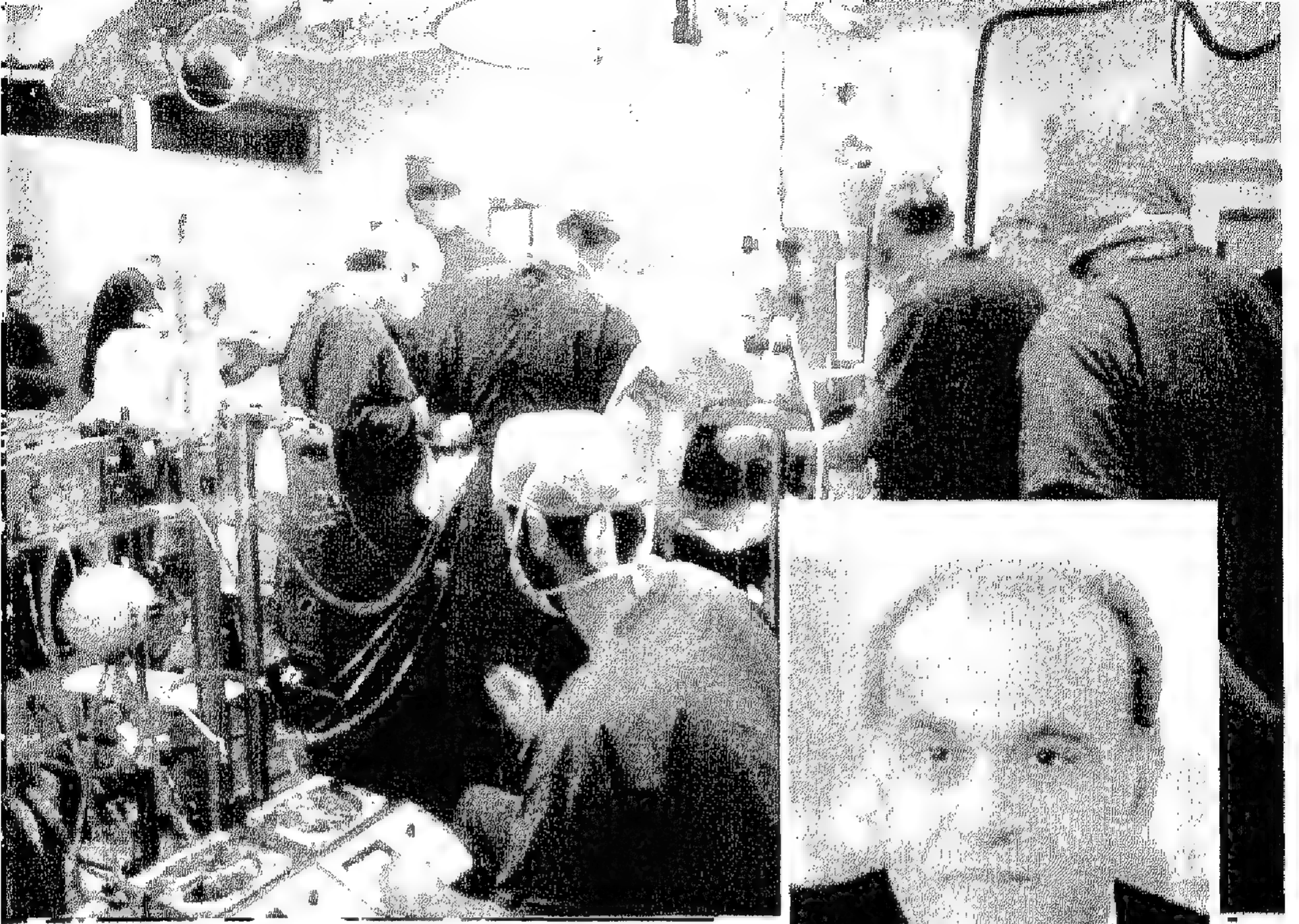
ج.١

## سيارة سحرية

قال البائع لزبونه الكهل وهو يعرض له سيارة سباق زاهية: "في ستين ثانية تحوّل هذه السيارة من ابن خمسين عاماً الى ابن عشرين."

ف.س.





يعقوب (الى اقصى الطاولة) وفريقه أثناء عملهم في غرفة العمليات.



في مستشفى هيرفيلد أعدت الفتاة ديبى ليونارد (١٩ عاماً) لاجراء احدى الجراحات الاكثر تعقيداً في بريطانيا. انها عملية زرع قلب ورئتين. لقد تسبب ثقب في قلب ديبى منذ ولادتها في جريان الدم عبر رئتيها بضغط مرتفع، وأدى ذلك الى تفلظ الرئتين، فقدا استنشاق الاوكسجين عسيراً. لم يكن في وسعها أن تمشي مسافة ١١٠ أمتار من دون أن تلهث. أما اليوم، بعد انتظار دام ثمانية أشهر، فقد توافر واهب لقلبه ورئتيه.

## مَجْدِي يَعْقُوبُ جَرَّاحٌ عَرَبِيٌّ يَشْغُلُ الْعَالَمَ

حقق هذا الجراح ورؤياه أنقذا  
ألف المرضى الذين زرع لهم قلوباً



داخل مستشفى يبعد ٣٠ كيلومتراً الى الجنوب من لندن كان جراح القلب مجدي يعقوب يترقب مكانة هاتفية تنبئه بأن ديبى باتت في غرفة العمليات. قبل تسعة عشر شهراً كان الطبيب المصري المولد أجرى أولى جراحات زرع القلب والرئة في بريطانيا. وهذه التي كان سيجريها في ٣ يوليو (تموز) ١٩٨٥ هي الخامسة عشرة من جراحاته والأولى التي لم ينزل فيها الواهب والمتلقي في مستشفى واحد. وللتغلب على هذه المعضلة رأس يعقوب فريقه الطبي الذي عمد الى تصميم آلة نقالة (١). تتولى وظائف واهب تلف دماغه لمساعدة الاعضاء المزروعة.

ما ان وردت المكانة الهاتفية حتى شرع يعقوب في نزع قلب الواهب ورئتيه. كل لحظة حاسمة الآن. وضب يعقوب الاعضاء الغالية في الجهاز النقال المبرد، وهو في حجم صندوق النزهات، وركب طوافه انتظرتة خارج المستشفى. وفي غضون ١٢ دقيقة كان في مستشفى هيرفيلد. وبعد أربع دقائق كان يعقوب نظيفاً يقحم ذراعيه في رداء الجراحة الأزرق.

بدأت أربع ساعات من الجراحة الدقيقة ينفذها فريق يزيد تعداداه على ٢٠ جراحاً وطبيباً مخدراً وممرضاً وفنياً. استلزم الأمر إزالة قلب ديبى ورئتيها بعناية بالغة، خصوصاً عند قطع الأعصاب المنحدرة من خلف العنق. فأى زلة طفيفة للمدية المستعملة تؤثر في تنفس ديبى وبلعها، وقد تؤدي الى شل أوتارها الصوتية. من ثم ينبغي وصل القلب

والرئتين بجهد كبير. غمغم يعقوب فيما القطب تنغرس: "انه مشهد خلاب... المطابقة تامة!"

في الثالثة صباحاً نقلت ديبى الى حجرة العناية الفائقة. وفي الحادية عشرة ظهراً انتزع أنبوب الهواء من حنجرتها وعادت تتنفس طبيعياً. رئتاها الجديدتان تؤديان وظيفتهما على خير وجه، وما زالتا كذلك.

كانت تلك الجراحة ليعقوب واعضاء فريقه ظفراً آخر. فهم اذ اثبتوا امكان نقل الرئتين والقلب وزرعها، زادوا من حظوظ المرضى الآخرين الذين يترقبون اجراء جراحات مماثلة. ومنذ ذلك الحين أحضرت أعضاء موهوبة من أمكنة نائية بلغت أستراليا.

**عمل متواصل - مجدي يعقوب (٥١ عاماً)** رجل قوي البنية يبلغ طوله ١٨٠ سنتيمتراً وله عينان بنيتان ثاقبتان، ولعله الجراح الأكثر انشغالا ونجاحاً في زرع الاعضاء.

منذ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٠ أجرى يعقوب قرابة ٣٧٠ جراحة زرع للقلب والرئتين في هيرفيلد لمرضى ما زال ٢٤٥ منهم قيد الحياة. وبفضل الخبرة الشاملة التي حازها فريقه اختصر مكوث المريض في هيرفيلد من ثمانية أسابيع الى ١٨ يوماً، وانخفضت بذلك الكلفة من ٢٥ ألف جنيه استرليني الى ثمانية آلاف. وأهم من ذلك أن فرص الحياة لأكثر من ثلاث سنوات ازدادت ثلاثة أضعاف لتبلغ ٧٥ في المئة. ويتوقع يعقوب أن يعيش

(١) Portable heart — lung bypass machine



أنغام باخ وآرني وفيفالدي وتيليمان وموزار.

ولا تعني اجازات يعقوب انقطاعاً تاماً عن العمل. فذات صباح في جامايكا فيما هو وعائلته على الشاطئ، سمع أزيز طوافة تقترب. وسرعان ما أصبح يعقوب على متنها متمايلاً صوب أحد المستشفيات المحلية ليمضي بضع ساعات في جراحة كبرى.

"سيفقد هياتي" - لا تشغل جراحات الزرع أكثر من 10 في المئة من عمل يعقوب. ويقول فيرغوس ماكارتي الاستاذ المتخصص بقلوب الاطفال في مستشفى لندن الكبير بشارع اورموند: "حتى لو لم تكن زراعة القلب استحدثت بعد، يعتبر مجدي يعقوب أحد جراحي القلب البارزين في عصرنا. ولا يخطر لي أحد سواه ساهم مثله في الميادين المتنوعة لجراحة القلب."

ومأثرته الأكثر سحراً هي في جراحة تصحيح وضع الشرايين الكبيرة، وبيانها علة خلقية شنيعة إذ يولد الطفل بشريان اورطي يرتفع من البطن الأيمن للقلب، فيما يأتي الشريان الرئوي من الجهة اليسرى. والطبيعي عكس ذلك. واذ تدبر الجراحون الامر في السابق محافظين على حياة المصاب بشق قناة بين أذيني القلب، كان يعقوب على اقتناع بأن التقنية التي لم تجرب كثيراً، وهي تغيير موضع الشرياني الموجودين في أماكن غير ملائمة، تمنح المصابين حياة أطول وأفضل.

هذه الجراحة التي يفضل اجراؤها بعيد

سبعة من كل عشرة من مرضاه الحاليين خمس سنوات أو أكثر.

لقد حبا الله الدكتور يعقوب طاقة غير عادية، فجعله يواصل العمل فيما يتساقط الآخرون من العياء. انه ينجز نحو ٩٠٠ جراحة قلب سنوياً في مستشفيات للخدمات الصحية الوطنية في هيرفيلد وفي عيادتين خاصتين.

وجراحات الزرع ملحة تدفعه الى العمل الى ساعات متقدمة من الليل.

ذات مرة عمل طوال الليل في هيرفيلد ثم قاد سيارته الى لندن لاجتماع قلب واهب. ولدى عودته الى هيرفيلد زرع القلب وفرغ من عمله قرابة منتصف الليل. وفيما هو يغادر المكان علم أن ثمة قلباً آخر غدا متوافراً في غلوسترشاير. فأقلته سيارة الى مهبط ايلستري المجاور حيث كانت طوافة صغيرة في انتظاره. وفي الثانية والدقيقة الخامسة والثلاثين صباحاً عاد الى هيرفيلد لاجراء جراحة زرع ثانية. وفي السابعة والدقيقة السابعة عشرة أنهى عمله وبات في وسعه أن يؤوب الى منزله في ايلنج غرب لندن ليخطف ساعة من النوم قبل ان يبدأ يوم عمل متواصلاً آخر في المستشفى الوطني للقلب.

العمل ساعات طوالاً لا يترك ليعقوب سوى وقت ضئيل يمضيه مع أسرته، زوجته ماريان وابنه أندرو وابنتيه ليزا وصوفي، او يخصصه لممارسة هواية زراعة الاوركيديا. ويعقوب هاو للموسيقى يصغي إليها حين يقود سيارته متنقلاً بين المستشفيات أو في نهايات الجراحات الطويلة، إذ يتم الخياطة الربية على



بعد انتهاء الجراحة كان يعقوب يهرع الى مساعدته. ويذكر بينفيلد: "كان لا يفرغ من الجراحة أحياناً الا بعد منتصف الليل. ولا ريب في أنه كان مرهقاً حتى عظامه. ولكن كانت لديه دوماً فسحة من الوقت لمحدثتي عن المخاوف التي تنتابني، فينقل إلي بعضاً من روحه النضالية. إنه يعامل كل عليل وكأنه المريض الأوحده في العالم."

كبير الجراحين - مجدي يعقوب المولود في شمال مصر عزم في سن مبكرة على أن يكون جراحاً. درس في جامعة القاهرة حيث فاز بجميع الجوائز المخصصة لامثاله، وتدرّب بعد نيله درجة الدكتوراه في الطب، في مستشفى جامعة كوبنهاغن بالدانمرك والتحق عام ١٩٦٢ بمستشفى برومتون في لندن.

في وقت لاحق من ذلك العام قرر يعقوب أن يعزز فرص فوزه بمنحة جامعية في الكلية الملكية للجراحين بتقديمه الى الامتحانات الصعبة في ثلاث كليات ملكية في لندن وغلاسكو وادنبره. ونجح في امتحانات الكليات الثلاث وهو في السادسة والعشرين من العمر.

جراحات يعقوب بالغه الاتقان بحيث يصعب ألا تثير الاهتمام. يقول عالم القلب الدكتور مالكوم تاورز وهو من أصدقاء يعقوب الخالص منذ أيامه الاولى في مستشفى برومتون: "حتى ذلك الحين كان مجدي جراحاً مفكراً. ولم يكتف ببراعته بل كان يجرب الأمور الجديدة دوماً متسائلاً عن جدوى التقنيات المعتمدة."

الولادة هي أكثر ارهاقاً من أي جراحة زرع أخرى، وتستغرق ثماني ساعات في غرفة العمليات حيث تجرى على قلب في حجم جوزة، فيرتق الشريانان اللذان لا يزيد حجمهما على حجم أنابيب مص الشراب. غير أن يعقوب أنجز أكثر من ١٥٠ جراحة كهذه وبلغت نسبة البقاء على قيد الحياة بين مرضاه ٨٠ في المئة.

أسلوب مجدي يعقوب يذهل الجراحين المتمرسين. ويقول الاستاذ دزموند جوليان المدير الطبي في المؤسسة البريطانية للقلب: "يتسم يعقوب بمزية نادرة تعلي شأن الجراحة من الامتياز التقني الى مستوى البراعة الفنية."

ان اطراء كهذا يجعل يعقوب يجفل مرتبكاً. فهو رجل منطو ومتواضع، نادراً ما يوافق على اجراء مقابلات أو أحاديث صحافية، وحين يفعل يشترط أن يقتصر الحديث على عمله الطبي. وهو يقول لمحدثه باصرار: "ينبغي أن تجري أحاديث مع أعضاء فريقى الطبي. تحدث الى مرضاي، فهم القضية الحقيقية."

ومن المرضى الذين حوّل يعقوب حياتهم كين بينفيلد (٥٥ عاماً) الذي أحضر الى مستشفى هيرفيلد لاجراء زرع في نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨١. وهو تعرض لكثير من النوبات القلبية كانت أولاها عام ١٩٦٩، فكف عن تعدادها. وقبل سبعة أشهر من اخضاعه للجراحة لم يعد يقوى على ادارة مطبعتة. وفي الأسابيع السبعة الاخيرة كان طريق الفراش: "غير اني في لقائي الاول ليعقوب أيقنت أن هذا الرجل سينقذ حياتي."



١٩٨٣ أجرى أول جراحة لزراعة القلب والرئتين في بريطانيا.

هذه النجاحات المبكرة في ميدان زرع الاعضاء عكرتها المصاعب المالية الهائلة، إذ لم تساهم وزارة الصحة البريطانية في دعمها مالياً طوال السنوات الثلاث الأولى. وبغية اجتذاب الأموال من مصادر خاصة شكل اتحاد لزراعة القلب في هيرفيلد، وقد جمع إلى الآن قرابة مليونين ونصف مليون جنيه استرليني. وتبرع يعقوب ومساعدوه إلى الاتحاد بألعابهم من معاينة المرضى الأجانب كي تتسنى معالجة عدد أكبر من المرضى البريطانيين. وحين برزت الحاجة ماسة إلى معدات متطورة دفع يعقوب ثمنها من جيبه الخاص.

وحسبما يذكر جراح القلب والصدر ألان ريس: "كان النقاش ما زال مستعراً حول جدوى زرع الاعضاء وكلفته وملاءمته. وما كان لأحد سوى من هو في منزلة يعقوب أن يملك البصيرة والقوة ليستمّر في الكفاح على رغم نقص المال والموظفين الإداريين والمختبرات. أما الآن وقد غدا زرع القلب أمراً مألوفاً فمن السهل التغاضي عن العقبات التي اجتزناها خلال السنوات الست الماضية."

وما زالت هناك عدة معارك تنتظر من يخوضها. يقول الدكتور تاورز: "أحدى السمات المحببة في مجدي هي أنه يواصل النضال ليبقى المريض حياً."

ولم يكن هناك أمرٌ من ذلك الكفاح في أغسطس (آب) ١٩٨٤ وانقاذ حياة هولي روفاي (عشر سنين) المولودة بنصف قلب. وقد أصيبت بعد جراحة الزرع

عام ١٩٦٨ عرض على يعقوب منصب كبير جراحي القلب في هيرفيلد. وكان عقد اتفاقاً لتمضية سنة في الولايات المتحدة استاذاً مساعداً في جراحة القلب والصدر بجامعة شيكاغو. لكن الأطباء في هيرفيلد كانوا شديدي التوق إلى انضمامه إليهم فوافقوا على انتظاره سنة أخرى.

حين تسلم يعقوب منصبه في أغسطس (آب) ١٩٦٩ كان الدكتور تاورز مستشاراً في شؤون القلب في هيرفيلد، وكان أدرج هناك قرابة ٢٠ مريضاً في لائحة كي تجرى لهم جراحات معقدة في صمام القلب. وهذا، في ظنه، سيشغل كبير الجراحين الجديد شهرين أو ثلاثة أشهر. لكن مجدي أنهى مهمته في شهر واحد.

عندما قام يعقوب بمحاولته الأولى للزرع عام ١٩٧٣ توفي مريضه. فعمد خلال السنوات القليلة التالية إلى إنشاء فريق علمي من الطراز الأول ضم اختصاصيين بعلم الأمراض والأنسجة والتقنية الطبية. وبمعاونة هذا الفريق أفاد من العقاقير الجديدة المضادة لرفض الجسد الاعضاء الدخيلة، ومن التقنيات الأخرى التي خفضت مخاطر زرع الاعضاء إلى حد كبير بحلول العام ١٩٨٠.

آفاق جديدة - في ٣١ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٠ أجرى يعقوب أول جراحة ناجحة لزراعة القلب، وأتبعها في مايو (أيار) ١٩٨١ بأول زرع في بريطانيا يبقى فيها القلب الأصلي للمريض في موضعه. وفي ديسمبر (كانون الأول)



بمضاعفات في أمعائها أعقبتها مشاكل في كليتيها ورئتيها.

تبرع أفراد فريق يعقوب بدمهم ليبقوها حية. ولكن بعد مضي ١٨ يوماً على الجراحة توفيت هولي الصغيرة في خضم انتقادات لاذعة من الصحافة وأصحاب المهنة حول "العلاج التجريبي الباهظ التكاليف".

أقر يعقوب برباطة جأش: "كانت العملية تجريبية فعلاً. لكن التقدم في الجراحة هو كذلك. ينبغي أن تستمر آفاق الاكتشافات الطبية في التقدم".

وبعد أكثر من سنة أثار يعقوب الانتقادات ثانية حين أجرى زرعاً ناجحاً لقلب ورئتين في جسم جايمي غافن (٣)

سنوات) وهي أصغر متلقي تجرى له مثل هذه الجراحة. في هذه الاثناء كانت سيرة يعقوب المهنية تجتاز أفقاً آخر. فقد عين أستاذاً أول لجراحة القلب والصدر في معهد لندن للقلب والرئة. ومن المقرر أن يصبح المعهد عند اتمامه المستشفى الأكبر في أوروبا للقلب والرئة.

المريض كين بينفيلد الذي زرع له قلب قد يتحدث الى آخرين لا يحصون معبراً عن امتنانه لمجدي يعقوب: "لم يمنحني خمس سنوات من الحياة الرائعة فحسب، إنه جمع بين التفاني والخبرة والتواضع فجعل الابعاد الحقيقية لعظمة الانسان ماثلة أمامنا."

ديفيد مولر



### زوجة لا ترحم

قال الطبيب لمريضه: "شكك مخيف، عليك أن تعمل شيئاً بخصوصه. أولاً، قل لزوجتك أن تطبخ لك طعاماً مغذياً. وأنت، توقف عن العمل كحمار. أخبر زوجتك أيضاً أنك ستضع موازنة للمصروف وأن عليها التزامها. اجعلها تبعد الاطفال عن ظهرك كي يتسنى لك الاسترخاء. وإذا لم يحدث بعض التغير في حياتك فقد تموت خلال شهر".

فرد المريض: "يا دكتور، سيكون هذا الكلام رسمياً أكثر إذا ما جاء منك. فهلاً اتصلت بزوجتي وبلغتها هذه التعليمات؟"

عندما وصل الرجل الى منزله اندفعت اليه زوجته مولولة: "تكلمت مع طبيبك أيها المسكين، ستموت بعد ثلاثين يوماً."

ج.د.

### فكاهي مظلوم

قال الفكاهي روبرت أوربن: "الحياة ظالمة. أضعت مفاتيح سيارتي وأنا ألعب بالكرة ولم أعثر عليها أبداً. أضعت نظارتي الشمسية في المسبح ولم أجدها. أضعت جواربي في الغسالة ولم أرها ثانية. أضعت كيلوغرامين في حمية، فاسترجعتهم زائدين ثلاثة."



كم من القمح يزرع في الارجنتين؟ أين النحاس في اسبانيا؟  
ماذا يحدث للثروات المائية في الصين؟  
آلاف من الاسئلة تجيب عنها "العيون" الساهرة في الفضاء

## عيون الفضاء تكتش الأرض

التي رسمها العلماء، إضافة الى المسح الجوي السنوي للاراضي، تمكنوا من مراقبة أعداد الكنفر. وبتغطية من القمر الاصطناعي سيتوصلون الى فهم اسباب التنافس بين الكنفر والحيوانات الأليفة وتخطيط طريقة مأمونة لابعاد الكنفر من غير تشكيل أي خطر على حياته.

□ غابة لاندس في جنوب غرب فرنسا هي أكبر موقع للأشجار "من صنع الانسان" وتبلغ مساحتها مليون هكتار. وهي معرضة كغيرها من الغابات لتفشي الآفات والحشرات. ولكن في السنوات المقبلة سيتمكن القيمون عليها من القضاء على هذه المشاكل في مهدها. فإنهم يمسكون بخيوطها عبر مراقبة التغيرات الدقيقة في ألوان الصور المأخوذة من القمر الفرنسي "سبوت".

□ حلت الحكومة الباكستانية مشكلة زحمة الشحن التي غرقت فيها كراتشي بتشديد مرفأ قاسم. وكان المهندسون في حاجة ماسة الى معلومات عن التيارات الساحلية في دلتا نهر السند (الهندوس) الكثير الثقل الذي ستعبره السفن. فوجدوا الحل من خلال صور "لاندسات" عبر الدماغ الالكتروني، وحددوا موقع المرفأ العتيق شرق كراتشي.

□ تبدو تلك "الصور الفوتوغرافية" للعين غير المتمرنة غنية بالالوان وخالية من المعاني. فهي مأخوذة من قمر اصطناعي يبعد ٩٢٠ كيلومتراً عن الأرض، وتظهر شمال شرق أستراليا بألوان من صنع الدماغ الالكتروني. لكنها تكشف لعالم الجغرافيا ج.ج. هيل من جامعة كوينز لاند معلومات كثيرة عن مشكلة الكنفر.

في أواخر السبعينات كسدت سوق لحم الكنفر وجلده. فأنحسر الصيد التجاري لهذا الحيوان. وهدد ارتفاع أعداد الكنفر بمناخسة الحيوانات الأليفة على العلف. فما مدى خطورة هذا التهديد؟ لم يكن القيمون على الحياة الحيوانية البرية متأكدين من الامر، فهم في حاجة الى دراسة شاملة للحياة النباتية التي يتشارك فيها الكنفر مع الحيوانات الأليفة.

التقاط صور جوية لملايين الكيلومترات المربعة بدا غير عملي. لذا اشترى هيل وزملاؤه ١٥ صورة من تلك التي التقطها القمر الاصطناعي الامريكي "لاندسات". حددت هذه الصور مواقع الغابات والمراعي والمحاصيل، حتى أنها ميزت بين الشجيرات والأعشاب والأراضي القاحلة. وبفضل الخريطة البيئية

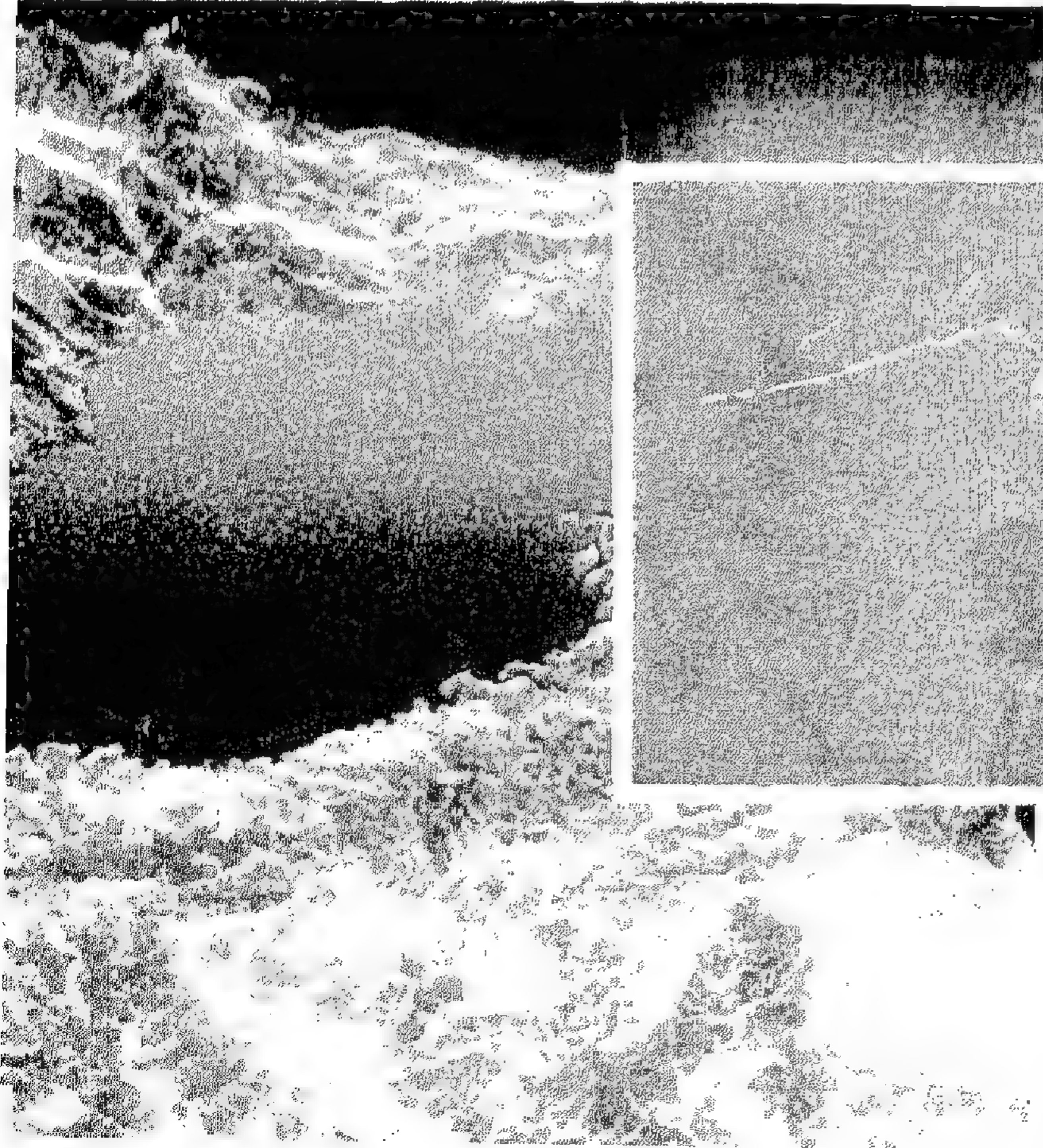


نحو مماثل تنبعث الأشعة تحت الحمراء، غير المرئية، من الأجسام الحارة كالبراكين النشطة والأبنية المدفأة وحتى قطعان الحيوانات البرية. فكل شيء على الأرض موجة ضوئية خاصة مثل "بصمة الاصبع".

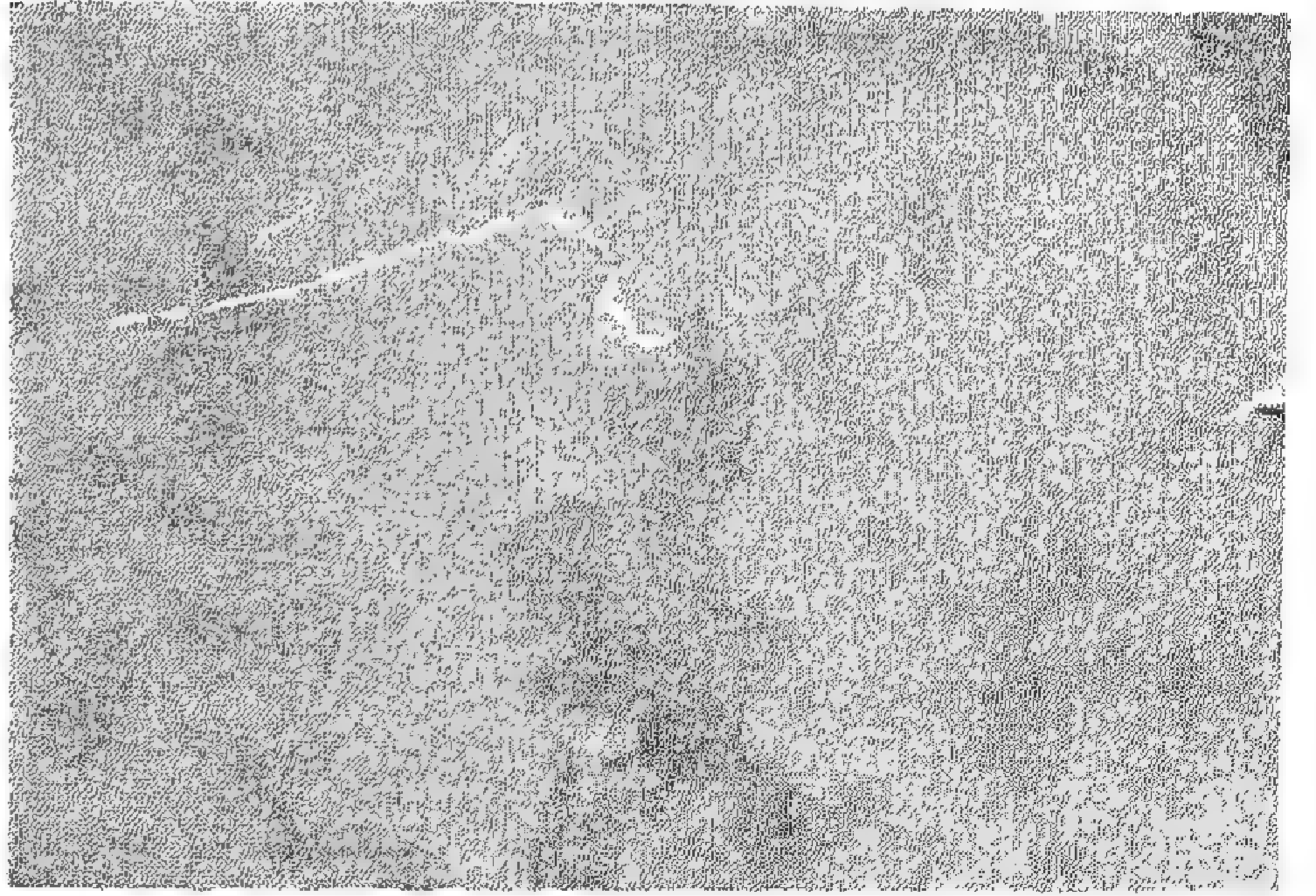
**أطياف وألوان -** خلال الحرب العالمية الثانية شاع استعمال آلات التصوير بالأشعة تحت الحمراء في الطائرات لمراقبة الدبابات المموهة والجنود. ولاحقاً في زمن السلم استعملت آلات التصوير تلك، والرادار، لدراسة معالم الأرض. لكن المسح الجوي تطلب عشرات الصور لتغطية مساحة صغيرة، كما أن تقلبات الطقس والضوء أعاقَت التغطية المنتظمة.

Remote sensing (١)

هذه أمثلة قليلة على التطبيقات المتزايدة لعملية "التحسس عن بعد" (١) التي تجدد دراسة الأرض وثرواتها. فالحكومات والمؤسسات والجامعات في كل بلد تقريباً تضع هذه التقنية قيد التطبيق. مفتاح التحسس عن بعد هو الشمس وطريقة انعكاس أشعتها ذات الموجات المختلفة الطول على عناصر الأرض ومعالمها. مثال على ذلك الليمونيت، وهو نوع من أكسيد الحديد يعكس الضوء بموجات طولية واضحة المعالم. ان معادن من هذا النوع غالباً ما تدل على عروق النحاس والرصاص والزنك. أما كربونات الكالسيوم، أو الكلسيت، فتعكس علامات عدة مشيرة الى تراكم حجر الكلس وغيره من الصخور الرسوبية التي تدل بدورها على مستودعات النفط والغاز الطبيعي. وعلى



NASA / ERL / NSTL



صورة طوبوغرافية لغابة ماطرة حول بحيرة أرينال في كوستاريكا. والصورة، فوق، معالجة بالدماع الالكتروني وتظهر، بالابيض، دروباً تعود الى ما قبل التاريخ تحت ظلة الشجر والرماد البركاني.





خريطة "لاندسات" لحوض قبدام الغربي في الصين، وتظهر فيها مواقع صدوع في الأرض قد تكون مغايب لاكتشاف النفط.

أطلقا في الثمانينات فأظهرا أجساماً صغيرة حتى الثلاثين متراً وتحققا من تغيرات أكثر دقة في القوة الضوئية.

تحول معلومات لاندسات أرقاماً إلكترونية وترسل إلى محطات أرضية حيث تسجل على أشرطة مغناطيسية ثم تعالج في الدماغ الإلكتروني وتتحول صوراً سلبية لأفلام بالأبيض والأسود، واحدة لكل نطاق طيفي. ولمزيد من الوضوح يمكن تشكيل مركبات زائفة الألوان (٢) بتعيين مقدار نسبي لاشراق اللون (٣) لتمثيل الأجسام والظروف المختلفة.

False — color composites (٢)

Color values (٣)

وخلت المشكلتان بواسطة "لاندسات - ١" الذي أطلق في يوليو (تموز) ١٩٧٢. كان ذلك القمر الاصطناعي يكمل دورته حول الأرض في ١٠٣ دقائق ويكرر رحلته كل ١٨ يوماً، فيمر بالموقع الأرضي نفسه في الوقت المحلي نفسه ملتقطاً الصور من زاوية الشمس نفسها في كل دورة. ومع أن الفيوم حجت الرؤية بعض الأحيان فقد ضمنت التغطية المتكررة الحصول على صور واضحة. وشملت كل صورة مساحة ٣٤٢٢٥ كيلومتراً مربعاً كاشفة تفاصيل صغيرة إلى حد الثمانين متراً. ثم أطلق "لاندسات - ٢" و"لاندسات - ٣" في العامين ١٩٧٥ و١٩٧٨ وأعطيا نتائج مماثلة. أما "لاندسات - ٤" و"لاندسات - ٥" اللذان



## عيون الفضاء

(الميكرويف) للجهاز تحرق الغيوم والغطاء النباتي وحتى التربة.

بواسطة الرادار - باستعمال الرادار التصويري وجد العلماء "أشباح أنهار" ومجاري جافة لأنهار قديمة تحت رمال الصحراء الشرقية في شمال أفريقيا. وكشفت عمليات مسح الأراضي بقايا من نتاج براعة الإنسان الحجري. واكتشف عالم الآثار في "وكالة الفضاء الأمريكية الوطنية" (ناسا) توم سيفير دروباً للمشاة من عصر ما قبل التاريخ في كوستاريكا حيث انفجر بركان تسع مرات في الماضي. وسافر سيفير إلى هناك برفقة بايسون سيتس من جامعة كولورادو، مختربين الأراضي الوعرة التي تعج بالحشرات والافاعي السامة. هناك اكتشفوا "بومباي الادغال" (٧) التي تعود إلى ما قبل ٤٠٠٠ سنة.

لتقنية التحسس عن بعد فوائد جمة. فدراسة بيئة الأرض وتأثير الإنسان فيها هي إحدى النقاط الحاسمة والمهمة. فالسد العالي في أسوان، مثلاً، يغير مجرى نهر النيل في مصر وشمال السودان. وللمساعدة في تخطيط إداري للنهر، درس العلماء المصريون والأمريكيون معطيات "لاندسات" فتعقبوا مظاهر التفتت وأعمال الزراعة على امتداد النيل، كذلك راقبوا النماذج النباتية التي تظهر نتيجة تراكم الرواسب حول سد أسوان. ومع دراسة المعدلات السطحية لنسبة التبخر تمكن المساعدة في منع انتشار بعوض الملاريا والحلزون الذي يحمل دود البلهارسيا. والتحسس عن بعد وسيلة قيمة في

(٤) America's Earth Resources Observation Systems Data Center

(٥) النطاق (Band) نطاق من الذبذبات أو الأطوال الموجية.

(٦) Imaging radar

(٧) بومباي مدينة رومانية في إيطاليا قرب نابولي على سفح بركان فيزوف نمرتها حممه عام ٧٩. وقد حفظت آثارها وحفظت جثث سكانها في غشاء من رماد متحجر.

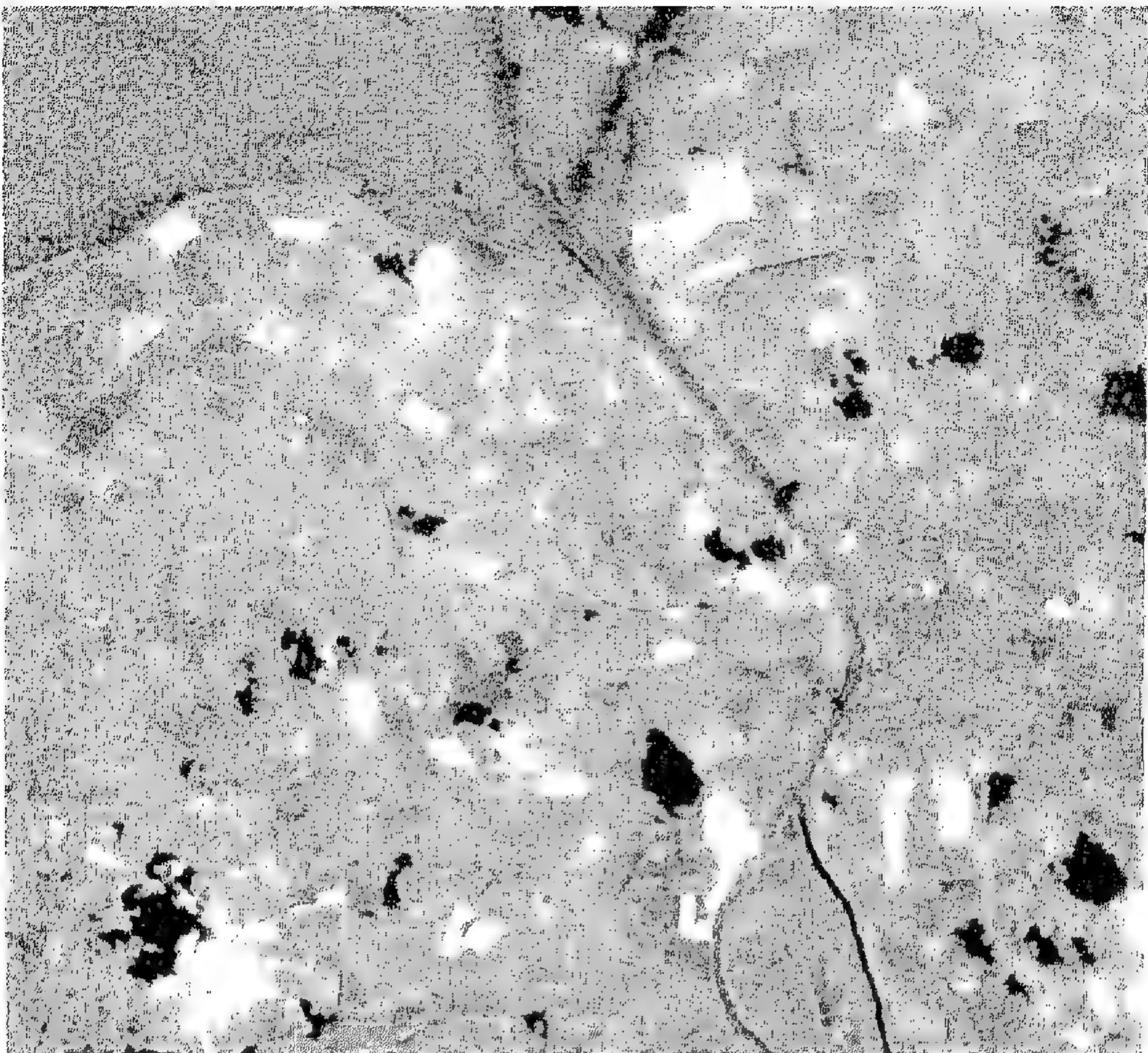
فتبدو المياه العميقة والصافية باللون الأسود بينما تبدو المياه الضحلة والمحملة رواسب باللون الأزرق. ويدل اللون الأحمر على الحياة النباتية، وكل تغير في الأحمر يشير إلى تعدد أصناف النباتات أو اختلاف صحتها. أما المدن فتظهر بالأزرق الفاتح والزاهي.

أقمار فضائية - ما زالت الحكومة الأمريكية المزودة الأولى لمعطيات التحسس عن بعد. وبما أن "لاندسات - ٤" و"لاندسات - ٥" هما القمران الوحيدان العاملان، فكل المعلومات من الرحلات السابقة متوافرة في "مركز المعطيات لأجهزة مراقبة ثروات الأرض" (٤) في سيو فالز بداكوتا الجنوبية أو من خلال مراكز التوزيع في البرازيل وكندا وإيطاليا وأسوج (السويد) واليابان والهند وأستراليا والارجنتين وجنوب أفريقيا وتايلاند وجمهورية الصين الشعبية والمملكة العربية السعودية.

وهناك بلدان أخرى بدأت العمل في هذا الحقل. ففي فبراير (شباط) من العام ١٩٨٦ أطلقت "الوكالة الفرنسية للفضاء" القمر الاصطناعي "سبوت" الخاص بالتحسس عن بعد وذلك بمشاركة بلجيكية وأسوجية. وفي فبراير (شباط) ١٩٨٧ أطلقت اليابان القمر الاصطناعي "موس - ١" للرصد البحري من أجل مراقبة أحوال المحيطات، كالتيارات وحرارة المياه وتوزع الجليد. وتخطط اليابان لإطلاق قمر تحسس عن بعد في أوائل التسعينات. ولدى الهند أيضاً قمران إختباريان للتحسس عن بعد مزودان آلات تصوير تلفزيونية. وتنوي الهند إطلاق قمر أكثر تطوراً خلال السنة ١٩٨٧ مع جهاز تصوير رباعي النطاقات (٥) يوفر تحاليل ضمن ٣٥ مليمتراً.

وفي حين أن هذه الجهود ستنافس عمل "لاندسات" الأمريكي، تبقى الأفضلية للولايات المتحدة في "الرادار التصويري" (٦). وخلافاً للضوء، فإن ذبذبة الموجة الصغرى





صورة معالجة بالدماغ الالكتروني لاقليم كينغز لين في نورفوك ببريطانيا،  
ظُهرت بألوان زائفة للتمييز بين أنواع المحاصيل.

**لعالم أفضل** - يساعد التحسس عن بعد، أيضاً، في فهرسة ثروات طبيعية كالمياه والغابات وفي اكتشاف المعادن والنفط. حتى الثلج يعتبر ثروة طبيعية. فاستناداً الى معلومات "لاندسات" رسمت مجموعة علماء من "المعهد الاتحادي للتكنولوجيا" في زوريخ بسويسرا خريطة تمثل انحسار الغطاء الثلجي في مناطق الألب العليا. والخريطة هذه لا تبين فقط بداية فترات الحياة النباتية في مختلف الارتفاعات، بل تساعد أيضاً في تحديد الطاقة الكامنة (٨) المتراكمة في الغطاء الثلجي. وهذه المعرفة ستتيح زيادة فاعلية توليد الكهرباء من القوة المائية. واستخدم الكندي كليفورد بانينجر من "مركز غراز للأبحاث" في النمسا معطيات

الزراعة. فقد أفادت الاربعين من معلومات "لاندسات" لتقدير كمية القمح المزروع في إحدى أهم المناطق المنتجة في البلاد. كما أن معلومات مماثلة ساعدت إيطاليا في وضع مخططات لتوقع إنتاج القمح.

أما الوكالة الوطنية للتحسس عن بعد في الهند فأفادت من "لاندسات" لمعالجة مشكلة زراعية أخرى هي ملوحة التربة في سهول البنجاب وهاريانا وأوتار براديش وبعض أجزاء ولايتي بيهار وراجستان. فالعمل جاهد لاستصلاح الأتربة الملحية للزراعة، من خلال السكب الضخم للخصب. ولأن التحسس عن بعد يظهر وقت تأثر المحاصيل بالملح، فقد لجأ اليه العلماء لقياس التقدم في برنامج عملهم.



## و... سبوت الفرنسي يتحسس عن بعد

إذا كانت أقمار الولايات المتحدة الاصطناعية "لاندسات" شقّت الطريق التكنولوجية للتحسس عن بعد، ولا تزال عاملة يعتمد عليها في الفضاء، فإن القمر الفرنسي "سبوت" هو المتفوق والحدث صنعاً. فالصور التي تلتقط بواسطته كشفت للعالم أسراراً لم تكن معروفة حتى وقت قصير إلا في الاوساط العليا. إن قدرة "سبوت" على تمييز أشياء يصل صغرها إلى عشرة أمتار من مداره الذي يعلو ٨٣٢ كيلومتراً، اتاحت له أن يكشف مركز أبحاث علمياً في باكستان وقاعدة إطلاق صواريخ في الصين.

صمم "سبوت" المركز الفرنسي الوطني لأبحاث الفضاء وبنته "ماترا" وهي شركة فرنسية قائدة في حقل التكنولوجيا مع خمس عشرة شركة أخرى منها فرنسية وبلجيكية وأسوجية (سويدية) تعمل في أمرة المركز الفرنسي الوطني. وأطلق إلى الفضاء بواسطة الصاروخ "أريان" عام ١٩٨٦. يحمل آليتي تصوير ضخمتين يبلغ قطر كل منهما مترين ونصف متر ووزنها ٢٥٠ كيلوغراماً، وفي إمكانهما "رؤية" تفاصيل أكثر وأدق من "لاندسات" وفي فترات متكررة... بمعدل صورة كل يومين ونصف يوم في مقابل صورة كل ستة عشر يوماً.

إن المعلومات التي جمعتها آلتا التصوير في "سبوت" وأرسلت إلى محطتين أرضيتين رئيسيتين ووضعت في خدمة من يهمهم الأمر من الوكالات والأفراد، استخدمها رسامو الخرائط وعلماء المحيطات والمنقبون عن المعادن ومهندسو الزراعة وعلماء التخطيط والبيئة. "شبكة الإعلام الفضائية" في استوكهولم بأسوج تربط المعلومات المسجلة بالأبحاث الصحافية وتبيع النتائج إلى الصحف والمجلات ومحطات التلفزة في أنحاء العالم.

بُعِد وقوع كارثة المفاعل النووي السوفييتي في تشيرنوبيل نقلت "عين" سبوت معلومات عن مدى الضرر.

سيستمر سبوت في توفير المعلومات من الفضاء في التسعينات. وفي أوائل ١٩٨٩ سيطلق "سبوت - ٢" ليأخذ على عاتقه مهمة سلفه، يتبعه إطلاق أقمار "سبوت" أخرى أكثر تطوراً. جديسون غودنغ

معلومات "لاندسات" والأبحاث الأرضية عن التربة واستغلال الأرض والحياة النباتية. وباعتماد تصوير الأقمار الاصطناعية في المستقبل ستكشف الخرائط تبدلات في زحف الصحراء على الأراضي الصالحة للزراعة.

وعلى رغم كل هذا النشاط فإن الامكانيات العلمية والتجارية لتقنية التحسس عن بعد ما زالت في مستهل التطبيق. فالعالم ينمو ويزدهم باطراد في بيئة حساسة تحتاج إلى حماية، والثروات الطبيعية تزداد قيمة ونُدرة يوماً بعد يوم. والتحسس عن بعد يمنح العلماء صورة واضحة لكوكب الأرض ويزودهم بمعلومات قد تجعل العالم مكاناً أفضل للحياة.

جاي ستولر

"لاندسات" لاكتشاف النحاس والرصاص والزنك في جنوب غرب اسبانيا. فهذه المعادن تسبب تغييراً كيميائياً ملحوظاً في أشجار الصنوبر التي تنمو ضعيفة في التربة المعدنية.

إحدى شركات النفط الأمريكية استخدمت صوراً لاشكال جيولوجية دقيقة، فاكتشفت مخزوناً من النفط في جنوب غرب السودان. وفي المملكة العربية السعودية يرسم العلماء خريطة "التصحّر" (٩) في الجزء الغربي من البلاد مستنديين إلى مقارنة بين

(٨) Potential energy

(٩) التصحر (desertification) هو ظاهرة تحول الأرض صحراوية.



## قصة قصيرة



# قلب بين الأعشاب

قيل ان الدكتور مكسيموس يحول الاحلام وقائع ولكن بثمن غالٍ

فهو أجرى تحويلات كيميائية أكثر مهارة،  
إذ حوّل الأحلام وقائع، بشرط أن يدفع له  
أجر واف.

الرجل الذي دخل الدكان المضاء  
بالمصباح الغازي في إحدى أمسيات  
أكتوبر (تشرين الأول) ١٨٩١ كان  
مستعداً للدفع. وقف في الباب ماسحاً

لم يبدّ الدكتور مكسيموس مهماً وهو  
جالس بهدوء في دكانه الصغير لبيع  
الأعشاب على طريق ملتوية تحت مبنى  
كاتدرائية نوتردام في باريس. لكنه رجل  
غير عادي فعلاً. ولو عاش قبل ٥٠٠ سنة  
لانشغل بتحويل النحاس ذهباً. إنما في  
باريس التسعينات من القرن الماضي،



جبينه بمنديل حريري على رغم برودة الطقس وتحت إبطه علبة في شكل قلب. انحنى له الطبيب باحترام.

قال الزائر بقلق: "عندي مشكلة وقيل لي إنك تستطيع مساعدتي."

فرد الطبيب: "حقاً؟ ومن أخبرك ذلك؟" تأمل الزائر خائفاً الرفوف القائمة والسلحفاة المتدلية من جبل والتمساح الصغير المحنط بعينيه المغبرتين، ثم قال: "كان عندنا ضيف على العشاء الليلة الماضية. انه ديلوماسي اجنبي. السكرتير الاول في سفارة..."

- عرفته. هذا صحيح، فقد أسديت اليه خدمة بسيطة.

"انه ليس مقرباً جداً منا. لكنه بعد ساعة من مجالستنا باشر التحدث بحرية مطلقة. واستنتجت من حديثه..."

- ماذا؟  
"انه لولا مساعدتك ل بقي مربوطاً بزواجه الاول التعس."

نزع الدكتور مكسيموس نظارته ومسحها: "أعتقد أن زوجته المسكينة ماتت على نحو مفاجئ."

- أجل، وشرحت جثتها ولم يكتشف الطبيب الشرعي أي أمر مريب.

"بالطبع لا،" أكد الدكتور مكسيموس بابتسامة لطيفة.

تابع الزائر ببعض احتياج: "زوجتي في منتهى الجمال ولديها معجبون كثيرون اعتادت أن تتجاهلهم. ولكن في المدة الاخيرة لاحظت أن معجباً واحداً عرف الطريق الى قلبها. لا أعرف أيهم، وهو أصفر منها سناً. لكنها تطلب الطلاق. لن..."

رفع الدكتور مكسيموس يده وتمتم: "لا تهمني التفاصيل."

بدا وجه الزائر منقبضاً وخطراً: "لست من يُستهزأ به!"  
- طبعاً لا، لاحظت ذلك.

أكمل الزائر متلعثماً: "السيدة مولعة بالحلوى." ثم فتح العلبة القلبية الشكل ووضعها على الطاولة. إنها علبة شوكولاتة. قال للطبيب: "أظنك تستطيع تغيير هذه الحلوى كما تراه ملائماً ثم ترسلها اليها بالبريد. ستسر كثيراً. وقد أحضرت بطاقة لترفعها بالعلبة." وأخرج بطاقة مستطيلة صغيرة طبع عليها: "من معجب."

أخذ الدكتور مكسيموس البطاقة وتنهد: "أسعاري باهظة جداً."

فرد الزائر: "توقعت ذلك." ودفع قطعاً نقدية ذهبية ثم مسح جبينه من جديد: "هل تستطيع إرسالها الليلة؟"

- ربما، سنرى. الى أين أرسلها؟ فأعطاه الزائر اسم السيدة وعنوانها. بعدئذ كتب الدكتور مكسيموس ثلاثة ارقام على ورقة وناولها للزائر: "سيدي، أنت الزبون ٣٤٢. فإن واجهتك أي صعوبات اتصل بهذا الرقم من فضلك. ولا أظنك ستضطر الى ذلك."

أمسك الزائر قبضة الباب ولحق شفتيه وتمتم: "لن يكون... الامر... مؤلماً. أليس كذلك؟"

فأكد له الدكتور مكسيموس: "أبدأ." وحقق اليه برقة من خلف نظارته: "تبدو قلقاً، هل أعطيك ما يساعدك على النوم؟"

- لا، شكراً. عندي علاجي الخاص



## قلب بين الاعشاب

بالأرق، شراب ساخن أجرعه قبل النوم." "ها هي لقد دونها بخطه العنكبوتي  
فوافقه الطبيب: "صحيح، انها لعادة ممتازة."

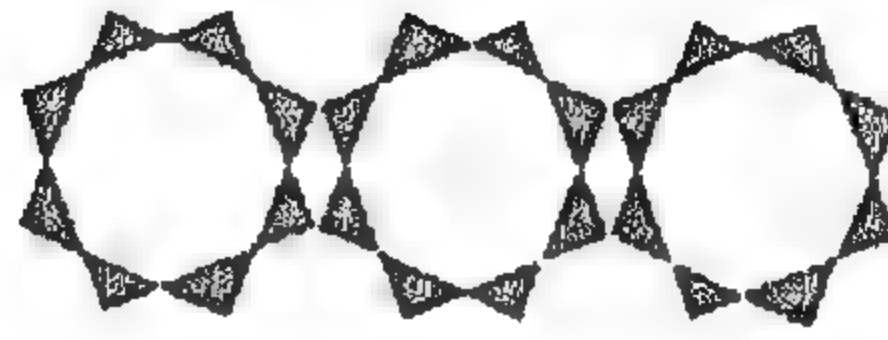
- تصبح على خير.

"الى اللقاء."

انتقل الطبيب الى الغرفة الصغيرة المجاورة حاملاً علبة الشوكولاتة بيد  
والبطاقة باليد الاخرى، وتناول كتاباً أسود كبيراً من الرف فوق أنابيب الاختبار  
وفتحه وبحث عن سجل المعاينة السابقة.

تنهد الدكتور مكسيموس. انه رجل  
يحترم التزاماته. فتح علبة الشوكولاتة  
وبدأ العمل. لا داعي الى العجلة، سيرسل  
العلبة في البريد صباحاً.

آرثر غوردن



## ... البقية تأتي

وضعت صديقتي طفلاً ثالثاً بعد اربع سنوات من زواجهما، فتطوعت للعناية بطفليهما  
الآخرين، على أن يمضيا الليلة الاولى عندنا. لكن الليلة امتدت الى ليال، وسرعان ما  
نفدت المواد الضرورية لدينا. فطلبت من زوجي ان يذهب الى بيت صديقتي ليحضر بعض  
اللوازم.

وعندما عاد سألته: "هل أعطاك زوجها كل شيء؟"

فأجابني مبتسماً: "حتماً، أعطاني علبة حفاظات وكيسي ثياب وشهادتي الولادة."

س.ب.

## جورج برنارد شو وجمهوره

كان من الصعب جداً أن يؤخذ الكاتب المسرحي البريطاني جورج برنارد شو على غفلة.  
ذات ليلة بعد انتهاء مسرحية له صفق الجمهور حماسة واستحساناً الا رجلاً واحداً بدا  
ساخراً. توجه اليه شو من على المسرح قائلاً: "أنا معك تماماً يا صديقي، ولكن ماذا  
يمكننا نحن الاثنين أن نفعل ضد كل هذا الجمهور ذي الرأي المعاكس؟"

ه.ب.

## يُعرف من عنوانه

قال محلف جديد: "يا سعادة القاضي، أعفني من هذه القضية. فأنا كلما نظرت الى  
ذلك الرجل تأكدت من أنه مذنب."

فهمس القاضي: "صه! هذا محامي الدفاع."

ا.ر.ب.



واستخدم العلماء في المعهد وصلات لاسلكية بالقمر الاصطناعي للتأكد من قياس تغيرات موقعه بدقة تبلغ حد السنتيمتر وربيع السنتيمتر، ثم وصلوه بصحنين كبيرين في أستراليا واليابان. فألفت الصحن الثلاثة، مجتمعة، مقرباً بلغ عرضه ١٧,٧٠٠ كيلومتر، أي بزيادة ٤٨٣٠ كيلومتراً على قطر الأرض، ويؤمن دقة في الرؤية أفضل مرتين مما كان سابقاً.

صحيفة "نيو ساينتست"

(١) Sensitive radio dish antenna

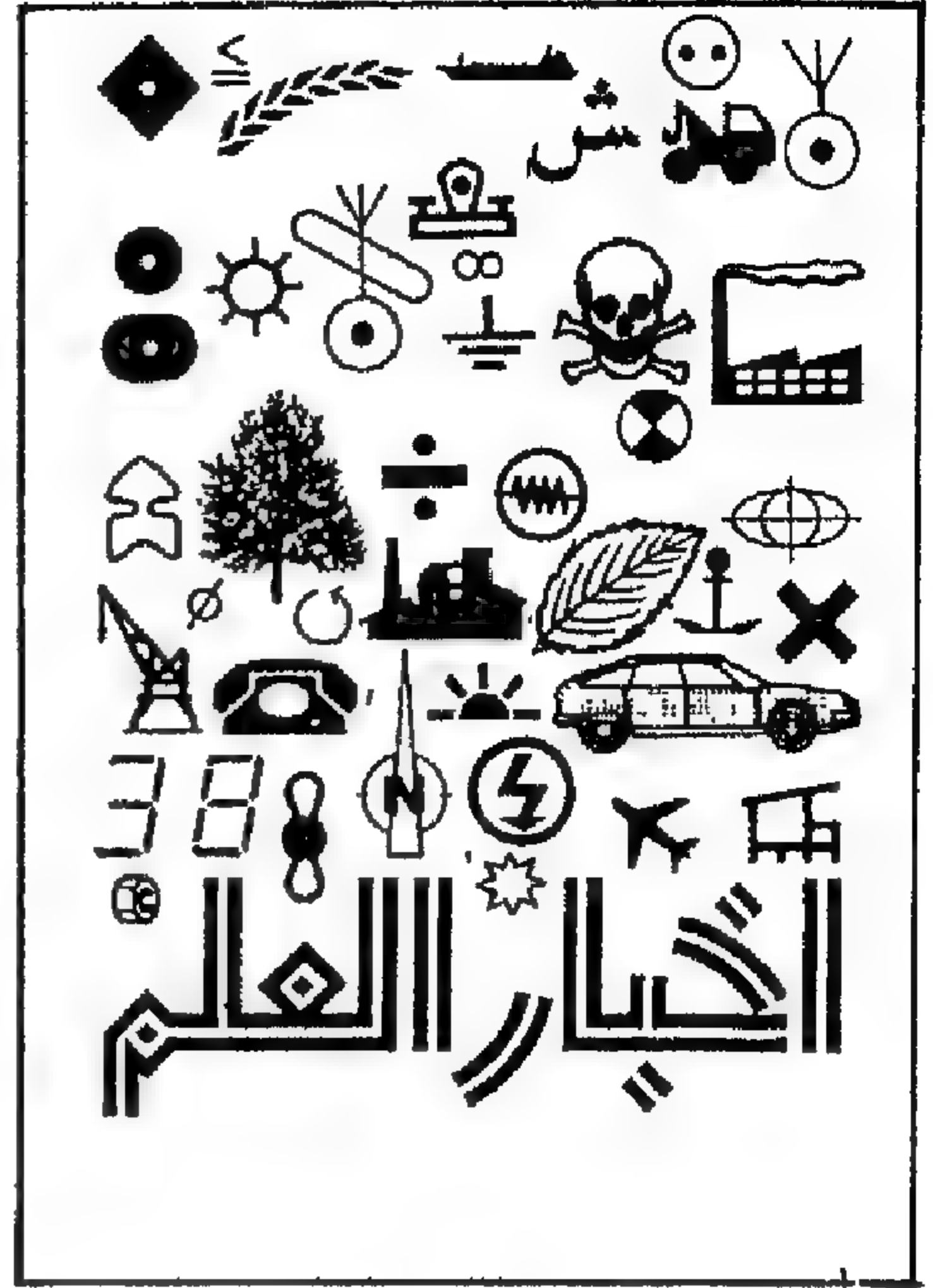
(٢) Aperture synthesis

## عجائب القرن

ما هي أعظم الانجازات التكنولوجية في الاعوام الخمسين الأخيرة؟ الجمعية الوطنية للمهندسين المحترفين، في اجتماعها بسان فرانسيسكو في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٤، كشفت اختيارات أعضائها البالغين ثمانين الفاً: النيلون (المبتكر عام ١٩٣٥) وأول تفاعل نووي متسلسل (١٩٤٢) وأول دماغ الكتروني (١٩٤٦) والترانزيستور (١٩٤٧) وأول نظام للملاحة يعتمد القصور الذاتي (inertia) والذي وضع باستخدام الجيروسكوب (★) وأدمغة الكترونية صغيرة (١٩٤٨) وطائرة "بوينغ ٧٠٧" (١٩٥٤) ومنظم نبض القلب (١٩٥٨) وأشعة ليزر (١٩٥٨) والقمر الاصطناعي "تلستار" الذي أطلق عام ١٩٦٢ ومشروع "أبولو" الفضائي الذي باشرته وكالة الفضاء الأمريكية الوطنية (ناسا) في الستينات.

مجلة "العلم والحياة"، فرنسا

(★) أداة لحفظ توازن الطائرة أو الباهرة وحفظ الاتجاه.



## "سوبر تلسكوب"

عمد فلكيون في مختبر الدفع النفاث بمعهد كاليفورنيا للتكنولوجيا في باسادينا الى الربط بين هوائي حساس لصحن (١) للاتصالات في مركز في قمر اصطناعي عامل، ومقاريب (تلسكوبات) على الأرض، بهدف تشكيل مقرب واحد هو فعلاً أكبر من الكوكب كله. وهذه التجربة التي مولتها وكالة الفضاء الأمريكية الوطنية (ناسا) هي مقدمة الى ما يعتبر الخطوة الكبرى التالية في علم الاتصال الفلكي. فكلما اتسع صحن المقرب زادت دقته في التقاط تفاصيل النجوم والمجرات والكوازارات، وهي اجرام فلكية ترسل موجات راديو. ولكن من المستحيل بناء صحن واحد يزيد عرضه على مئة متر. وللتغلب على هذا العائق هناك تقنية خاصة (٢) تتيح تلقي الاشارات من عدة مقاريب صغيرة وجمعها بواسطة دماغ الكتروني مما يشكل مقرباً يساوي عرضه المسافة بين الصحن.



## تكنولوجيا "عيون العث"

ليس هناك ما يدعو إلى العجب في عث الحديقة (١) خصوصاً في النهار حين لا تعكس عيناه أي ضوء يكشف عن وجوده. إن سطح القرنية في عين العث شبيهة بكرتونة بيض مجهرى، وربما كان أكثر التركيبات المعروفة المضادة لانعكاس الضوء.

المهندسون في شركة "ب.أ. تكنولوجيا"، وهي شركة استشارية مقرها الرئيسي هايتستون بنيوجرزي، استخدموا هذه التركيبة لتحسين أداء أنظمة اختزان القرص البصري (٢). وبتوافر تركيبة في شكل عيون العث على سطوح الأقراص، تمتص هذه معظم نور الليزر المستخدم لتسجيل المعلومات الرقمية. وهذا يخفف كلفة طريقة «Disc-drive».

وتستخدم الشركة تكنولوجيا عيون العث في تطوير سطوح غير عاكسة للضوء تستعمل كحواجب الريح ولوحات مفاتيح للسيارات وشاشات للدماغ الإلكتروني.

صحيفة "بيزنس ويك"

Garden moth (١)

Optical-Disc storage systems (٢)

## جبال في باطن الأرض

في قلب الأرض، على عمق أكثر من ٣٠٠٠ كيلومتر، جبال وأودية مترامية من صخور ذائبة.

وقد وضع علماء طبيعة الأرض في معهد كاليفورنيا للتكنولوجيا وجامعة هارفرد خريطة لداخل الأرض بطريقة الرسم الزلزالي الطبقي بالاشعة السينية (٣). ولقّم الباحثون الدماغ الإلكتروني تسجيلات لموجات الضغط التي تولدت

داخل الأرض على أثر الزلازل التي حدثت خلال السبعينات. والجبال والأودية التي اكتشفها العلماء هي فعلاً ارتفاعات وانخفاضات واقعة على الحدود بين قلب الأرض السائل الذي ساد الاعتقاد سابقاً أنه كرة ملساء، وغلافها نصف الجامد.

وربما ساعد هذا الاكتشاف في تفسير التغير الطفيف في سرعة دوران الأرض، إذ إن المجرى غير المنتظم للقلب السائل في احتكاكه بحدوده الخشنة مع الغلاف، قد يجعل الأرض تدور على نحو مترجرج.

صحيفة "إنسايت"

Selismic tomography (٣)

## "معاقبة" المزروعات

يقسو المزارعون اليابانيون على الشمندر السكري الذي يزرعونه. إنهم "يعذبونه" بالمكانس قبل أن ينقلوه من المشاتل إلى الحقول. وقد أجريت أبحاث عرفت بـ "الارهاق المصطنع للنبات" جعلت العلماء في أمريكا وبريطانيا واليابان يدلون مزرعاتهم ويلوونها ويهزونها بقسوة على مدى بضع دقائق كل يوم.

ويبدو أن هذه المعاملة تعود بالخير. فالقنبيط والخس والكرفس التي ينكل بها هكذا في "المركز الوطني لأبحاث الخضر" في بريطانيا تنمو على نحو أصلب وأقوى (مع بقائها أصغر حجماً). وإذا تيسر "تأديب" المزروعات جماعياً على هذا النحو، فإن "الارهاق المصطنع" سيعود بفائدة جزيلة على المزارعين الذين يهيئون مزروعات البيوت الزجاجية لصدمة الانتقال إلى الحقول.

صحيفة "ايكونوميست"



# أم التوائم الخمسة

قصة أم شابة أدركت أن اثنين مع خمسة  
يبنون بيتاً سعيداً

بعد استشارة طبيب نسائي آخر هو  
الدكتور روجر جورج.  
ارتحت اليه منذ اللحظة الاولى. عاملني  
كما يعامل شخصاً عادياً لا كما يعامل  
مريضة. ولكن، لسوء الحظ، حتى عنايته  
الشديدة لم تحل دون اسقاط آخر، غير أنه  
ابدى ملاحظة غابت عن سواه من الاطباء

كان زفافنا في سبتمبر (أيلول)  
١٩٦٥. أريك في الحادية والعشرين من  
العمر وأنا في العشرين. وكنا نحن الاثنين  
متشوقين لبناء عائلة. وبعد سنوات من  
الاسقاط الذي يسحق القلب تبيننا  
ولدين: أريك الصغير وبول. عام ١٩٧٢  
انتقلنا الى منزل جديد بنيناها على أرض



الذين عاينوني.  
قال: "اسقاطك سببه أن رحمك لا  
يتمدد كما يجب. أعتقد أنه يمكنك أن  
تفعلي شيئاً ما بشأنه."  
عام ١٩٧٢ حبلت ثانية، وتمكيناً  
لرحمي من التمدد كان الدكتور جورج  
يحقنني شهرياً عقاراً يدعى "ديالوتن".  
وحين تابعت هذا العلاج في الثلث الثاني

مساحتها خمسة هكتارات في ولاية  
واشنطن.  
لم يكن في حياتنا فراغ. عندنا تيس  
ماعر يدعى رالف ودجاج وبقرتان وثلاثة  
جياد. وبانشفالنا الكثير لم نشعر أن  
هناك ضرورة ماسة لانجاب أولاد، لكن جزءاً  
مني بقي تواقاً الى اختبار الولادة. وفي  
شتاء (١٩٧١) حبلت من جديد، وكان ذلك



الولادة، وأسرت اليها أننا صممنا على تسمية الصبي الاول باسم زوجها. وصفق الحاضرون استحساناً.

شدت الممرضة ثانية وشدت أنا، فاذا بوليد آخر: أوين.

بعد دقيقة ولدت أودري.

قال الدكتور جورج: "رحم كارين واسع الى درجة أنه يستوعب جنيناً آخر، أعتقد أن لدينا اثنين آخرين هنا."

نظرت الى اريك مذهولة فرأيتته ينظر الي مذهولا هو أيضاً: خمسة أطفال؟

قال الدكتور جورج: "شدي يا كارين." فعلت فولد سكوت.

قال الدكتور: "ايها السيدات والسادة، حصلنا على خمسة توائم." وهل الحاضرون. وأطلقت دفعة أخيرة فظهرت ديان، لكنها لم تكن متعافية ومتوردة كالآخرين بل رمادية لا حياة فيها.

ساد الغرفة هدوء تام. وبدأ أحد الاطباء عملية انعاش الطفلة فمأ لفم بينما راح طبيب آخر يصفى الى قلبها ثم بشر الجميع: "انه يخفق!" ولم تمر ست دقائق ونصف دقيقة حتى تحرك صدرها ولله الحمد. وبعد ثمانية أصابتها رعشة الحياة وتنشقت هواء ملء رئتيها.

صرخت: "انها تتنفس!" ووصل صراخي الى خارج الغرفة. والتفت حولي فاذا اريك أمامي والدموع تترقرق في عينيه. كنت منهكة، لكنني شعرت بالعظمة. أنا أنجبت خمسة توائم. انها لمعجزة تفوق ادراكي.

ورأت الممرضات وجوب انصرافي كلياً الى الاهتمام بالاطفال. لكن نصيحتهن لم تبد لي صائبة لانها ستكون غالياً اذا

من الحمل أشرق لدي أمل. لكن تفاؤلي تلاشى في الشهر الخامس. أراني الدكتور جورج صورة شعاعية لبطني المنتفخ ظهرت فيها أجنة كاملة مصفوفة كأضلع دولايب خشبي ورؤوسها في الوسط. اعتقدنا أننا نرى أربعة. أنا لم أحمل جنيناً واحداً الى موعد ولادته، فكيف أحمل أربعة؟

ألح الدكتور جورج على دخولي المستشفى باكراً. في ٢٤ مارس (آذار) ١٩٧٣ أدخلت المستشفى وكان بطني كبر بسرعة الى درجة أنني حين أبسط يدي فانهما لا تلفان حول معدتي.

ولادة خماسية - في شهري السابع فاجاني المخاض. حدث ذلك في ٢٦ ابريل (نيسان) يوم عيد ميلادي الثامن والعشرين. وتجمع في غرفة التوليد فريق من ٣٠ طبيباً وممرضة. قال الدكتور جورج: "شدي لتدفعي الاجنة الى الخارج." وبدت الغرفة فجأة هادئة والابصار كلها شاخصة الي.

شدت وشدت فلم يحدث شيء. ولما كانت عضلات معدتي تمزقت نتيجة التمدد الشديد الذي أحدثه حملي، لم أعد أملك شداً ولا أرخاء. عندئذ وضعت ممرضة يديها فوق رأس حمي وشدت بكل ما لديها من قوة، وكان ذلك حين أصابني الطلق. أعلن الدكتور جورج: "هوذا الرأس." وما هي الا شدة أخرى حتى ولد الطفل الاول.

صرخت بوبي زوجة الدكتور جورج: "انه صبي! انه روجر جورج!" وكانت بوبي سألت عما اذا كان في أماكنها حضور



اكتفينا براتب اريك، وهو موظف مبيعات في شركة منتجات معدنية. لكن في الحقيقة لم أنزعج أبداً من فكرة وقف نفسي مئة في المئة على عائلتي. فهدفي في الحياة أن أكون زوجة وأماً.

**ارادة الحياة -** لم يبلغ سكوت وأوين وروجر وأودري الاسبوع السادس حتى سُمح لي باحضارهم الى المنزل. أما ديان فتعين إبقاؤها في العناية الفائقة. ولم نكن قادرين على تحمل تكاليف ذلك.

اكتشفت واريك بسرعة أن مفتاح البقاء هو أن ننظم شؤوننا بدقة. أغذية الاطفال يجب أن توضع على رفوف فوق أسرّتهم في غرفتهم. أما أنا فعلي أن اغسل يومياً ست كدسات من الثياب ثم اكوئها والا غرقت الى ركبتني في الامتعة الوسخة. ولو عددت قطع الثياب والخرق التي كنت أنظفها كل ٢٤ ساعة لبلغت ١٨٠.

أصبحت الحياة رتيبة: أفتح الغسالة، أسحب منها الامتعة المفسولة الجافة، أرتبها وأضيفها الى أكمة الثياب المتنامية على متكأ في غرفة الجلوس. أسرع الى غرفة الاطفال لاجلب الامتعة الوسخة. أذهب الى المطبخ، أطلب من اريك أن يرش الدقيق على قطع الدجاج ويجهز المائدة. هناك كدسة أخرى من الامتعة الوسخة الى جانب الغسالة جاهزة لأن توضع فيها فور الانتهاء مما تغسله. الاطفال في ملل. حان وقت اطعامهم. أخرجهم من أراجيحهم وأحملهم اثنين اثنين.

اخيراً، في يونيو (حزيران) الفائت،

جاءت ديان الى البيت. أما أنا، فللمرة الاولى منذ الولادة أحسست أنني اكتملت. وما أن استقرت معنا حتى بدأت عيناها تلمعان ووزنها يزداد. لقد أعطتها ادارة المستشفى كل ما تحتاج اليه جسدياً، لكنها لم تعطيها الشيء الاهم: ارادة الحياة.

بعد مضي أسابيع قليلة على عيد ميلادهم الاول أظهر التوائم الخمسة اهتماماً شديداً بتعلم المشي. فكنت أصفهم، أنحني فوقهم، آخذ بيدي أحدهم وأنقله الى الجانب الآخر من الغرفة، أتركه هناك وأعود لأتي بآخر، وهكذا حتى يصبح الخمسة أخيراً في ذلك الجانب ثم أعيدهم. واني لاتساءل ما اذا كان ظهري تقوّس الى الأبد.

**مرح خاص -** كانت لنا جميعاً أيام سعيدة. الاطفال الرخص الايدي يلاحقونني حيثما ذهبت، حتى الى الحمام. في البدء حاولت أن أقفل الباب لكنهم طفقوا يولولون. وهكذا أصبحت هنا محوطة بأناس صفار: واحد يربّت رجلي، وآخر يساعدني في سحب قطعة ورق، واثنان ينحنيان على المغطس يلعبان بالصابون، وآخر يفتح باب الحمام ويقفله. يا لها من وحدة!

الاطفال الخمسة يسلي بعضهم بعضاً. ولما كانوا نموا معاً منذ حبلت بهم، فحياة كل واحد منهم أصبحت متشابكة مع حياة الآخرين.

من الصعب أحياناً ألا يفار أكبر الصبيان سناً مما بين أشقائه الصفار من صلات خاصة. ذات ليلة كان بول البالغ من



يتزحلون ما طاب لهم بينما أبدأ أنا عملية امتصاص الزيت بالمنشفة. بعد ذلك أعدت غسل الجميع ثم طفقوا يطوفون في أرجاء المنزل بألبستهم التحتية.

صيف لا ينسى - حينما أصبح التوائم الخمسة في الشهر الثاني والعشرين قررت أن الوقت حان لأدربهم على الاهتمام بقضاء حاجتهم في الحمام. صباح ذات سبت اشتريت ٤٠ سروالا وخمسة كراسي حمام للأطفال ومؤونة من قطع الشوكولاتة الملونة. وعمدت أنا واريك الى صف الكراسي في الممشى، وساعدنا الصغار على ارتداء سراويلهم الجديدة واخراج كتبهم المحببة. وبفرح أعلننا لهم أن "الوقت آن للذهاب الى كراسي الحمام." سكوت وأودري وأوين وروجر وديان اكتشفوا بغبطة كراسيهم الجديدة. وبعد كثير من الملاطفة جلسوا فيها. اقتعد اريك جانباً من ارض الممشى وأنا جانباً آخر وبدأنا نقرأ لهم مداورة.

وما هي الا دقائق حتى كان روجر يقضي حاجته. كانت هناك ثرثرة ثم عبارات ذعر من الخمسة. اريك وأنا صفقنا بأيدينا وأعطينا روجر بعض الحلوى، ففتح الاطفال أعينهم وراقبوا روجر كيف يتنوق كل قطعة منها. ألم يكن هذا عملاً حسناً؟ في وقت سريع كان لنا خمسة اطفال يتدربون على قضاء حاجاتهم في الحمام. صيف ١٩٧٩ الذي سبق دخول الاطفال الصف الابتدائي الاول لن يبرح فكري. كانوا يستيقظون صباح كل يوم مع شعور

العمر خمس سنوات يراقب التوائم الخمسة وهم يلعبون. وبعد هنيهة جاء وجلس في حضني وقال بلهفة: "يا أمي، كم أتمنى لو أستطيع دخول بطنك والخروج منه خمسة توائم."

انها لم تكن مرارة، لكنها توق. صبي الى أن يكون جزءاً مما رأى. كنت ألاحظ التفاعل الحبي اللطيف بين الخمسة، وكم تمنيت لو أكون جزءاً منه. أليس ذلك ما نتطلع كلنا اليه؟ رفقة عاطفية مستمرة؟ أودري وسكوت وروجر وديان وأوين ولدوا رجاء لنا، الامر الذي كنا جميعاً نبحث عنه. انه فجر أمل غير منظور حفظهم سالمين دافئين محبوبين.

لا ريب في أنه كانت لهم سماتهم الخاصة للمرح. ذات يوم، عندما بلغوا الشهر الثامن عشر، أدخلتهم جميعاً الحمام. وبعدما انتهى استحمامهم أخذوا يطوفون في أرجاء المنزل بألبستهم التحتية. واذ كنت في الحمام أمشط شعري سمعت بول ينادي: "يا أمي، تعالي بسرعة." فتحت الباب فسمعت صراخاً وضحكاً. نزلت مسرعة الى المطبخ فذعرت حين رأيت أوين وسكوت يتزحلان على أيديهما وركبهما كبطتين على جليد بحيرة، وأرض المطبخ مغطاة بغشاء براق من زيت الطبخ.

وجلس روجر وديان جنباً الى جنب يربّت أحدهما وجه الآخر مبتهجين بتلمس نعومته. أما أودري فجلست خلفهما تميل برأسها من جانب الى آخر متلهية بالرنين الذي تحدثه حلقات شعرها الثقيلة الناعمة كلما لطمت وجهها. أخيراً قررت ان أزرب الخمسة في حظيرة اللعب، هناك



سريعة حتى كان موعد انتهاء الدروس، فعدنا الى المنزل ننتظر الاولاد. ولحظة سمعت صوت حافلة المدرسة تنهدت فرجاً. انه أول نهار مدرسي، وقد أمضيته بسلام.

حياة عائلة اندرسون هي اليوم حياة كاملة نشيطة كما كانت دائماً. التوائم الخمسة بلغوا الرابعة عشرة من العمر، وهم يتطلعون الى دخول المدرسة الثانوية. وما زال أحدهم يحرك الآخر ويُسِرُّ اذا ما نجح في حمله على المشاركة في ازعاج آخر. تقول كارين انها لا تستطيع أن تتصور كيف كانت حياتها لو لم تقص هذه السنوات في تربية الاولاد الخمسة. وتضيف: "كل ما أعرفه بالتأكيد هو أن كوني أمّاً لخمس توائم اضطرني الى استكشاف طاقات كامنة في". لكنها تؤكد أن ما استنفدته من وقت وطاقة عوضته بفرح مضاعف خمس مرات.

كارين أندرسون وجو روبنسون

سار بأن أمامهم نهاراً كاملاً جميلاً. ولم يكن ثمة مكان يذهبون اليه ولا عمل يؤدونه خارج المزرعة ومحيط المنزل. في إحدى العطل الأسبوعية قطعنا خطباً للتدفئة في الشتاء. ومرتين أو ثلاث مرات في الأسبوع كنا نصطحب الاطفال الى صيد السمك، وفي الايام التي لا نصطاد فيها كنا نذهب في نزهات على الاقدام.

ذلك الصيف ما كنت أريده أن ينقضي، في سبتمبر (أيلول) سيكون الخمسة في الصف الابتدائي الاول، وسأبقى أنا وحيدة. سأفتقدهم، واليأس يملكني.

في اليوم المدرسي الاول شعر اريك بقلقي وقرر البقاء الى جانبي. قضينا الصباح في تبضع اللوازم المدرسية. وبعدئذ تناولنا طعام الغداء في مطعم يطل على نهر. وبدأ اريك يتحدث عن الامور التي نستطيع أن نفعلها معاً ما دام لدي الآن مزيد من فراغ الوقت. ونفعت كلماته. وما هي الا ساعات



### من أضرار التدخين


كانت هناك ثقبوب في سترتي الصوفية حرقت بالسيجارة. فأخذت السترة الى الراتق. ولدى عودتي لتسلّمها وجدت معها بطاقة كتبت فيها العاملة التي رتقتها: "رتق ثقبوب في السترة. أخذت خيطان مطابقة من طرف الكم." وختمت بالعبارة الآتية: "التدخين مضر بالسترة!"

غ.ش.

قال رجل سمين في مخبر: "ان داخلي شخصاً نحيفاً يكافح من أجل الخروج، فأسكته بأربع أو خمس كعكات."

ب.ت.





قصة واقعية يرويها محام  
كي يوضح سبب دفاعه أحياناً  
عن موكلين يعرف أنهم مذنبون

# مَنْ اخترع المحامي؟

فأجبتته بأني موافق طبعاً، وطلبت أن  
يتصل الفتى بي.

وهكذا كان. ضرب لي الفتى موعداً.  
وكان لطيفاً قد فرغ حديثاً من المدرسة  
وذهب ليمضي بعض الوقت عند شقيقته  
الكبرى وهي طالبة في كلية طب. وذات  
يوم أخبرته شقيقته أنها مدعوان إلى  
نزهة لتناول الغداء في الهواء الطلق.  
وقال إنها ستذهب مباشرة من الكلية على

دعوني أروي لكم قصة حقيقية غيرت  
فيها الأسماء وبعض التفاصيل حرصاً على  
الحياة الخاصة لموكلي. حدث ذلك قبل ما  
يزيد على أربع سنوات. ذات يوم كنت  
جالساً في مكتبي فتلقيت اتصالاً من  
محام أكاد لا أعرفه. حدثني عن فتى في  
مأزق وسألني عما إذا كنت أقبل  
بمساعده. وكان الفتى متهماً بالقتل من  
دون عمد وبالقيادة تحت تأثير الكحول.



أن يأخذ هو سيارتها ويلتقيها هناك. فوصل قبلها وشرب زجاجة جعة. ووصلت هي بعد قليل فجرع زجاجة ثانية. ثم أكل شطيرة همبرغر وألحقها بزجاجة ثالثة. وبعد حين قالت شقيقته: "حسناً، حان وقت الذهاب." وتوجّها نحو السيارة.

وأضاف الفتى أن ما يتذكره بعد ذلك هو أنه أفاق في غرفة مستشفى وقد غطت جسمه ضمادات وجبيرات، وأنه سمع أحدهم يقول له إنه متهم بجريمة قتل غير متعمّدة وبالقيادة تحت تأثير الكحول، لأنه حطم سيارة شقيقته وتسبب في مصرعها. كما أن فحص الدم الذي أجري له أظهر محتوى من الكحول بنسبة ١٤،١٤

وسأله عما يعنيه بقوله "ما أذكره بعد ذلك"، فنظر في عيني وقال إنه لا يستطيع تذكر شيء منذ غادر المكان إلى أن استيقظ في المستشفى وأخبرني أنه مصاب، على حدّ قول الأطباء، بفقدان تراجعى للذاكرة. فأخبرته أنني أصدّقه لكنني أخشى ألا أجد قاضياً يشاطرني قناعتي هذه.

"هذا ما كان" - وافقت على الدفاع عن الفتى. وأكبت على قراءة التقرير حول الحادث، وقد ذكر فيه وجود شهود أربعة: زوجين كانا آتيين في سيارتهما في الاتجاه المعاكس فمراً بالفتى وشقيقته في اللحظة التي سبقت انحراف السيارة عن الطريق، وشاب سمع صدى الاصطدام من باحة منزله الخلفية فهرع إلى مكان الحادث، والشرطي الذي قدم للتحقيق.

اتصلت بالشاهد الثالث فلم أجده. فتركت له رسالة فعاد وأتصل بي. وبعدما عرفت بنفسى أخبرته أنني أمثل الفتى واحتاج إلى معلوماته. فتلعثم وتنحج وقلت أنه يعتقد أن التحدّث إلى محامي الدفاع أمر مخالف للقانون. فطمأنته إلى إنّ النائب العام قد يقنعه بأن لا بأس في مخاطبتي من دون أن يكون ملزماً ذلك. وأعطيته اسم النائب العام ورقم هاتفه، ووعدني بأن يتصل بي لاحقاً.

ثم خرجت سعياً إلى الشرطي، فروى لي القصة ومفادها أنّ الفتى وشقيقته كانا متوجهين إلى المدينة في طريق ريفيّة كثيرة المنعطفات تبلغ السرعة القصوى فيها ٧٢ كيلومتراً في الساعة. أمّا آل ثورنز، وهما الزوجان الشاهدان، فكانا خارجين من المدينة، وقالوا إنّ السيارة تجاوزتهما في الاتجاه المعاكس قبل منعطف خطر ولم تكن سرعتها تقل عن ١١٥ كيلومتراً في الساعة. وفي منتصف المنعطف انحرفت السيارة. عن الطريق يميناً ثم عادت إلى الطريق ودارت على نفسها لتعود فتنحرف يساراً وتختفي وسط دوي هائل.

وبعد وقت قصير وصل الشاب الذي سمع دوي الاصطدام من منزله، واسمه هولواي، وروى له الوقائع الآتية: "انقلبت السيارة. وسارع زوجان آخران للمساعدة، فتعاوننا جميعاً على سحب الفتى من جهة السائق، وكان مثبتاً في مقعده بحزام الامان، ثم أخرجنا الفتاة من الجهة الأخرى، وكانت لا تزال تتنفس إلا أنها ما لبثت أن فارقت الحياة في المستشفى. "هذا ما كان." أفاد الشرطي جونسون.



النائب العام لأنه، في النهاية، سينتقد حتماً لخفضه الجناية الى جنحة.

وفي يوم المحاكمة ذهبت باكراً الى المحكمة. فوجدت الشرطي جونسون مع ثلاثة آخرين تكهنت أنهم آل ثورنز وهولواي. ولما رأني هذا تقدم نحوي بخطى ثابتة وعرف بنفسه ثم بادرني: "جل ما أبغيه هو أن تقدّر مدى خطورة الافراط في الشرب والقيادة تحت تأثيره. فلو لم يشرب الفتى وأخته كحولا ولم يقودا السيارة في تلك الليلة، لكانت الشابة المسكينة لا تزال حية ترزق." وفيما أنا أحاول الحفاظ على رباطة جأشي إذا بي ألمح النائب العام. فاجتزت القاعة بسرعة وأمسكته بذراعه وقلت له: "يجب أن نتكلم. قل لي لم استقدمت كل هؤلاء الأشخاص الى هنا؟ وهولواي، ما أغباه من رجل! لا أظنك ستستمع إليه كشاهد. فأهل موكلي خارج القاعة ولا ضرورة الى إحراجهم أكثر."

فنظر إليّ النائب العام وقال: "آسف يا صاح. في قضية كهذه أنا مضطر الى استدعاء شهود. قاضينا صارم، وإذا حاولت المضي في الجلسة من دون شهود فقد يقذف بي خارجاً."

**المحاكمة -** استدعى النائب العام الشرطي جونسون أولاً. وعندما أنهى استجوابه استدعى النائب العام هولواي فروى كيف أنه هرع الى مكان الحادث ورأى السيارة مقلوبة، وكيف ساعد في سحب موكلي من النافذة اليسرى ثم انتقل الى الجهة الأخرى ليساعد في سحب الفتاة.

فالفتى لم يكن أفرط في الشرب فحسب كما أظهر فحص الدم، بل كان أيضاً يقود السيارة بسرعة جنونية، فضلاً عن أن الفتاة ماتت. لذا كان لا بد من تجريمه. وأعرب الشرطي عن أسفه لهذا الأمر لأن الفتى بدا لطيفاً وقد فجع بأخته. ولكن ماذا عساه يفعل؟

**الشهود الاربعة -** استناداً الى أقوال هولواي لم تكن الأمور في مصلحة موكلي. ففكرت في أنه بات من الضروري أن أحادث النائب العام. لكن هولواي لم يكن اتصل بي بعد، فبادرت أنا الى الاتصال به فلم أجده. وتركت له خبراً، وانتظرت يومين واتصلت مجدداً الى أن حظيت به أخيراً. وشعرت بارتباكها إذ اكتفى بالقول إنه ليس مرغماً على مكالمتي.

فأدركتُ عندئذ أنه يجدر بي التوصل الى تسوية. توجهت الى النائب العام وكان في منتهى اللطف. لكن المسألة تتعلق بمقتل شابة قصفت حياتها المهنية الواعدة، لافراط أحدهم في الشرب وقيادته سيارة على نحو غير مسؤول. كان لا بد من أن يدفع الفتى ثمن فعلته، "ولكن ليس بالسجن"، قال النائب العام. وأضاف أن عليه أن يعترف بارتكابه جنحتين: جنحة التسبب في الوفاة بحادث سيارة وجنحة القيادة تحت تأثير الكحول. وهذا يعني تعليق العقوبة الصادرة في حقه كحدث جانح مع الاستمرار في مراقبته، إضافة الى جعله يدفع غرامة كبيرة تقدّر ببضعة آلاف من الدولارات. وألفيت من الصعب علي انتقاد



اليسرى، أي من جهة السائق. لكني تذكرت أن السيارة كانت مقلوبة. وإذا أعيد تقويمها ووضعها على عجلاتها كما يفترض بها أن تكون، أصبح الجانب الأيسر في الحقيقة الجانب الأيمن. يا حضرة القاضي، هذا الفتى لم يكن يقود السيارة على الإطلاق، بل شقيقته هي التي كانت تقودها. وعندما تسنى لي التفكير ملياً في الحادث أدركت أنني أخطأت في ما رويته للشرطي. فتملكني الخوف وما عدت أدري ماذا أفعل. ولهذا السبب - وهنا نظر الي أنا - لم أشأ التحدث اليك."

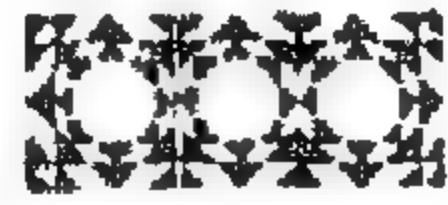
وبالطبع، للمتهم الحق بسحب اعترافه بالذنب. ورُفعت الاتهامات ودخلت مع الفتى ونويه إحدى الغرف الخلفية وجلسنا نحدّق بعضنا الى بعض. وأخيراً استعدنا أنفسنا وقدرتنا على النطق فرحنا نتمتم بعض العبارات: "الحمد لله"، و"شكراً لك"، و"لا شكر على واجب".

هذا ما يجعلني أجروء على الدفاع عن شخص وأنا مدرك أنه مذنب.

باري ونستون

وقال النائب العام: "أكتفي بهذا المقدار من الأسئلة يا حضرة القاضي." ونظر القاضي إليّ، فهزّزت رأسي، ثم قال لهولواي: "حسناً، يمكنك الانصراف." لكن هولواي لم يتحرّك، بل نظر إليّ فالى النائب العام فالقاضي وقال: "هل لي أن أضيف شيئاً يا حضرة القاضي؟" فثار غضبي ووددت أن أصرخ: "أعترضاً أعترضاً" وحاولت أن أقرّر في غضون ثلاثة أرباع ثانية ما إذا كان من الأسوأ الاستماع الى عظة هولواي حول ردائل الكحول أو أن أثير امتعاض القاضي باعتراضي. واكتفيت بالقول: "لا اعترض يا حضرة القاضي." فابتسم لي هذا ثم لهولواي وقال: "حسناً، هات ما عندك يا سيد هولواي."

وراحت الكلمات تتدفق من فم هولواي. قال: "الواقع يا حضرة القاضي أن الأمور جرت بسرعة فائقة. سمعت دوي اصطدام وكان الظلام حلّ. وكنت متشوّقاً لمعرفة ما حدث. ولكن في اليوم التالي، حين تسنى لي التفكير في الحادث، كونت صورة عمّا حدث. فلقد انتشلنا الفتى من النافذة



## الدعابة والكوميديا

ما هي الدعابة الحقيقية؟ يصعب تمييزها عن ضروب الكوميديا (الملهاة) المتنوعة. فالكوميديا هي القدرة على التعبير الصارخ وغير المقيد عن الوجوه المضحكة في الحياة. أما الدعابة فهي فن استخراج العنصر الهزلي من الوجوه الجدية في الحياة. وربما أبكت الكوميديا العيون من الضحك، لكن الدعابة تجبر الحزن على الابتسام. العنصر المسلي في الكوميديا بين في ظاهر الامور المبهجة، لكنه في الدعابة مختبئ في أعماق الجديّات. فالنكتة تبرز في الكوميديا صاحبة وفي الدعابة رزينة.



# سباق الحمام

نصف كيلوغرام من اللحم والعظم  
والريش، وكله قلباً

جميعاً باستثناء القطبين الشمالي والجنوبي، كما تعتبر، بين ذوات الريش، أقدم أصدقاء الإنسان الذي يرى فيها الرفيق وساعي البريد والمسابق وطبق العشاء اللذيذ. ولئن يكن من الصعب تعداد طيور الحمام في العالم، فلا شك في أن عددها يقارب المليار.

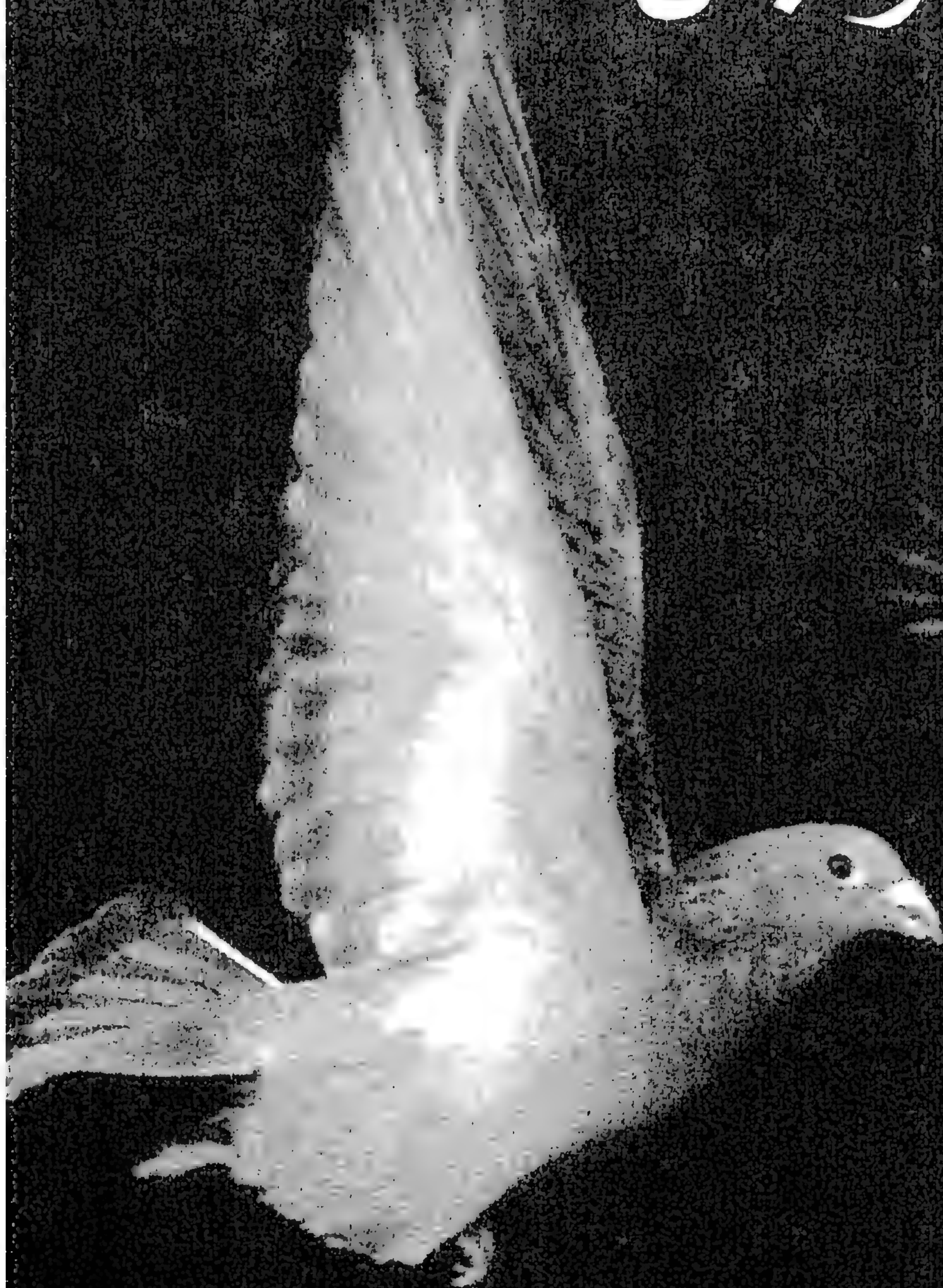
ومن أغرب الأمور في الحمامة "٣٠٩" قدرتها على الاسترشاد والعودة إلى موطنها فداخل هذا الطائر، الذي لا يتعدى وزنه نصف كيلوغرام، نظام ملاحة

الميزة الثانية المثيرة للعجب تتمثل في الريش الذي يمنح "٣٠٩" القدرة على التحليق. فكل ريشة طيران، وعددها عشر في كل من الجناحين و١٢ في الذنب، عضلات خاصة توفر لها قدرة مميزة على المناورة الدقيقة، فيما تتولى عضلات الصدر تحريك الجناحين بسرعة ثماني حركات في الثانية.

٣٠٩ هي مجرد حمامة، أي من فئة الطيور التي حظيت بأقل مقدار من التفهم. فهي تقطن في أصقاع الأرض



# الزاجل





أماكن إقامة الطيور متباينة، أي أن أيًا منها لن يطير ١٥٠ كيلومتراً بالضبط. ويحتسب متوسط السرعة أمتاراً في الدقيقة. وحظيت "٣٠٩" بأحدى أقصر المسافات وهي ١٠٥،٤٤ كيلومترات تفصل بين وستمنستر في مرييلاند وعليتها في رينولدز. وجعلت الحمام في شاحنة ذات حجلات بحيث تطلق الحمامة تلو الأخرى بفارق عشر ثوان. وبدأت الطيور مسرورة بالتجربة، مرفوعة الرأس، منفوحة الصدر، يقظة العينين متألقتهما، وهديلهما يملأ الليل الذي غابت عنه النجوم. وكانت "٣٠٩" واحدة من ٢٨٥٩ حمامة شاركت في السباق.

**أحجية علمية -** كان قورش، مؤسس الامبراطورية الفارسية، استخدم الحمام في العام ٥٠٠ قبل الميلاد للاتصال بالاماكن النائية في امبراطوريته، كما اعتمدها قيصر الرومان في غزو بلاد الغال. كذلك تولى الحمام الزاجل نقل أسماء الفائزين في أولى الألعاب الاولمبية المؤرخة التي أجريت في العام ٧٧٦ قبل الميلاد.

وخلال الحرب العالمية الثانية تكثف استعمال الحمام الزاجل.

ويوم اجتاحت الالمان بلجيكا في العام ١٩٤٠ أنزلوا مظليين خلف خطوط الحلفاء وقد ربطوا حمائم الى صدورهم بهدف إطلاقها في ما بعد لتعود الى موطنها حاملة نتائج عمليات التجسس.

ولا يزال الجيش الفرنسي يحتفظ بفرقة من الحمام إحياء لتراث عريق. بدأ فجر يوم السباق مكفهر الغيوم،

يتفوق في أوجه عدة على الانظمة المتوافرة في الطائرات العسكرية الحديثة. فالحمام الزاجل المدرب بعناية يستطيع العودة الى موطنه وإن أبعد عنه ألف كيلومتر. أما طريقته في ذلك فتبقى من أسرار الطبيعة الخافية علينا.

بالنسبة الى العين غير المدربة، الحمامة "٣٠٩" لا تختلف عن طيور الحمام القاطنة في ساحات المدن الكبرى منذ مئات السنين حيث وازبت علي تدنيس معالم الهندسة المعمارية. لكن القرابة بين "٣٠٩" وتلك الحمامات تماثل القرابة بين جياذ السباق والحمير. "٣٠٩" هي من نوع "جانسن" أي بلجيكية من موطن الحمام الزاجل.

**متسابقات صغيرات -** كولن مارتن هاو جديد لسباقات الحمام الزاجل. وهنا وقائع سباقه الاول.

زرب كولن الحمامة "٣٠٩" مع ١٩ حمامة "فتية" (بون السنة) داخل قفص كبير، ونقلها في سيارة من منزله في رينولدز بولاية بنسلفانيا الى "النادي" أي مقر جمعية "كونكورس كيستون" في ريدينغ. وكان اتحاد نوادي شرق بنسلفانيا، مؤل السباق، وأحضر أصحاب الطيور ساعات توقيت معدنية مختومة ليتم ضبطها بدقة، ثم عادوا الى بيوتهم حاملين ساعات التوقيت المختومة. وهكذا، عندما يصل الطائر الى موطنه، يعمد مالكة الى نزع السوار المرقم عن قائمته ويدسه في ساعة التوقيت التي تسجل وقت الوصول بدقة.

مسافة السباق ١٥٠ كيلومتراً. لكن



ويعتقد والكوت أن حاسة الحمام الخريضية تستند الى حقل الارض المغناطيسي الذي يبلغ ذروته في القطبين وأضعف مستوياته في خط الاستواء. وأظهرت الاختبارات في جامعة كورنيل أن طائر الحمام يفقد حاسة الاتجاه حين يحمل قطعة معدنية صغيرة ممغنطة. وقد عمد الباحثون الى تزويد طيور الحمام عدسات لاصقة وأدوات تبث إشارات لاسلكية وتتبعوها في الطائرات من أجل كشف أسرارها.

وفي اطار الابحاث الخاصة بالحمام جمع الباحثون معلومات كافية لدحض عبارة "له عقل عصفور" التهمكية للدلالة على شخص أبله أو معتوه. فطيور الحمام شديدة التأثر بتغيرات الضغط الجوي الى درجة أنها تستطيع تمييز فارق العلو بين أرض الغرفة وسقفها. فإذا علقنا موزة داخل قفص بعيداً عن متناول الحمامة، ووضعنا علبة داخل القفص، سهل تدريب الحمامة على دفع العلبة لتصبح تحت الموزة والوقوف عليها من أجل التقاط الثمرة. ونجح العلماء في تدريب الحمام على ممارسة لعبة كرة الطاولة وعزف ألحان على بيانو صغير.

ولا سر كبيراً في سبب عودة طيور الحمام الى موطنها، إذ ان الزواج بينها يدوم مدى الحياة. والذكور شديدي التمسك باناثهم، ويتشارك الزوجان في عمليتي حضانة الفراخ الناقفة وتغذيتها.

ما لا تطلبه الطبيعة - نهض كولز مارتن قرابة الساعة الخامسة صباحاً ونهب لاطعام طيوره كما يفعل كل صباح

لكن منظّميه قرروا المضي واطلاق الطيور. فعمد سائق الشاحنة الى تشغيل ثماني روافع معاً، فانفتحت الاقفاص وانطلق ٢٨٥٩ طائراً. أظلمت السماء. وحومت "٣٠٩" مرة فوق الشاحنة بهدف تحديد موضعها ثم انطلقت الى الشمال الشرقي مع بقية المتسابقين. وأغمضت جفنًا ثانويًا شفافاً بقي عينيها الحمراءوين من الرياح والجسيمات الصغيرة في الهواء، وخبأت قائمتيها تحت بدنهما كما تفعل الطائرة بعجلات المهبوط.

لم يسبق للحمامة "٣٠٩" أن جاءت الى وستمنستر بولاية مرييلاند. لكنها عرفت للحال الاتجاه الصحيح للعودة. كيف؟ يقول تشارلز والكوت عالم الطيور في جامعة كورنيل في ايتاكا (نيويورك): "هذه احدي الاحاجي الكلاسيكية في علم الاحياء".

**زواج مدى الحياة - تتوافر ناحيتان أساسيتان لاسترشاد الحمام: البوصلة والخريطة. ففي الحمامة بوصة داخلية تعطيها حاسة الاتجاه شمالاً وجنوباً وغرباً وشرقاً. لكن ذلك الامر يصبح عديم الاهمية ما لم تعرف الحمامة موضعها بالنسبة الى النقطة التي تتجه اليها. ولنأخذ مثالا بشرياً: اذا عصبنا عيني شخص وجعلناه وسط غابة فانه لن يفيد من بوصة.**

يثق والكوت بأن لطيور الحمام بوصلتين: الشمس وهي الافضل في حال توافرها والحقل المغناطيسي للارض في الحالات الاخرى. وحين تكون الشمس مشعة يحدد الطائر اتجاهه من خلال تبدل موقع الشمس في السماء.



## سباق الحمام الزاجل

وهو يقول: "لا بد لي من تدريبها يومياً فأجعلها تطير بين ٣٠ و ١٥٠ كيلومتراً في اليوم. ولا اكاد أعود الى المنزل حتى تكون سبقتني اليه. والحمامة "٣٠٩" ولدت في العلية، لكن مربى حمام مجاوراً اشترى أبويها بمئتي دولار.

في العاشرة والنصف صباحاً تلقى مارتن اتصالاً هاتفياً يعلمه أن طيوره أطلقت الساعة العاشرة فصعد لانتظارها أمام منصة الهبوط، وهي فتحة في باب العلية تدربت الطيور على الدخول منها. وفي أيام السباق يقفل الباب بحيث يحبس الطائر العائد مدة كافية لنزع السوار عن معصمه وتحديد التوقيت.

وتطلع مارتن ناحية الجنوب الغربي وفكر: انها آتية، أراهن على ذلك! كان ذلك في الحادية عشرة والدقيقة الثامنة والعشرين صباحاً.

إذا صحت نظرية تشارلز والكوت حول الحاسة الخريطية للحمام فان "٣٠٩" تقرأ خريطة الحقل المغناطيسي للأرض من أجل التوجه نحو الشمال الشرقي. وكانت "٣٠٩" تطير بسرعة تراوح بين ٦٥ و ٧٠ كيلومتراً في الساعة على ارتفاع حوالى ٥٠ متراً. وبعد ٣٠ دقيقة طيران بلغت جنوب مدينة يورك بولاية بنسلفانيا لتصل بعد أقل من ساعة الى غرب لانكاستر، أي انها اقتربت أقل من ٣٠ كيلومتراً من عليتها.

بعدئذ رأى مارتن بقعة دكناء في السماء الرمادية. لقد حامت "٣٠٩"

عائدة الى العلية فبسطت جناحيها وذبها لخفض سرعة طيرانها ثم صفقت بجناحيها لتحط على منصة الهبوط.

وعلى الفور سجل مارتن وقت الوصول بواسطة ساعة التوقيت المختومة، فإذا بها الحادية عشرة والدقيقة التاسعة والعشرون والثانية والثلاثون، أي ان الرحلة لم تستغرق أكثر من ٩٠ دقيقة بمعدل سرعة بلغ ٧٠،٦٨ كيلومتراً في الساعة او ١١٧٨،١٤٨ متراً في الدقيقة. ذلك العصر ذهب مارتن الى النادي فعرف ان "٣٠٩" حلت أولى بين المتسابقات في ناديه وعددها ٢٠٠. واتصل المسؤولون بالنادي الاخرى، وأمل مارتن ان تكون "٣٠٩" فازت بالمرتبة الاولى في جميع السباقات.

لكن مارتن بدا حزيناً وهو يقود سيارته عائداً الى المنزل. قال: "في بعض المرات أشعر بالاسى حين أفكر في واقع علاقتنا بالحمام. فنحن نستغل حاسة هذه الطيور الكريمة بالعودة الى موطنها. لكن الطبيعة لم تسألها يوماً ان تطير ١٠٥ كيلومترات للعودة، وأنا أعوضها هذا الجهد بعناية فائقة. صحيح أن طيوري تتمتع بصحة أفضل من صحة سواها، ولكن في مقابل ما أوفره لها من حياة رغيدة أطلب منها ما لا تطلبه الطبيعة."

في اليوم التالي أبلغ مارتن أن "٣٠٩" حلت أولى بين ٢٨٥٩ حمامة مشاركة في السباق. فتلقى الخبر بابتسامة عريضة. ولیم اسنبارغر

الانسان هو الكائن الوحيد الذي يزرع نباتاً لا يأكله ومع ذلك يحصده كل أسبوع.  
ف.و.



# اسرار النجاح الخمسة

استطلاع للنشاطات الخلاقة  
الناجحة يرشدكم الى السبيل الامثل  
لاستغلال مواهبكم

متفوقة في هذه الصفة، فيما يصرح (٦) في المئة أن الفطرة السليمة مهمة جداً في نجاحهم.

وتعتبر الغالبية أن الفطرة السليمة تعني المقدرة على اصدار احكام حسيّة وعملية في الشؤون المستجدة يومياً. وللقيام بذلك ينبغي أن ينحّي المرء الافكار العارضة ويقصد توجّه لب الامور. ويعبر أحد أقطاب صناعة النفط عن ذلك: "إن المقدرة الاهم الواجب توافرها للنجاح هي التبسيط. فلدى عقد الاجتماعات والتعاطي مع الصناعيين يصبح مهماً اختزال مسألة معقدة الى وجوها اكثر بساطة."

هل تولد الفطرة السليمة مع الانسان أم ان في وسعه أن يفعل ما يحسنها؟ جواب القطب النفطي ان في الامكان تطوير الفطرة السليمة حتماً. وهو يرد

هل هناك حقاً "شخصية ناجحة" أو توليفة من السمات تؤدي حتماً الى صنع المآثر؟ ان كان الجواب نعم، فما هي الصيغة السرية للنجاح؟ وهل في وسع أي كان أن ينميها في نفسه؟

لقد ركزنا في منظمة "غالوب" (١) على موضوع النجاح، فسبرنا مواقف ١٥٠٠ شخصية أمريكية مرموقة تم اختيارها عشوائياً. والمعيار الأساسي لشهرتها ليس الثروة أو المركز الاجتماعي، بل ما أنجزته في أحد الميادين العملية. ويحدد استقصائنا عدداً من الصفات المتكررة بانتظام لدى المتفوقين، وها هي خمس من أهمها:

**الفطرة السليمة.** وهي المزية الأكثر شيوعاً بين المستجوبين. ويمنح سبعة وتسعون في المئة أنفسهم درجات

Gallup Organization (١)



يزيد النجاح أكثر من معرفتكم ما تفعلون. انها تختصر المخاطر وتعتبر بمثابة شهادة تأمين على قدراتكم." إن اكتسابكم المعرفة المتخصصة لا ينبغي الركون إليه، فعملية التعلم تستمر بعد تحديد الاهداف القصوى المطلوب بلوغها. ويشرح المدير ذلك: "كي تصيبوا نجاحاً ينبغي ان ترغبوا فيه، ثم أن تعملوا للحفاظ عليه."



### الاعتماد على الذات. المجلون

ذوو الانجازات الكبيرة يعتمدون اساساً على براعتهم ودهائهم وقدراتهم. ويمنح سبعة وسبعون في المئة أنفسهم درجة متفوقة في هذه الصفة.

لا يستند الاعتماد على الذات إلى مشاعر المرء أو حسن طويته، بل إلى جسارته والمغامرة والحسم لتسيير الأمور في حياته. وهو يشمل قوة الارادة والقدرة على تعيين الأهداف المنشودة.

ثلاثا المستجوبين ذكروا أنه كانت لديهم أهداف واضحة في حياتهم وسيرتهم المهنية. ونصف الذين تمت مقابلتهم يمنحون أنفسهم درجة متفوقة في قوة الارادة. وتنطوي هذه على عدة قدرات بينها المبادرة والمثابرة على العمل بعد بدئه.

ويصرح محاسب قانوني أسس إحدى كبرى شركات المحاسبة، أن صيغة النجاح في ميدان اختصاصه ليست الفخر بما يفعله فحسب، بل الشجاعة والقدرة على الاحتمال في العمل طوال الساعات المطلوبة لانجاز الاهداف المقررة.

فطرته الى تعلمه أصول المناقشة في المدرسة. والوسيلة الأخرى لتحسينها هي ملاحظتها في الغير، فيتعلم المرء من أخطائه وأخطاءهم.



### معرفة حقل الاختصاص. حل

المعرفة المتخصصة في المرتبة الثانية بعد الادراك الصائب كصفة أكثر شيوعاً بين أفراد العينة المختارة. وقد منح ثلاثة أرباع المستجوبين أنفسهم درجة بارزة في هذه الميزة.

الجيولوجي فيليب أوكسلي، الرئيس السابق لشركة "تنيكو" للتقيب عن النفط والرئيس الحالي للشركة في أوروبا، يعزو نجاحه الى عمله في حقول النفط والجلوس عند الآبار متعباً وملاحظاً بكد واجتهاد طواقم المشتغلين بالمسابر الصوتية. وقد استقى فنون التجارة من مصادرها الأولية. وهو يقول: "أولئك الذين سيفقدون مديرين مستقبلاً عليهم أن يلموا عملياً بالحيل في مهنتهم." وتدر عليه خبرته أكثر من ١٠٠ ألف دولار في السنة.

وقد افضت الخبرة العملية لمصور فوتوغرافي إلى اقتناعه بأهمية المعرفة المتخصصة. وهو يرى أن ادراك دور المعدات التي يستعملها وطريقة عملها جزء من نجاحه. وثمة مسألة جديرة بالملاحظة، إذ انه استقى معرفته الاختصاصية من التعلم الذاتي وليس من التعليم المدرسي.

وينصح مدير إحدى الشركات الصناعية: "قوموا بواجباتكم، فلا شيء



## أسرار النجاح



**الذكاء العام.** هذه خاصية ملازمة للإنجازات الرائعة لأنها تشمل المقدرة الفطرية على استيعاب المفاهيم الصعبة بسرعة وعلى تحليلها بجلاء. وهذا هو تصور المشاركين في العينة المنتقاة، إذ قال ٤٣ في المئة منهم إنها مقوم مهم في نجاحهم، فيما أعلن ٥٢ في المئة أنها مهمة إلى حد ما.

توحي الدراسات الحديثة أن ثمة أنواعاً من الذكاء لا يمكن قياسها بالسبل المعتادة كاختبارات حاصل الذكاء (٢). ومع ذلك فاللافت أن المشاركين ذوو حاصل ذكاء مرتفع يبلغ متوسطه ١٤٠. وقد ثبتنا في استقصائنا، على نحو لم يفاجئنا، أن الذكاء العام للمستجوبين يشمل ثلاثة عناصر إضافة إلى حاصل الذكاء: مفردات شاملة ومهارة في القراءة والكتابة. وتبين أن المستجوبين قرأوا في السنة التي سبقت الاستقصاء ١٩ كتاباً في المتوسط، من ضمنها عشرة في مواضيع لا تتصل بالروايات غير الواقعية. هؤلاء المبرزون لا يقصدون المدارك المتوافرة بالسليقة إذ يتحدثون عن

(٢) حاصل الذكاء (Intelligence Quotient) رقم يمثل ذكاء المرء كما تحدده نسبة سنه العقلية على عمره وضرب حاصل النسبة بمئة.

الذكاء. ويوجز مدير مالي مقاصده على هذا النحو: "ذهن مسؤول واهتمامات متشعبة، هي أساس النجاح."



**القدرة على الانجاز.** ثلاثة أرباع المتفوقين الذين شملهم الاستقصاء يضعون أنفسهم في مرتبة "نوي الكفاية العالية" في انجاز أعمالهم. ويجمعون على ثلاث مزايا على الأقل ساعدتهم في ذلك: القدرة التنظيمية، والعادات السليمة في العمل، والاجتهاد.

ويلخص أستاذ فيزياء صيغة نجاحه بمجرد "العمل الدؤوب المتماسك مع القدرة على الريادة والسبق." وهو يقر بأنه يعمل نحو ١٠٠ ساعة في الأسبوع. إلى الصفات الخمس المدرجة أعلاه، ثمة عوامل أخرى تؤثر في النجاح هي: القيادة، الابداع، العلاقات مع الغير، والحظ طبعاً. غير أن الفطرة السليمة ومعرفة حقل الاختصاص والاعتماد على الذات والذكاء والقدرة على الانجاز تبقى الأبرز.

جورج وأليك غالوب  
ووليم بروكتور



## صياح سمك

ذات مرة، بينما كنت في رحلة لصيد السمك، لاحظت رجلاً مسترخياً في كرسي على حافة البحيرة، وفي إحدى يديه زجاجة شراب بارد وفي الأخرى غليون. وكانت قصة الصيد مركزة على عصاة، وخيط الصنارة يترقص على تموج الماء. واذ اقتربت منه سألته هل يومه محظوظ فأجاب: "نعم، الأسماك لم تزعجني إلى الآن".

د.ك.



# الرقص

## حريّة تقنيّة

### عن الطاهر حوسنة

أحد نجوم الباليه العالميين  
يأخذ بيدك ويشركك في أفراح رقصه

قابل للتغيير. اذا وضعنا جانباً الآراء والتجميل ومئات أساليب التعبير، فهناك في صدر كل راقص رغبة مهيمنة في الحركة والأداء. لذلك نقول ان الراقص لا يختار الرقص بل يراه ضرورة في حياته. كثيرة هي الضرورات التي يواجهها الراقص. أولاها الانضباط الذي يجب أن يخضع له الطالب الناشئ ويكاد، لفترة غير وجيزة، يرجح على المتعة التي تمنحها المهنة. لكن الانضباط أمر لا بدّ منه للوصول الى الهدف النهائي وهو حرية الحركة.

وفي الاستوديو بداية كل شيء، في الفسحة الممتدة بيضاء أمامي مثل قماش فنان تنتظر أولى ضربات الفرشاة. أنا مولع بالبياض الموهي السلام والطبيعية. لكني أرى شيئاً ناقصاً. الاستوديو يجب أن يعاش فيه، أن يبلى قليلاً. وليس هذا بالأمر العسير، فالراقصون، مثلهم كممثل الفجر، قادرون على مؤالفة منازلهم الجديدة بين ليلة وضحاها. في هذه الميزة يتشابه جميع الراقصين في أقطار العالم، ومع ذلك نرى

الاستوديو أبيض لامع من أعلاه الى أسفله. أرضه الواسعة المشمعة التي يضاعف حجمها جدار المرايا لم تطأها قدم راقص بعد.

أجل، نحن أمام تجديدات ممتازة وقد حظينا أخيراً بقاعة للتمرين كانت حلمنا الذهبي طوال سنوات: غرفة واسعة شامخة ذات نوافذ عالية أنيقة تغمر الاستوديو بأشعة الشمس في هذا الصباح الخريفي البارد. الفسحة والهواء: هذا ما يحتاج اليه الراقصون للتحرك. إنها حاجة في دمهم. أي سخافة كانت ترتكّب في الماضي بحق الراقصين حين كانوا يحشرون في أحقر المواضع في المسرح. اني افكر في تلك الطبقة التحتية من مبنى أوبرا مونتري كارلو الشهير حيث تخلو جدران الاستوديو من النوافذ، ومع ذلك كانت خلال عدة مواسم مقرّاً لفرقة الباليه الروسية العظيمة الشهيرة.

لقد طرأت تحسينات أكيدة على أحوال مهنتنا منذ عهد دياغيليف في القرن التاسع عشر. ومع ذلك، في إطار التقليد المهيمن على عالمنا، يبقى عنصر غير





كل فرقة تنجح في خلق جوّها الخاص مع مرور الزمن، هذا الجو الذي لا يلبث حتى يفسد كل الأماكن المحيطة.

مشهد ملوّن - ها أنا أحتل مكاني على العارضة وأبدأ التمرين. ثم يأتي راقصون آخرون، فرادى أو جماعات صغيرة. يعرضون ملابس التمرين بألوانها المتنوعة الرائعة، فتزدحم بهم الغرفة. ألوان من كل درجة ومن كل صنف. زرقاء، وردية، حمراء، مخططة، منقطة، سراويل لاصقة من الحرير أو من النايلون، سترات صوفية وأخفاف.

بعض الملابس تطرح جانباً لاشتداد حرارة الجسم أثناء التمارين، لكنها غالباً ما تعتمد كوسائل تهدي إلى المواقف التي يتخذها الراقصون من ذواتهم ومن من أجسامهم. بعضهم يحنون الثوب على أجسادهم على نحو يبرز قسّمات وتقاطيع



دورتها الدموية. وقريباً منها عدد من الفتيان عاكفون على تليين أجسامهم بالقبض على عارضات الارتكار والترجح عليها مثل القروء.

**نشوة الفن** - لا يسعنا الا التسليم بأن الاوضاع التي سبق وصفها تكاد تخلو من أي عنصر جمالي. لكنها في الواقع لا تستهدف الجمال، انما غايتها ترويض الجسم وإراحة العضلات والمفاصل من تعب النهار السابق، وفي احوال قليلة من أوجاع تحدثها إصابات طفيفة.

ميزة الباليه أنه يبدو عملاً هيناً خالياً من أي جهد، لكن بلوغ هذه الدرجة من المهارة يقتضي ضغطاً فائق الوصف على الهيكل البشري خلال السنوات الخمس عشرة أو العشرين من حياتنا المهنية القصيرة. فمنذ السن الثامنة أو العاشرة تصبح عظام الراقص حسنة الرصف بفعل التمارين، والعضلات ممطوطة طيعة لدنة تضيف على الشكل رشاقة جمالية آسرة وتحديث "النتيجة" أو النجاح المطلوب من راقص الباليه الكلاسيكي.

ويعود الفضل في كل ذلك الى الاوضاع الخمسة الأساسية المرتكزة على القدمين والتي ابتدعها معلّمو الرقص في بلاطات ملوك أوروبا في القرن الثامن عشر وأصبحت بمرور الزمن تشكّل ما يسمّى "الباليه الكلاسيكي". أما الغاية المستهدفة فهي فن جمال ورشاقة، وتقليد غير منقطع متحدّر من جدودنا الراقصين لا يفتأ يُملي معظم حركات الباليه المعاصر. إن التورم في عقدة ابهام القدم والذي يبقى غالباً محجوباً

مُستملحة، فيما يحاول آخرون إخفاء مناطق لا يطمئنون اليها. وكثيراً ما يكون تصرفهم هذا غير معتمد على مبررات كافية، لكن هذه المزاجيات تعد من الخصائص المحبّبة في الراقصين.

بالنتيجة نحن نقضي شطراً كبيراً من حياتنا في مواجهة مرآة الاستوديو الكاشفة. وفي ساعة الدرس نجيز لأنفسنا الاستمتاع بمقدار من التموهيه علماً أننا وقت العرض المسرحي نخسر كل حق في الاختيار.

الغرفة تمتلئ الآن بسرعة. لم يبق أمامنا الا خمس عشرة دقيقة قبل بداية الدرس. لقد قطعنا من الموسم شوطاً كبيراً، وفي هذه الليلة علينا تأدية عرض. غير أن النقاش العام دار هذا الصباح حول انطباعاتنا عن الاستوديو الجديد. الثثرة لا تلبث ان تتلاشى، وكل من الراقصين يباشر استعداداته للعمل. وكما باشارة لا يرافقها صوت، يتحرّك الجميع ويتجلّى للعيان مشهد متعدد الالوان من الحركات التي يستسلم لسحرها أي مصمم معاصر للرقص. احدى الفتيات "تتساقط" على الارض متناثرة كقطرات ماء، وتتخذ أوضاعاً غريبة تستحضر تماثيل رودان في محاولة تحرير ساقها المشدودة. ونرى راقصاً اكبر سناً ينفتل بعنف معرّضاً ظهره للكسر، فظهره متيبّس بطبيعته واذا لم يعالج كل واحدة من فقراته قبل بداية الدرس فلن يقدر على القيام بالتمارين. وفي الجانب الآخر من الغرفة أحدث أعضاء المجموعة، انها فتاة من اليابان تبدو فعلاً مثل دولا ب متحرك في طاحونة هوائية وهي مكبّة على تنشيط



يصبح عملاً علاجياً هو في ذاته مصدر سرور. الصراع يحدث بيننا وبين نواتج التي تسعى يومياً إلى استرداد أجسامنا وتعطيل تقنيّتنا. لأن جسم الراقص يشبه قصرًا من الرمل على الشاطئ معرضاً لغزو الطبيعة التي لا تفتأ تطالب باسترداده وتهديمه.

الغرفة تنبض بالحركة. فرقة الرجال تمّ تأليفها، وما هم يباشرون مهمتهم بنشاط وعزم مثل أسراب طائرات نفّاثة ستة أو ثمانية في آن: انزلاق، كابريول (★) مزدوج، حركة خامسة، سقوط وجمع القدمين، دورة مزدوجة للركبة، وانتهى الأمر! أحد الفتيان يكاد يصطدم بآخر وكلاهما ينفجر ضاحكا لتلافيه كارثة.

ويصرخ المعلم: "إنصرفوا يا رفاق!" في حين تنقض فرقة أخرى في أعقاب الأولى. البنات اللواتي يتلقين الدرس عادة على حدة يتحمّسن لمظهر القوة في فرق الرجال. فينزلن إلى الساحة لعوبات، ويواصلن ما انقطع من حركات الرجال، غير منتظرات الخطي الأكثر خفة التي سيطلب منهن تأديتها. ومع أنهن أقل قدرة على القفز من الرجال فإن حماستهن تتبلور في رشاقة ظباء مندفعة كالسهام مقتحمة الفِرَق بسرعة تفوق التصديق.

**السحر والشخصية** - في نظر الغريب عن الموضوع يبدو التكرار الإيقاعي اليومي أمراً مذهلاً. فتفكير الراقص ينحصر في الحركة وفي ما يحتاج إليه الجسم لاجتياز نهار طويل من التمارين (★) قلعة تمتد فيها إحدى الساقين في الهواء وتتلقي ضربة الأخرى.

تحت خف الساتان الناعم ليس في نظر الباليرينا (راقصة الباليه) إلا ضريبة صغيرة تؤدّيها في مقابل الامتياز التي تناله من سنوات قضتها في اتقان فن الرقص على رؤوس الأصابع. لذلك لا بد من الدرس والتمرين اليومي على الأوضاع الكلاسيكية الخمسة، فالدرس والتمرين يؤلفان اللغة المشتركة التي جمعت الراقصين هذا الصباح. إنهما التدريب الضروري للوصول إلى الحرية الصحيحة في الحركة، وهذه الحرية وحدها هي التي تحمل الحضور على تذوق نشوة الفن.

**ظباء مندفعة** - ها هو معلّم الباليه قد حضر، ويبدأ التدريب. الغرفة تلزم الصمت. جميع حواسنا تتركّز على الرجل الذي يضطلع بوظيفة الارشاد مدة ساعة ونصف ساعة من التمارين. إنه ديكتاتور طيّب، لا يدع وضعاً خاطئاً يخفى عليه. في هذه الفترة يسيطر علينا جو اجلال ورهبة. الموقف هو نفسه، سواء كان في شتوتغارت أو لندن أو نيويورك. حين نتخذ وضعنا الأول على عارضة الارتكار نفرغ عقولنا من جميع الأفكار النافلة ونتحد بالموسيقى ونندمج ببساطة التمرين الأول. بعد قليل تبدأ الأجسام تتحرك معاً منتقلة من وضع إلى آخر. وتدرجاً تزداد الأوضاع تعقداً، وفقاً لمطالب المعلم، حتى يسيل العرق من كل سُم في جلودنا. الدرس يختلف عن العرض المسرحي. يخلو من "الراقصة الأولى" ويدمج النفوس في هدف جماعي، في الطقس المسمّى "تدريباً". لا أثر فيه للتوتر والتأزم العصبي اللذين يرافقان العرض. بذلك



## الرقص

تؤدي آخر عمليات الفحص والتدقيق: هل الحذاء مُلصق جيداً بالغراء؟ هل المشط ومستحضرات التجميل في مكانها على الطاولة الجانبية في غرفة تغيير الملابس؟

"من فضلكم، خذوا أمانكم!" تجربة واحدة إضافية. آه، لقد أعادت إليّ نشاطي. في ظني اني لم أكن على ما يرام في تمارين هذا الصباح من حيث قوة الاحتمال. "أنت، أنت، أنت، أنت،" تنتقل هذه الكلمة من فم الى آخر ومن كل ناحية، بينما الراقصون غير المطلوبين في المشهد الأول يختفون في الفجوات المظلمة الجانبية في المسرح. يدخل قائد الفرقة الموسيقية ويقابل بالتصفيق. يخيم الهدوء على الحضور. خلفية المسرح تسبح في ظلام دامس، لكن شعوراً حميماً يلفنا وسط العتمة. ومرة أخرى تغمرني تلك السكينة التي أشعر بها دائماً قبل أول تمرين صباحي، ويهيمن عليّ جو من الاطمئنان. ينتابني الفراغ الذي يعدني للامتلاء بدوري. أخيراً، ها هي بداية الساعات الثلاث التي لأجلها يعيش كل راقص.

ينفتح الستار لتمثيل رائعة "أونيغين" لتشايكوفسكي. هيّا! أطلقوا لنا حرية الرقص!

ريتشارد كراغون

الكاتب راقص منفرد في فرقة شتوتغارت للباليه التي قدمت عروضاً في أنحاء العالم. وفي العام ١٩٨٥ حاز جائزة مجلة "دانسمان" المرموقة.

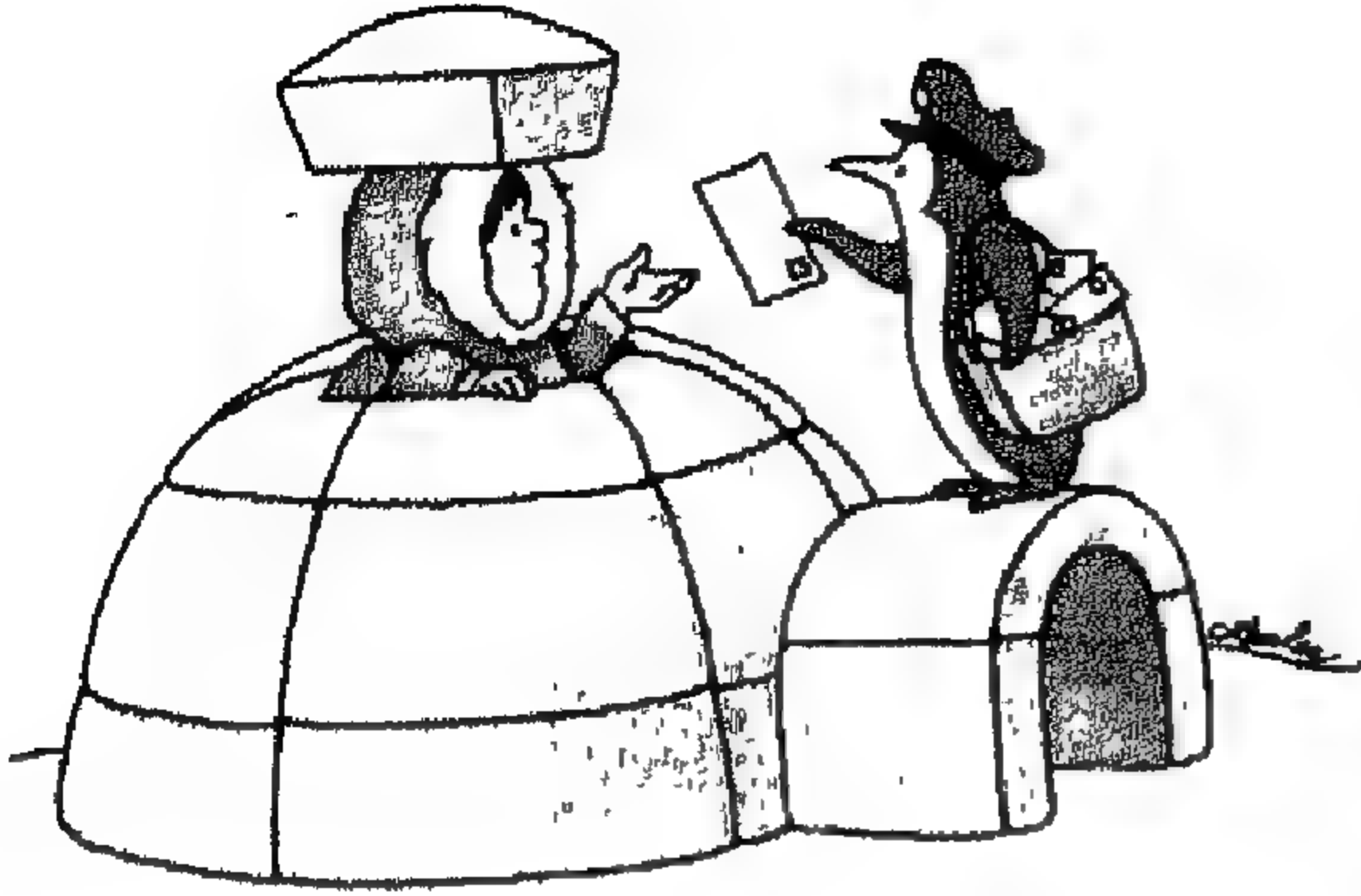
المكررة. عالمه يفرض عليه أن يعرق وأن يكون جمالياً في آن. انه يضمّد القروح اليومية ويمسح بالمرهم عضلاته المتألّمة ويتساءل هل سيكون كامل الاستعداد حين يرتفع الستار؟ وإذا حصل على فترة راحة من خمس عشرة دقيقة فانه يمدّ رجله على أقرب كرسي أو يرفع الاثقال في الغرفة العليا لأن ركبتيه اصطكتا حين رفع فتاته في الامس. أما الفتيات فيجلسن ويخطن أشرطة الزينة على الاخفاف الجديدة.

بعض الراقصين يواجهون عملهم بأسلوب فكري مدهش فيما يعتمد آخرون غرائزهم الطبيعية التي شحذتها سنوات الخبرة وصقلتها. في كلتا الحالين تبقى المحطة التالية في طريق الانجاز هي الاعادة والتمرين، لا لساعات وأيام بل لاسبوع وأشهر لا بدّ منها لاتقان الخطى وأعمال رفع الاجسام التي اخترعها واضع الرقصات.

تمرين أخير - ها نحن على خشبة المسرح قبل بدء الحفلة بخمس عشرة دقيقة. لم أشعر بمرور الوقت. الغداء العاجل والزيارة السريعة للسوق والنومة القصيرة والاستحمام الأقصر. "تنفّسوا بعمق! تنفّسوا بعمق!" ها هو الفكر النشط في اللاوعي آخذ في إعداد الدور، وينعكس ذلك في حركاتي الصغيرة بل في الطريقة التي أنقل بها قدمي. وحتى في هذا الوقت تبقى الناحية الاخرى من الفكر

ليست الغيرة حباً للغير بمقدار ما هي حب للذات.





## حكايات من العالم

### ملاجىء سويسرا

سويسرا ماضية في وضع برنامج يؤمن لشعبها الحياة في حال الحرب. قبل عشرين سنة اخذت على عاتقها أن يكون هدفها للسنة ٢٠٠٠ تمكين جميع السكان من الوصول سالمين الى ملاجىء في مباني سكنهم أو في أماكن مجاورة. حتى الآن تمّ بناء خمسة ملايين ونصف مليون ملجأً لخمسة وثمانين في المئة من السكان.

القانون يقضي بأن يكون كل مبنى مجهزاً بملجأ ضد تأثيرات الحرب العادية أو الكيميائية أو النووية. اما حيث لا مجال لاقامة مثل هذه الملاجىء فيفترض ان تبني السلطات المحلية ملاجىء يمكن الوصول اليها خلال عشر دقائق أو خمس عشرة دقيقة. أكثر هذه الملاجىء تأثيراً في النفوس ملجأ سونبرغ الذي يستوعب اثنين وعشرين الفا.

أما في حال حصول هجوم بأسلحة ذات تأثيرات مستمرة، كانتشار الاشعاع الذري أو الغاز السام، فثمة امكان للبقاء في الملاجىء أياماً أو أسابيع، نظراً الى ما يتوافر في كل ملجأ من

مخزون غذائي يكفي لثلاثة أيام علاوة على ما يحمله الناس من مواد غذائية. وللملاجىء ايضاً منافع ايام السلم، فهي تكون مستودعات أو مواقف للسيارات. وكالة "رويتر"

### قصر سلطان بروني

مودا حسان البولقيہ معز الدين سلطان بروني يحكم احدى أصغر الدول المستقلة في العالم وتبلغ مساحتها ٥٧٦٥ كيلومتراً مربعاً. اما قصره الجديد الذي يحوي ١٧٨٨ غرفة والمشاد على ربوة مشرفة على العاصمة فيعتبر أضخم مقر ملكي في الدنيا.

هذا القصر الذي قدرت تكاليفه بـ ٣٥٠ مليون دولار يتألف من أربعة مبان متداخل بعضها في بعض ومكونة من ثلاث طبقات وتبلغ مساحتها الارضية حوالى عشرة هكتارات. وتعلو القصر قبتان مغلفتان بصفائح ذهبية. وهو قائم وسط حديقة طبيعية مساحتها (١٤١ هكتاراً). هذا القصر بأبهته، وبعروشه الاربعة تحسباً لزيارة ملك ومملكة أجنيبين، هو مركز القوة في أمة صغيرة جداً.

"نيويورك تايمس"



# مَاذَا تَفْعَلُونَ عِنْدَمَا يَتَشَاكِرُ أَوْلَادُكُمْ؟

المنافسة بين الأخوة أمر مزعج لكنه طبيعي  
وقد يكون مفيداً إذا عرف الأهل كيف يواجهونه

ذلك، مضيفين أن الأهل يمكنهم المساعدة في جعل المشاجرات الأخوية ذات تأثير مفيد في حياة أولادهم.

المشاجرات الأخوية يمكن أن تعلم الأولاد كيف يتصرفون في حالات التنافس. يقول عالم النفس آرنولد دالكي: "يتعلم الأولاد من المشاجرات الأخوية طريقة التفاوض عندما يريد شخصان الحصول على الشيء ذاته أو على أشياء مختلفة". ومن خلال العلاقات مع الأخوة والأخوات يتعلم الأولاد أيضاً كيف يتقبلون نتائج تنافسهم مما يرونه من حزن على وجوه الخاسرين ومن شعورهم بالخيبة في حال الاخفاق.

المنافسة الأخوية قد تؤدي إلى اكتشاف الذات. ويواجه الأولاد من خلالها حقيقة التفاوت بينهم، كذلك قوتهم وضعفهم،

علت أصوات شجار بين ولدي كارين فهرعت من غرفة الطعام للتوسط بينهما. ولدى عودتها تمتعت: "ليتهما لا يتشاجران كثيراً، فأنا أحبهما متقاربين متحابين ولكن مهما فعلت فإنهما لا يتوافقان."

كارين ليست الوحيدة في هذا، إذ ثمة كثير من الأهل يشاطرونها شعوراً متزايداً بالاحباط عندما يفقد العقاب والثواب تأثيرهما البعيد المدى في المشاجرات بين الأخوة. لكن خبراء كثيرين يرون أن لا مفر من بعض المشاجرات التي تهدف إلى لفت أنظار الأهل وتكوين شخصيات الأولاد، وأنها يمكن أن تكون مفيدة لهم.

بعض الأهل يخشون أن ينمي أولادهم شعوراً بالنفور من أشقائهم مدى الحياة. لكن ثمة خبراء يصرون على عدم صحة



فيصحبون أخطاء الآخرين ويرفضون تمثيل دور المرؤوسين ويصرّون على أن تسمع أقوالهم، وكل ذلك جزء من تنمية شخصياتهم. فتعلم رؤية التفاوت على نحو ايجابي يمكن أن يؤدي الى ازدياد وعيهم للذات واحترامها.

وعلى سبيل المثال، مايكل هو ابن أوسط لقي وضعه صعباً، اذ يأتي ترتيبه بين أختين: ليندا المجتهدة وتينا الصغيرة الفاتنة. وكانت ليندا انزعاجه الاكبر، وهو يقول: "كانت تحصل علامات جيدة وتفوز في مسابقات الانشاء. لقد أعجبت بها لكنني شعرت بأنني نكرة." وذات ليلة تغير كل شيء عندما دخل مايكل غرفة الدرس في البيت ليجد ليندا باكية ووالدها يعلمها بنفاد صبر. بدت ليندا عاجزة عن فهم مادة الجبر، في حين كان مايكل يستوعبها جيداً، "لقد أعجبت بفكرة أن في امكاني عمل أمر تعجز عنه ليندا. وبدأ والدي يعيرني انتباهه، فكنا نتقاسم حبنا للرياضيات، وهذا الامر عني لي كثيراً."

ويرى دالكي أن "الولد لدى تفحص مركزه بين أفراد العائلة تتاح له فرصة رائعة لرؤية نفسه في موقع فريد." وبمساعدة الاهل ينظر معظم الاولاد الى مواقعهم الفريدة نظرة راغبة فيها.

المشاجرات الاخوية يمكن أن تعطي الاهل ايضاات قيّمة لمشاعر الاولاد وحاجاتهم. بعدما بلغ بيتر الصف الثاني تطورت مشاجراته مع أخيه ذي السنوات الاربع. وتذكر والدته: "كان يأتي من المدرسة ويضرب كيفن أو يصرخ في وجهه من دون

سبب." وبعد أسبوع من المشاجرات أخذت الام ابنها الاكبر جانباً وسألته عن سبب غضبه فترقرق الدمع في عيني بيتر ووجدت أمه في نهاية المطاف أن متاعبه الحقيقية كانت مع مدرّسه الجديد.

يقول أستاذ طب الاطفال الدكتور موراي كابلمان: "إن مشاجرات الاخوة مأمونة لأن أحد الوالدين يكون عادة في المكان ليحكم بين الاخوة الذين ينزعون الى المغفرة اكثر من الاصدقاء. وهذا التصرف يساعد الاولاد في معالجة غضبهم وكبتهم بوسائل بناءة."

وغالباً ما تتفاقم مشاجرات الاخوة عندما يشعرون بكبت أو بعجز، خلال عملية طلاق الوالدين وبعدها أو لدى زواج أحد الوالدين ثانية أو انتقال العائلة الى مكان آخر أو بعد ولادة أخ جديد. ويقول اختصاصي بشؤون الزواج والعائلة: "عندما يضايق أحد الاولاد أخاً أو أختاً أكثر من المعتاد على المرء أن يتساءل: ماذا يريد ولدي ولا يستطيع الحصول عليه؟ ماذا يريد ولدي ولا يستطيع طلبه؟"

مشاجرات الاخوة تعلم الولد كيف يغفر ويحب ويثق بالآخرين. يقول دالكي: "المحبة والمشاجرة ليستا ضدّين. فالاولاد يتلقون دروساً في التربية من أهلهم إثر مشاجراتهم الاخوية."

والاهتمام الكبير الذي يخزنه الاخوة بعضهم لبعض يظهر غالباً في أوقات الشدّة، حين يدهش أحدهم الحاضرين بتصرفه إذ ينبري لنصرة شقيقه والدفاع عنه. وهذه إشارة سليمة تدل على أن ثمة رابطاً بين الاولاد هو شعور عائلي حقيقي.



سريع وحازم. غريغ صبي في الخامسة من عمره كان يشعر بحسد من أخته التي نالت اهتماماً في اثناء تحضيرها أول عرض باليه ستؤديته. فعهد الى اخفاء حذائها ولوى عصا به شعرها. يقول دالكي: "أفضل ما يفعله الاهل تركيزهم على المسلك أو التصرف ومساعدة الولد في اظهار شعوره. فيتوجب سؤاله مثلاً: هل أنت غاضب لان اختك تؤدي عملاً مميزاً؟ أنا أفهم شعورك، لكن ما تفعله غير مقبول."

أدوا دور الوسيط لا دور الحكم. الاهل الذين ينازرون في مشاجرات الاخوة يزدون من حديثها. وفي معظم الاحيان يستطيع الاهل مساعدة أولادهم بتشجيعهم على حل مشاكلهم.

يقول الدكتور كابلان: "في وسع الاهل في أفضل حال التوسط في مشاجرة بين أخوة بالاستماع من غير انحياز. حاولوا أن تكونوا هادئين وموضوعيين. اطرحوا أسئلة مثل: ماذا حدث؟ لماذا يحدث هذا؟ كيف السبيل الى اصلاح الوضع؟"

وتوافق كالادين على أن البقاء خارج المشكلة أمر مهم. وتنصح الاهل: "انها مشكلة الاولاد لا مشكلتكم. عليهم هم ايجاد الحل. بالطبع يمكنكم حفرهم على ذلك من طريق نزع اللعبة المختلف عليها، مثلاً، أو منعهم من مشاهدة التلفاز حتى يتوصلوا الى حل مرض."

لتكن معاملتكم لأولادكم فريدة وعادلة بدلا من أن تكون متساوية. إن معاملة متساوية قد تكون مسيئة للأولاد. فبعضهم أقوىاء

ومشاجرات الاخوة يندر أن تكون لها بداية ونهاية واضحتان. ومن غير المجدي توجيه اللوم الى أحد المتشاجرين. "من بدأ الشجار؟" سؤال عديم الفائدة. اذاً، متى يجب التدخل وكيف؟ اليكم ما يوحى به الخبراء.

ضعوا حدوداً مناسبة للتصرفات لا للأفكار والمشاعر. جوان التي وضعت مولودة جديدة تحاول ثني ابنها جيف ذي السنوات الثلاث عن القول انه لا يحب أخته الجديدة. وهي تشتكي: "أقول له يجب عليه أن يحب أخته الصغيرة، لكنه يصر على أن أعيدها من حيث أتت. حتى انه لكزها في وجهها في غفلة مني." في امكان جوان أن تخاطب ابنها: "أفهم غضبك عندما تأخذ أختك قسطاً كبيراً من وقتي. فلا بأس إن غضبت، لكن عليك ألا تلكرها في وجهها أو أن تؤذيها في أي نحو. لن أسمح بذلك أبداً." وفي امكانها التحدث الى ابنها وتخصيص وقت له وحده في ما بعد.

قليل من الضرب والقرص والدفع ليس بالكارثة. وفي هذا تقول كارولين كالادين وهي عاملة اجتماعية وأم لأربعة أبناء ومؤلفة كتاب "تنشئة الاخوة" بالتعاون مع زوجها: "نحن لا نتدخل بعد قرصة أو دفعة بين أخوة، وان لم يكونوا متكافئين، بل ندعمهم يتدبرون نزاعاتهم. واذا تعدى الامر ذلك أعطينا كلا منهم عملاً في البيت أو أرسلناهم الى غرفهم ريثما يهدأ غضبهم."

أمّا اذا أدت المشاجرات الى أضرار أو تحطيم ممتلكات، فساعتئذ يتوجب تدخل



آخر قد تلحق أذى بالاثنين معاً. مارك ولد مجل غير أن علامات أخيه جايسون الاصغر منه سنّاً هي دون المعدل. وقلق والداهما من أن نجاح مارك قد يسبّب لجايسون شعوراً بالاخفاق، فحرصا على عدم مدح مارك أبداً. ثمة خبراء يظنون أن هذا خطأ، إذ يستأهل الناجح اطراء. وعلى الوالدين تشجيع ولدهما المقصّر لتعويض تقصيره في مجالات أخرى.

إن تدليل أولادكما والتوسط بينهم في مشاجراتهم تحدّ رائع ومفيد. والافادة تظهر عندما يكبر الاولاد لا ليتنافسوا بنجاح فحسب، بل ليقوم كل منهم الآخر كفرد مميز وصديق مدى العمر.

إيلين أم شابة تنتظر مولودها الثاني، وهي لا تنزعج من احتمال قيام مشاجرات في المستقبل بين أولادها: "أعلم ان ذلك سيحدث. أختي وأنا قضينا طفولتنا معاً في عراك وبكاء وسماح وضحك. واليوم تعتمد احداًنا على أخرى. وأنا أتمنى الامر نفسه لاولادي، وكلي استعداد لبذل قصارى جهدي من أجل أن يتحابا ويصبا أصدقاء مدى العمر."

كاثلين ماكوي

والبعض الآخر يحتاج الى مساعدة. وإذا بقي ولد عرضة لانتقادات من أخ، فيجب أن ينال عوناً لمواجهة ذلك. ومثل هذه الحماية قد تعني المساعدة على تصحيح صورته الذاتية من طريق التأكيد له أن لكل ولد صفات حسنة وصفات سيئة. وقد يعني ذلك اجبار الاخوة على وقف تصرف معين، مع التفسير لجميع المعنيين لماذا قد تكون المعاملة الخاصة ضرورية.

عندما تبين أن سيندي البالغة من العمر سبع سنوات مصابة بداء السكري، بدأ أخوها يسخران منها بفعل الحسد، لأنها كانت تنال رعاية فائقة. ولما كانت سيندي تعيش تحت وطأة الحمية والعلاج، فقد انتابتها نوبات بكاء وأحلام مزعجة.

وتقول الوالدة: "في نهاية المطاف جلست الى جانب ابني البكر وابنتي وطلبت منهما المساعدة. أخبرتتهما أنني أفهم شعورهما بالاهمال، لكنني لا أستطيع السماح لهما بصب غضبهما على سيندي. وصممت أيضاً على أن أقضي معهما مزيداً من الوقت."

من جهة أخرى، محاولة حماية ولد من



### منبهات مثلية

يكاد يستحيل علي كل صباح ايقاظ زوجي للذهاب الى عمله. ولدى زيارتنا والديه في عطلة نهاية الاسبوع سألت أمه عن الطريقة التي اعتمدتها في مواجهة هذه المشكلة طوال سنوات، فأجابتنني: "البلل (الكترات الزجاجية) كنت أحتفظ بكمية منها دائماً في البراد."

فسألتها متعجبة: "وما شأن البلل في البراد؟" عندئذ التفت زوجي وقال لي: "هل حدث أن نسّ أحدهم بللاً مجلدة في فراشك؟"

ش.م.



لا شيء يفوقه في توطيد  
الصداقة بين الجيران

## الرواق الأمامي

الرواق الأمامي. كلمتان هما الأكثر  
إحياء وتلازماً مع المنازل الريفية وفترات  
بعد الظهر المشمسة.

ليس الرواق غرفة داخلية أو خارجية،  
بل هو صلة الوصل بين العائلة والجيران.  
فلا تقام هناك مناسبات اجتماعية كبرى،  
بل مبادلات يومية كالكياسات اللطيفة  
التي توثق الأواصر بين الجيران.

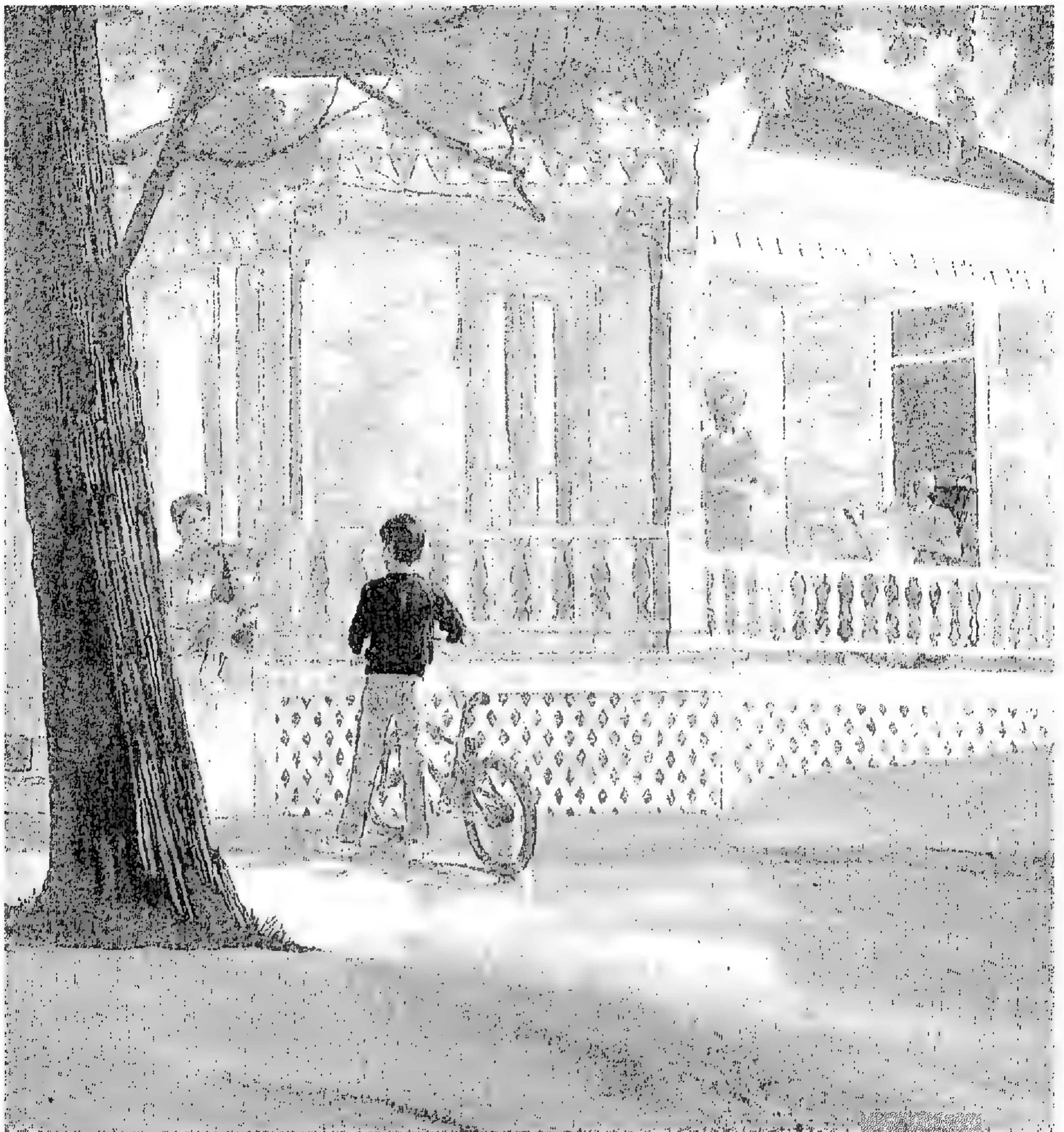
وحين صار الناس يمضون الأمسيات  
داخل منازلهم أمام أجهزة التلفزيون،  
فقدت تلك الصلة، أو لنقل أبدلت بأخرى  
إلكترونية. ولكن أي جهاز تلفزيوني  
يستطيع الحلول مكان عبارات الجيران:  
"أهذا حفيدك الجديد؟" "هل بلغت أخبار  
التوأمين؟" "ليلة سعيدة، هل تنشقت  
رائحة دوار الشمس والياسمين؟"

إنني أنكر جدي أبان الحرب العالمية  
الثانية. كان يمضي فترات بعد الظهر  
جالساً إلى طاولة يلعب بورق الشدة  
(الكوتشينة) في رواق منزله أو يكتب  
رسائل إلى أبنائه الأربعة. كان آل مع  
سلاح المشاة في أوروبا وإدي مع سلاح



الجو في المحيط الهادئ وبيل في معهد  
للمدفعية غرب الولايات المتحدة وجاكي  
طالباً في مدرسة حربية جنوب الولايات  
المتحدة، لذا علق جدي علماً صغيراً تزيينه  
أربع نجوم بيضاء وسط الفتحة الأمامية  
من الهيكل الخشبي لرواقه ذي الجانبين.  
فكان كل عابر سبيل يعرف أن لجدي  
أربعة أبناء في الجيش.





نعرف أين هو. لكن الصحف تحدثت عن صراع محتدم في جزر مارشال وآمل ألا يكون هناك.

و ذات يوم وصل ساعي البريد وسلمنا برقية من وزارة الحرب الأمريكية. كان إيدي في جزر مارشال آنذاك حيث أصيب بجروح. وقد نجح الأطباء في إنقاذ حياته، لكنهم اضطروا إلى بتر إحدى ساقيه.

"كيف حال الأولاد؟" عبارة كثيراً ما سمعتها توجه إلى جدي فيما أنا أرسم طائرات مقاتلة على طاولتي الشبيهة بتلك التي يجلس اليها. وكان يجيب: "جأكي سيأخذ اجازة بعد اسابيع. عرفت من رسالة آل الأخيرة أنه في مكان ما من فرنسا. بيل وصل إلى لاس فيغاس في مائونية لمدة ثلاثة أيام. أما إيدي فلا



ومنذ ذلك الحين تبدلت أسئلة الجيران والمارين بالرواق وباتت من نوع: "كيف حال إدي؟"

لقد تتبعوا التطورات، منذ نقله على متن الطائرة - المستشفى إلى الولايات المتحدة حيث أدخل المستشفى العسكري في باتل كريك بولاية ميشيفان إلى حين وصول عروسه الفتية من مساتشوستس للإقامة مع أهله. وذات يوم عاد إدي وجلس في الرواق الأمامي. وحرص عابرو السبيل على منحه بعض الخصوصية متوخين أقصى درجات اللباقة في تصرفاتهم. فهم شعروا بحاجته إلى الوحدة، بمقدار اهتمامهم بدور الرواق في تأمين الترابط بين العائلة والمجموعة التي تعيش العائلة في كنفها، خصوصاً أن إدي من أبناء تلك المجموعة وقد أصيب أثناء خدمة وطنه. وفي النهاية بات إدي يشعر برغبة في دعوة الناس الذين عرفهم قبل الحرب لكي يتحدث اليهم.

وكان الرواق المكان الأمثل للمطالعة من دون شعور بالوحدة. فبين صفحة وأخرى يسهل على إدي تسريح نظره في الطبيعة ومراقبة الغيوم تتجمع في السماء ومناقشة ساعي البريد في تحديد الوقت المتوقع لهبوب العاصفة. وعندئذ يمكنه مراقبة الجيران يهرعون لاتقاء المطر فيما هو جالس في مأمن.

وهناك أيضاً مقعد كبير للبالغين يتيح لهم مراقبة أولادهم يلهون. حتى الجدود

المستريحون في مقاعدهم الوثيرة أو كراسيهم الهزازة يشاركون في الحياة الشابة التي تنبض حولهم بحيث أن مساهمتهم في الأحاديث الدائرة توفر أكثر التفاصيل غرابة.

وكل من كان يذهب للقاء حبيبته في "عهد الرواق الأمامي" يذكر اجتماع العائلة كاملة فيه. وهكذا كان لا بد من لقاء جميع أفرادها في انتظار نزول الفتاة من غرفتها. وحتى بعد العودة من النزهة كان الشاب يأمل أن يكون الأهل أووا إلى الفراش، وعندئذ يوفر الرواق الأمامي مسرحاً ممتازاً لبعض المغازلة، خصوصاً في المكان الأمثل أي الأرجوحة المدلاة من السقف بسلاسل. ولكن قلما نصادف أهلاً لا تصدر أرجوحاتهم المدلاة صريراً ينبئهم بما هو جار في رواقهم الأمامي.

واليوم، حين نخرج من غرفة التلفزيون أو غرفة التسلية، يتجه معظمنا للجلوس في الفناء أو على مقربة من موقد المشاوي حيث تحجبنا جدران أو أسوار أو شجيرات عن أعين الجيران.

إلا أن ثمة خاصية لا توفرها مشاوي الفنايات الخلفية، لذلك قررت، قبل ولادة حفيدي الأول إضافة رواق أمامي إلى منزلي. وهكذا سيمكنني، على غرار جدي قبلي، سماع كلمة اتصال من عابر سبيل: "عمت مساء يا جون! أهذا حفيدك الجديد؟"

جون كالمين



- المعلم: "هناك عشر نباتات على الطاولة. إذا قتلت إحداها، فكم يبقى؟"

- التلميذ: "واحدة يا أستاذ. الذبابة النافقة."



## فتن طبيب الاسنان بيويو من خشب الورد فاندفع باحثاً في أعماق الكتل الدائرة

## اليويو المشائي

تبسم توم كون عندما فتح حقيبته  
للتفتيش في مركز "ايمس" للابحاث  
التابع لوكالة الفضاء الامريكية الوطنية  
(ناسا) في موفيت فيلد بكاليفورنيا.  
وضحك الحراس اذ رأوا الحقيبة ملاءى  
بقطع اليويو.

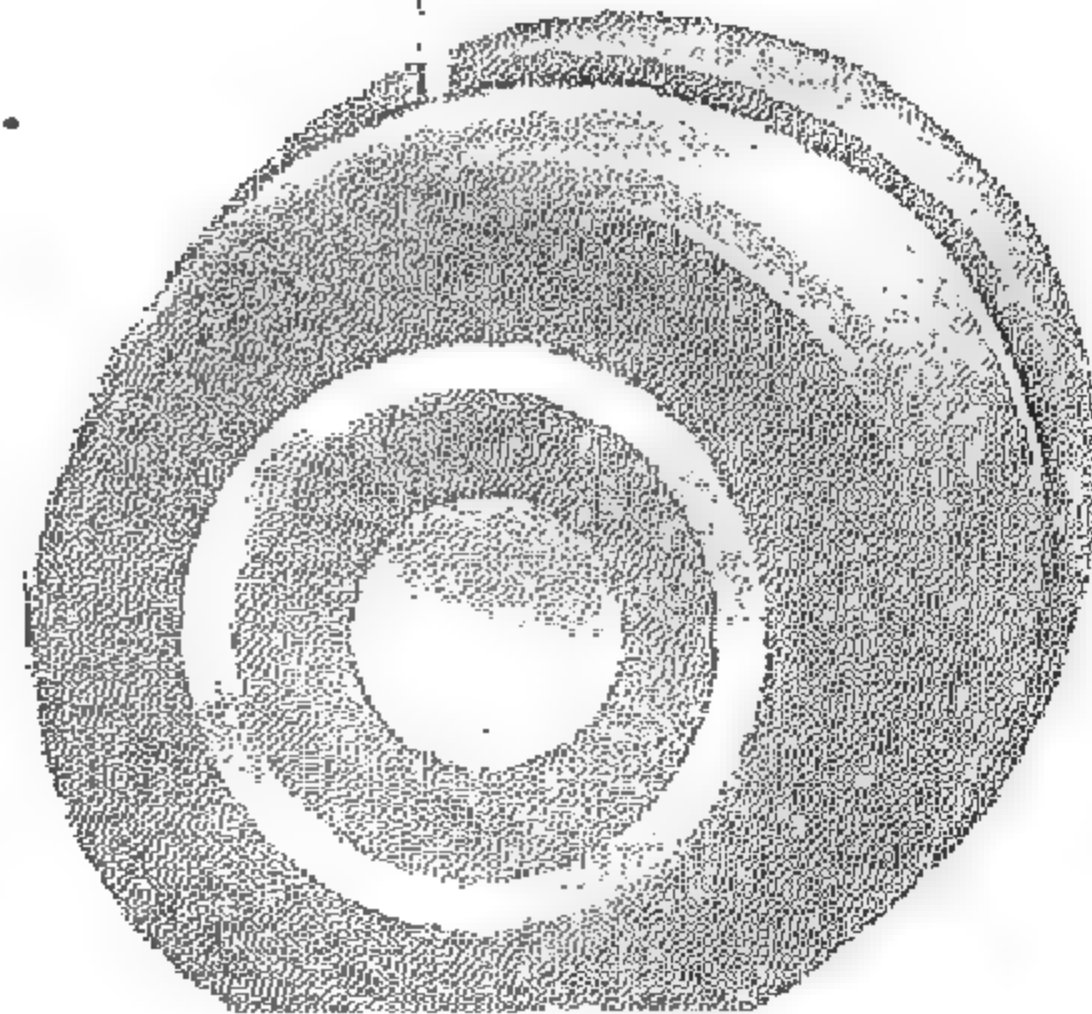
لكن كون أتى في مهمة خطيرة، جاء  
يطلب استشارة فنية وربما مادة مصنوعة  
لعصر الفضاء قد تساعد في بحثه عن  
اليويو الكامل.

اليويو دولاب موازنة (١) بسيط وأنيق  
مشدود الى خيط، يتألف من قرصين  
محدبين موصولين بمحور لف عليه  
الخيط. يعقد اللاعب طرف الخيط على  
اصبعه ويسقط اليويو فيأخذ هذا في  
الدوران هبوطاً وصعوداً بينما يلتف الخيط  
ويرتخي.

كون طبيب أسنان في سان فرانسيسكو  
فتن باليويو منذ طفولته. وهو فاز في  
مباراة محلية في ديترويت بولاية  
ميشيغان عام ١٩٥٠ نظمتها شركة  
"دنكان" للالعاب التي كانت، ولا  
تزال، كبرى شركات صنع اليويو.  
وكانت الجائزة يويو من فضة لؤلؤية  
مرصعاً بحجر الراين، وهو ألماس  
زائف.

Flywheel (١)

Illustration: Ilene Astrahan





**حِيل وألعاب - المبدأ الاساسي في**  
لعبة اليويو هو حفظ الطاقة. فاليويو  
المستريح في اليد يملك طاقة كامنة (٢)  
وعندما يفلت تنبعث فيه هذه الطاقة من  
خلال جاذبية الارض. فاذا قُذِف اليويو  
أضيفت الى قوته الكامنة قوة القذف  
الحركية (٣). ويقال ان لاعبي اليويو  
الماهرين قادرون على جعل اليويو يدور  
ثمانية آلاف دورة في الدقيقة.

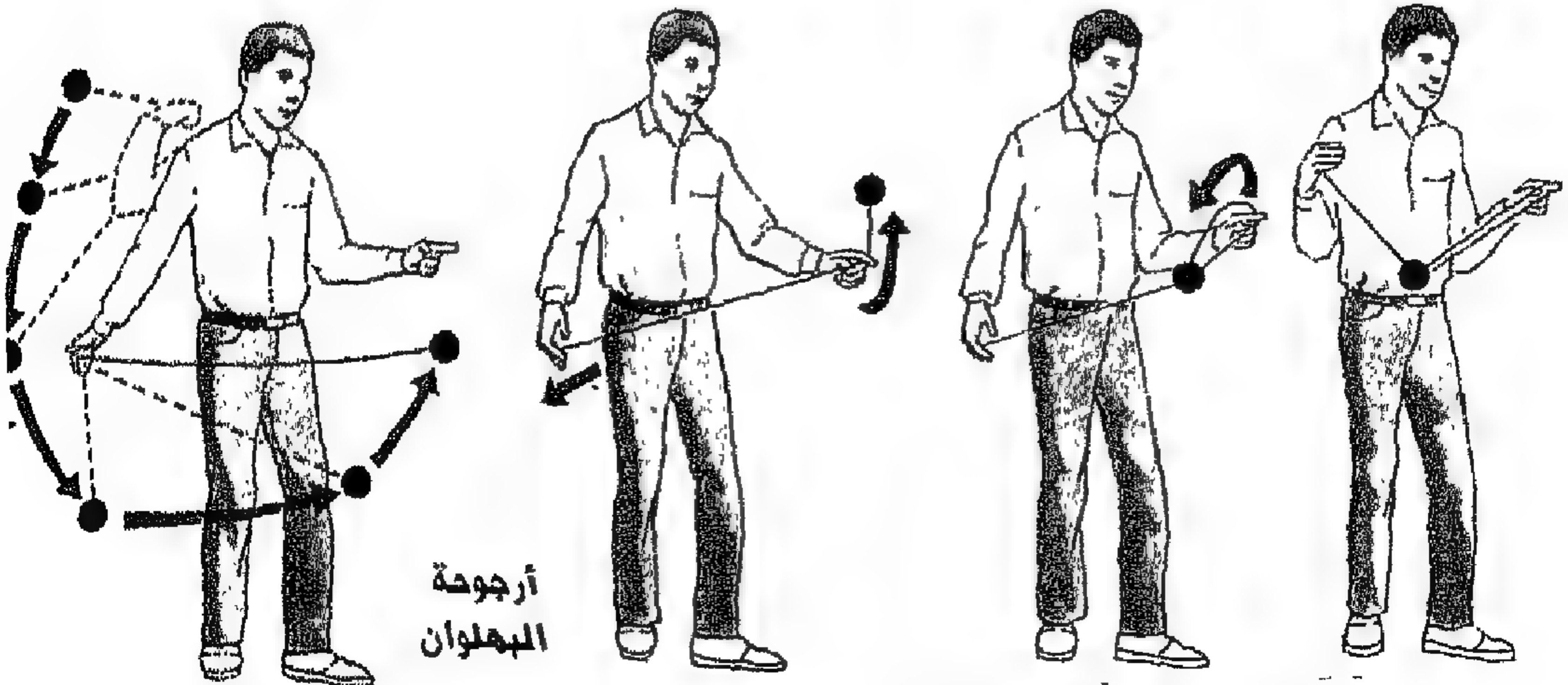
عندما يهبط اليويو تتوزع طاقته في  
اتجاهين: الطاقة الانتقالية في تحركه  
نحو الارض والطاقة الدورانية وهو ينزلق  
عن الخيط نزولا. وكلما صغر قطر المحور  
زادت دورات اليويو وخفت سرعة سقوطه،  
أي ان المحور الارتفاع يخفض طاقة  
السقوط ويزيد طاقة الدوران.

قبل أن يفقد اليويو قوة دورانه يرجعه  
اللاعب بحركة سريعة من اصبعه، فتعمل  
الحركة على رفع اليويو بلطف مسافة  
قصيرة مما يخفف الضغط النزولي للمحور  
على الخيط، أما قوة التحرك الزاوي (٤)

Potential energy (٢)  
Kinetic energy (٣)

عام ١٩٧٦ أعطاه صديق يويو مصنوعاً  
من خشب الورد. ويذكر كون: "لم أكن  
رأيت يويو منذ سنين. وكان ذلك اليويو  
جميلاً يلذ به اللعب أكثر من النماذج  
البلاستيكية. الا أن محوره انكسر بعد يوم  
واحد." ولم يتمكن كون من اصلاحه ولم  
يجد سواه مماثلاً في الجودة، فعزم على أن  
يصنع واحداً في مشغله في البيت.

واجهت كون مسائل لم يكن من السهل  
حلها. منها أن اليويو كان يصنع سابقاً  
والخيط مثبت الى محوره. ثم، قبل  
خمسعين سنة، ادخلت شركة "دنكان" الى  
السوق نموذجاً لَفٍّ فيه الخيط بارتقاء  
على المحور بدلا من أن يكون موصولا به.  
وهذا التجديد سمح للاعب بأن يجعل  
اليويو "ينام"، أي يدور في مكانه على  
طرف الخيط بعد اسقاطه. بذلك توسعت  
آفاق لاعبي اليويو وظهرت طرق معقدة  
و"حِيل" كثيرة وازدادت البراعة في  
استخدام اليويو "النائم". لكن كون  
تساءل عن القطر المثالي لمحور اليويو.  
وهذا التساؤل قاده مباشرة الى عمق  
فيزياء اليويو.





بل ترى نفسك أكثر اهتماماً بنعومة دورانه وثقله وشكله. لكن بعض حيل الخيط مثل "شطر الذرة" و"فاتلة الدماغ" (٦) يقتضي استعمال يويو ينام وقتاً طويلاً، فيُستخدم هذا الوقت في استنباط تشكلات من الألعاب. وهناك حيل مثل "رجل على أرجوحة البهلوان" (٧) تقتضي بالتقاط اليويو على خيطه، ويساعد في ذلك وجود فاصل واسع بين شطري اليويو.

تصنع شركة "دنكان" للألعاب نماذج عدة بحسب المقتضيات. لكن كون طلب صنع يويو يعمل في جميع المناسبات. فجاء الحل في منتهى السهولة: يويو يمكن تفكيكه وإعادة جمعه. ان يويو كون "نو جايف ثلاثة في واحد" (٨) يمكن جمعه في ثلاثة أشكال: الشكل الكلاسيكي للألعاب الدينامية، وشكل الجمل الطائر ذو الفاصل الواسع لالتقاط اليويو على

فتبقيه دائراً في الاتجاه ذاته. وبينما يدور اليويو بحرية يلتف الخيط بارتخاء على المحور الدائر، وعندما يرفعه اللاعب ثانية بحركة سريعة وبعكس الجاذبية، يلتف الخيط بشدة. وبفعل الاحتكاك تنعقد الأنشطة ويدور اليويو وهو آخذ في الارتفاع.

المحور هو الوصلة الضعيفة، فكلما ازداد رقة ازدادت جودته، أي طال نوم اليويو. ولكن إذا زادت الرقة زادت سهولة الانكسار. لذلك أجرى كون تجارب بمحاور يراوح قطرها بين ثمانية أعشار السنتيمتر وأقل منها تدريجاً بخفض خمسة وعشرين في الألف من السنتيمتر. وانتهى أخيراً إلى اعتماد محور مخدد في وسطه ويبلغ قطره ستة أعشار السنتيمتر.

هناك حيل مختلفة وكثيرة وكل منها يلائم نوعاً خاصاً من اليويو. ويشرح كون: "عندما يؤدي اليويو ألعاباً دينامية من نوع "أنشوطات القمر" و"برسيمة بثلاث أوراق" (٥) فإنه يسبح في الهواء كصحن طائر صغير. ولا يهتمك أن ينام أو لا ينام،

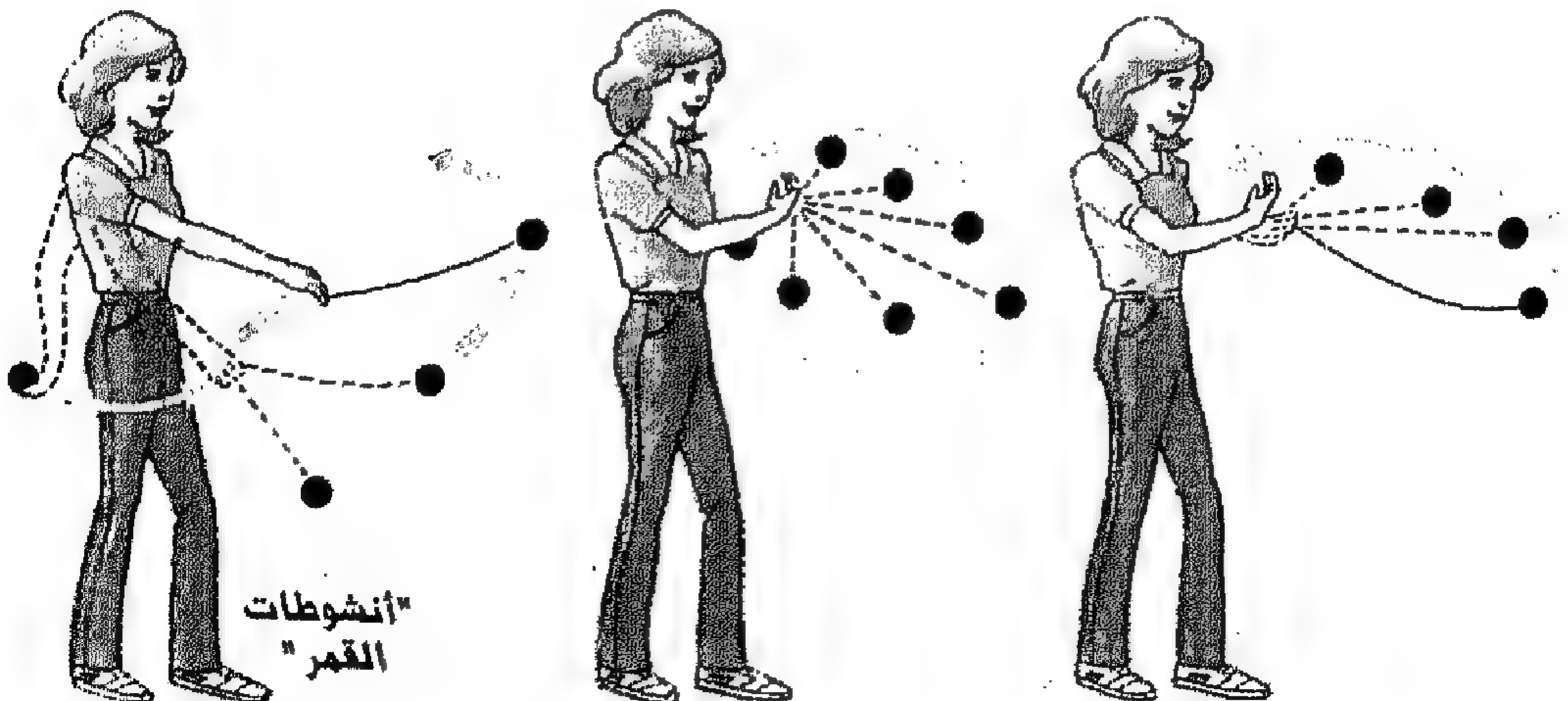
Angular momentum (٤)

«Lunar Loops» and «Three — Leaf Clover» (٥)

«Splitting the Atom» and «Brain Twister» (٦)

«Man on Flying Trapeze» (٧)

No Jive 3 — In — 1 (٨)





## اليويو المثالي

يربو على مئة نموذج. لكنه لم يجد أفضل من الخشب.

أخيراً حصل الحدث الكبير وتوصل كون الى ما يصبو اليه. وهو يتذكر: "عزمت على صنع يويو بمحور خشب يمكن ابداله. وكل يويو من نوع "نو جايف ثلاثة في واحد" يباع اليوم في أنحاء العالم مزوداً ثلاثة محاور تركيب عند فك قرصيه."

يشكك بعض العلماء في أن اليويو الخشبي ينام أكثر من أسواه. ويؤكد ريتشارد برانت وهو عالم فيزيائي بجامعة نيويورك أن "معامل الاحتكاك (٩) بين الخيط والمعدن الناعم أقل منه بين الخيط والخشب ولا جدل في ذلك."

وليست لدى كون أي فكرة لماذا ينام الخشب على نحو أفضل، لكنه يشدد على أنه يعرف ما يعرف: "قد يعمل الخبراء بالفظريات، أما أنا فأعمل بالواقعية." كون ليس الوحيد في هذا المجال، إذ هناك صانعون كثيرون ينتجون أنواعاً ممتازة من اليويو بمحاور خشبية. ووصلت الى كون رسالة من بوب رول الذي يلقب نفسه "مستر يويو." واتضح أن رول هو الذي أشرف على المباراة في ديترويت قبل ثلاثين عاماً، تلك التي ربح فيها كون اليويو اللؤلؤي المرصع بحجر الراين. ويتذكر كون أن رول "كان ماهراً لبقاً في لعب اليويو، وهو كتب يخبرني أنه يحب نموذج نو جايف."

إدوارد زوكرمان

خيطة، وشكل غير مألوف يدعى "باغودا يو" حيث يكون أحد قرصي اليويو مقلوباً والآخر على حاله.

**الخشب هو الأفضل** - في عالم مثالي يستمر اليويو في الدوران الى الابد. لكننا نلعب في عالم حقيقي، حيث السرعة الاساسية والثقل والاحتكاك تحدد مدة الدوران.

والاحتكاك هو العامل الذي يخفف سرعة اليويو ويفضي به الى الجمود و"الموت". وهو الذي حمل كون على التوجه الى "ناسا."

واضح أن المحور الناعم يسبب أقل مقدار من الاحتكاك ويعمل على الوجه الأفضل. لذلك صنع كون بعضاً من نماذجه الاولى بمحاور معدنية. اليويو النحاسي كان ثقيلًا جداً، أما النماذج التي صنعت من ألومنيوم وفولاذ فلم تعمل بالجودة التي عمل بها نموذج خشبي سابق.

أخيراً اقترح عليه أحد زبائنه في عيادة طب الاسنان أن يتصل بوكالة "ناسا." وهذا ما فعله، وتكلم مع والتر غولدنرات المستشار الفني في مركز "ايمس" للابحاث. ومن مهمات غولدنرات تشجيع الصناعات على الافادة من المواد الجديدة التي طورت في برنامج الفضاء. جرب كون المواد المختلفة. وقذف أنواعاً عدة من اليويو لايام مستخدماً ما

Coefficient of friction (٩)



الرجال دائماً يريدون أن يكونوا عشاق المرأة الاولى. أما نحن النساء فلنا غرائز فطرية أكثر دهاء في مواجهة الامور، والذي نريده هو أن نكون حكاية الحب الاخيرة عند الرجل. من مسرحية "امراة بلا أهمية" للشاعر والكاتب الايرلندي أوسكار وايلد



# جولي أندروز أدهشت الصغار وأعجبت الكبار

هذه الممثلة المتعددة  
المواهب لها أكثر من صوت  
عذب ووجه جميل

وقفت مجموعة من السياح تمتع النظر  
بمشهد خلّاب كأنه صورة في بطاقة  
بريدية: سماء زرقاء فوق جبال الالب  
السويسرية التي تكلل قممها الثلوج  
وتسمو بجلالها فوق حقول خضراء تزدان  
بزهور برية. فجأة يتفغل الى الأذان صوت  
صاح بكلمات باتت على كل لسان:  
"التلال مفعمة بصوت الموسيقى" (١)  
وتركض فتاة وسط الصورة الطبيعية.  
أيمكن أن تكون...؟

تقول جولي أندروز ضاحكة: "أدركت  
أنهم سيعرفونني. وربما ظنوا أنني أفعل

(١) «The hills are alive with the sound of music»  
بهذه العبارة يبدأ فيلم "صوت الموسيقى" أو "لحن  
السعادة" (Sound of Music).



في "صوت الموسيقى".

The National Film Archive





الموسيقية "سيدتي الجميلة" (٢) ودور المغنية الموهوبة ذات الحظ العاثر التي تنتحل شخصية مغلّ ذكر يتظاهر بأنه أنثى في الفيلم الكوميدي "فيكتور / فيكتوريا" (٣) إلا أن جولي الحقيقية أشبه ما تكون... حسناً... بماريا فون تراب. تحب المنزل بطبيعتها وإن تناقض ذلك مع مهنتها. فهي تهوى التمثيل والغناء، لكنها غالباً ترفض الاعمال التي تبعتها عن عائلتها. وتقول: "إذا كان المرء ينعم بزواج سعيد ويحب ما يفعله، فمن حماقة الذهاب لمدة خمسة أشهر إلى سيبيريا من أجل تصوير فيلم سينمائي".

**السيدة الجميلة - ولدت جولي أندروز**  
عام ١٩٣٥ في والتون أون تايمس على مقربة من لندن. وكان والدها مدرساً ووالدتها عازفة بيانو. وحين بلغت السن الرابعة تطلق والداها وتزوجت أمها تيد أندروز المغني الكندي الذي اكتشف لدى جولي صوتاً مميزاً يستطيع بلوغ خمس طبقات صوتية.

وفي السن العاشرة شاركت جولي أمها وزوج أمها في مسرحية غنائية. واضطرت جولي إلى الوقوف على صندوق لبلوغ المذيع. ومع ذلك حققت نجاحاً فورياً. وذهبت العائلة في جولة ببريطانيا فقدمت عرضاً لمدة اسبوع في مجموعة من المسارح متنقلة من نزل حفير إلى آخر. ظلت جولي ترتدي جوارب قصيرة وأحذية بشريط وملابس صممت على نحو

ذلك كل يوم مؤدية دور ماريا فون تراب إلى الأبد.

إنها قصة تستسيغ جولي أندروز روايتها. حصل ذلك أثناء إقامتها في بيتها في غشتاد حيث كانت تؤدي تمارين جسدية وصوتية استعداداً لحفلة غنائية أحيיתה في لندن. فكانت تعدو على التلال صعوداً ونزولاً وتتوقف أحياناً لتجرب صوتها.

وفي مخيلة ملايين الناس في أنحاء العالم ستبقى جولي أندروز البارونة ماريا، وهو الدور الذي مثلته عام ١٩٦٥ في فيلم "صوت الموسيقى". والغريب أن حياتها الخاصة شديدة الشبه ببطله الفيلم، زاهرة بالأطفال والغناء وحتى بالجبال، على الأقل حين تكون في سويسرا.

صرّح أحد النقاد: "جولي أندروز تنمو أعلى من الشاشة فتكاد تبلغ الحضور وتعانقهم". ويرد لها الجمهور العناق. وعلى رغم حياتها المهنية الناجحة، حظيت جولي بنصيبها من الإخفاقات على شبك التذاكر ولم تنفذ أي عمل سينمائي في أواسط السبعينات. لكنها من نجومات هوليوود الأطول بقاء تحت أضواء الشهرة. ولا يبدو أن جولي كبرت منذ ٢٢ عاماً حين مثلت فيلمها الناجح "صوت الموسيقى". ولم يشهد شعرها الأحمر الذهبي سوى تعديل بسيط فغدا أكثر أناقة من قبل. وما زالت تحتفظ بجسد رياضي ناضج وقسمات انكليزية ناعمة تشع بالصحة والقوة.

راوحت أدوار جولي بين بائعة الزهر اللندنية الفقيرة إليزا دوليتل في الرائعة

My Fair Lady (٢)  
Victor / Victoria (٣)



ممثلة عن دورها كمربية اطفال غريبة الاطوار (حصلت على جائزة اوسكار تلك السنة) قالت في كلمتها: "أود أيضاً أن أشكر جاك وارنر الذي وفر لي هذه الفرصة." وساد الصمت القاعة، وكان جاك وارنر القوي يجلس في المقعد الامامي. ثم انفجر الجميع بضحكة تقديرية، بمن فيهم وارنر.

أم وزوجة أولاً - تملك جولي أكثر من مجرد صوت عذب ووجه جميل. لكن ٢٠ سنة مضت قبل أن تسلم هوليوود بتلك الحقيقة. وفي اواسط الستينات غدت النجمة السينمائية الالهة اذ أثنى النقاد على فيلمها الثاني "أمركة أميلي" (٥). ثم جاء "صوت الموسيقى" ليحقق نجاحاً كاسحاً. ورفضت جولي قَصْر أدوارها على شخصية واحدة، فأدت أدواراً غير مستحبة مثل دور الممثلة المزاجية غرترود لورنس في "نجمة" (٦) ودور جاسوسة في "ليلي العزيرة" (٧) ودور سكرتيرة غدارة في "بزرة التمر الهندي" (٨) أمام عمر الشريف، وجميع هذه الافلام كانت كارثة على الصعيدين السينمائي والمالي.

وفي العام ١٩٦٩ تزوجت جولي الكاتب والمخرج والمنتج السينمائي بلايك إدواردز. وكانت لها ابنة في السن السابعة اسمها إيما كايت هي ثمرة زواج سابق بمصمم الديكور المسرحي البريطاني طوني والتون. أما بلايك

يخفي صدرها، بحيث استمرت في تمثيل دور الطفلة حتى في سني المراهقة. ولما بلغ صوتها مرحلة النضج لم تعد قادرة على اداء اكثر من ثلاث طبقات. واقتنعت بأن حياتها المهنية بلغت النهاية. ولكن في العام ١٩٥٣ شاهدها مخرج تمثيل في مسرحية ايمائية في لندن، وكان يحضر لانتاج المسرحية الموسيقية اللندنية "الصديق" في نيويورك. وعرض عليها دوراً في مسرحيته. وفي السن التاسعة عشرة بلغت جولي مرتبة النجومية من خلال مسرحية "الصديق". وبعد سنة أدت دور اليزا دوليتل في مسرحية موسيقية مقتبسة من رواية "بيغماليون" للكاتب البريطاني جورج برنارد شو. ومن ثم بدأ تاريخ جولي المسرحي. وبعد تقديم العرض لمدة سنتين في بروودواي، شارع الفن في نيويورك، مثلت جولي دور اليزا في لندن على مدى ١٨ شهراً، ثم عادت الى مسارح نيويورك لتؤدي دور غينيفير في مسرحية "كاملوت" حيث مثل ريتشارد بورتون دور الملك آرثر.

ومع ذلك لم تعتبر جولي في هوليوود ممثلة قادرة على اجتذاب الجمهور. فطلب المنتج جاك وارنر من ركن هاريسون أن يؤدي مجدداً دور هنري هيفنز في فيلم "سيدتي الجميلة" في حين اسند دور اليزا الى الممثلة أودري هيبورن. وكانت جولي ما زالت تتحسر على ذاك الدور حين طلب منها والت ديزني المشاركة في فيلم غنائي ينوي انتاجه ويحمل اسم "ماري بوبينز" (٤). وفي العام ١٩٦٤ فيما كانت جولي تتسلم جائزة "الكرة الذهبية" لأفضل

Mary Poppins (٤)

The Americanization of Emily (٥)

Star (٦)

Darling Lili (٧)

The Tamarind Seed (٨)



تلك السنة قرر بلايك التركيز على الكتابة فظل في المنزل واعتنى بالاولاد بينما ركزت جولي اهتمامها على برنامجها التلفزيوني. ولم ينجح تبادل الادوار، اذ قالت جولي: "أحب أن أكون أمّاً وزوجة وممثلة، لذلك لا أشعر بالراحة حين أذهب الى العمل فيتولى سواي المهمات الأخرى." لذلك عادت الى ممارسة دورها

فكانت له ابنة تدعى جنيفر (١١ عاماً) وابن يدعى جيف (٩ أعوام). ولجأت جولي الى ما سمته "القرار الواعي جداً" في اعطاء عائلتها مرتبة الاولوية وان جاء ذلك على حساب عملها. وهكذا لازمت بيتها الى حين بدأت في العام ١٩٧٢ تصوير البرنامج التلفزيوني الأمريكي "ساعة مع جولي أندروز." وفي

في "ثنائي لواحد."



في "فيكتور / فيكتوريا."



© 1986 Cannon Films, Inc.

المفضلين كزوجة وأم حين انتقلت العائلة الى سويسرا بعد نحو سنة.

حتى العام ١٩٧٤ لم يكن بلايك وجولي انجبا اطفالا، فقررا التبني وقدما طلباً بذلك الى وكالة تهتم بالايتمام الفيتناميين. وفي غضون سنة وصلت آمي (٥ اشهر) ثم جوانا (شهران).

وتذكر جولي تلك اللحظات: "كانت الطفلتان صغيرتين جداً وتعانيان سوء تغذية وجرباً. والجرب التهاب جلدي طفيلي سريع العدوى، وكانت احدهما مصابة بالتهاب شعبي. ومن غير المعقول



Cobal Collection

مع داني مور في "١٠".



والسلفادور ونيكاراغوا ولبنان وبولونيا واثيوبيا والصومال وفيتنام وكمبوديا. وقال والدن: "من الصعب تقدير المساعدة النقدية التي وفراها، ولولاها لما استطعنا الاستمرار بعد الجسر الجوي الثاني."

وفي العام ١٩٨٢ قررت جولي ان تطلع عن كئيب على أوضاع المياتم والمخيمات في فيتنام وكمبوديا وتايلاند. وكتبت بعد زيارة احد المياتم: "سأنكر ذلك المكان الى يوم مماتي. لم تأخذ ادارة الميتم في الاعتبار ما من شأنه تنشيط العطاء لدى الاطفال. فلا ألوان ولا صور جدارية ولا ألعاب. وحين انتقلت لرؤية قسم الاطفال المرضى لم أصدق عيني. كانوا ممددين على أسرة خشبية بلا فراش، ورائحة البول عابقة. غرفة واحدة لا تحوي سوى أطفال. بعض يعاني التهاب الدماغ وبعض آخر شلل الاطفال. بعضهم أعمى، أحدهم يعاني شقاً خلقياً خفيفاً وبعضهم يحتضر بسبب سوء التغذية."

وعادت جولي الى منزلها وهي مصممة على تكريس وقت أطول لنجدة ضحايا الحروب والاضطرابات والجوع والفقر. وسرعان ما حظيت جهودها المتواصلة بالاهتمام. فخلال حفلة اقيمت في البيت الابيض عام ١٩٨٣، قدم الرئيس الامريكى ريغان الى "عملية كاليفورنيا" جائزة رئاسية عن "أفضل عمل تطوعي". وفي يونيو (حزيران) ١٩٨٤ تلقت جولي دعوة من اللجنة العليا لشؤون اللاجئين التابعة للأمم المتحدة للمشاركة في مؤتمر لغوث افريقيا.

Operation California (٩)

كيف أنهما تعافتا في غضون أسابيع قليلة كما لو أننا روينا وردة عطشى." وصممت جولي على توفير طفولة طبيعية لاولادها على رغم الشهرة التي يتمتع بها أبواهم. وتقول إيما، وهي الان ممثلة صاعدة في الرابعة والعشرين: "انها تسعى دائماً الى أن تكون أمّاً في الدرجة الاولى. وحتى حين تكون منشغلة فانها توفر وقتاً كافياً لعائلتها. كانت دائماً حاضرة لقراءة القصص حين نأوي الى الفراش أو لتصبحنا في نزهة هادئة فلتحدث ونتمشى في الحديقة. وهي التي تتولى تنظيف ما وسخه الحيوان المدلل لدى العائلة. وكانت كلما فعلت ذلك قالت: لا أظن أن اليزابيث تايلور تقوم بهذه الاعمال."

فقراء ولاجئون - في العام ١٩٧٩ سمع بلايك وجولي خبر اقامة جسر جوي نظمه المحاميان ريتشارد والدن ولولين ورنر من لوس أنجلس بهدف نقل مساعدات غذائية وطبية عاجلة الى "سكان القوارب" الفيتناميين اللاجئين بحراً الى ماليزيا. وقال والدن: "تبرع بلايك وجولي بمبلغ ١٠ آلاف دولار." وبعد بضعة أسابيع تبرعا بمبلغ ٧٥ الف دولار لاستئجار طائرة تنقل المواد الطبية الى كمبوديا. وأكدوا لوالدن أنهما ينويان تقديم المزيد، وهم حضا المشاهير وأصحاب الثروات في هوليوود على المشاركة في نشاطات المنظمة التي باتت تعرف باسم "عملية كاليفورنيا" (٩). ومنذ ذلك الحين وزعت وكالة الغوث هذه نحو ٥٠ مليون دولار كمساعدات للمكسيك وغواتيمالا



## جولي أندروز

وفي آخر افلامها "ثنائي لواحد" (١٠) واجهت جولي دوراً بارزاً من نوع آخر لعازفة كمان ضربها مرض تصلب الانسجة. وهي قاربت الدور بنقاوة مميزة اذ عمدت الى تلقي دروس في العزف على الكمان من أجل اعطاء صبغة حقيقية لادائها على الشاشة.

وعلى المسرح أيضاً لم تخش جولي العمل الصعب. فالمخرج الراحل موس هارت الذي ادارها في مسرحية "سيدتي الجميلة" قبل نحو ٣٠ سنة أشاد كثيراً بالاداء المميز لنجمته العاصمية: "ان جولي قادرة على السمو في اي مناسبة". فلها القدرة والارادة في آن، وان فعلت فلباقة وذوق وبدفئها وكرمها الخاصين. بولا درانوف

لحظة لا تنسى - في ذلك الوقت حظيت الحياة العملية لجولي أندروز بزخم جديد. فقد أعادها زوجها الى الشاشة بعد غياب دام أربع سنوات لتمثل دور المرأة الكهلة في فيلم "١٠". ثم أدت دور نجمة سينمائية شهيرة تختلف تماماً عن شخصيتها هي، في فيلم آخر من انتاج انواردز بعنوان «S.O.B.». وحققت جولي انتصاراً شخصياً من خلال فيلم "فيكتور / فيكتوريا". ففي أحد المشاهد الرائعة حجبت بصورتها الجديدة شبح ماريلا فون تراب الطاعي: فتاة فقيرة ترتدي أسمالا وتؤدي أغنية راقصة. ولما صفق لها الجمهور مزقت ثوبها لتظهر أنها شاب وليست فتاة. فكانت تلك لحظة لا تنسى.

Duet for One (١٠)



## لسان عمة

عمتي لا تسر أبداً بالوقوف في طابور. والناس الذين يحاولون الاندساس أمامها يثيرون نقمتها.

ذات يوم كادت تصل الى أمين صندوق المتجر حين تخطاها شاب سائلاً: "ايزعجك اذا ما تقدمتك؟ ليس معي سوى هذه العلبة لطعام الكلاب."

أجابته بصوت يشبه الزئير: "يا مسكين! اذا كنت جائعاً الى هذا الحد فتقدم حالا."

م.س.

## هاتف حجري

كان عمي يتبضع فاكتشف انه نسي محافظته ولم يبق في جيبه سوى بضع قطع نقدية صغيرة. ولما حاول أن يتصل بمنزله طلب منه عامل الهاتف رسم المكالمات، فصرخ عمي: "لماذا؟ يمكنني أن أرمي حجراً من هنا فأصيب منزلي."

فرد عامل الهاتف بهدوء: "في هذه الحال، يا سيدي، اقترح عليك أن ترفق بالحجر رسالة مختصرة."

ل.س.



## طول من الحياة

الآتي: "ماذا يخيف الرجل في زوجته العاملة؟" وقررت الحصول على اجابة مباشرة، فسألت زوجي: "ما الذي يخيفك أكثر من أي شيء آخر في كوني امرأة عاملة؟" فأجابني على الفور: "أن تتركي عملك".  
ل.ج.

### خصام مؤبد

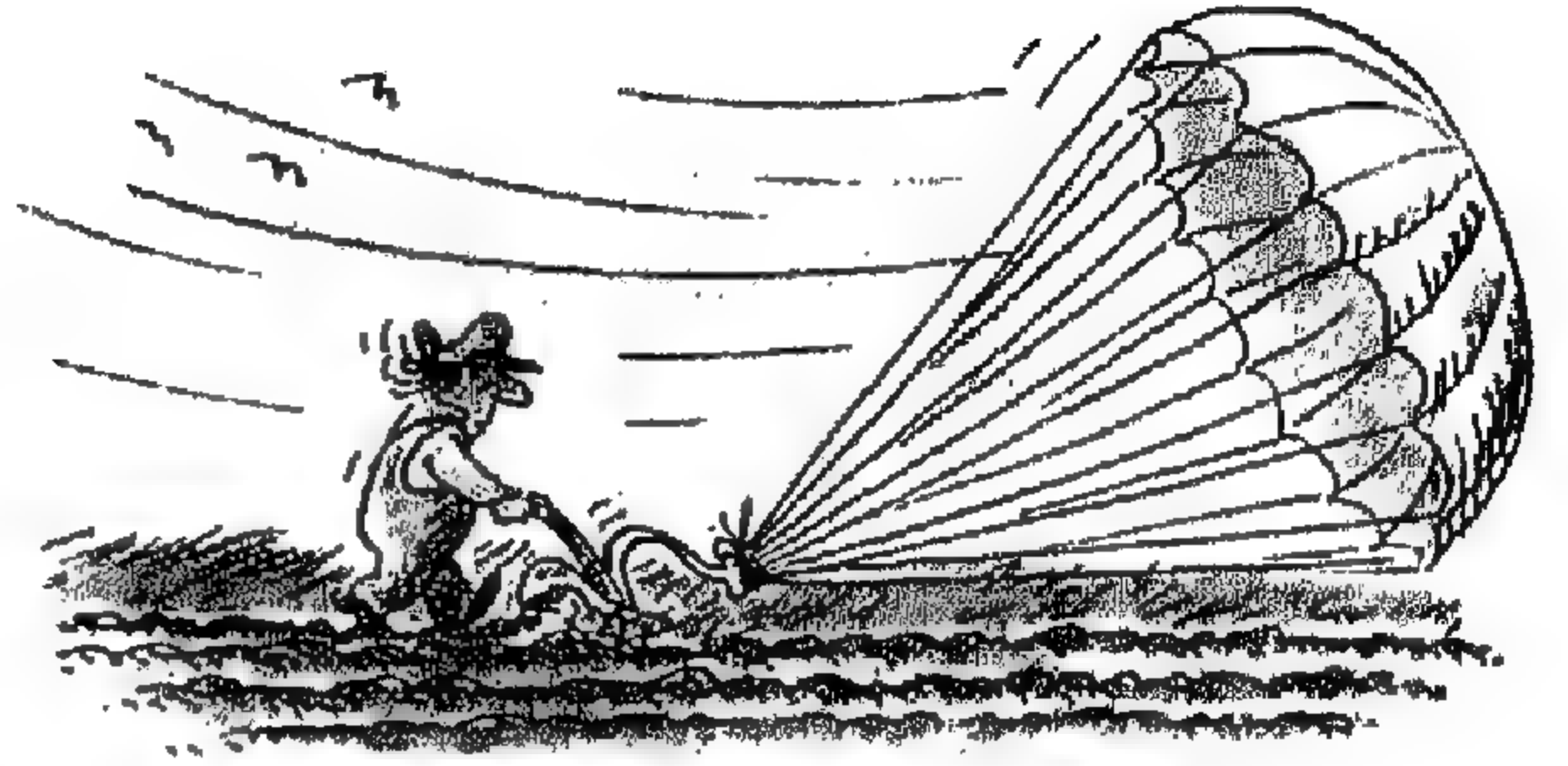
دام الخصام بين شقيقتين ثلاثين سنة. وعندما علمت احدهما ان الاخرى مريضة جداً رأت من واجبها أن تعودها. وأثناء الزيارة قالت المريضة لشقيقتها. "أخبرني الاطباء أن حالي سيئة. فإذا توفيت فاعلمي انني سامحتك، واذا تعافيت فستبقى الامور بيننا على حالها".  
س.ب.

### طلب في محله

وصلت وزميلي الى المطار في طريقنا الى بيته للتعرف الى أفراد عائلته. وعندما دخل غرفة التفتيش مرّ على جهاز لكشف المواد المعدنية التي يحملها المسافرين، فرنّ جرس الإنذار وظل يرنّ حتى بعدما نزع صديقي مفاتيحه وساعته وحزامه. وبقي جيب لم يمد اليه يده، فطلب منه المفتش أن يفرغ ما فيه.

عندئذ تنهد صديقي وأخرج علبة معدنية للجواهر مغلقة بالمخمل، ففتحها والتفت اليّ وسألني بكل رصانة: "هل تقبلين بي زوجاً؟" فقبلت طلبه من فوري.

ا.ت.



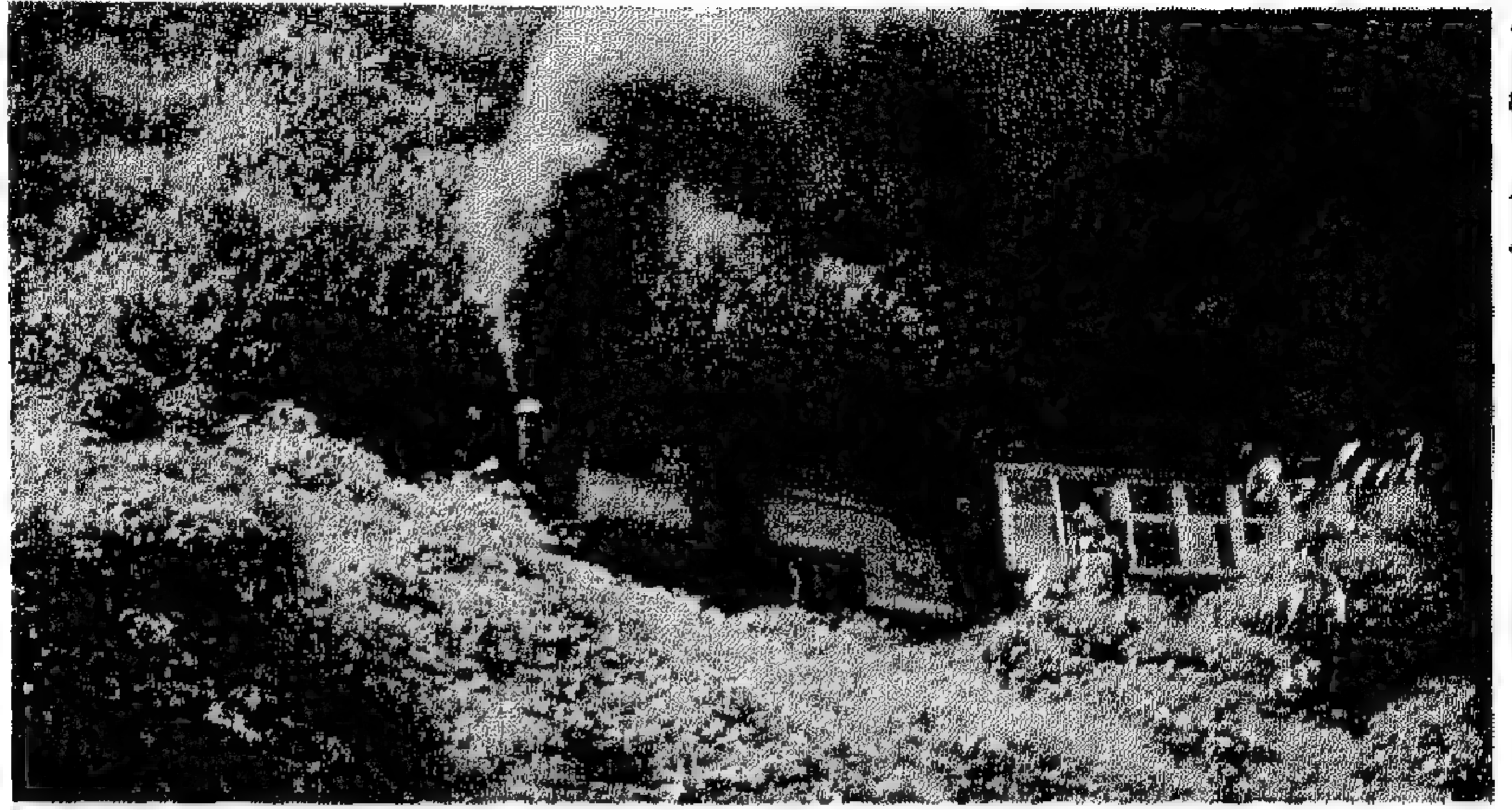
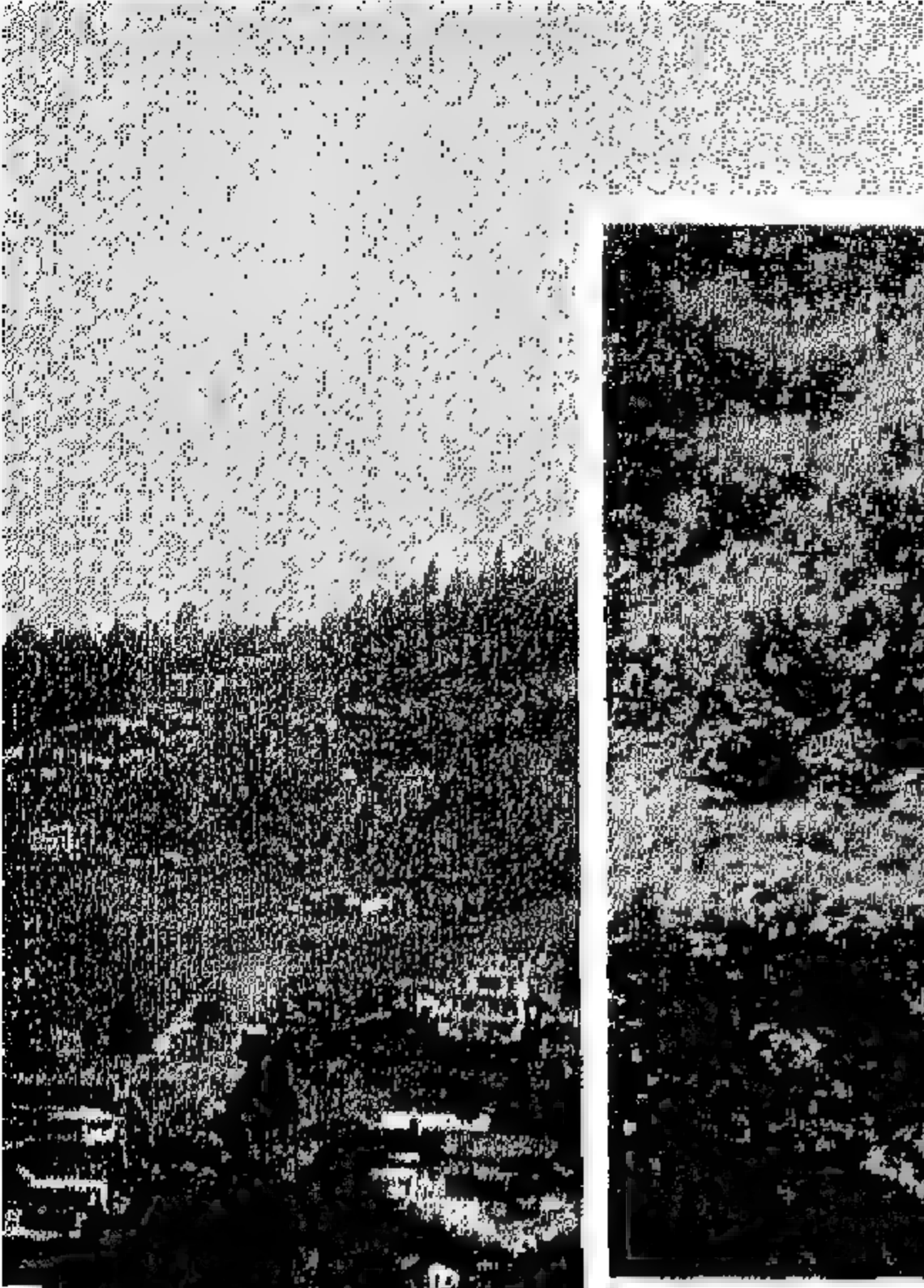
### النبيل في المحن

مررت وصديقي ذات ليلة باردة في ضاحية لم نألفها وكان الجليد يغطي الطريق. فانزلت بنا السيارة الى الفناء الامامي لاحد المنازل. وما ان نزلنا وأخذنا نجرف الثلج من حول السيارة حتى هرع سكان المنازل المجاورة لمساعدتنا. وبعدما حررنا السيارة عرضت على صاحب المنزل تعويض الاضرار التي لحقت بفنائه. فرفض بتاتا وقال وهو يبتسم: "ان كل الاضرار تهون أمام العواطف النبيلة التي تبعثها المحنة في قلوب الناس الطيبين".  
ك.م.

### مخاوف زوج

كنت أجيل النظر في غلاف احدي المجلات النسائية، فلفت نظري العنوان





القطار البخاري الصغير الذي ينقل الزوار من السهول الى التلال .



# نجمة حملايا

جانبيها ممرات عميقة. وحين وصلت كانت الغيوم تدور حولها كالدوامة وتلفها من كل صوب. فأوحت إليّ حرمة غريبة واستقلالية ذاتية. بدت دارجيلينغ كأنها من نسج خيال صبياني: بلدة أُلقي عليها سحر فصغرها وعزلها عن العالم بطبقات من الضباب. وما ان انفجرت الغيوم حتى لاحت في الافق كتلة جبال حملايا بروعتها وجلالها وقد حوّل نور الشمس بياض الثلج الذي كساها الى لون وردي.

**خليط سكاني** - ان مشاهدة قمة كانشنجونغا ونظيراتها من دارجيلينغ لهي من أسمى خبرات الاسفار وأروعها.

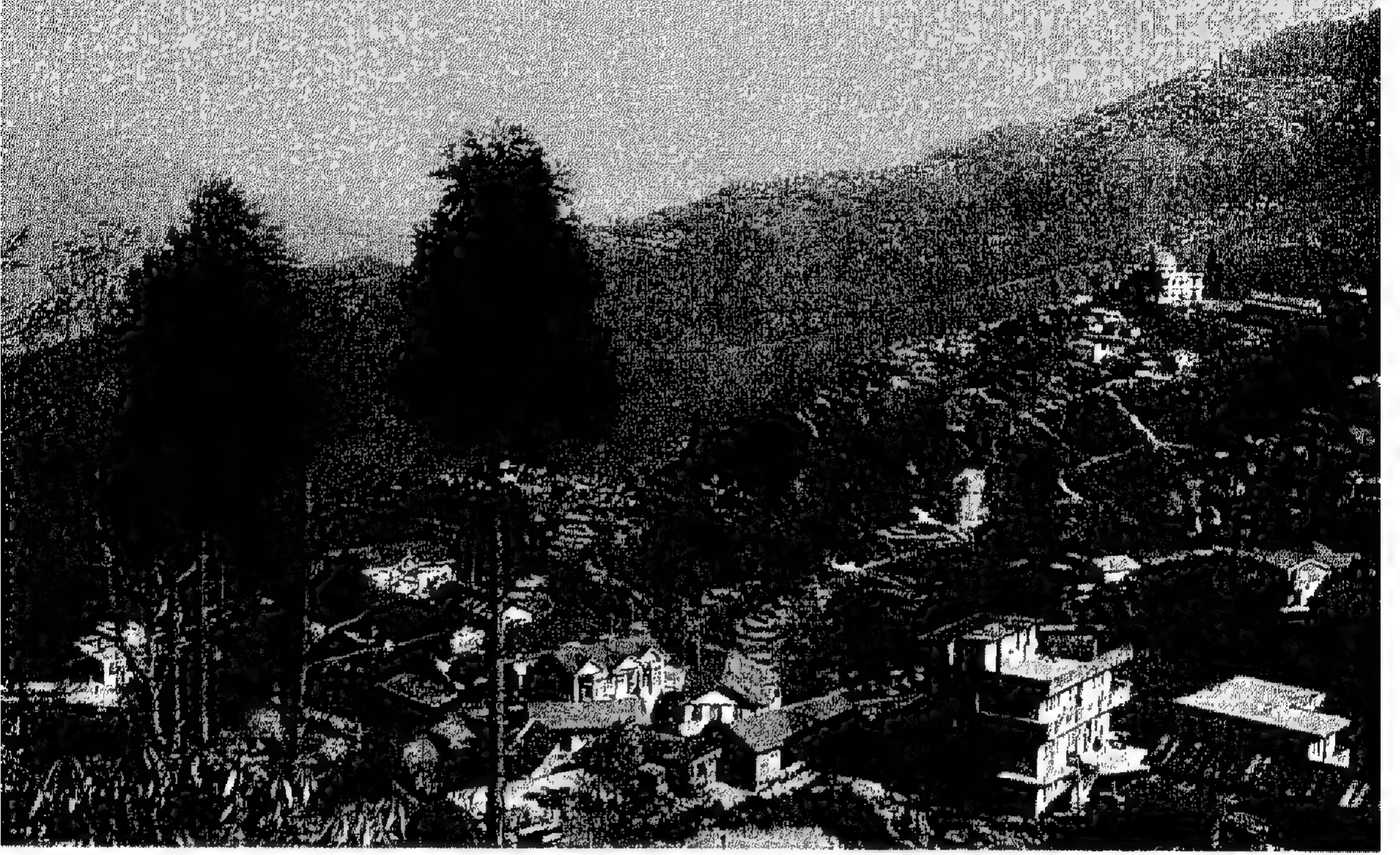
كل شيء صغير في دارجيلينغ، المنتجع الاكثر شهرة في التلال الهندية. وما من بلدة أعرفها تضاهي دارجيلينغ في هذه النممة المدروسة.

في الطريق اليها من كلكوتا تقطع سهولا فسيحة سفعتها الشمس في طبيعة لا نهاية لها. وتجذ في انتظارك عند سفح التلال قطارا كالدمية أزرق اللون صغير الحجم دقيق العجلات ترسله البلدة اليك، فيحملك وينطلق بك بايقاع رتيب عبر أحراج خضراء وبساتين مزروعة بالشاي.

البلدة مشيدة في شكل مدرج على قمة ضيقة يبلغ ارتفاعها ٢١٠٠ متر وفي



## في أعالي تلال حملايا بلدة صغيرة تحتفظ بعبير الايام الخوالي



الثروة والمرح والتجوال في أرجاء البلدة على ظهور أفراس قزمة مستأجرة.

كل شيء في دارجيلينغ يبدو لعيني الغريب أبهى وأكثر ممّا هو في الحياة الواقعية، خصوصاً بعد هبوط الظلام عندما يخرج نصف السكان للتنزه في تشاوراستا، وهي ساحة مثلثة تقع في منتصف الطريق الى القمة. قصبتها في أول مساء لي في البلدة وشاهدت الاهالي يتمشون ويثرثرون كأهل اسبانيا في نزهاتهم المسائية.

ليس من بلدة في العالم تضاهي دارجيلينغ، تلك المستوطنة الحدودية، في تنوع السكان. فأهاليها من

على أن ما يعطي البلدة طابعها المميّز ليس منظر جبال حملايا، بل وجود هذه الجبال حيث هي. فالبلدة تحسّ حضور الجبال وتعيش في حضرتها. ودقّة حجمها لا تلمّ عن شعور بالنقص تجاهها، بل عن وعي للذات، الامر الذي يمنح دارجيلينغ وقعاً خاصاً ويضفي عليها حيوية مميزة. وعلى طول الطريق الممتدة من القمة حيث الفنادق والفيلات الى الاسواق في سفوح التلال حيث البضائع من كل لون، تسمع جلبة الحياة حولك: طنين وأزيز ودندنة لا تنقطع ومعنويات مرتفعة دائماً وأولاد لا يتوقفون عن اللعب وشباب لا يتوقفون عن الصخب وسياح لا يتعبون من



ويتجلى هذا الخليط السكاني في أبهج مظاهره في حفلات السباق التي تقام في دارجيلينغ. ويقال في حلبة السباق، بكل تحبب، انها الاصغر في العالم. وفي نهاية السباق يندفع المتنافسون من الحلبة الى الطريق المحاذية بسرعة جنونية تفقد الوافدين الجدد أعصابهم



بائع يعرض الموز والتفاح في السوق - Jimmy Holmes

والاجراءات التقليدية ما زالت تُراعى. أما السباق فيديره نادي جيمكانا في دارجيلينغ. ويجلس المشرفون والحكام في المنصة الرسمية مرتدين ثيابا أليقة. وبطاقة السباق مطبوعة مع كل ما تقتضيه من عبارات التهذيب والرقّة. والقوانين غاية في الصرامة، ويحذر المدربون والمتسابقون من أن أي شغب أو اخلال بالنظام سيكون النظر فيه من صلاحية المشرفين على السباق، غير أن أخلاط الناس في دارجيلينغ لا يعبأون بهذه الأنظمة. فحيثما توجهنا نجدهم يحومون حول وسطاء المراهنات أو يتنزهون في المنحدرات المكسوة

المهاجرين الذين وفدوا اليها من أماكن مختلفة من شرق حماليا ومن السهول السفلى. فهناك اللبتشا سكان المنطقة الاصيلون الشديديو البأس والخفيقو الحركة والذين لا يتجاوز طول الواحد منهم المتر ونصف المتر. وهناك الشيربا من النيبال ومعظمهم من الحمّالين في أعالي جبال إفرست وكانشنجونغا. وهم يتنقلون بخطى ثابتة واندفاع صلب وكأنهم لا يستطيعون التوقف. أما أهل التيببت بسراويلهم الانيقة وبشراقتهم الصافية الخالية من الشوائب، فيبدون محنكين مبنكين وكأنهم جاهزون أبداً للذهاب إلى ملهى في مدينة أوروبية. وأما الغوركا فكأنهم جنود يسكرون بخطى عسكريّة ورؤوسهم مرفوعة وصدورهم منفوخة.

### سباق تقليدي - على أن أولئك

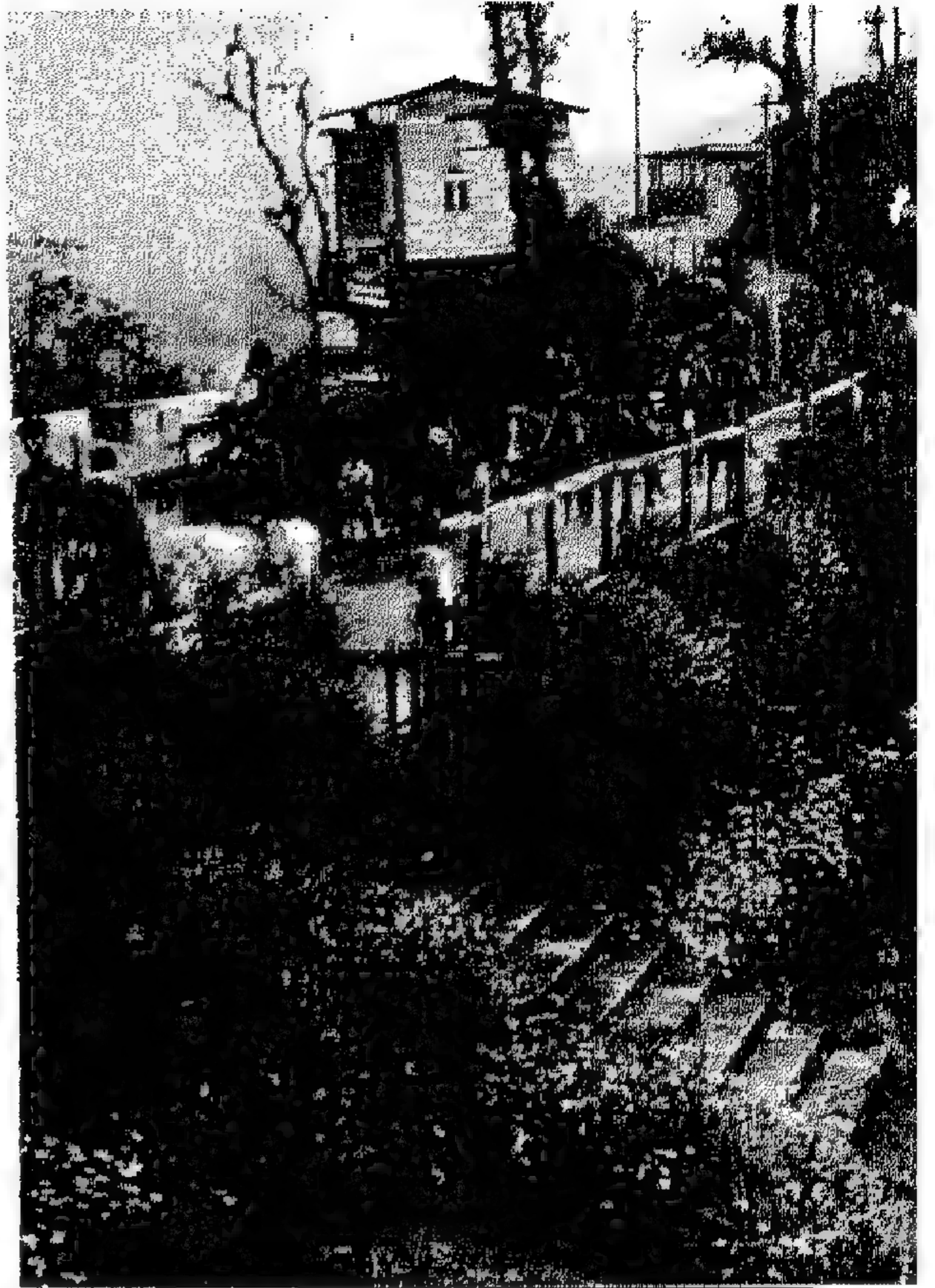
الاقوام المغوليين الشماليين الاقوياء ذوي المناكب العريضة، لا يشكلون سوى عنصر واحد من الخليط البشري في دارجيلينغ. فتلك الفتاة السمراء الناحلة ربما كانت من أنام أو من تايلاند. وضباط الجيش الاربعة اولئك بشواربهم السوداء الرفيعة هم من الراجبوتيين.

وذاك هندوسي صبغ جلده بالمغرة الصفراء. وتلك العينان اللتان تحدقان بين لحية كثة وعمامة معقودة هما حتماً لواحد من السيخ. والسيدة الجالسة الى الطاولة المجاورة صاحبة الابتسامة الخجولة التي تفتت شفتاها عن أسنان كالخزف الصيني هي حتماً من مدراس.





إدارات من الطراز الفكتوري ونزهات على متون  
الجياذ القزمة تحافظ على أجواء  
القرن التاسع عشر.



امتعات صغيرة - في القرن التاسع  
عشر نزل اسم دارجيلينغ على الخريطة  
للمرة الأولى، وذلك بفضل ضابط في  
الجيش هو الجنرال لويد الذي ما ان وقع  
بصره على البلدة حتى تكشفت له عن  
أهليّة لتصبح مصحّاً يقصده المرضى. وكان  
بعد ذلك أن تطف الراجا سيكيم وسلمها  
الى الحاكم البريطاني في الهند من أجل  
"إتاحة المجال لخدّام حكومته المرضى  
للانتفاع من مزاياها."

وتحتفظ دارجيلينغ حتى اليوم بنكهة  
الماضي وعبيره. فبيوتها تشبه  
الشاليهات بواجهاتها المثلثة الزوايا،  
وهذا طراز من البناء استهوى  
الفكتوريين. وأهاليها على مشاربهم  
ملزمون مراعاة تقاليد من الايام الغابرة  
عمادها الحشمة، وهي تعيد الى الانهان

بالعشب خلف الحلبة أو يساومون باعة  
الجوز.

يقرع الجرس فتسقط الحواجز وتندفع  
الى الحلبة ثلاثة جياذ أو أربعة من  
التيبيت تنشر وراءها سحباً من الغبار،  
وعلى ظهورها فوارس متشبثون بها  
بتصميم وضراوة. خدودهم عالية، أنيقون  
في بزّاتهم المميزة، وقبعاتهم تخفي  
عيونهم. يعبرون الحلبة الصغيرة  
كالصواريخ قبل أن يختفوا خلف مدارج  
النظارة في عاصفة من المتاف والضحك  
وصرخات الاستحسان وكأنهم كشافة  
الملك أتيلا. ويتبادل المشرفون عبارات  
الاعجاب ولا يبدو عليهم أي انفعال.



## نجمة حملايا

دارجيلينغ. يبدو لي انها سلمت أو هربت، إذا جاز التعبير. فكأنها، من غير أن تدري، مارست قيماً جعلتها تنتقي من العالم تحتها ما تريده فقط وتنبذ ما عداها. ومع ان اسمها معروف في كل مكان، فانها تبقى البلدة الصغيرة الواقعة في تلال حملايا والقريبة من الارض ومن السماء.

في دارجيلينغ كفاية من الفساد المادي، ولكن نادراً ما نلمس بأساً أو انحطاطاً. ربما كانت أثقال الحماليين مرهقة، ومع ذلك فانهم يجدون قدرة على الابتسام. وربما أكثر الاولاد والدجاج من دخول المطبخ والخروج منه، إلا ان الامهات لا يظهرن نزقاً وانزعاجاً. والفتيات يضحكن وهن يقطعن الحطب بكد في الاحراج. وأعمال القش التي تثقل كواهل العمال مرقشة بأزهار وردية وزرقاء.

يغمر الانسان شعور بالرضا والدمائة بعد زيارة دارجيلينغ. فتلك الجبال الهائلة التي تناطح السحاب قومت كفتي الميزان وكأنها تقول: "ليس مفيداً أن تهتاج وتتذمر، فلا شيء يدوم."

هذه الفكرة المختصرة المفيدة التي راودتني كل صباح بعد مكوثي عشر دقائق على التلة ذكرتني دائماً بأن البيض الذي طلبته هو في انتظاري. فأهرول نزولاً الى الفندق تتبعني أسراب من الاطفال، ليستقبلني نادل يعتمر عمامة حمراء ويزيح الفطاء عن عصيدتي.

يان موريس

أيام اعتمار النساء قبعات البوكيه وتقديمهن الشاي مع البسكويات.

معظم أسباب اللهو في دارجيلينغ من النوع الذي يرضى عنه حتى أجدادنا. هناك مثلاً متعة النهوض في الثالثة صباحاً لمشاهدة شروق الشمس وقمة جبل إفرست من تلة تايفر. وهناك الرحلات المنظمة الى المواقع السياحية المهمة مثل دير غوم والسكة الحديد الدائرية في باتاسيا. وهناك متعة التعرف الى الأزهار والاشجار البرية والتفرج على الحيوانات أو رسمها في حديقة الحيوانات. كذلك متعة التنزه على ظهور الجياد القزمة.

ولا ننس متعة السير على الاقدام. فالسيارات ممنوعة في دارجيلينغ التي هي عن حق من أنسب أماكن السير على وجه الارض. وفي وسع المرء أن يسير حول البلدة أو وسط الحدائق أو ان يقصد التلال السفحية للتنزه. وإذا أحب، ففي امكانه أن يستأجر فريقاً من الشيربا ويتوغل في الجبال مزوداً علماً من الاناناس وكيساً للنوم.

اعتدت كل صباح قبل الفطور أن أتسلق تلة المرصد. وهناك مزار على قمة هذه الأكمة التي تكتنفها الأحراج وترتفع فوق تشاوراستا. ويحتشد المتسولون على طول الطريق الى القمة.

منظر كانشنجونغا رائع عندما يكون الطقس صافياً. وفي انتظار تحضير البيض لي في الفندق درجت على الجلوس على العشب والتساؤل عن سر مناعة



مدهشة هي الطبيعة: قبل ملايين السنين لم تكن تعلم اننا سنحتاج الى نظارات، ولكن انظروا أين وضعت آذاننا.



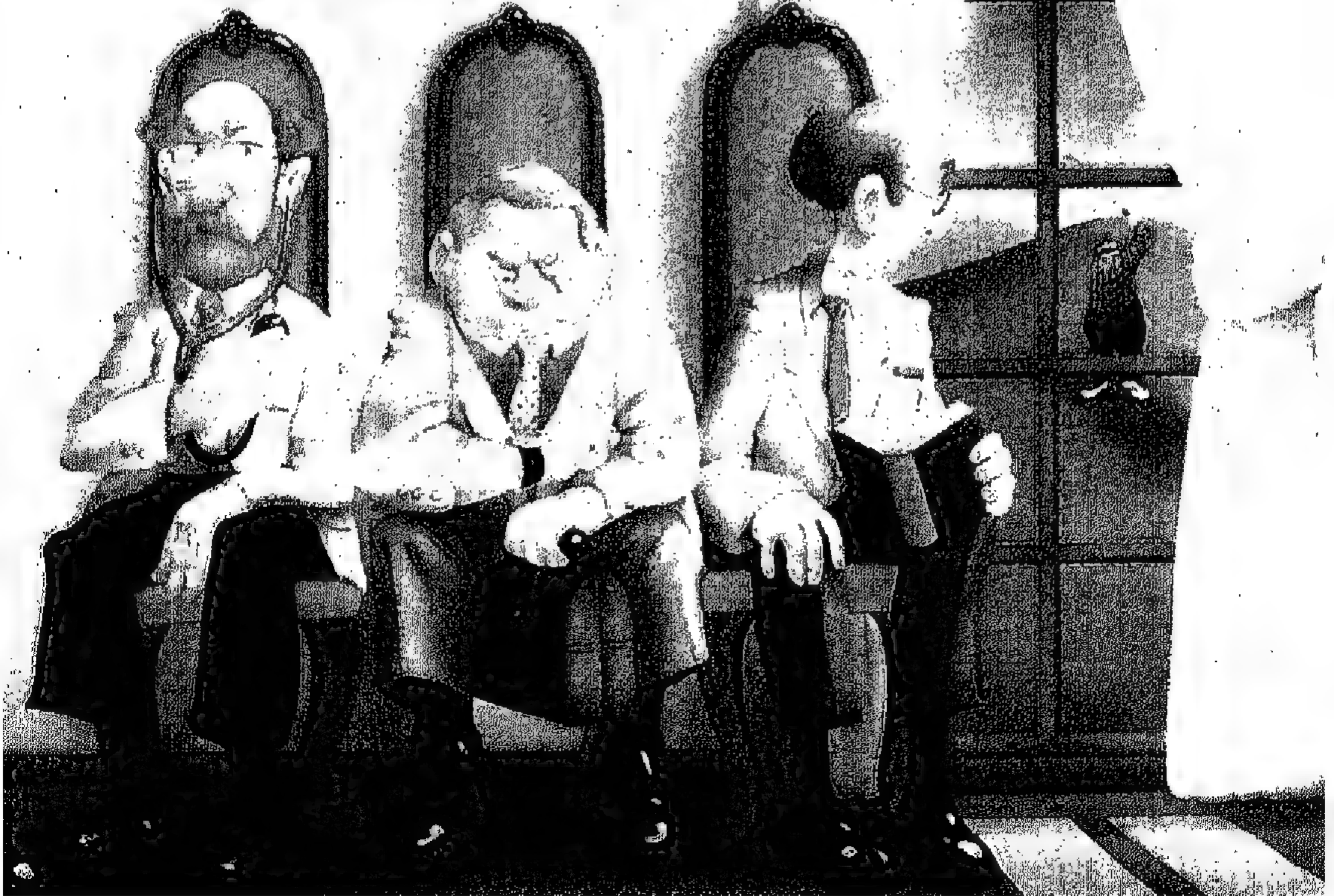
# عيادة آخر زمان

إنها لعبة الانتظار التقليدية ولكن بطابع حديث

"نهارك سعيد، أيمكنني مساعدتك؟"  
- نعم، أنا الدكتور هربرت هامبلو.  
جئت لمعاينة امريض فريد فرسبي.  
"أنا السيدة فرسبي. هل لديك موعد يا  
دكتور؟"

- أجل، تمام الثانية عشرة. آسف  
لوصولي بضع دقائق قبل الموعد.  
"لا بأس. تفضل بالجلوس في الردهة  
وسيقابلك المريض في أقرب وقت  
ممکن."

© 1984 by Arthur Hoppe. Condensed from Mole  
Magazine (March '84) Washington, D.C.  
Illustration: Scott Pollack





## عيادة آخر زمان

تك، تك، تك، تك، كوكوا كوكوا!  
- سيدة فرسبي! هل تذكريني؟ أنا  
الدكتور فامبلو، ما زلت أنتظر رؤية  
المريض منذ ساعة ونصف ساعة.  
"آه، لا، لم ننسك يا دكتور. لقد تأخر  
المريض قليلاً."

تك، تك، تك، تك، كوكوا كوكوا!  
- سيدة فرسبي، أطلب مقابلة  
المريض حالاً  
"لا ترفع صوتك، أرجوك. فالمريض مع  
أحد الاطباء الآن."

- ما عدد الاطباء قبلي؟  
"أعتقد أنك التالي. إتبعني إلى  
الحمام، وبعد أن أغلق الباب أرجو أن تخلع  
معطفك وترتدي هذه السترة البيضاء."  
- أمتأكدة من أن انتظاري لن يطول؟  
"بالطبع. ولتشغل نفسك في هذه  
اللائءاء إليك مجلة أخرى."

تك، تك، تك، تك، كوكوا كوكوا  
"سيدة فرسبي، إنني في الحمام منذ  
ساعتين وأربع عشرة دقيقة، ولن أمكث  
فيه ثانية أخرى"

"أهذا أنت يا دكتور؟ كنا نبحث عنك.  
نعتذر لأن المريض دعي الى معالجة قضية  
طارئة. ولكن سنرتب موعداً آخر، أليس  
كذلك؟ دعني أتحقق من جدول المواعيد.  
سيقابلك المريض في تمام الثالثة  
والنصف بعد سبعة اسابيع. هل يناسبك  
ذلك يا دكتور؟"

دكتور! دكتور! يا لطبعه الحاد!  
سنضطر الى تركيب باب جديد للمدخل.  
مشكلة الاطباء أنهم لا يدركون كم وقت  
المريض نفيس هذه الايام."

آرثر هوب

- شكراً. عن إذنك، من هم أولئك  
الاشخاص هناك؟  
"إنهم الدكتور تيفس والدكتور كاتز  
والدكتور كليفنسون. فالمريض شديد  
الحرص على صحته. هل سبق أن قابلته؟"  
- أظن أنني عالجته من لسع البق في  
العام ١٩٨٣.

"صحيح، فقد اعتاد المريض زيارة  
العيادات تلك الايام. حسناً، سأبحث عن  
سجلك هنا... فابلو... فاكوسكي... ها  
هو... فامبلو. آه، ليرحمك الله. مكتوب  
هنا أنك توفيت."

- لا بد من وجود خطأ ما.  
"هذا بعيد الاحتمال يا دكتور. آسفة،  
علينا تحضير سجل جديد لك. أرجو أن تملأ  
هذا التقرير عن تاريخك الطبي."  
- تاريخي الطبي؟

"أجل، مدرسة الطب التي تخرجت  
فيها والمقررات التعليمية التي درستها  
وأعمالك المنشورة والنوادي الرياضية  
التي تنتمي اليها. المريض يرى أن  
المعلومات الكاملة عن التاريخ الطبي  
للطبيب تساعد في تقويم تشخيصه  
للداء. وما دمت هنا، إليك استثمارة  
التأمين."

- تأمين صحي؟  
"لا، بل تأمين ضد التقصير المهني.  
سجل هنا مبلغ التغطية واسم شركة  
التأمين وعنوانها ورغبتك في أن ترسل  
طلباتنا اليها مباشرة. وعلى الوجه الآخر  
املاً الفراغ بكشف تام لحسابك المصرفي."  
- لا اعتقد...

"ولدى انتهائك يمكنك أن تتصفح هذه  
المجلة."



أسياد المخدرات في أنحاء القارة  
ينشرون بضاعتهم التي تحمل اليأس والموت الى الملايين

## حَرْبٌ فِي آسِيَا ضِدَّ الهَيْرَوِيِّينَ

فلتان تام - منذ عشرات السنين ومنطقتا "المثلث الذهبي" الذي يضم أجزاء من تايلاند ولاوس وبورما، و"الهلال الذهبي" الذي يشمل قسماً من باكستان وأفغانستان وإيران، تمدان العالم بالهيرويين والأفيون. وكان الآسيويون في الماضي تركوا عمليتي تصنيع المخدرات واستهلاكها للمدمنين الأوروبيين والأمريكيين. لكن الأوضاع تبدلت الآن. فطمعاً بالأرباح الوفيرة من تجارة الهيرويين يعتمد رؤساء عصابات المخدرات المحليون الى استخراج الهيرويين من الأفيون. وعلى رغم ذلك فإن استهلاك الهيرويين في الغرب يتضاءل تدريجاً، خصوصاً في الولايات المتحدة حيث يجرف تيار الكوكايين الآتي من أمريكا الجنوبية معظم متعاطي المخدرات. لكن التجار الآسيويين وجدوا منافذ جديدة لبضاعتهم المملكة بإعراق الأسواق المحلية بكميات هائلة من الهيرويين الممتاز.

ضباب الصحراء يحجب قافلة الجمال المتهادية طوال النهار. وأد يهبط الليل تقطع القافلة الحدود من باكستان إلى الهند. ولدى وصولها إلى كهف كبير يفرغ الراكبون حمولتهم ويعودون إلى منازلهم. وبعد بضعة أيام تأتي شاحنات لنقل هذه الحمولة المؤلفة من مئات الرزم: كيلوغرامات من هيرويين "الهلال الذهبي". ومن حصون التجار على الحدود يوزع المسحوق المميت في مدن الهند المكتظة بالسكان لاشباع المدمنين هناك، ومنهم براديب باع المخدرات المتجول في أحياء ريفاربورا الفقيرة في غرب دلهي.

يقول ذاك المهزول المترنح ابن الثانية عشرة: "فكرة واحدة تشغل بالي كل صباح هي كسب المال للحصول على جرعة المساء." وبراديب ليس وحيداً في مسعاه. فبالطريقة نفسها يمضي الوف الناس أوقاتهم في مدن عدة في آسيا باحثين عن ثمن الجرعة التالية.





بالون كبير - لم تصل الشرطة وسلطات الانعاش الاجتماعي في آسيا، تماماً كما في الغرب، الى أي استنتاج عن سبب انحراف هذا العدد الهائل من الناس نحو المخدرات. بعض المتعاطين يجدون في الهيرويين هروياً سهلاً من الواقع، انه يشبع رغبات الفتيان في أحياء كراتشي الفقيرة وفي عائلات سيدني الغنية على السواء. ويرى فيه آخرون نوعاً من التشبه بالطبقة الراقية العصرية أو بنجوم "الروك" في أوروبا وأمريكا. وقد يعود بعض السبب إلى سعره المناسب. ففي هونغ كونغ يراوح ثمن الغرام الواحد من الهيرويين بين ٨ دولارات و ١٣،٨٠ دولاراً، ولكن في بانكوك يبلغ ثمن الجرعة دولاراً واحداً، أي إنها أرخص من الشراب. كما في الغرب، فرض هذا الوباء

كانت النتيجة مريعة. فتعاطي المخدرات بات منتشراً كالوباء في القارة الآسيوية. ويقول موظف كبير في الهيئة الباكستانية لمكافحة المخدرات: "تجدها في كل بلدة وكل طبقة اجتماعية. إنها خارجة تماماً عن سيطرتنا." فهناك نحو مئة ألف مدمن للهيرويين في نيودلهي وربما قرابة نصف مليون في أنحاء الهند. ويصل العدد في باكستان المجاورة الى ٤٥٠ ألفاً وفي هونغ كونغ إلى ٣٨ ألفاً. وادمان الهيرويين يعتبر مشكلة خطيرة ومتفاقمة في كل من أستراليا واليابان على رغم أن حكومتيهما لا تتابعان إحصاءات عدد المدمنين. أما تايلاند، التي لا يتجاوز عدد سكانها خمس عدد سكان الولايات المتحدة، فيقدر أنها تحوي عدد المدمنين نفسه، أي ٥٠٠ ألف.



وبحسب التقديرات الأمريكية، أنتج الأفغان عام ١٩٨٦ كميات من صمغ الأفيون من قرون الخشخاش في حقولهم المخبوءة تكفي لتصنيع ٦٠ طناً من الهيرويين.

أما في بقية الدول الآسيوية المنتجة للأفيون فالمحاصيل أقل نسبياً لكنها في نمو سريع، والجراءات الصارمة لنظام الأحكام العرفية الذي فرضه الجنرال محمد ضياء الحق ساعدت في خفض إنتاج باكستان للأفيون من ٨٠٠ طن في العام ١٩٧٩ إلى ٤٥ طناً في العام ١٩٨٤. وعندما شكل ضياء الحق حكومة مدنية في العام ١٩٨٥ تشوش برنامج مكافحة المخدرات وساعدت الظروف في ارتفاع المحاصيل إلى ١٤٥ طناً في العام ١٩٨٦. كان محصول الأفيون في لاوس هزبلاً في العادة إلى حد أن الإدارة الأمريكية لمكافحة المخدرات لم تأبه لملاحقته. أما اليوم، بعد ارتفاع المحاصيل إلى ١٢٠ طناً في العام ١٩٨٦، فالإدارة تتنبه بقلق شديد إلى إمكانات لاوس في الانتاج.

**انتصارات هزيلة - حتى كبرى عمليات الضبط في العالم - اكتشاف ٦٠٢ كيلوغرام من المخدرات في مزرعة خارج بومباي بالهند في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٦ - تبدو عديمة الجدوى إذا قورنت بالمخزون الآسيوي المذهل من الهيرويين. والفرصة الوحيدة لوضع حد لهذا التدفق هي تدمير حقول الخشخاش. في تايلاند ساعد برنامج طويل الأمد للقضاء على المخدرات، تمول الولايات المتحدة قسماً منه، في خفض محصول**

ضريبة على آسيا تعدت تحطيم حياة المدمنين. فهو يتسبب في ٥٧ في المئة من الجرائم والجرح في بانكوك. ويطرق الفساد في أوساط المسؤولين مع نمو عصابات ترويج المخدرات في كل مكان. فالمناطق الرئيسية لإنتاج الأفيون، تلك المستوطنات المتفرقة على طول حدود تايلاند وبورما والجرد المهجورة في التخوم الشمالية الغربية لباكستان وسهول مرتفعات أفغانستان، جميعها تقع فعلاً خارج سيطرة أي حكومة مركزية. عندما تتمكن السلطات من اتلاف حقول أو إغلاق طريق إمدادات، تنقل العصابات عملها، ببساطة، إلى مكان آخر. ويقر بذلك شافاليت يودمانى رئيس الهيئة التايلاندية لمكافحة المخدرات: "إن مكافحة المخدرات تشبه ضغط بالون كبير: حين تمسك أحد طرفيه ينتفخ الطرف الآخر."

**قلق شديد - لا بد من أن تضخم محصول الخشخاش في العامين ١٩٨٦ و ١٩٨٧ سيجعل حرب آسيا على المخدرات أكثر ضراوة. ففي بورما، أكبر منتج للأفيون الخام في العالم، ساعد الطقس في تضخم المحصول على نحو مذهل إلى ٨٥٠ طناً. فمعظم حقول الخشخاش تقع في ولاية شان النائية على حدود الصين ولاوس وتايلاند حيث تضعف سلطة حكومة العاصمة رانغون. وتسيطر على تلك المنطقة، وبالتالي على تجارة المخدرات، جماعات منافسة من المتفردين.**

**وفي أفغانستان تواجه السلطات مشاكل مماثلة في الجبال قبالة ممر خيبر.**



الدلائل على تورط مسؤولين رسميين كبار في أعمال الرشوة المتعلقة بالمخدرات، فقد افسدت أموال المخدرات ألوف الموظفين الرسميين الصفار. فالعقيد فيراج، متعقب المخدرات الأول في الشرطة التايلاندية، لا يتقاضى أكثر من ٥٠٠ دولار شهرياً، ويتساءل: "حين يعرض أحدهم على شرطي متدني الأجر عشرة أضعاف راتبه في مقابل تفاضيه عن بعض الأمور، فكيف تراه يثبت على أخلاصه؟"

الواقع أن فرصة الاغتناء من تجارة المخدرات، بالنسبة إلى ألوف الرسميين والسكان العاديين على السواء، تفوق خطر العقاب المترتب عليها والذي يصل إلى الموت في خمسة بلدان على الأقل: ماليزيا وسنغافورة وتايلاند واندونيسيا وسري لانكا. وماليزيا، على نحو خاص، تنفذ أحكام الاعدام شنقاً بانتظام وصرامة. وعلى رغم مواجهة أقصى العقوبات تبقى نسبة الادمان مرتفعة، بمعدل ١٠٥ آلاف مدمن بين ١٦ مليون مواطن.

ماذا عن جموع المدمنين ضحايا المخدرات في آسيا؟ قليلون يفيدون من الطب الحديث في محاولة معالجة ادمانهم. فالطريقة المتبعة في ماليزيا تبدأ بانقطاع مفاجيء عن المخدرات، تليه سنة أو سنتان من إعادة التأهيل. وتعتمد هونغ كونغ برامج اختيارية لازالة السموم، وسلسلة مراكز لمعالجة المرضى الخارجيين، وحتى تزويد المدمنين المسجلين مادة "ميثادون" وهي بديل من الهيرويين يساعد في تخفيف ألم

الأفيون إلى ٢٥ طنناً في العام ١٩٨٦، أي بتراجع ٤٠ في المئة عن العام ١٩٨٥. وقد وظفت المنح الامريكية في شراء شاحنات صغيرة ومتوسطة لنقل "البضائع" وفي استخدام مخبرين من داخل عالم الاجرام. وقدمت الحكومة الاوسترالية دماغاً الكترونياً لمساعدة بانكوك (تايلاند) في تقفي المخدرات ومروجيها. وبدا فارق النتائج واضحاً بهذا الدعم الخارجي. ويقول العقيد في الشرطة التايلاندية فيراج جوميتنا: "لولاها لما وصلنا إلى ما نحن عليه الآن." ومع ذلك فإن انتصارات الشرطة التايلاندية في الحقول تتعادل والأعمال الزاهرة وغير المشروعة في تصنيع الهيرويين وتجارته. معظم المحصول المائل من الخشخاش في بورما يرسل جنوباً إلى الأقاليم الجبلية على الحدود التايلاندية حيث تصنع كميات منه وتشحن بحراً إلى أوروبا والهند والشرق الاوسط وأستراليا وأمريكا. وفي العامين ١٩٨٥ و ١٩٨٦ سمحت بورما للولايات المتحدة بتمويل برنامج متقدم للقضاء على المخدرات. وعلى رغم ذلك فلن تتمكن هذه الجهود الا من اتلاف جزء بسيط من المحصول وستعوض الغلال المتزايدة في أفغانستان وباكستان ولاوس كل الخسائر.

غضبة شعبية - في كل مرة تتكرر الأمور على المنوال نفسه، اذ تشن القوات الحكومية غزوات صغيرة فيطوقها تجار المخدرات بعد فترة وجيزة. المال هو السبب في عدة حالات. وعلى رغم قلة



مطلقة هذا النداء القلبي: "أحبوا الحياة... امتنعوا عن المخدرات الآن." لكن الكلمات تبقى سلاحاً ضعيفاً في وجه المهيرويين. وهناك مخدرات جديدة في طريقها إلى المنطقة، من ذلك بداية تدفق الكوكايين من أمريكا الجنوبية. وقد وجدت الشرطة اليابانية أخيراً كمية من الكوكايين تقدر قيمتها بمليوني دولار مخبأة تحت باقات خضر في ثلاجة وكيل عقارات بطوكيو. وهكذا تستمر الحرب ضد المخدرات الآسيوية.

"نيوزويك" ٢٤

الانقطاع. لكن هذه البرامج لا تعد بشفاء أكيد، إذ أسفرت نتائجها في هونغ كونغ وماليزيا عن انقطاع مدمنين اثنين من عشرة عن المخدرات نهائياً. ان الضريبة الباهظة التي يفرضها وباء المخدرات، من جرائم وفساد وموت ويأس، أثارت عواصف غضب عبر القارة. واندفع المحتجون في باكستان إلى الشوارع حاملين شعارات من نوع "حطموا أوكار المهيرويين" و"ابنوا مجتمعاً بلا مخدرات." وبدأت ماليزيا تطبيق برنامج دولي لتعقب المخدرات يهدف إلى تثقيف الأولاد. ونظمت تايلاند حملة شعبية



### "كاربوراتور"

توقفت إحدى السيارات قربي عند إشارة مرور حمراء. فسمعت مواء صائراً عن مقدمها. فرحت ألوح بيدي إلى أن رأي السائق فنزل من السيارة. وحين رفع الغطاء رأينا هرة سوداء صغيرة جائمة على المحرك.

وإذ تجمهر الناس حولنا قال لي السائق مرحباً: "أمسكي الهرة يا سيدتي لحظة واحدة." وقفز إلى مقعده وأدار المحرك وانطلق. واحتفظت أنا بالهرة الصغيرة وسميتها "كاربوراتور".

ب.س.



من الألفاظ الكبرى في الحياة العائلية أن ينجب الصهر التافه ألكي الأحفاد على الأرض.



# الغاز الصناعي يقود عجلة التقدم

تحت إشراف وزارة الصناعة والتجارة، وبالتعاون مع وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، تم إعداد هذا العدد من مجلة "الغاز" التي تصدر شهرياً.

البخار والملوثات فان كل هذه المقومات تستخدم في الصناعات الحديثة، وان يكن بعضها اليوم متوافراً من مصادر أخرى بكلفة أقل.

ان الشركات الغربية الكبرى التي تنتج غازات صناعية - هوائية هي: شركة "الهواء السائل" في فرنسا و«BOC» في بريطانيا و«يونيون كاربايد أند إير برودكتس أند كيميكالز» في الولايات المتحدة. ويبلغ رقم اعمال هذا القطاع ١٢ مليار دولار سنوياً وتعد مصانعه بالمئات في أنحاء العالم.

يشرح الامر ريتشارد جوردانو رئيس مجلس ادارة مجموعة «BOC»: "ما نعمله هو انتزاع غازات من الهواء ومن مصادر أخرى لنساعد سوانا كي يبتكروا منتجات جديدة أو يحسنوا المنتجات المتوافرة. عليك أن تتطلع الى ما وراء المسرح لتري كيف نعمل، وحين تنظر حقاً ستجدنا في كل مكان."

لم أكن سمعت بما يسمى "الهواء السائل". ثم حل يوم جلست في سريري بالمستشفى أنتظر بقلق نتيجة الجراحة التي أجريت لشبكة عيني السليمة الوحيدة. نزع الجراح الضمادات وحقن الى عيني وأكد لي: "نعم، نجحت." وفيما أنا استمتع بهذا الخبر المفرح مضى يشرح لي الطريقة التي أنقذت بصري. لقد استخدم في الجراحة أداة في شكل قلم رصاص، مبردة بالنيروجين السائل. والبرودة الشديدة ختمت التمزق في شبكة العين بالطريقة ذاتها التي تلحم بها المفاصل المعدنية بالحرارة.

أخذ النيروجين من الهواء الذي نتنفسه يومياً. ويتكون الهواء أساساً من ٧٨ في المئة نيتروجيناً و٢ في المئة أوكسيجيناً وكميات قليلة من ثاني أوكسيد الكربون والهيدروجين والهيليوم وغازات نادرة (أرغون، كريبتون، نيون، زينون) وبخار الماء وملوثات. وباستثناء



عالم فانتازيا - لم أكن في حاجة الى التطلع خارج محيط غرفتي لأجد دليلاً على الغازات الصناعية وهي تعمل. فـجهاز التنفس بجانب سريرى موصول بقارورة أوكسجين سائل، وزجاج النوافذ ووصلات الفولاذ في سريرى صنعت في أفران بلغت أقصى درجات الحرارة التي أذكأها اشتعال الأوكسجين، ومادتا الأرغون والنيون في المصابيح الكهربائية وأنابيب الفلورسنت التي تضيء غرفتي أخذت من الهواء العادى.

خارج غرفتي أرى جدولاً كان قبل سنوات ملوثاً. ثم نفخ فيه الأوكسجين الذي بعث النشاط في الجراثيم فأخذت تلتهم النفايات السامة. وبات الجدول بيئة صالحة تعيش فيه الأسماك ويسبح فيه الأوز.

كلما تصفحت جريدة وجدت إشارة الى استخدام الغاز الصناعى: فالعمال في نيويورك ينزعون طبقات الدهان التالفة داخل تمثال الحرية بواسطة رشاش النيتروجين السائل. والسوفييت ضفوا النيتروجين السائل في جوف الأرض تحت المفاعل النووي المعطوب في تشيرنوبيل لتجليد التربة وخفض الحرارة في قلب المفاعل. ومرر الفرنسيون النيتروجين داخل شبكة أنابيب عبر الرمل والحصى تحت نهر السين ليسهل بناء نفق للقطار السريع.

وفتنت بعالم الغازات الصناعية حتى اننى عزمـت على استكشاف بعض مصانعها. وبالقرب من ميلون جنوب باريس زرت معملأ لعزل الهواء ينتج ما يزيد على ٣٠٠ طن من الغاز يومياً.

والمعمل يتألف من مجمع بنايات غير واضحة المعالم مشادة بالمعدن والاسمنت، ورأيت خارجه رجالاً بمعاطف بيضاء يراقبون تحميل الغاز في صهاريج. ولكن لم أر دليلاً على تفريغ مواد أولية. لذا سألت فانو المهندس المسؤول: "أين هي موادكم الأولية؟" فتبسم وأشار الى فتحة في قمة جدار مجهزة بغطاء ويبلغ حجمها أربعة أمتار مربعة: "هاك موادنا الأولية. انما تأتينا من تلك الفتحة، وهي ليست سوى هواء عادى."

سمعت كثيراً من الصرير والقرقرة في الداخل، لكننى لم أر الا رجالاً بسترات بيضاء يضبطون مجموعات من المقاييس والأجهزة والنسخ المسحوبة من الدماغ الإلكتروني. يعمل موظفو فانو القلائل من الثامنة صباحاً الى الخامسة مساء كل يوم الا السبت والاحد. ويعمل المصنع أربعاً وعشرين ساعة يومياً سبعة أيام في الأسبوع بتوجيه من الادمغة الإلكترونية، وهناك شخصان حاضران دائماً وعلى استعداد لتلبية إشارة لاسلكية من الدماغ الإلكتروني في حال ظهور أي مشكلة. وتساءلت: اذا كان الهواء نقياً، وشغل الحد الأدنى من العمال، فان الغاز المستخرج من الهواء لا بد من أن يكون قليل الكلفة. فرد فانو: "لا، أبداً، الغازات غالية جداً، لان عملية فصل الهواء تتطلب طاقة كبيرة كي يستمر تحركه في الأجهزة المختلفة حيث يتحلل الى اجزائه الأساسية."

صقيع وغليان - في أوائل القرن التاسع عشر كان بعض العلماء يعتقد أن



الفارق كبير جداً. فدرجة غليان غازات الهواء في الضغط الجوي، وهي الدرجة ذاتها التي تتحول فيها الغازات سوائل، منخفضة جداً: ١٨٣ درجة مئوية تحت الصفر للاوكسيجين و ١٩٦ درجة تحت الصفر للنيتروجين. والوصول الى هذه الدرجات المنخفضة كان تحدياً للابداع الهندسي.

- تبدأ العملية في مصنع فصل الهواء بآلات ضغط جبارة تمتص الهواء من الخارج، ثم تنقيه أجهزة من الملوثات وبخار الماء وثاني أوكسيد الكربون. وبعد تنقيته يضغط الهواء بقوة هائلة تصل الى ٢٠٠ ضعف الضغط الجوي، كي يتمدد لاحقاً ويستعمل كمبرد. ولما كان الضغط يرفع حرارة الهواء كثيراً، فانه يمرر داخل وحدات للتبريد ويعالج كي تنخفض حرارته الى ٨٠ درجة مئوية تحت الصفر. عندئذ يخف الضغط على معظم الهواء الى ستة أضعاف الضغط الجوي العادي. وهذه الكتلة من الهواء المتمدد تبرّد القسم الآخر الذي يبقى تحت الضغط العالي، ليبلغ ١٦٠ درجة تحت الصفر حين يبدأ التحول الى سائل ضارب الى الزرقة. من ثم يدخل الهواء السائل شبكة معقدة من الانابيب والمبادلات (١) حيث يعلو الضغط ويهبط وترتفع درجات الحرارة وتنخفض تباعاً. وفي النهاية يفصل النيتروجين بالغلي مخلفاً الاوكسيجين النقي.

يتم التقطير داخل أبراج فولاذية غير قابلة للصدأ، حيث نضدت مئات الاطباق

الهواء وجزءيه الاساسيين - الاوكسيجين والنيتروجين - "غازات ثابتة" غير قابلة للتحويل الى سوائل. ولكن في العام ١٨٧٧ استخرج لوي كاييتيه في فرنسا وراوول بيكتيه في سويسرا في مختبريهما بضع قطرات ضاربة الى الزرقة من الهواء السائل. وفي نهاية القرن ابتكر كارل فون ليندي في ألمانيا وجورج كلود في فرنسا، كل على حدة، تقنيات لصنع الهواء السائل وفصل أجزائه الغازية. وعلى الاثر أنشأ ليندي شركة لاستثمار اختراعه في ألمانيا وأصبح كلود في فرنسا أحد مؤسسي شركة "الهواء السائل".

ترتكز التقنيات على ثلاثة مبادئ: الاول، أن درجة الحرارة التي يتحول فيها الغاز سائلاً تختلف تبعاً للضغط المسلط عليه. والثاني، أن حرارة الغاز ترتفع عندما يُصْفَط وتبرد عندما يتمدد، وفي امكان المرء ملاحظة ذلك في "خرطوشة" ثاني أوكسيد الكربون التي تحول الماء العادي صودا غازية. فالغاز في الخرطوشة مضغوط بمعدل أربعة أو خمسة أضعاف الضغط الجوي. وعندما يتمدد الغاز داخل الماء في القارورة تصبح هذه باردة كالثلج. والمبدأ الثالث يقوم على أن في الامكان حل السائل الى أجزائه الغازية بتسخينه الى درجة الغليان. فيرتفع الجزء الاخف بخاراً يمكن تبريده وتكثيفه ليعود سائلاً كما كان، وهذا ما يفعله المزارع حين يستقطر عصير التفاح لصنع الشراب.

والفارق بين هذه العمليات ومصنع فصل الهواء هو درجة الحرارة. وهذا



بعضها فوق بعض وكل منها تتخلله ألوف الثقوب الدقيقة. يصعد الغاز من خلال الثقوب فيندلق السائل على جوانب الأطباق الى أسفل. وبذلك يزداد الغاز غنى بالنيتروجين ويزداد السائل غنى بالاكسجين.

وهذه العملية لا تمكن رؤيتها. وبما أن العمليات تتطلب هذا المستوى من درجات الحرارة القصوى، فإنها تجري داخل جدران معدنية لما يسمى "الصندوق البارد" (٢) وما يستخرج من هذا الصندوق قد يكون مواد غازية أو مواد سائلة بحسب مقتضيات الشحن.

رداء العرضي - ان استعمالات الغازات الصناعية في عالمنا المتميز بالتكنولوجيا العالية كثيرة ومتنوعة. فالغذية المجمدة بواسطة النيتروجين السائل أو ثاني أوكسيد الكربون غيرت طريقة أكلنا. وبرامج الفضاء تقتضي كميات هائلة من الهيدروجين والاكسجين السائلين كوقود للصواريخ. ورقائق الدماغ الالكترونية هي من الدقة بحيث لا يمكن صنعها الا في جو من النيتروجين في منتهى النقاوة والهمود (أو في جو ابن عمه الارغون الأكثر هموداً). وقد أمكن حفر آبار في البحر بعيداً من الشاطئ باستخدام كميات ضخمة من غازي الهيليوم والاكسجين لتوفير جو صالح للعيش تحت الماء.

Cold box (٢)

في مقره الرئيسي في باريس يتكلم ادوار دو روابير رئيس شركة "الهواء السائل" عن المشاريع الهندسية المتطورة جالياً في غرف الرسم. فالطائرات ستنقلنا في الاجواء العليا من لندن الى أستراليا في أقل من ساعتين، وسيستخدم الاوكسجين والهيدروجين السائلان كوقود في تحليقها. وستندفع القطارات بسرعة ٥٠٠ كيلومتر في الساعة وكأنها تسبح في الهواء مشدودة الى أعلى بأجهزة مغناطيسية كهربائية مبردة بالهيليوم السائل. وستسير السيارات بمحرك خزفي أخف وزناً وأقل استهلاكاً للوقود بمعدل الضعفين من المحركات المصنوعة من الفولاذ. وسيصنع الخزف من مسحوق الاوكسيد باستخدام تقنية تجري فقط في جو نيتروجين نقي وهامد الى أقصى الحدود.

ويقول روابير بحزن: "نحن سندير عجلات القرن الحادي والعشرين، لكن قلة من الناس ستعرف بذلك."

لن نكون جميعاً غير عارفين. فإذا حقق العلماء ألامهم بات في امكان مئات الالوف الذين يعانون أمراض تنفس مزمنة أن يعيشوا حياة هائلة بفضل قارورة أوكسجين يحملونها في جيوبهم.

وسيتخلص آخرون من آلام المفاصل الملتهبة من طريق معالجتها بالنيتروجين. ولن ينسى كثيرون منا أن قطرات من غاز مهلأ أنقذتهم من العمى. روبرت فيرنك



الاصدقاء هم العائلة التي نختارها. ج.ا.





## وصيتهم ترافق كلاً منا إنها المعجزة المشتركة والأمل الدائم بوجوب التوجه نحو الأفضل

بسيطة قد تكون لحظة أو بضع كلمات أو نصيحة.

لا أذكر اسم معلمتي في سنتي الابتدائية الأولى في غرايفيل بولاية إيلينوي. إنها علمتني القراءة والكتابة والجمع والطرح. كانت بداية سعادة في حقل اللغة وتعاسة في عالم الأرقام. أما أبرز ما أتذكره فهو أنها علمتني التمييز بين اليمين واليسار إذ كنت أعسر. وهمست في أذني الصغيرة يوماً:

اني أتحسر لعدم تفرغي لتلاميذي حين أكثر من الكتابة. وعلى رغم أنني بدأت سنتي الحادية والعشرين في حقل التعليم فاني أتساءل: "هل توقفت عن اعتبار نفسي معلماً؟"

أزمة الايمان هذه تعيد أساتذتي الى ذهني علني أفيد منهم مجدداً بعد مرور عقدين على انتهاء المرحلة السابقة من حياتي كتلميذ. أنا لا أتذكر التعليم الفعلي للمواد المختلفة، بل أشياء



"معلمات الصفوف الابتدائية يجبرن الطفل الاعسر على استعمال يده اليمنى ليشابه الجميع." لكنها لم تفعل ذلك معي. وستبقى نكرى هذه المعلمة وملاحظتها الاستثنائية في مخيلتي.



في العام ١٩٤٨ انتقلنا الى جزيرة صغيرة شرق ميامي في فلوريدا. كانت امتداداً لشاطئ رملي تعلوه نقوش مزخرفة. انه شاطئ ميامي.

هناك كانت السيدة روزين الفاتنة في انتظاري. وقد حضر زوجها يوماً ليعلمنا أن نرسم نجمة. لم يخطر لي يوماً أن لها زوجاً، بل خلتها تنتظرني حتى أكبر وأتزوجها. ولكن لم يعلمنا رسم نجمة؟ كل واحد يعرف أن يرسم النجوم.

الا أن زوج السيدة روزين لم يعلمنا رسم نجمة عادية، بل نجمة رباعية الزوايا وثلاثية الابعاد بدت بارزة من الورقة. هذا ما يسمى الوهم البصري. انه سحراً



ذات يوم دخلت صف السيدة روزين امرأة طويلة هزيلة ذات عيين مشرقيتين وبشرة لامعة. انها الانسة بارنيت رئيسة "وحدة المشاة"، وهي مجموعة من عشرين صبياً يرتدون ثياباً بيضاء ويسيرون في فرق متزامنة في المناسبات المدرسية الخاصة. كذلك رأست الانسة بارنيت شرطة الامن المؤلفة من طلاب مختارين يضعون على صدورهم أحزمة بيضاء غريبة ومكلفين حفظ سلامة الاولاد في اجتياز الشارع المزدحم أمام المدرسة. وكان

جميع صبيان مدرسة بيسكاين الابتدائية يتمنون الحصول على أحد هذين المنصبين المعبرين.

أعلنت السيدة روزين أن الانسة بارنيت ستقدم على عمل غير اعتيادي، فسوف تختار تلميذاً من السنة الرابعة لينضم الى وحدة المشاة المقتصرة على طلاب السنتين الخامسة والسادسة.

غير معقولا والمدهش في الامر أنني اذ رحت أرمق المرشحين المرجحين حولي حاسداً أياهم، سمعتها تختارني أنا.

في الصفين الخامس والسادس أصبحت شرطياً وقائداً لوحدة المشاة. وكانت الانسة بارنيت تكرر علي بحماسة المتوقدة: "إن قررت القيام بعمل فنفذه على خير وجه ومن كل قلبك. وإن قررت القيادة فسر في المقدم وارفع رأسك بفخر." وما أضيفه الى عظمتها هو أنك لن تنجح تماماً ما لم تغامر حتى الفشل المريع.



في السنة السادسة التقيت السيدة روث والر الحازمة العادلة ذات الشعر الاحمر والوجه المنمش. لقد جعلتني للمرة الاولى أشعر بقدرتي على أن أكون طالباً جيداً، الى كوني عضواً في وحدة المشاة وشرطة الامن.



في ثانوية ميامي بيتش أجبرني أساتذة اللغة الانكليزية على المطالعة والكتابة المتواصلة وحفظ المفردات. كان بات سامويلسن أستاذ الصف الثانوي



كانت الدكتورة هيلين غارلينغهاوس كينغ، بشعرها المربوط وفساتينها الحريرية الطويلة، تبدو كأنها آتية لتوها من العصر الفيكتوري، وهو حقل اختصاصها. انها معلمة الكتابة الانشائية العالية في الفصل الثاني من سنتي الجامعية الاولى. كانت منعزلة ومتصلبة ومتمسكة بقواعد اللغة، وطالما اعتبرت استعمال القاطعة - التي اصررت على أنها أداة خلاقة - أسلوباً مهجياً.

في أحد الايام تجرأت وسألتها هل أستطيع كتابة قصة قصيرة بدلا من الفرض المعين. فحدقت الي محاولة قراءة ما في داخلي وأجابت: "لا أعلم ان كنت تستطيع ذلك، ولكن يمكنك المحاولة." ثم ابتسمت ومضت.

في الاولى بعد منتصف الليل التالي لتسليمي القصة استيقظت على رنين الهاتف، فاضطربت وظننت ان مكروهاً حصل. ولكن عوض ذلك سمعت من الطرف الاخر صوت الدكتورة كينغ الكئيب ينبض بالحياة: "ما من شيء أعلمك اياه عن الكتابة. سأحولك الى أستاذ آخر."

الانتقال الى أستاذ جديد خلال فصل واحد حدث فوق العادة. فكيف اذا كان وليم فريد شو، الاستاذ الاسطوري لمقرر الكتابة الابداعية. طوال ثلاث سنوات من الشباب الخائب في الجامعة كان شو يوبخني ويحطمني حيناً ثم يتقرب مني ويشجعني حيناً آخر. لقد علمني الكثير من فن الكتابة، وأهمه أن لهذا الفن وسيلتين رئيسيتين - القراءة والكتابة.

الثاني شاباً أنيقاً ذا تسريحة عصرية يرفع فيها شعره عن جبينه الى الوراء. وهو كان يعلمنا كتابة القصص القصيرة. لم أتصور أبداً أن يكون عملي مميزاً. لذا دهشت حين منحني أمام الصف أعلى علامة أعطاها خلال حياته التعليمية. ثم طلب مني أن أقرأ قصتي.

كنت خائفاً انه الخوف من الوقوف على المنبر ومن وضع خفايا ذاتي أمام الحكم العام. لكن السيد سامويلسن أوماً الي أن أتقدم، وشجعتني تصرفاته كأنه يقول: "لا تخف من أي شيء." فتناولت القصة، وخلال عشرين دقيقة من العظمة والارتباك أصدرت الحكم على حياتي: مارك ميدوف، لقد حكم عليك مؤبداً بكشف خفايا ذاتك علناً.

\*\*\*

في الفصل الاول من سنتي الجامعية الاولى في ميامي تعرفت الى الدكتور روبرت هايفلي الذي تخلص من مهنة زاهرة في علم البصريات كي يتفرغ لتعليم الاسب.

لم يكن بنادم قط على رغم أنه بات يتقاضى ثلث ما كان يتقاضاه سابقاً. كان يبدو في ذروة السعادة مع الطلاب وكأنه مكلف انقاذ نوع مختلف من البصر.

علمني التفكير فوق العموميات. وهذا ليس سهلاً على شاب في الثامنة عشرة مزود قليلاً من المعرفة والبراعة العقلية لتحليل تفاصيل الامور. لكني مع الدكتور هايفلي لاحظت للمرة الاولى كيف يستعجل الانسان تصنيف الاشخاص والاشياء بطريقة مجحفة وناقصة ومريعة.



حبه المبادلة داخل الصف - تعليم الاستاذ للطلاب وتعليم الطلاب للاستاذ. فالتزام المعلم هو نمط حياته.

أما أرلين بلكين المحبوبة والملاي حيوية فذكرتني بالآنسة بارنيت والسيدة والر. كانت تحضني دوماً على التقدم بشجاعة، وحتى بتهور، من أي عمل أنويته - فالإكتفاء الذاتي يولد الانكماش والانكماش يسبق الموت.



في العام ١٩٧٢ رجعت الى مدرسة ميامي الثانوية للاحضر في صف المسرح. سألت أستاذ المسرح عن تبقى من أساتذة اللغة الانكليزية، فأجاب: "أرين روبرتس تدرّس في الصف المجاور للقاعة".

لم أكن مميزاً في صف الآنسة روبرتس، بل كنت تلميذاً عادياً جداً. لا أذكر أيّاً من نصائحها وحكمها، لكني لا أنسى تقديرها للغة والأفكار والتلاميذ. انها مثال المعلم غير الاناني. فقلت: "كنت أود مكالمتها، لكني لا أريد ازعاجها".

فرد استاذ المسرح: "هذا هراء. ستكون سعيدة برؤيتك".

رافق استاذ المسرح الآنسة روبرتس الى الممر خارج القاعة. فوقفت أمام رجل في الثانية والثلاثين وقد رأته في المرة الأخيرة شاباً في الثامنة عشرة.

قدمت نفسي: "أنا مارك ميدوف. كنت معلمتي في سنتي الثانوية الاولى عام ١٩٥٨".

رفعت المعلمة رأسها الي محاولة استحضار صورتني القديمة في ذهنها.

وان لم تكن مضطراً الى الكتابة فتحوّل عنها، لأن الخيبة والمعارضة ليستا جديرتين بالاحتمال الا اذا كنت ملتزماً تماماً.

درّس شو أيام شبابه في جامعة نيومكسيكو الصغيرة في لاس كروس. وفي العام ١٩٦٦ بعد تخرجه في جامعة ستانفورد في كاليفورنيا أعد لي أن أتبع خطاه.

أصبحت أستاذ اللغة الانكليزية في لاس كروس. وطالما كتبت نثراً وأعلنت أنني سأنشر رواية في وقت قريب. ولكن ماذا كنت أعرف عن فن التعليم؟

ساعدني أساتذة كثيرون في جامعة نيومكسيكو. في الفصل الاول صادقت جون هادسل أستاذ اللغة الانكليزية. كان دائم الانهماك في ما كان يدعى "مسرح جمعية لاس كروس". وسألني يوماً: "لم لا تكتب مسرحية فننتجها ونعرضها؟" فكتبت مسرحيتي الاولى التي تضمنت فصلاً واحداً آنذاك ثم عرضت في ثلاثة فصول بعد ثمانية أعوام في نيويورك. وكانت هديتي التعليمية التي وهبني اياها جون عظيمة مثل انتاج مسرحيتي الاولى: "على المعلم ألا يخاف مما يكتشفه وهو يعلم أموراً يظن أنه يدركها تماماً".

أرلين بلكين وتوم ارهارد زميلان في دائرة الفنون المسرحية. انهما مثال الجهد التعليمي المتواصل مدة عشرين سنة. راقبت توم طويلاً ولم ألاحظ أي تقاعس في حبه المادة التي يدرسها أو



## شكراً يا معلم

وهمست من خلال دموعها: "شكراً." ثم نظرت الى وجهي المنسي وعادت الى صفها لتكمل ما داومته ألوف الايام أثناء غيابي.

بعد تفكير عميق أعتقد أنني بتلك الكلمات وفيت ارين روبرتس بعضاً من حقها. انها الكلمات التي أود أن أنقلها الى جميع أساتذتي كما أود أن أسمعها من تلاميذي: "أريدك أن تعلم كم كنت مهماً بالنسبة إلي."

مارك ميدوف

حاز الكاتب جائزة "توني" المرموقة للمسرح عام ١٩٨٠.

وعلى رغم استعدادي لاسماعها بعض الجمل المنمقة فقد انطلقت مني هذه الكلمات من دون تفكير: "أريدك أن تعرفي كم كنت مهمة بالنسبة الي." هناك في ممر القاعة بكت المرأة الجميلة الحساسة التي قاربت سن التقاعد، ثم احاطتني بذراعيها. حين أستعيد تلك اللحظة أشعر بأن كل ما أعرفه وأنقله الى تلاميذي وأولادي هو جزء من الميراث المستمر والتساؤلات المشتركة والامل الدائم بتوجيه أنفسنا نحو الافضل.

ضممتني ارين روبرتس للحظات

## مغنّ ميكانيكي

أخبرني صديق لي، وهو مغنّ، القصة الآتية: قبل سنوات شاركت في حفلة غنائية. وما ان ظهرت وفرقتي الموسيقية على المسرح حتى ساد القاعة انتظار صامت. لكن غطاء البيانو كان مقفلاً. واذ راح عازف البيانو يبحث عن المفتاح اخرجت سكيناً من جيبي ودسست شفرتها في القفل وأدبرتها فانفتح الغطاء وصفق الحاضرون استمساناً. ومنذ ذلك الحين لم احظ بمثل هذا التهاف الحماسي.

م.ا

## حديث عن الحمية

بعد قياس وزن كل سيدة في مجموعتنا بدأت مرشدتنا الكلام على أصول الحمية. وكان موضوع محاضرتها ذلك اليوم "مشكلة الاكل خارج المنزل." فنصحت بطلب بدائل كالمرطبات الفقيرة بالوحدات الحرارية واللحم المشوي بدلا من المقلي. وأخيراً سألتنا: "ما هي اكبر مشكلة تواجهن عندما تخرجن لتناول العشاء في مطعم؟" فأجابتها احدى الزميلات على الفور: "هم لقياك هناك."

ل.س.



# المرأة العصرية : «سِنُّ الْيَاسِ» حياة جديدة

حياة المرأة وانتاجيتها  
لا تنتهيان بانقطاع الطمث. وكلما بكرت  
في اكتساب العادات السليمة ضمنت مرحلة لاحقة  
زاخرة بالسعادة والانتاج

اللواتي بلغن منتصف العمر وأخباراً  
أطيب الى من هنّ أصغر سناً.  
يقول الدكتور موريس نوتلوفتز مدير  
مركز دراسات سن اليأس في غينزفيل  
بولاية فلوريدا الامريكية: "ما نسميه  
طبيعياً بالنسبة الى نساء اليوم اللواتي  
انقطع الطمث لديهنّ ليس في الواقع  
طبيعياً." فالنساء تدفعهن رغبة جامحة  
في النحافة، فيغفلن تناول الطعام  
المغذي. وفي سعيهن الى التشبه  
بالسيدات ذوات الكياسة والاناقة يصبحن  
قليلات الحركة وينفقن معظم أوقاتهم  
جالسات. ويتابع الدكتور نوتلوفتز شرحه:  
"يمكن البدء بتناول الطعام المغذي  
وممارسة التمارين الرياضية في أي عمر،

كان الموضوع في ما مضى يعتبر من  
الاسرار المحظورة. وكانت النساء يكذبن  
في موضوع أعمارهن وكأن بلوغ الأربعين  
أو الخمسين أمر يدعو الى الخجل. وأي  
حديث عن التغيرات المقلقة التي  
تعتري أجسادهن كان يدور همساً وفي  
منتهى السرية.

أما اليوم فقد أصبح موضوع انقطاع  
الطمث من الامور التي يجوز التحدث  
فيها. فالنساء اللواتي مررن بهذه  
المرحلة ما زال ثلث أعمارهن أمامهن، فلا  
غرو أن يرغبن في حياة فضلى وعمر أطول.  
والابحاث الكثيرة حول ما يسميه  
الاطباء "المرحلة الحرجة" أو "سن  
اليأس" حملت أخباراً طيبة الى النساء



أي إشارة تدل على الشيخوخة هي بمثابة عقاب يُنزل في الشخص، بينما هي في المجتمعات التي تجل الشيوخ وتقدرهم، كما في إفريقيا والهند، بمثابة جائزة أو مكافأة.

على أن التغيرات الجسدية حقيقية. وبين كل أربع نساء واحدة يسبب لها انقطاع الطمث ألماً. وأكثر الأعراض شيوعاً وإزعاجاً هي "الهبات" الساخنة التي يعانيتها معظم النساء. وهي تبدأ عند بعضهن في السن الخامسة والثلاثين أو قبل ذلك. وهذه الهبات تسبب عادة إزعاجاً طفيفاً فتشعر المرأة كأن جو الغرفة أصبح فجأة حاراً أكثر من اللزوم. وفي بعض الحالات يسبق الهبة هاجس داخلي ثم حرارة فائقة تنتشر في الوجه والعنق وأعلى الجسم.

قبل انقطاع الطمث وأثناءه وبعده تظهر لدى النساء جملة أعراض: هبات ساخنة وتغيرات مهبلية ومشاكل في المثانة وتغيرات في العظم. بعض النساء تقتصر أعراضهن على واحد أو اثنين من هذه. أما القليلات الحظ بينهن فيتعرضن لها كلها.

ولدى الأطباء علاج ناجع لجميع هذه الأعراض تقريباً، إلا أنه علاج يثير الخلاف في ما بينهم ويدعى "التعويض الهورموني" (١)، وتعطى خلاله المرأة أقراصاً تحتوي على الـ "إستروجين" الذي يفتقر اليه الجسم في هذه المرحلة.

في الستينات هلّل الناس للاستروجين واعتبروه أعجوبة، فهو الذي يزيل أعراض مرحلة منتصف العمر الحرجة ويؤخر

(١) Hormone replacement therapy

فالوقت لذلك لا يفوت أبداً. " لكن الوقت، من ناحية أخرى، ليس باكراً أبداً على هذه الأمور. وهناك خطوات من شأنها، إذا طبقتها الشابات في الوقت المناسب، أن تفيدهن حاضراً ومستقبلاً.

طبيعياً، يبدأ انقطاع الطمث مع توقف العادة الشهرية. ويكون ذلك عادة بين السادسة والأربعين والخامسة والخمسين من العمر، أي في وقت يستنفد المبيضان مخزونهما من البويضات ويتوقفان عن العمل.

لا يمكن توقع نوع المرحلة التي تمرّ بها كل امرأة بعد انقطاع الطمث. فهي بالنسبة إلى بعض النساء سهلة ومريحة وبالنسبة إلى البعض الآخر شاقة ومزعجة. والمرحلة هذه في حياة النساء تتوافق زمنياً مع المرحلة التي يبدأ الأولاد ترك المنزل الوالدي، ومع بلوغ الزوج نفسه منتصف العمر الحرج. وهي المرحلة ذاتها التي ربما برزت خلالها حاجة أحد والدي الزوجين إلى مساعدة أو عناية، وربما رافقها تغير في إحساس المرأة بذاتها ووعيها لتلك الذات.

كل شيء، بدءاً بحسابها في البنك وانتهاء بالمجتمع الذي تعيش فيه، يؤثر في المرأة في تلك المرحلة من حياتها. فالمرأة التي ما زال أحد أولادها مقيماً معها في المنزل الوالدي، مثلاً، تعاني مشاكل أقل مما تعانيه امرأة تجد نفسها وحيدة في العش الخالي. والنساء ذوات الدخل المرتفع والخيارات المفتوحة هن أقل معاناة من مثيلاتهن ذوات الدخل المتدني. والثقافة تأثير كبير أيضاً. ففي المجتمعات التي تمجد الصبا والجمال،



الثدي ربما ارتفع قليلاً عند بعض النساء من فئات معينة.

لكل دواء تأثيرات جانبية. والخطر الناجم عن المعالجة بالهورمونات ضئيل جداً بالنسبة إلى مجموع السكان، أما بالنسبة إلى الفرد فإنه مرتفع. والمعالجة بالهورمونات تشبه مفتاح المصباح الكهربائي، أدره فتختفي الأعراض، أطفئه فتعود الأعراض جميعها، بما فيها الهبات الساخنة و"الذوبان" السريع للعظم، وأحياناً على نحو أسوأ مما كان. تلك هي، بالنسبة إلى أي امرأة، مسألة موازنة بين أخطار العلاج بالهورمونات وأخطار انقطاع الطمث، خصوصاً خطر نخر العظم (٢) وسهولة انكساره. وهي أيضاً موازنة بين الأعراض. فربما خُففت الهورمونات من كرب انقطاع الطمث وويلاته. ولكن من جهة ثانية، ربما أحدث البروجستين تأثيرات جانبية كانتفاح البطن وأوجاع الرأس والأعراض التي تسبق الحيض.

الاطباء الحكماء يصفون الهورمونات بانتقائية، وهم يقصرونها على ثلاث فئات من النساء:

١. النساء اللواتي ينقطع طمثهن في سن مبكرة فيفتقرن إلى الحماية التي يوفرها الاستروجين. ويعتقد الاطباء أن معالجة مثل هؤلاء النسوة بالهورمونات ضرورية، على الأقل حتى يبلغن السن الطبيعية لانقطاع الطمث. والشابات اللواتي لا ينقطعن عن التدخين ربما وجدن أنفسهن يوماً في هذه الفئة التي (٢) Osteoporosis نخر العظم أو ترققه.

الشيخوخة ويتيح للمرأة أن تحتفظ بأنوثتها" كاملة مدى الحياة. أما في السبعينات فإن بعض الدراسات التي تقشعر لتأثيراتها الأبدان ربطت الاستروجين بالسرطان. واليوم، في الثمانينات، عاد الاستروجين إلى الساحة في حلة جديدة. وفي محاكاة لأمناء الطبيعة، يصفه الاطباء اليوم بجرعات صغيرة مع هورمون آخر يدعى "بروجستين". والاثنان من الهورمونات التي كان الجسم ينتجها ثم انقطع عن إنتاجها.

لا توافق تماماً على أن طريقة العلاج هذه سليمة ولا تشكل أي خطر. وفي ذلك تقول لويز برنتون من المعهد الوطني الأمريكي للسرطان: "إننا لسنا مقتنعين هنا"، خصوصاً أن المركب لم يُجرب بعد على أعداد كبيرة من النساء ولفترات طويلة. وعلى رغم ظهور دلائل على أن جمع الهورمولين يخفف خطر إصابة الفشاء الداخلي للرحم بالسرطان، وهو الخطر الذي ارتبط بالاستروجين، إلا أن خطر الإصابة بسرطان المبيض والثدي ما زال قائماً.

وورد في تقرير للدكتور ر. دون غامبرل من كلية جورجيا للطب، بعد دراسة هي الكبرى في نوعها والاكثر تفاؤلاً، أن العلاج بجمع الاستروجين والبروجستين يقلل خطر الإصابة بسرطان الثدي لدى بعض النساء. إلا أن تأثير هذا المركب بعد انقطاع الطمث وعلى المدى الطويل ما زال مجهولاً. وتوضح برنتون "أن الدراسات التي أجريت على الاستروجين وحده أظهرت أن خطر الإصابة بسرطان



## المرأة العصرية

لأنفسهن حماية ضد نخر العظم في المستقبل. وبعد انقطاع الطمث يؤدي نقص الاستروجين الى ذوبان العظم، فترتفع حاجة المرأة الى الكالسيوم الى ١٥٠٠ مليغرام يومياً. وفي استطاعتها الحصول على هذه الكمية من طريق الاطعمة الغنية بالكالسيوم كالحليب (الذي يحتوي الكوب منه على ٣٠٠ مليغرام من الكالسيوم) ومشتقاته أو من طريق تناول أقراص الكالسيوم.

التمارين الرياضية المنتظمة تساعد المرأة الشابة في المدى الطويل في تنمية عظامها لكي تخدمها طوال العمر. أما بالنسبة الى المرأة الاكبر سنًا فإن التمارين المنتظمة تؤخر خسارة العظم. وأما التمارين التي تفيد العظم وتنميه فهي تلك التي يحمل المرء أثناءها ثقله كله، مثل المشي والعدو والتزلج مسافات طويلة وركوب الدراجة الهوائية والرقص ورياضات المضرب. وللتمارين فائدة إضافية، فهي تحفز الغدتين الكظريتين (فوق الكليتين) على مضاعفة إنتاجهما من الاستروجين الذي تزداد حاجة المرأة اليه بعد انقطاع الطمث. تذكرني أن تناول الكالسيوم - بكميات كافية - والتمارين الرياضية المنتظمة والحمية الصحية ونمط الحياة الملائم هي المقومات الأساسية التي اذا اجتمعت أبعدت نخر العظم.

**الهبات الساخنة.** انها لغز طبي. ويجهل الاطباء نوع الخل الذي يطرأ على جهاز ضبط الحرارة في الجسم فتشعر المرأة فجأة، ومن دون إنذار سابق، كأن

يتعرض أفرادها لانقطاع مبكر للطمث. وهذا ينطبق أيضاً على النساء اللواتي يخضعن لجراحات استئصال المبيضين مع الرحم.

٢. النساء المعرضات أكثر من سواهن لنخر العظم. بعض النساء، ولاسيما الشقراوات والهزيلات البنية، يتعرضن لنخر العظم بسرعة أكبر من سواهن. وهناك اليوم آلات تقنية يمكن بواسطتها اكتشاف هذا الخل.

٣. النساء ذوات الاعراض الحادة. على كل امرأة أن تزن انزعاجها شخصياً وأن تستشير طبيبها، وفي ضوء ذلك يمكنها أن تتوصل الى قرار شخصي.

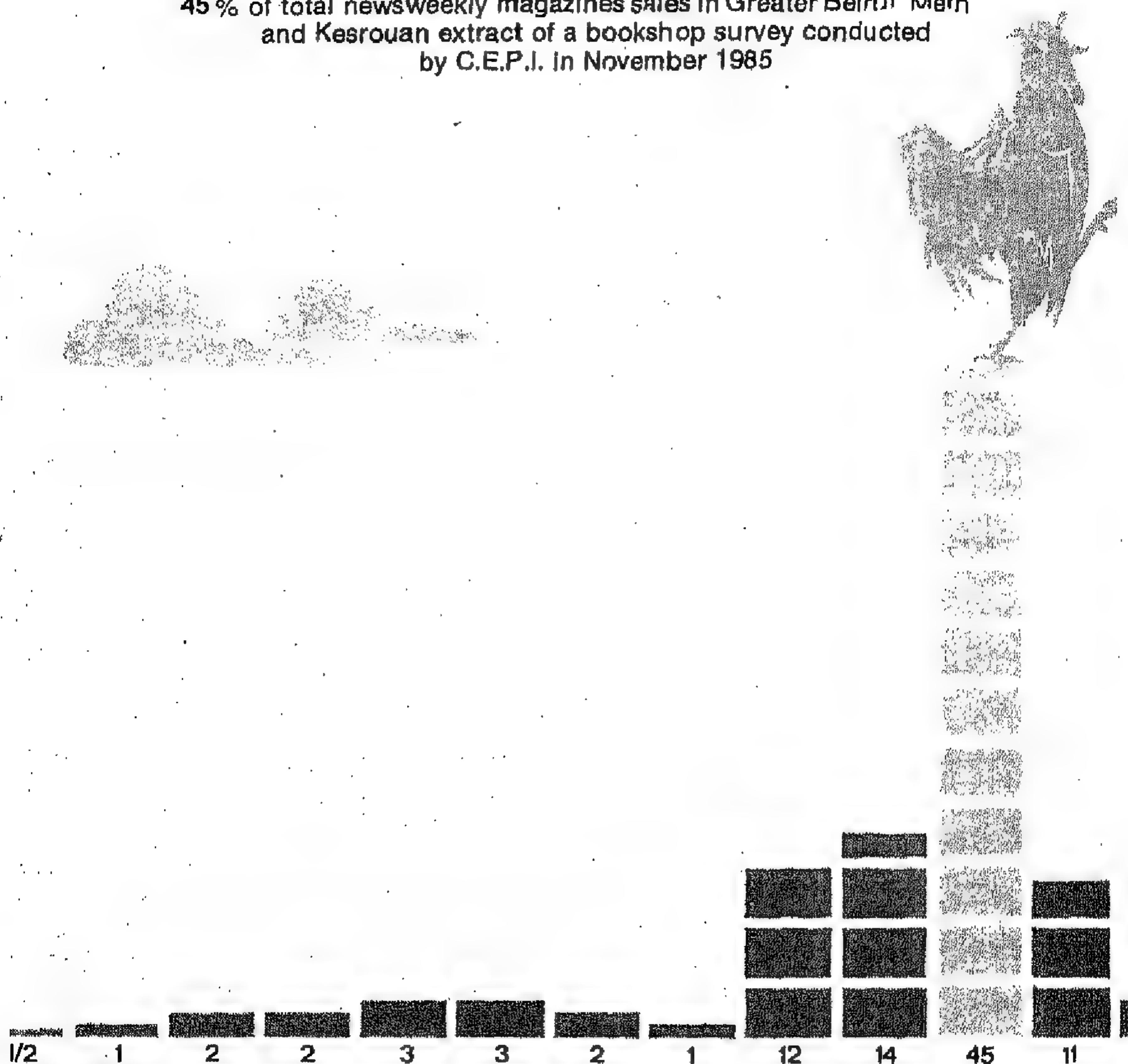
وفي وسع النساء الاصغر سنًا أن يتخذن خطوات توفر لهن حماية أكيدة ضد كثير من مشاكل منتصف العمر. وفي امكان النساء الاكبر سنًا أن يجربن العلاجات البديلة فيأخذنها عوض الهرمونات أو معها. ومن شأن هذه العلاجات ان تلتطف من حدة الاعراض المزعجة.

**نخر العظم.** الكالسيوم هو المادة التي تبني العظم. والنساء يحتجن الى أكثر من كمية الكالسيوم التي توفرها وجبات الطعام العادية، والتي تراوح بين ٤٥٠ و ٥٥٠ غراماً. والمرأة أثناء الحمل والرضاعة تفقد الكثير من الكالسيوم. وإذا بدأت النساء تناول ما يراوح بين ١٠٠٠ و ١٥٠٠ مليغرام من الكالسيوم يومياً قبل انقطاع الطمث بوقت طويل، لوفرن



# The sky is still our limit

45 % of total newsweekly magazines sales in Greater Beirut Metn and Kesrouan extract of a bookshop survey conducted by C.E.P.I. in November 1985



## النهار العربي والدولي

an nahar arab & international

مجلة كل لبنان، مجلة كل اللبنانيين

exclusive advertising representative TAM



# بنك المشرق التجاري

- "المختار" مجلة مريحة ومتفائلة، تسلي من غير تجهيل وتثقف من غير وعظ وتفيد من غير اضجار.
- "المختار" لافراد عائلتك مجلة انيقة لا يعترض تهذيبها حاجز.
- "المختار" تزيد معارفك وتوسع آفاقك وتفنك عن مطالعة عشرات الكتب والمجلات.
- للاشتراك في "المختار" املاً القسيمة بخط واضح بالعربية أو الاجنبية، وارسلها بالبريد الجوي المسجل (المضمون) مرفقة بشيك مسحوب على مصرف في نيويورك باسم "المختار من ريدرز دايجست" بقيمة ١٨ دولاراً امريكياً هو بدل الاشتراك في ١٢ عدداً من المجلة لمدة سنة، الى احد العنوانين الآتيين:

Allied Business Bank S.A.L.  
P.O.Box 113-7165  
Beirut — Lebanon

البنك المتحد للأعمال ش.م.ل.  
ص.ب. ٧١٦٥ - ١١٣  
بيروت - لبنان.

Bank Almashrek S.A.L.  
P.O. Box 1524  
Beirut — Lebanon

بنك المشرق ش.م.ل.  
ص.ب. ١٥٢٤  
بيروت - لبنان.

شهادة اشتراك



Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

الرجاء وضع العبارة الآتية  
على غلاف الرسالة:  
اشترك في مجلة "المختار"



## المرأة العصرية

**نوبات العرق الليلي.** هذه هبات حارة توقظ المرأة غير مرة في الليلة الواحدة. ان عدم تناول أي طعام بعد العشاء والاسترخاء قبل النوم ربما ساعدا في تلطيفها. وهناك نساء يحتفظن بالقرب من السرير بكظيمة (ترموس) من الماء البارد أو بوعاء فيه قطع من الثلج.

**مشاكل المثانة.** بعد انقطاع الطمث تواجه بعض النساء صعوبة في السيطرة على المثانة بسبب الضعف الذي يعتري العضل في منطقة العانة. وتمارين "كيغل" (٣) قد تساعد هذا العضل على الاحتفاظ بقوته. حاولي أن تؤدي تمارين كيغل السريعة (شد العضل العاني وارخاؤه بسرعة) والبطيئة (تقليص العضل وابقاؤه هكذا لمدة ثلاث ثوان ثم ارخاؤه).

**الجفاف المهبل.** لدى بعض النساء يؤدي نقص الاستروجين الى الجفاف المهبل والحكاك والضمور. وممارسة الجنس تكراراً وبانتظام هي الوصفة للشفاء من هذه الحالة وربما للوقاية منها.

على أن بعض النساء يشعرن بانزعاج يثنيهن عن ممارسة الجنس. وهن يحتجن الى وقت أطول للثارة والاستجابة. وعلى الأزواج الذين ربما كانوا هم أنفسهم يمرون بحال انحدار، أن يتفهموا ذلك. ربما ساعدت تمارين كيغل في هذا المجال أيضاً. وهناك أطباء يصفون مرهم استروجين للمهبل. الا أن بعض النساء (٣) نسبة الى الطبيب الذي صممه.

جلدها اشتعل. وإذا حصل لها ذلك وهي بين الناس، فإنها تظن أن جميع الموجودين لاحظوا الاحمرار الذي علا وجهها. والحقيقة أن التغير الخارجي دقيق الى حد أن معظم الناس لا يلاحظون شيئاً.

وتلازم الهبات الساخنة المرأة مدة سنتين في العادة، إلا أن بعض النساء يعانينها عشر سنين أو أكثر. والظاهر أن الاستروجين يشفئها، لكن هناك تدابير أخرى من شأنها ان تساعد المرأة على التخلص منها. ولقد جمع أحد الخبراء في موضوع منتصف العمر إجابات عينية من ٥٠٠ امرأة حول تجاربهن الخاصة والوسائل التي وجدنها مفيدة في هذا الشأن، ومنها:

□ انتبهي جيداً لكل ما تؤدينه من أعمال وما تأكلينه وما تشعرين به. دوّني ذلك في مفكرة، فبعض النساء لاحظن أن الهبات الساخنة تتبع نمطاً معيناً.

□ ارتدي ملابسك في طبقات تسمح لك بنزعها وارتدائها من جديد. ويستحسن أن يكون قماشها من الانسجة الطبيعية كالقطن والصوف.

□ ثابري على التمارين الرياضية.  
□ تجنبي الكحول والتبغ والكافيين.  
□ جرّبي أساليب بسيطة في الاسترخاء والتأمل. تخيّل نفسك في جو منعش ولطيف. وربما كان مفيداً في ذلك أن تتناولي كوباً من الماء البارد.

□ تجنبي الاجهاد. بعض النساء وجدن أن الفيتامين "ب" مفيد في حالات الاجهاد، ولكن عليك أن تستشير طبيبك قبل تناول أي نوع من الفيتامين.



## المرأة العصرية

**الساعة البيولوجية.** مع الزمن يشيب الشعر ويترهل الجسم وتظهر التجاعيد. الوقت يمر والاستروجين لا يوقفه. وكثير من الامور التي تطف أعراس انقطاع الطمث، كالحمية الصحية والتمارين الرياضية والحياة الغنية، هي نفسها التي تساعد على الاحتفاظ بشعور الشباب.

مهم ألا نغفل مرور الزمن. ومفروض أن تنظر المرأة الى انقطاع الطمث كإشارة لتأكد من صحتها الجسدية وخلوها من الامراض المرتبطة بتقدم السن كضغط الدم المرتفع والسكري واضطرابات القلب والشرابين، وفي ضوءها تجري التكيفات الضرورية في نظام الاكل والرياضة ونمط الحياة الذي تتبعه. ويقول الدكتورOLF أوتيان رئيس قسم الولادة والامراض النسائية في "مركز جبل سيناء الطبي" في كليفلاند بولاية اوهايو ومدير "عيادة سن اليأس" في كليفلاند: "التغيير الاهم ربما أتى من عزم المرأة على كسب السعادة والتمتع بالحياة". وكما علمتنا عالمة الانثروبولوجيا الراحلة مرغريت ميد، فإن سنوات الذروة في ابداع المرأة وانتاجها هي تلك التي تعقب انقطاع الطمث، حين تمتلئ بحيوية لم تألفها من قبل. أما بالنسبة الى الشابات، فإن الوقت لاتخاذ القرارات واكتساب هذه الحيوية هو الآن.

كلير سافران

يتدبرن أمر الجفاف باستخدام مراهم خالية من الهورمونات تذوب في الماء، مثل المستحضرات الهلامية المرطبة وزيت جوز الهند.

**كآبة منتصف العمر.** كل تغيير في الحياة، وان يكن ايجابياً، مرتبط بالاجهاد. وليس انقطاع الطمث استثناء لهذه القاعدة. والنساء في هذه الفترة يغدين متوترات، مزاجيات، وكثيرات النسيان. وربما كان ذلك رد فعلهن على الهبات الحارة التي تعتريهن.

ولقد أظهرت بضع دراسات أن من كن تعيسات قبل انقطاع الطمث هن أكثر تعرضاً للكآبة بعد انقطاعه. ومن النتائج الاخرى للدراسات أن المرأة التي تحيا حياة كاملة هادئة هي أقل تعرضاً للمحن العاطفية من سواها. ومن المفيد في هذا المجال أن تحافظ السيدة على مظهر جذاب، وتولي طعامها عناية خاصة فتناول المفيد منه، وتؤدي التمارين الرياضية الضرورية. والنساء الاصغر سناً اللواتي ينميين اهتمامات عدة ونشاطات متنوعة وصداقات كثيرة يقطعن ثمار جهودهن حاضراً ومستقبلاً. وفتيات اليوم، أكثر من أمهاتهن قبلهن، سوف ينظرن الى انقطاع الطمث كما تنظر اليه نساء قبيلة موهاف الهندية على أنه الوقت الذي تتحرر فيه المرأة ويصبح لديها "وقت للعمل ووقت للعب ووقت للحكمة".

في شركة هندسية لوحة كتب عليها: "ليس هناك أبداً وقت كاف لتأدية العمل كما يجب، ولكن هناك دائماً وقت كاف لاعادة تأديته".



٧. ظمآن: ظمأى - ظمئون - ظمى - ظماء.

٨. معدة: معد - أمعاد - مَعُود - مَعَاد.

٩. أسطوانة: أساطين - أسطونات - أساطل - أسطوان.

١٠. نصيب: أنصاب - نصوب - أنصبة - نصاب.

١١. مغارة: مفائر - مفاوز - أمغرة - مفايز.

١٢. صاحبة: أصحاب - صخب - صُبة - صواحب.

١٣. فناء: أفنية - فنوات - فوان - أفناء.

١٤. عِمامة: أعمام - عوام - عمام - أعمّة.

١٥. أرجوزة: رَجَز - أرجاز - أراجي - أراجيز.

١٦. سَوء: أسواء - سوايا - أسوئة - سَوى.

١٧. عَرَض: عوارض - أعراض - عروض - عرائض.

١٨. سائِح: سَوَّاح - ساحة - سَيَّاح - سوائِح.

١٩. حُمى: حُمَيَات - حِمَى - حمائم - حُمم.

٢٠. ثدي: أثاد - ثديان - أثدية - ثديي.

٢١. أُمجِيَّة: حَجَى - حجج - أَحجُوات - أحاجي.

٢٢. غلام: غُلم - غلمان - صبية - أغلام.

٢٣. رابِية: ربى - ربوات - رواب - رَبَيان.

٢٤. رداء: أردية - أردان - رَدِيّ - رداوات.

٢٥. عندليب: عديلات - عنادل - عنالب - عَناد.



## دائرة المعارف

كلمات الدائرة في هذا العدد مفردات يراد جمعها. وقد وُضع أمام كل كلمة أربعة جُموع، واحد منها صحيح. وعلى القارئ، اختباراً لمعرفة اللغوية، أن يختار الجواب الذي يعتبره صحيحاً، ثم يقلب الصفحة ليحصل على الاجوبة ويقيس مستواه.

١. نواة: أنوية - نوى - نوايا - نوايات.

٢. فم: فِمام - فموات - فموم - أفواه.

٣. عنكبوت: عناكب - عوانك - عناكيت - عناكت.

٤. صُبح: أصبحة - صبحيات - أصباح - صباحات.

٥. حصان: حصون - أحصنة - أحصان - جِياد.

٦. ابن عرس: بنو عرس - أولاد عرس - بنات عرس - أعراس.



١١. مفازة: مفازات ومفاوز. وهي الفلاة لا ماء فيها.

١٢. صاحبة: صاحبات وصواحب.

١٣. فناء: أفنية وفنيّ. وهو ساحة أمام البيوت.

١٤. عمامة: عمام وعمام. يقال: أرخى عمامته، أي أمين وترفه.

١٥. أرجوزة: أراجيز. وهي قصيدة من بحر الرجز جميع مصاريعها مقفاة بقافية واحدة أو كل مصراعين منها على قافية.

١٦. سوء: أسواء ومساوىء.

١٧. عَرْض: أعراض.

١٨. سائح: سائحون وسياح. والعامّة تقول سَوَّاح.

١٩. حُمى: حُمَيَات. وهي حرارة غريبة تنتشر في جميع البدن.

٢٠. ثدي: أثد وثديّ. ويقال لثدي الرجل ثندوة.

٢١. أحجية: أحاج وأحاجيّ وهي اللغز أو الكلمة المغلقة.

٢٢. غلام: غِلْمَة وغلّمان وأغلمة.

٢٣. رابية: رواب. ربوة: رَبَى ورَبَّى. وهما ما ارتفع من الأرض.

٢٤. رداء: أردية. يقال: هو خفيف الرداء، أي قليل العيال والدين.

٢٥. عندليب: عَنَابِل. وهو طائر يقال له الهزار.



## الأجوبة الصحيحة

١. نواة: نوى ونَوَيَات. وجمع نوى أنواء ونَوِيّ ونَوِيّ.

٢. فم: أفواه وأفهام. وأصل الكلمة فوه.

٣. عنكبوت: عناكب وعنكبوتات. والغالب عليها التانيث.

٤. صبح: أصباح.

٥. حصان: حَصْن وأحصنة. وهو الفرس الذكر أو الكريم.

٦. ابن عرس: بنات عرس. نو القعدة: نوات القعدة.

٧. ظمآن: ظمَاء وظمَاء. والانتى ظمآنة وظمأى.

٨. معدة: مَعِد ومَعِد.

٩. أسطوانة: أساطين. أساطين الزمان: حكماؤه.

١٠. نصيب: أنصبة وأنصباء ونَصَب. وهو الحظ والحصة.

### المستوى

٢١ - ٢٥: ممتاز

١٤ - ٢٠: جيد جداً

٩ - ١٣: مقبول



# الأخوان جياكوميتي منافيا بيكاسو



دييغو (الى اليسار) وألبيرتو جياكوميتي.

## سويسريان منها تراثاً فنياً مفعماً بالاصالة

أو ذقنه. وكان يغمغم: "لا، لا، لم أبلغ مرادي بعد."

أما أخوه دييغو الذي لازمه لمدة ٤٠ سنة، فكان يشبه راقص تانغو من الأرجنتين، وسيم الشكل أسمر البشرة أملس الشعر. وفي حين كان كلام ألبيرتو سريعاً وقوي النبرة، بدا دييغو هادئاً وقليل الكلام. ألبيرتو أحب المناقشات ونقض الكلام، وعبارته المفضلة كانت "لا". فإذا قلت له: "إن الطقس بارد اليوم"، رد على نحو آلي: "لا، بالنسبة

أذكر ألبيرتو جياكوميتي رجلاً متقدماً في السن (كان في الثامنة والثلاثين التي تعتبر متقدمة بالنسبة إلى سنواتي الأولى والعشرين). التقيته في باريس قبل الحرب العالمية الثانية. كانت عيناه كبيرتين وشعره أجعد، وكان يمشي حول منضدة عليها قطعة جص في شكل رأس إنسان وقد غطى الغبار ثيابه وشعره ووجهه المتجعد. وبين الفينة والأخرى تمتد إحدى يديه القويتين لتحسّ خدشاً أو كشطاً في أنف التمثال



فكان تلميذاً لامعاً. وكان ديفو  
لداً جليلاً، يحب الحيوانات  
يهتم بكل شيء إلا الكتب  
المدرسية. وكثيراً ما تسلق  
لقمم التي تحد الوادي  
يهرب سحائر عبر الحدود  
خلال الحرب العالمية  
الاولى.

سافر ألبيرتو الى  
باريس وانتسب الى

الى اليمين، "امرأة المعلقة"

(1926) من أعمال ألبيرتو.

تحت، "سبعة تماثيل رأس" (1901).

الى الطقس خار. ومن ثم يقضي  
نصف ساعة لبرهان ذلك. اما ديفو  
فكان يهز كتفيه استهجاناً.

وعلى مر السنين تشابه الاخوان  
أكثر فأكثر. آخر ما أذكر ديفو،  
وكان اصبح فناناً مشهوراً، رجلاً  
عجوزاً في الثانية والثمانين  
يعلو غبار الجص شعره  
وتجاعيده. وهو أخذ يدور حول  
منضدة مضيئاً لمساة جديدة الى  
عمود جص سيتحول دعامة برونزية  
لطاولة. وكان يفهم: "لا، لا، هذا  
لا يفي بالغرض، لم أتل مبتغاي  
بعد."

تماثيل حية - ولد ألبيرتو في 10  
أكتوبر (تشرين الاول) 1901، وكان  
مسقط رأسه في جوار ستامبا وهي  
ضبعة صغيرة في وادي بريغاليا المكتظ  
بأشجار الصنوبر جنوب شرق سويسرا.  
أما أخوه ديفو فولد في 10 نوفمبر  
(تشرين الثاني) 1902. كان والدهما  
جيوفاني رساماً معروفاً وناجحاً. وفي  
السن الثالثة عشرة ظهرت موهبة  
ألبيرتو عندما صنع تماثلاً نصفياً  
لديفو يضح بالحياة. وفي  
طفولته كان ألبيرتو متقلب  
المزاج خلافاً يمضي معظم  
أيامه حالماً في كهف مجاور  
للبيت. أما في المدرسة





أحد رؤوس دييفو  
(١٩١٤).

غير ان امرأ ما دعاه الى  
تبديل صورة تماثيله فأخذت  
تبدو عملاقة وكأنها آتية من  
القفار البدائية البعيدة.  
"نعم، نعم،" أجابني عندما  
أخبرته بذلك، "أريد تماثيلي  
كبيرة مثل تماثيل المصريين  
التي رأيته في ميلانو عندما  
كنت صبياً. لكنني لم أصنع  
شبيهاً بعد، فهل سأستطيع  
ذلك؟" وكان يعكف على صنع  
تمثال آخر.

وأخيراً أوتيت أشكاله  
ثمأرهما. فبحلول العام ١٩٤٧ أخذ  
ألبيرتو يصنع اشكالا لاناس تمثل طولهم  
الحقيقي.

وفي يناير (كانون الثاني) وفبراير  
(شباط) ١٩٤٨ عرضت تماثيله في صالة  
بيار ماتيس في نيويورك: جامدة طويلة  
رفيعة شبيهة بهياكل عظمية. كثير من  
الناس وجدوها مشوهة، ولكن ما من أحد  
انكر قوتها. كانت التماثيل تجذب  
المشاهد بقوة عيونها، وهي تعكس عناد  
صانعها. انها تماثيل "حية".

لمسكات أخيرة - مع  
مرور الزمن دخلت  
اعمال ألبيرتو  
المتاحف



سوريالية ألبيرتو  
في "رجل وامرأة"  
(١٩٢٨ - ١٩٢٩)

اكاديمية "غراند شوميير" في  
العام ١٩٢٢، ثم تبعه دييفو  
بعد ثلاث سنوات. ومذذاك بدأ  
اسمه يلمع في حقل الفن،  
خصوصاً بين السورياليين  
السائدين في ذاك الوقت والذين  
أرادوا احداث صدمة بين الناس  
بفهم. حقق ألبيرتو الشاب  
عدداً من الاعمال بالمرمر والجص  
والخشب، فجاءت أشكالها غير  
متناسقة، الامر الذي كان يزعج  
الناظر اليها فبدت وكأنها  
كوابيس. ولكن بحلول أواسط

الثلاثينات مل الفنان ما اعتبره لهواً.  
عاد الى الانسان، وبعين جديدة هذه  
المرّة. واكتشف انه اذا حقق الى أي مار  
في الشارع أمكنه رؤية شيء فريد. وهذا  
يشبه الاعجوبة. وباتت مهمته وهاجسه  
تحويل هذه "الاعجوبة" شيئاً محسوساً  
يضعه على قاعدة.

أصدقاء ألبيرتو والمعجبون به ممن  
يعشقون الفن التجريدي أصابتهم  
دهشة. فعلى مدى عشر سنين عاش  
ألبيرتو في الظل، لكن ذلك لم يؤثر فيه.  
تابع اهتمامه بصورة الانسان. وفي  
الوقت نفسه، عكف هو ودييفو على  
تصميم مصابيح لحساب مزخرف بارز في  
باريس وذلك من اجل كسب العيش.  
عندما بدأ ألبيرتو العمل كانت أشكاله  
المصنوعة من الطين والجص صغيرة،  
لكنها أخذت تتضاءل أكثر حتى أصبحت  
بطول ملعقة ثم دبوس ثم ظفر. ومع ذلك  
لم يكن راضياً فازداد تضاًؤل أشكاله حتى  
بقي الرأس فقط.



نعامة برونزية من أعمال ديفو فيها كبرياء.

الجص والبرونز تبين مدى  
الشطب والعصر والثني  
التي طبقها على الطين  
في سعيه السدائم الى  
تجسيد ما رآه.

كان سعيه شاقاً. وقال  
ألبيرتو إن ديفو جلس قبالة  
عشرة آلاف مرة ليرسمه على  
شراشف الطاولات في المطاعم أو  
على ورق أو لينحت على شكله.  
لكنه لم يتوصل الى مبتغاه: "إذا  
تيسر لي رسم رأس ديفو كما أبتغي  
فالبقية سهلة." فالى مزيد من  
المحاولات.

لم يكن الجلوس أمامه بهدف الرسم أو  
النحت أمراً سهلاً، لكن ديفو كان  
معتاداً تكريس وقته لأخيه. لقد جاء الى  
باريس بادیء الامر ليساعد ألبيرتو في  
كل المهمات المتصلة بالتمثيل: صنع  
قضببان فولاذية لتماسك الطين أو  
الجص، مزج الجص، صنع القوالب من  
الطين والبرونز، تلميع البرونز وتلوينه.  
ولم تكن لديفو خبرة سابقة في هذه  
الامور، لكنه أصبح تقنياً ممتازاً وصنع  
قوالب جص تتميز بالدقة ومنتهى  
المتانة.

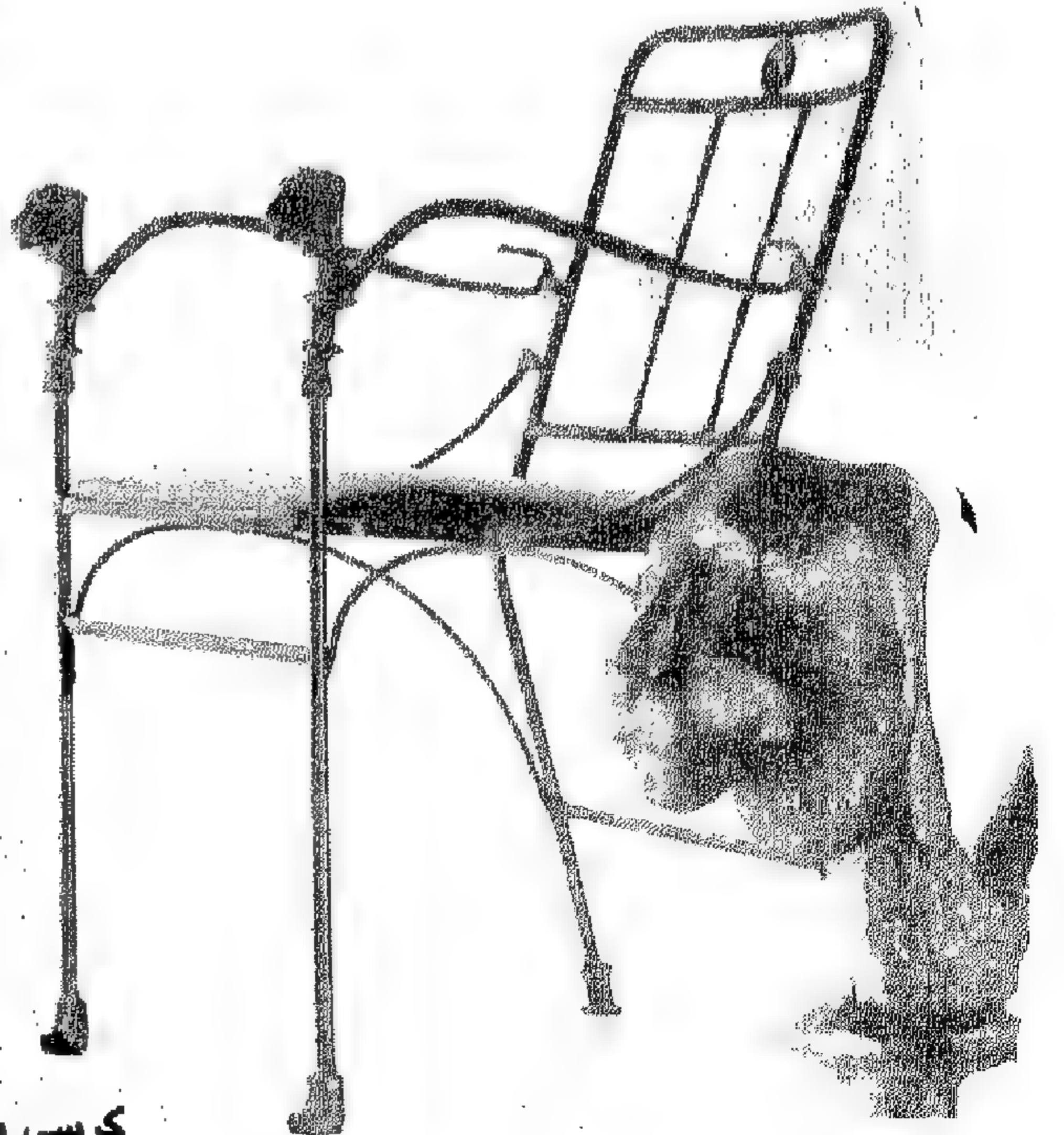
ولم يكن العمل من أجل ألبيرتو سهلاً  
لأنه كان دائماً يجد ما يبدله في اللحظة  
الآخيرة. ولقد أمضيت ليلة كاملة مع  
ديفو وهو يعالج قوالب اصّر ألبيرتو على  
معالجتها قبل افتتاح أحد معارضه.  
وحتى قبيل فتح أبواب المعرض كان  
ألبيرتو يدور حول تماثيله وفي يده  
سكين أو فرشاة لوضع لمسات أخيرة

الرئيسية. واعتبره كتاب مثل  
جان بول سارتر شخصية بارزة  
في فن القرن العشرين.

بدأ ألبيرتو يلقي التكريم  
تلو الآخر، ونال الجائزة الكبرى  
في البندقية عام ١٩٦٢. وأخذت  
الاموال تتدفق عليه.

لكن ألبيرتو فضل العيش والعمل  
في أكثر الامكنة انعزالا، كالغرف  
القديمة في شارع هيبوليت ميندرون  
من دون ماء ساخن أو سجاد أو  
ستائر. وأخبرتني زوجته أنيت وبسمة  
عريضة مرتسمة على وجهها، انهما  
بعدها عاشا معاً لمدة خمس سنوات  
نالت أخيراً انناً من زوجها لتعلق قماشة  
على الجدار بجانب سريرها.

وفي سنواته الأخيرة أصبحت تماثيل  
ألبيرتو تقارب الشكل الطبيعي، لكن  
خطوطها وأخاديدھا الظاهرة على قوالب



كرسي برونزي بخراطين مع رؤوس  
لبوءات، وتفاصيل احد الرؤوس.



هرة برونزية مع صحن،  
أحد زخارف ديفو.

عليها قبل عرضها على  
الناس.

مقاربة بيكاسو - كان ديفو  
حاضراً دوماً للمساعدة. وأتخيل  
ألبيرتو ودراجته أمام مقهى "دو  
فلور" مستعداً للانتقال من  
باريس في يونيو (حزيران) ١٩٤٠.  
وكانت العجلة الخلفية

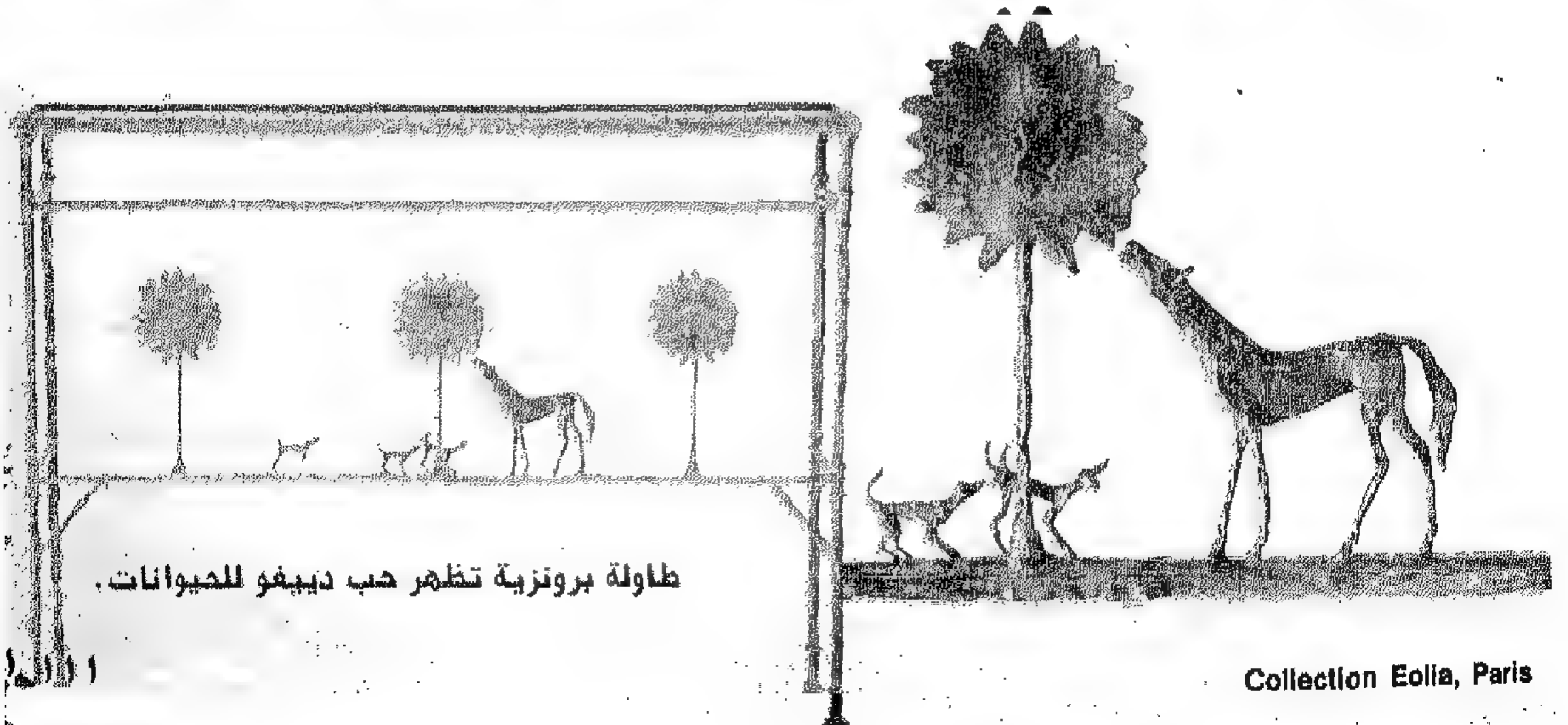
مثقوبة فنفضها ألبيرتو وهو يظهر  
اشمئزازه كما لو كان يعالج تمثالا لا  
جدوى منه. قال متذمراً: "أشعر بحرارة  
في جسمي وفي المضخة، والعجلة ما  
زالت مثقوبة." وصل ديفو بهدوء على  
دراجته فأنحنى وفك الصمام الذي نسيه  
أخوه. وسرعان ما أصبحا جاهزين  
للابتعاد. عن الجيش الألماني. بيد أن  
تقدم الألمان تخطاهما في مولان، وسط  
فرنسا، فعادا إلى باريس. ولاحقاً،  
بعدها زار ألبيرتو موطنه سويسرا ومنع  
من العودة، أبقى ديفو على العمل في  
المشغل إلى ما بعد التحرير.

كل ما كان ديفو يمتلكه من  
مهارة وتفان وضعه في خدمة أخيه.  
وأعطاه ألبيرتو شيئاً في المقابل:  
التوجيه. فبعد سنوات من العمل  
في إشراف أخيه المتطلب  
المنضبط، أيقن ديفو أنه فنان  
هو أيضاً.

عندما توفي ألبيرتو  
في العام ١٩٦٦ نتيجة  
نوبة قلبية أصيب ديفو  
بنهول. قال لي مراراً: "لم  
يبق لي شيء لأعمله في الحياة. قد  
أرحل من هنا لأرعى ماشية في  
باتاغونيا."

بالطبع لم يفعل ذلك بل عاد إلى  
مشغله. وكان لسنوات يعمل أشياء  
للزخرفة، وكلما رآها الناس زاد الطلب  
عليها. وفي الخمسينات بدأ يعمل في  
المفروشات فيصنع طاوولات وكراسي  
برونزية وثرديات وشمعدانات.

كان ديفو يمتنع عن تسمية ما  
يصنعه "أشغالاً فنية" وفضل تسميتها  
"أشياء" فقط. غير أن الهواة عرفوا  
قيمتها وأصالتها، وكسب ديفو شهرة



طاولة برونزية تظهر حب ديفو للحيوانات.



## الاخوان جياكوميتي

عليه عندما قصد مستشفى في سويسرا لاجراء فحوص. وكان المجسم الطيني شبه المنتهي ملفوفاً بخرق رطبة كي يبقى في حال قابلة للعمل.

بعد أيام قليلة تلقى ديفغو مكالمة مستعجلة وطار الى وطنه ليجد أن أخاه مات. وعاد مسرعاً الى باريس لأن برد الشتاء كان قارساً. وبما أن مدفأة الفحم لم تكن تعمل، فقد خشي أن يتجمد المجسم الرطب فيتفسخ وينشطر.

عاد ديفغو لانقاذ المجسم في الوقت المناسب، فصنع منه تمثال جص ثم ستة تماثيل برونزية. وأعطته أنيت واحداً كجزء من ميراثه فأخذه الى العائلة في ستامبا ووضعها على ضريح ألبيرتو. ولا يزال التمثال على الضريح يشع حياة. والى التمثال النصفي صنع ديفغو حمامة برونزية صغيرة. وفي العام ١٩٨٥، أي بعد ١٩ عاماً من وفاة ألبيرتو، انضم ديفغو الى أخيه في ستامبا، وفوق ضريحهما يقبع التمثال النصفي والحمامة.

روبرت فيرنك

تدرجية. ثرياته ومنصاته في متحف بيكاسو بباريس الذي افتتح في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٥ بعد شهرين من وفاة ديفغو، نالت تقديراً قريباً من ذلك الذي نالته أعمال بيكاسو نفسه.

**تمثال وحمامة -** تتضمن أعمال ديفغو بعض الصفات التي تتميز بها تماثيل ألبيرتو. فالقضبان المزخرفة الرفيعة التي تتألف منها هياكل التماثيل لها المتانة نفسها. لكن تصاميم المفروشات تفتقر الى التوقد المثير للعاطفة. والحيوانات التي عرفها منذ طفولته في جبال الألب، كثيرة في أعماله: هرة تمسك مرمدة، كلاب وأحصنة، ضفادع وذئاب على زوايا الطاولات وملكات الكراسي، وكلها تحمل كبرياء ديفغو.

كان من طبع ديفغو خلال ٤٠ عاماً من ملازمته لأخيه انه لم يطلب منه أبداً ايّاً من الاعمال التي أنجزها. وعندما توفي ألبيرتو خلف اعمالاً غير مكتملة. وجل ما ورثه ديفغو كان تماثلاً نصفياً للمصور الروماني إيلي لوتار، وكان ألبيرتو يعمل

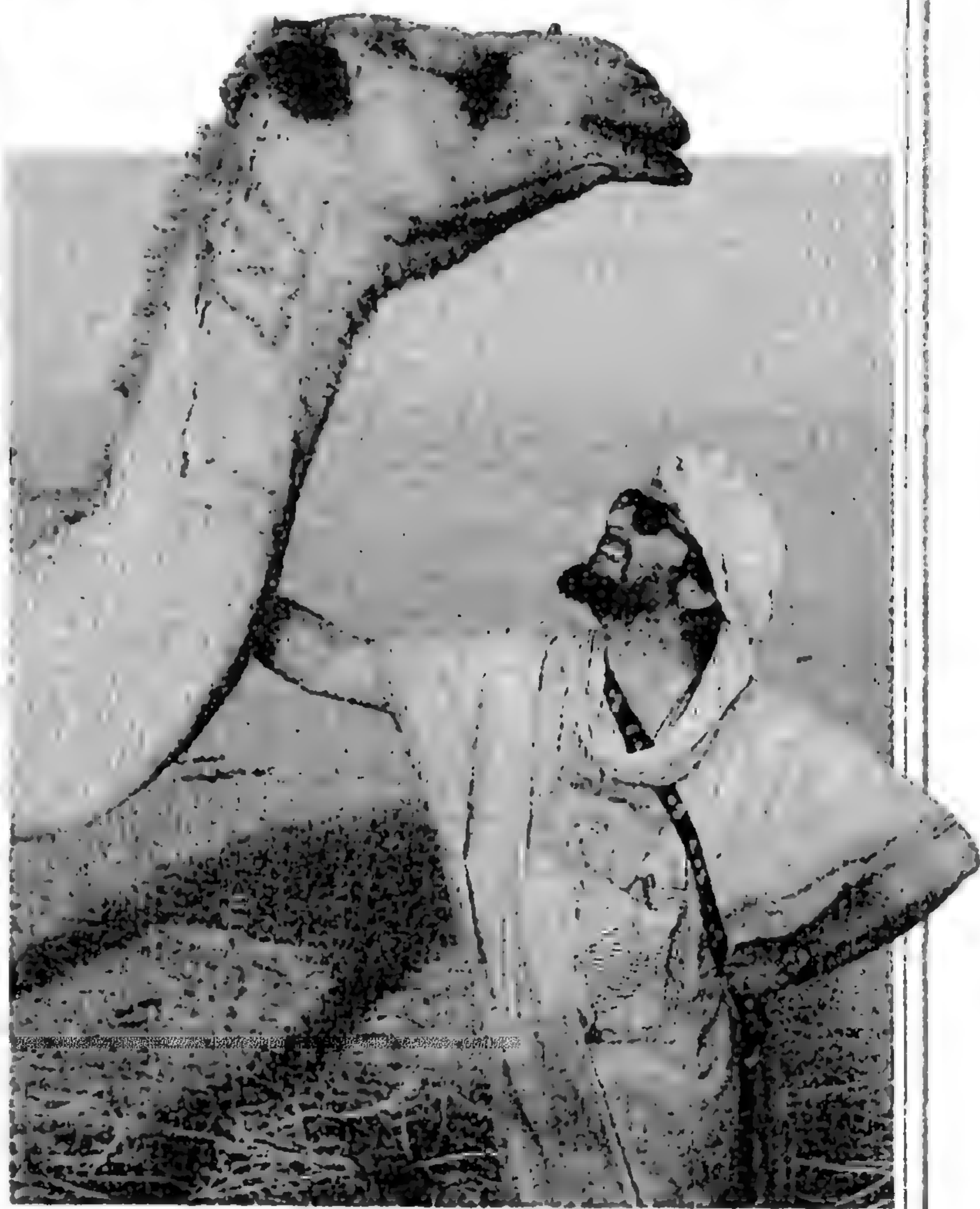
## حيوانات الغابة

خبرتي بالحيوانات قبل رحلتي في غابات افريقيا كانت ذات جانب واحد: أنا خارج الاقفاص وهي داخلها. يشعر المرء بأنه أرفع مقاماً من هذه الحيوانات التي هي في وضع يجعلها تعتمد على الانسان لتبقى قيد الحياة. لكن الغابة تضعك في الصورة الآتية: فجأة تدرك أنك مثل حيوان وربما أسوأ، أن ترى الزرافة تعدو في المرح، وأن تراقب وحيدة القرن وصغيرها يرعيان بهدوء، وأن تسمع الاسد يجهز على فريسته، وأن تحفر في الارض عمق ثلاثة أمتار لتحصل على ماء نقي، كل هذه اختبارات للتواضع.



خاص ۱

# نزهت في الصحراء الكبرى



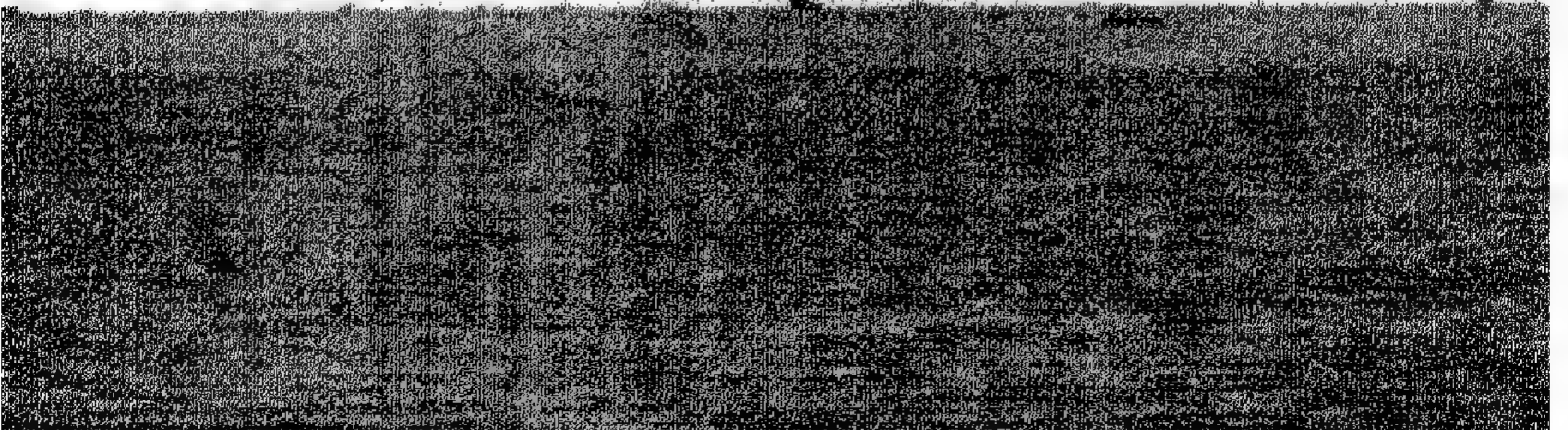
بقلم  
تيد ادواردز



عام ١٩٨٣ بدأ تيد ادواردز من مقاطعة مانشستر  
في بريطانيا رحلته لاستكشاف الصحراء الكبرى في شمال افريقيا  
مصطحباً ناقتين. كان ينشد الهروب من الحياة اليومية وتحقيق حلم  
طفولة والبحث عن مغامرة. وهو أنجز طموحاته هذه بتحديه  
كبرى صحارى العالم، فاكشف أيضاً عظمة إصرار المرء على البقاء.  
وكتاب "خلف الواحة الأخيرة" تقرير عن تلك "النزهة"  
في الصحراء كما يحلوه أن يسميها. وهي رحلة مدهشة محفوفة بالخطر  
وضعت تيد ادواردز في مصاف كبار الرحالة المعاصرين

# نزهة في الصحراء الكبرى

Condensed from "Beyond the Last Oasis," © 1985 by Ted Edwards,  
published by John Murray, London





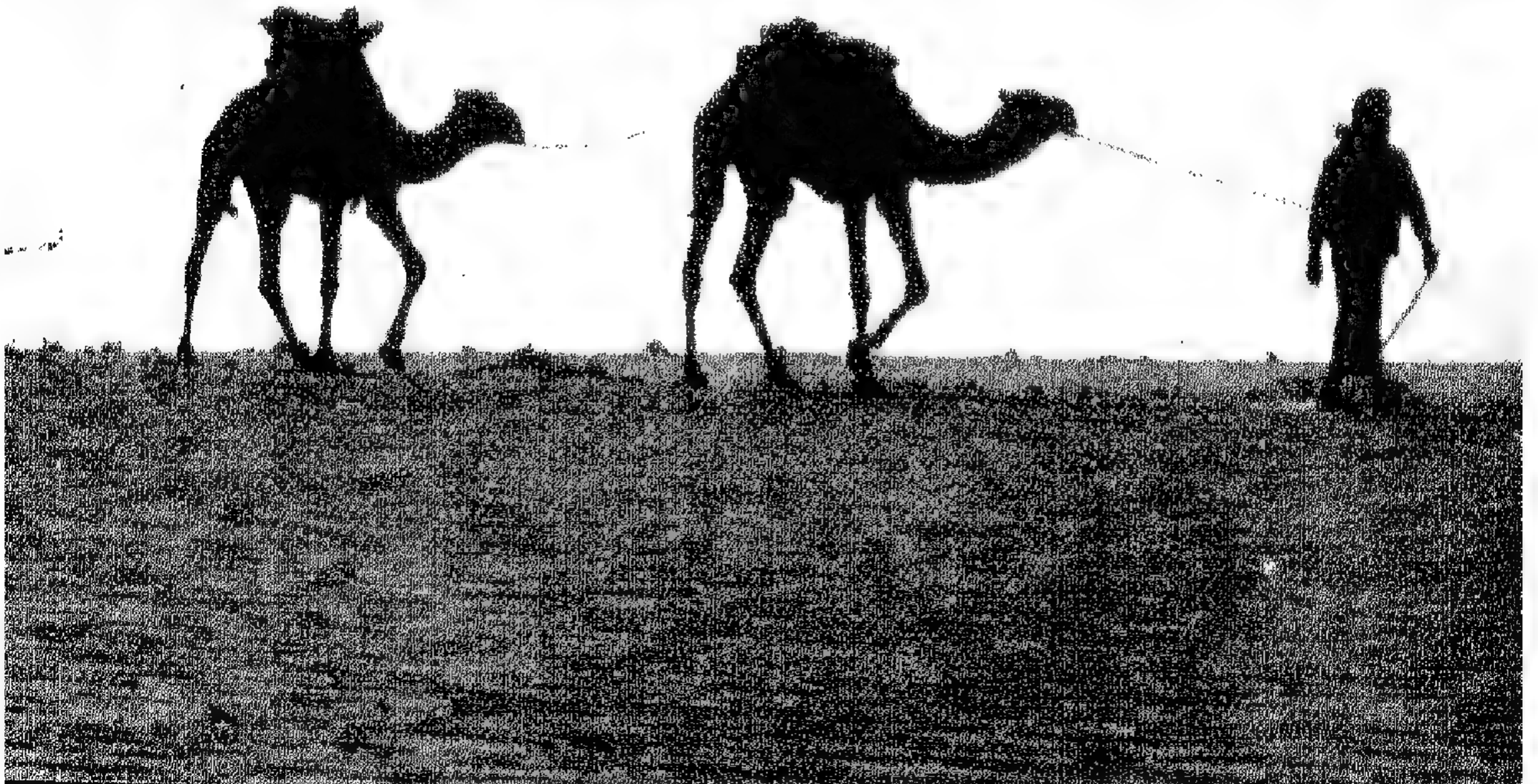
من الصحراء الغربية، أي ما يزيد على ٥٥٠ كيلومتراً بين قرية أروان في مالي وقرية أوالاتا في موريتانيا. وما زالت أمامي مسافة ٥٠٠ كيلومتر تقريباً. أما ناقتاي "تراد" و"بيغي" اللتان تحملان زادي، فقد شربتتا كفايتهما قبل انطلاقنا. لا شك في أن الـ٤٥ ليتراً تكفيني، ولكن لم يبق لي ماء احتياطي. في الليلة التالية نصبت خيمتي في وهدة واستلقيت مرهقاً بعدما أجبرت على جرّ الناقتين متمسكاً برسنيهما عبر كثيبات يفرق الكاحل في رمالها. لكني لم أنم طويلاً، فبعد منتصف الليل هبت عاصفة رعدية وراح البرق يلمع في سماء مكفهرّة وكأنها تحذر ذاك الغريب الذي تجرّأ على ولوج مملكتها. وعند بزوغ الشمس كانت ناقتاي غابتا عن النظر. وبات الوضع خطيراً. فما أنا وحيد في كبرى صحارى العالم وقد بلغت نقطة استحيل العودة منها، إذ تضاءلت فرص رجوعي ماشياً إلى أروان، تلك القرية الصغيرة جداً، وان استعنت ببوصلة. وتعذر علي أن أحمل ما يكفيني من الماء

بدأت القصة مع العقرب. فلما كان ليل الصحراء دافئاً أخرجت قدماً من فراشي لأبردّها. لكني ما لبثت أن أحسست لدغة، وانساب ألم لاذع حارق انتشر في رجلي وسرعان ما عصر قلبي.

ومع أن مسكنات الاوجاع لم تجد إلا قليلاً فقد حاولت أن أهدّئ من روعي متذكراً أن لدغات العقارب ليست مميتة إلا للصغار وأصحاب البنية الهزيلة. أما أنا، عامل الفولاذ الذي يزن ٨٩ كيلوغراماً، فلم أكن من هؤلاء ولا من أولئك.

وفعلاً، قبيل الفجر انحصر الألم في رجلي. لكن المصائب، كما ورد في القول المأثور، لا تأتي فراذى. فخلال الليل أهرقت بضعة ليترات من ماء الشرب الذي كنت أحرص عليه، إذ هوت إحدى صفائحي الأربع على الرمل، وهي تلك التي تحمل سداة غير محكمة.

وهكذا لم يعد في حوزتي سوى ٤٥ ليتراً ولم أكن بعد إلا في اليوم الرابع من رحلتي التي قدرت أنها ستستغرق ١٦ يوماً. فسوف أعبر وحيداً "الربع الخالي"





كيلومترات، في وهدة خفية أخرى، عثرت على الناقتين المبلتين تمضغان ما اجتريته وكأن شيئاً لم يكن. وكنت ألفت عادة التحدث الى تراد وبيغي وكأنيهما رفيقتان واقتنعت بأنهما تعبران عن آرائهما بالتخاطر. وحدقت الي بيغي غير مبالية: أظن أنك تنتظر منا أن نحمل أمتعتك في هذا الطقس الرهيب. أما أنا ففهرتني موجة من الارتياح.

### فرصة العمر

في الثامنة والنصف كانت الناقتان محملتين زادي وعتادي وتابع الموكب العظيم مسيرته. رفعت طرف عباوتي فبدوت كاغريقي. أما رجلي الملدوغة فكانت تتماثل. وكنت عوّضت جزءاً من ماء الشرب الذي أهدر بجمعي ماء المطر في ملاعة بلاستيكية. ولما تحققت من صحة وجهتي بواسطة الخريطة والبوصلة دهشت إذ وجدت أن تقديري للمسافة كان صحيحاً. فتحوّلت مشيتي المرهقة مشية نشيطة ورحت أثب فرحاً وأنا أهبط الى الوادي الممتد أمامي.

وبعدما تناولت غداء مميزاً قوامه سمك سردين ومعجنات وحساء بصل وبنندورة (طماطم) طلعت الشمس فجففت عدتي. وشعرت بأن العالم بهيٍّ ورائع. فكلما ارتقيت مرتفعاً امتدت أمام ناظري أودية جديدة يبلغ عرض كل منها حوالي ٤٠٠ متر وعمقها ٣٠ متراً. واختلجت نفسي إذ أدركت أنني ربما كنت الانسان الأول الذي يطأ هذه الأرض ويرى روائع مناظرها. لقد خلّفت عبء الحضارة ورائي. وما أنا أعيش الآن حياة مختلفة تماماً، جل ما

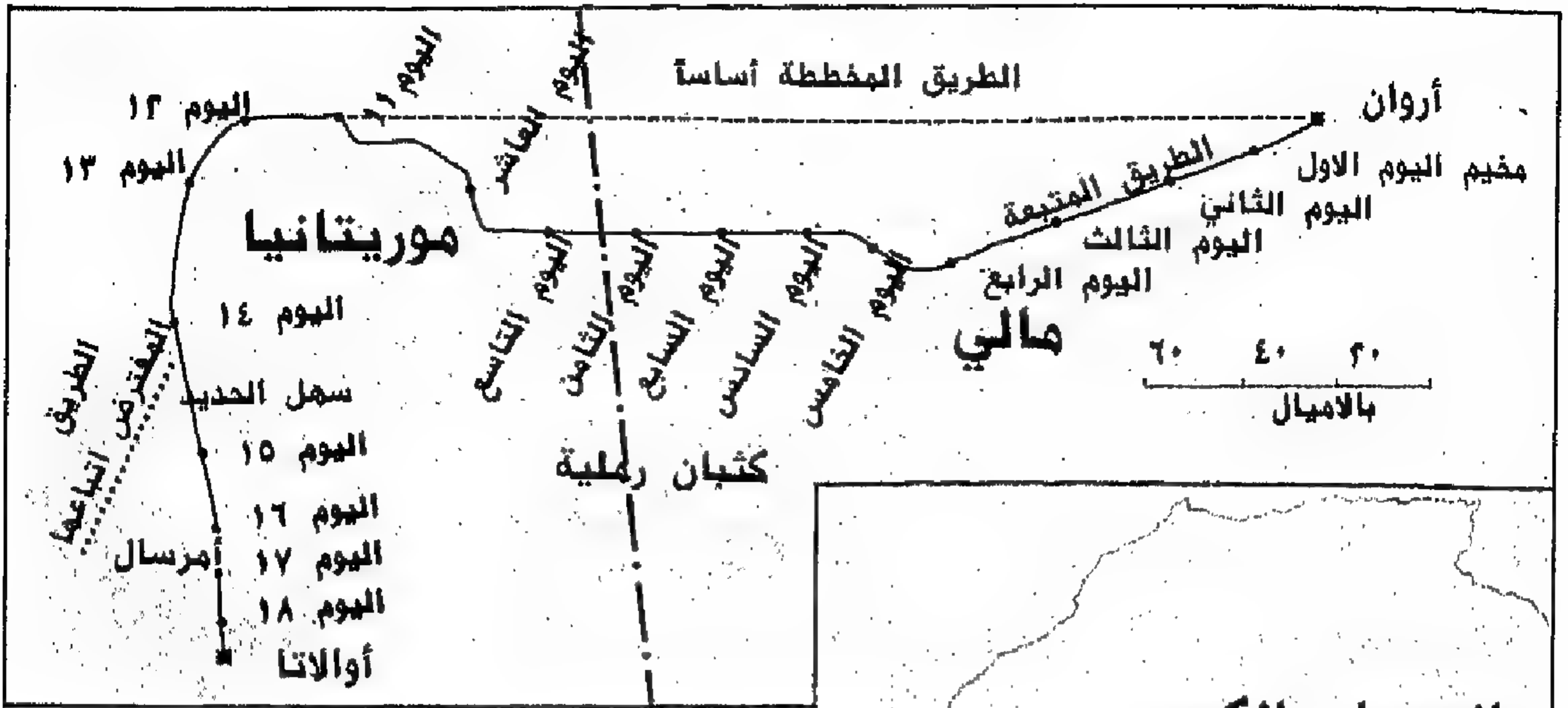
لأصل الى أوالاتا. لذا كان لا بد لي من العثور على ناقتي.

كان اتساع الوهدة التي نصبت فيها خيمتي حوالي ٥٠٠ متر. فأمضيت نصف ساعة أدور حول حافتها وأبحث عن آثار أخفاف الناقتين. لكن خف الناقة لا يفرق في الرمل، لذا فانه لا يترك إلا آثاراً ضحلة حتى في أفضل الشروط. وقد حوّلت الامطار الغزيرة الرمل كتلة من الحفر العميقة الصغيرة.

فجأة لمعت فكرة في ذهني، فتذكرت أن خف الجمل يحمل ظفرين كبيرين تفصل واحدهما عن الآخر أربعة سنتيمترات أو خمسة وهما يخلّفان ثقبين توأمين حيث حلاً. ولا شك في أن تراد وبيغي أضطرتا الى التشبث بالأرض بواسطة أظفارهما وهما تصعدان من الوهدة. كان لا بد لي إذاً من البحث عند السفح الأكثر انحداراً.

بين ملايين الحفر التي أحدثتها قطرات المطر في أرض الصحراء ما كنت لأفلح في رؤية الآثار المنتظمة لو اكتفيت بالتحديق الشديد. فالوضع يحتاج الى "نظرة نصفية" وهي خدعة تعلمتها عندما كنت ولداً أقنفي آثار الأرناب على العشب الأخضر في الصباح الباكر. فالتحديق عن كثب لا يظهر إلا العشب الأخضر في كل مكان، لكن النظرة النصفية من أطراف العينين قد تكشف خطأ واضحاً حيث لم يعلق على الاعشاب الا قليل من الندى. وهكذا نظرت بطرف عيني فاكتشفت آثار الاظفار التي خلفها مرور الناقتين. فاقتفيتهما الى الوهدة التالية حيث أضعتها ثم وجدتها ثانية. وبعد ثلاثة





يذكر المؤلف ان المنطقة الممتدة من أروان الى أوالاتا ما زالت غير مطروقة. فصعقت للأمر إذ كنت أظن أنه تم اكتشاف القارة الأفريقية بأسرها. وكم هو مدهش أن أعرف أن ثمة منطقة لم تطأها قدم بعد. وهنا راودتني أحلامي القديمة وتوقى الى اكتشاف الصحراء. وقررت قبول التحدي. لقد أمضيت أشهراً عدة في تقديم طلبات للعمل وتلقي ردود بالرفض حتى شعرت أن المجتمع يعتبرني عنصراً تافهاً. أخيراً وجدت مبتغاي، ففمرتني النشوة.

بحثت أولاً عن نصيحة الخبراء. فنبهني جيرارد مورغان - غرينفيل، وهو واضع كتيب حول الصحراء، الى وجود حديد خام في تلك الأرض قد يؤثر في بوصلتي. لكن هذا الحديد الخام أنقذ حياتي، كما اتضح لي في ما بعد.

وعمدت الى شراء خرائط للمنطقة الممتدة بين أروان وأوالاتا. فتبين لي أنها رسمت بناء على صور فوتوغرافية

(١) The Fearful Vold

يهمني هو الوصول الى أوالاتا. وغمرتني سعادة لا أتذكر أنني شعرت بها من قبل. اتقد حبي للصحاري في طفولتي عندما تلقيت هدية كانت كتاباً فيه قصص مصورة حيث بدت الجمال حيوانات نبيلة جداً. فعقدت العزم على أن أمتلك واحداً ذات يوم وأسافر في الصحراء.

وفي العام ١٩٧٩ عندما أصبحت في الأربعين من عمري كنت أعمل في صناعة الفولاذ وأعتبر أستاذ مسرح مؤهلاً للتعليم ولكن عاطلاً عن العمل. وصادفت كتاب جيفري مورهاوس "الخلاء الرهيب" (١). ففي هذه القصة الكلاسيكية التي تروي محاولته الفاشلة عبور الصحراء على ظهر جمل عام ١٩٧٢، جزء آثار تشويقي حيث



يكونوا الوحيدين. فمدير صحيفة "صانداي تايمس" الذي طلبت منه رعاية مغامرتي أجابني: "بصراحة، إن رحلتك كما وصفتها لي تبدو انتحارية." غير أن الصحافي أليستير ماكدونالد العامل في شبكة «BBC» التلفزيونية الشمالية الغربية أجرى معي مقابلة قبيل ميلاد ١٩٨٢، فذاع صيت رحلتي. وبعد يومين أتى يسألني أن يصور جزءاً منها ليبت كشريط وثائقي على شاشة الـ «BBC».

### ثمن المجازفة

في فبراير (شباط) ١٩٨٣ كنت في أروان مع أليستير وفريق التصوير المؤلف من ثلاثة رجال. وكنت اشتريت ناقتين وسرجيهما بنحو ٦٥٠ جنيهًا (١٠٤٠ دولاراً). وسميت الناقة البيضاء بيغاسوس (٢) مذ شاهدها بالقرب من المطار، وسرعان ما رحت أدعوها بيغي تصغيراً. أما الناقة البنية فكانت تهاب السيارات. ونظراً إلى خوفها هذا من التقدم دعوتها "تراديشونال" أي "تقليدية" وبت أدعوها "تراد" تحبباً. وصوّرتي أليستير ثم انطلق بسيارته سالكاً الطريق السهلة التي يجتازها المسافرون جنوب الكثبان الرملية ليتسنى له تصوير وصولي إلى أوالاتا. في هذه الأثناء حذرتني مرشد عربي في أروان: "ابتعد ما استطعت عن الكثبان الرملية ولا هلك في أقل من ثلاث ساعات." لذا، عندما انطلقت من القرية بعيد بزوغ فجر ١٠ فبراير (شباط) عزميت على أن أتجنب الكثبان فأسلك الطريق الشمالية وأسير (٢) البيغاسوس حسان أسطوري منج.

التقطت من الجو، وهي لا تظهر سوى اتساع الكثبان الهلالية الشكل التي تمتد بين المستوطنتين. وفي ما عدا ذلك كان امتداد العدم الفسيح مقلقاً. وأذكر أنني دوّنت في يومياتي: "لوهلة الأولى، امتلكني الخوف."

بعد تفكير مليّ عزميت على استئناف الرحلة وحيداً، لأنني قرأت أن معظم المشاكل التي تواجه الرحالة في الصحراء تنشأ على ما يبدو من علاقتهم برفقاء سفرهم. ثم رأيت أنه يمكن الاعتماد على الجمال أكثر من السيارات، فقصدت تونس لأتعلم كيف أسوقها وأتعامل معها.

وهناك لازمت قافلة متجهة إلى واحة بن شرود، فاكتشفت أن الجمل لا يرتقي إلا الروابي القليلة الارتفاع وأن ركوب جمل نزولا على منحدر أمر يثير الرعب، إذ تبدو مفاصله كأنها على وشك التفكك فتسمع طقطقتها وتشعر بارتجاجها. أضف إلى ذلك أن الجمل يصدر أصواتاً حنجرية تحاكي القرقرة في مصرف المياه، أما رائحته ففريدة لا تمت بصلة إلى أي رائحة أخرى.

وسددت ديني للذين علّموني ركوب المطية فعملت لديهم بدلا من أن أدفع لهم مالا. وهكذا وصلت إلى أروان من غير أن أنفق كثيراً. وكان يلزمي ألف جنيه استرليني (١٦٠٠ دولار) لأرتب رحلتي. فشرعت أعطي دروساً خصوصية، وبعث بعض مقتنياتتي، وكنت لا أتناول من الطعام إلا اليسير.

أما أصدقائي فشكوا في صحة قواي العقلية عندما أخبرتهم بقراري. ولم



في محاذاة طرفها الغربي. لا شك في أن هذه الطريق المنعطفة تطيل رحلتي من ٥٠٠ كيلومتر الى ٥٥٠ كيلومتراً لكنها تقلل أخطارها.

وما لبثت ربلنا ساقى أن آلمتاني بفعل حروق الشمس، لكنني قررت أن أسير في هذه المرحلة الأولى بدلا من امتطاء احدى الناقتين حرصاً مني على عدم اهدار قواهما.

وهكذا أوثقت رسن بيغي بتراد، وأوثقت رسن تراد حول وسطي. وجدير بالذكر أن المرء يسير على الرمل بخطى قصيرة وسريعة، فاذا بوطء قدمي وقرقعة أحمال الناقتين، يرجعان صداهما عبر الاودية الساكنة. وهكذا اجتزنا في اليوم الأول مسافة ٢٥ كيلومتراً وفي اليوم الثالث مسافة ٣٥ كيلومتراً. ولم نر شجرتنا الاولى إلا في اليوم السابع بعيد الحادية عشرة قبل الظهر عندما جاوزت الحرارة ٣٢ درجة مئوية. فحفظت عينا تراد وسال لعاب بيغي. توقفت. وشرعت الناقتان في مهمة تشذيب الشجرة. كانت ترتفع ثلاثة أمتار وتحمل أوراقاً شائكة وقد امتلأت بالنسغ. بدا لي أن تلك الشجرة هي طعام الجمال المفضل. ولم أكن أعرف اسمها، ولكن بما أنها ظهرت في ساعة الغداء فقد سميتها "شجرة المن". واكتشفت في ما بعد أنها تدعى "شجرة الطرفاء". وعلمت أن عرب الصحراء يصنعون من نسغها حلوى يدعونها "المن".

في اليوم الثامن حملنا رحالنا وبدأنا سيرنا في تمام السابعة والربع صباحاً. وكانت الشمس تصارع سحباً متناثرة.

واذا بي أرى ثعلب صحراء ينقض من أجمة شجيرات بجسم لا يتعدى طوله ٢٥ سنتيمتراً وذيل طويل كث. ثم رأيت سحالي خضراء وخنافس سوداء، وفي بعض الأحيان غراباً وهو جامع القمامة في الصحراء ينسل من تيارات الهواء باحثاً عن كل ما هو مائت. أما الذباب فلازمي طوال رحلتي، يطن في أذني ويزحف على شفتي وحول أنفي وعيني.

وامتدت الكتبان الى يساري بتلالها الرائعة التي يرتفع بعضها مئة متر، فبدت عند مروري وكأنها تنهض من كبوتها في حين رحت أنا أغرق في رمالها حتى كاحلي اللذين تلاشى فيهما الألم من حروق الشمس. أما ناقتاي فكانتا تنفران من مواجهة المنحدرات، فلم يكن لي بد من جرهما. لذا اتضح لي أن عملية الاستكشاف تحاكي عمل العباقرة: فعشرة في المئة منها إلهام وتسعون في المئة عرق ينضح.

وفي العاشرة والنصف أصبحت السماء زرقاء صافية من الأفق الى الأفق، فشعرت بأن عليّ أن أتوقف قليلاً لأستريح. إنني جهدت على مدى ١٧ ساعة يومياً، وأضحى ثمن المجازفة واضحاً. لذا رأيت أن الاستراحات المتكررة قد تحفظ ما تبقى لي من قوة.

لكن المفعول المنشط للاستراحة الاولى ما لبث أن تلاشى. وأصبحت "سعيداً بالكتبان"، وهو تعبير ابتدعته إذ كنت كلما رأيت تلة توجهت للحال نحو قممتها بدل أن أدور حول الكثيب لأحافظ على استقامة دربي وأوفر حيويتي.

أما استراحة الغداء فأمضيت معظمها



جلست ذاك المساء أرتشف الشاي والجمر يلمع تحت مظلة النجوم، رحت أفكر في أن ابتهاج الأيام الماضية بدأ ينحسر كقوانا وأن المعركة الحقيقية شارفت بدايتها.

### الناقة العنيدة

عبرنا الحدود وولجنا موريتانيا في تمام الثامنة والرابع من اليوم التاسع. وكان النهار أحرّ من الذي سبقه، والسماء مظلة زرقاء تحديق بالشمس الذهبية. ورحت أشق سبيلي بصعوبة. وعندما قاربت الساعة الحادية عشرة لم تعد قدماي تقويان على حملي. ألخت بيغي ونزعت حذائي، إذ أن الجمل لا يقبل قدماً متعلة فوق عنقه. ويبدو أن بيغي حزرت ما أنويه: أنت تنتظرني ريثما أتعب ثم تريدني أن أحملك على ظهري. حسناً، سنرى.

قلت لها: "عفوك يا عزيزتي." وامتطيتها. لكنها أدارت رأسها وراحت تزمجر في وجهي: لن أحملك! فما كان مني إلا أن سدّدت إلى قفاها وخزة بعصاي فنهضت مدممة. ثم ما لبثت أن تمددت على جنبها قاذفة بي من مجثمي. وعندما حاولت ثانية أن أمتطيها نهضت، وقبل أن تترك لي فرصة الجلوس على نحو مستقيم رمتني في الهواء فهبطت على الرمل. وما لبثت أن شعرت بألم فظيع في جنبي الأيسر. لا شك في أن ثلاثاً من ضلوعي كسرت. لكنني ما زلت أذكر الفكرة الأولى التي طرأت على بالي: الحمد لله! الألم في جنب واحد وليس في الوسط، أي أن ظهري ما زال سليماً.

في اصلاح آلة التسجيل الملائى بالرمل والتي كنت أسجل فيها يومياتي، وفي التصوير بواسطة الكاميرا السينمائية التي أعارنني إياها أليستير ماكدونالد. فبعد تركيزها على حاملها الثلاثي القوائم وتشغيل محرّكها، كان لديّ ١٨ ثانية بالتحديد لأركض وأجرّ الناقتين لكي تلتقط لهما صوراً.

وفي الساعة الثالثة بعد الظهر، وسط حرارة تجاوزت ٣٨ درجة مئوية، انطلقنا على الرمل اللاذع. وما هما إلا ساعتان حتى اضطررت إلى الاستراحة مجدداً. كانت الشمس مواجهة لي تماماً ووجهها يلهب مقلتي.

كانت تراد في عامها الخامس عشر، أي أنها شارفت منتصف العمر عند الجمال، وفي هذا الطقس لم يسعها إلا أن تنثني وتبرك. أما بيغي التي ناهزت العاشرة من عمرها ونزعت إلى التجهم، فاكتفت بالوقوف والتحديث إلى البعيد. فالجمال، كالناس، يتمتع كل منها بإمكانات معينة وشخصية مختلفة. قد يعيش بعضها ١٥ يوماً أو أكثر بلا ماء ولا يستطيع بعضها الآخر الصمود أكثر من ثلاثة أيام.

أما تراد وبيغي فبدتا على وشك الهلاك. ولربما صمدتا يومين آخرين في أبعد تقدير.

وسرعان ما برد الجو عندما غربت الشمس. وفي السادسة إلا ثلاثاً وجدت شجرة من أخرى. فتوقفنا لقضاء الليل عندها إذ كانت في منتهى الأهمية بالنسبة إلى ناقتي.

أضرمت ناراً في الأغصان اليابسة. ولما



وزحفت الى أن بلغت فيء شجرة من قريبة. وتعذر علي أن أتابع سيرى في ذاك اليوم، ورحت أفكر ملياً في وضعي. لقد بقيت لي مسافة ٢٧٠ كيلومتراً ومعى ٢٧ ليترًا من الماء ليس الا. فلا بد لي اذاً من أن اجتاز حوالى ٣٤ كيلومتراً يومياً، وهي مهمة مروعة حتى ان لم أكن أعاني الإصابة والإعياء. ولم أجرؤ على امتطاء أي من الناقتين خشية أن يسبب لي تحركها ألماً شديداً.

وفي اليوم التالي تهادينا لمدة ساعتين في منطقة الكثبان والرياح العاتية تغذف الرمل في وجوهنا، ثم رحنا نترج على أرض رملية صلبة ما لبثت أن تلاشت ليحل مكانها سهل فسيح انتشرت فيه شجيرات خفيضة. فرحبنا بالتغيير. أما أوجاعي المختلفة، بما فيها ألم مفصلي في كتفي ورثته من مخيم شتائي في شبابي حين نمت أرضاً بلا عازل ملائم، فقد اجتمعت كلها في وجع بليد انتشر في جنبي الأيسر كله. وما أفلحت في تجاهله الا عندما صبغت الشمس بالحمرة قرابة الرابعة عصراً. لقد حان وقت الاحتفال الكبير، فأنا قطعت نصف المسافة عبر الربع الخالي. وهكذا نصبت آلة التصوير على قوائمها واستعملت العصا التي أخز بها الناقة كسارية ثبت عليها علماً راح يرفرف. يا لها من لحظة فخر واعتزاز.

أما النقطة التالية في جدول أعمالي فكانت ترفاً وعدت به نفسي قبل أيام: الاستحمام. لا شك في أن العاصفة الرعدية التي هبت في اليوم الخامس أنعشتني، لكن الناقتين اعتادتتا منذ مدة

ادارة انفيهما كلما دنوت منهما! ولكم عذبتني فكرة الماء الذي سيهدر في العملية، لكنني قررت ان أضحي بنصف ليتر. وهكذا نبشت بيدي حفرة في الرمل بطنتها بملاءتي البلاستيكية ثم صببت فيها السائل الثمين. ورحت بعد ذلك أنظف كل جزء في جسمي.

المفعول النفسي كان مثيراً، اذ رحمت أضحك بلا سبب ظاهر، حتى انني رقصت قليلا في السهل الذي لفعته الريح. وهيأت لمأدبة الاحتفال لحم بقر مجففاً ومبهرأ مع البطاطا المهروسة وحفنة حلوى مجففة وعلبة مرطبات ادخرتها لهذه المناسبة المميزة. لكني لم أجد ضرورة لارتداء كامل حلي لتناول العشاء.

### "قضي علي"

في اليوم الحادي عشر عبرنا "زاوية الكثبان" كما دعوتها، وكنا ندور حول منطقة الكثبان التي تمتد مسافة ٤٠ كيلومتراً الى الشمال. لكننا، لسوء الحظ، حاولنا ان ننعطف حول القمة على نحو حاد جداً، فبتنا وسط الكثبان تحوطنا من كل صوب مرتفعات رملية قاحلة. وفكرت مع الناقتين في الاتجاه الذي يجب ان نسلكه، فوافقتاني على أن السبيل الوحيد للخروج هو من الجهة الشمالية. وهكذا أدركنا ظهورنا على مضض لقرية أوالاتا وتابعنا المسيرة الطويلة المجهدة في الصحراء.

في الخامسة بعد ظهر ذاك اليوم كنت قطعت ٤٠ كيلومتراً، فحطت الرحال لكني ما لبثت أن سمعت جلبة وطء ثقيل: لقد داست بي في صفيحة ماء. وسرعان ما



وهكذا غامرت في بحر الكثبان الرملية بشمسها المحرقة وريحها اللاذعة. ولكن ما لبثت أن توقفت تائهاً وسط الكثبان الهلالية أبحت عن أرض مستوية. ثم اخترت درباً مستقيمة في الجنوب الغربي ورحت أجر ناقتي المتمنعتين صعوداً الى التلال ونزولا على أجراف رملية شديدة الانحدار، محدثاً انهيارات رملية هائلة. كنا نشق في الكثبان العذراء جرحاً بالغاً غير آبهين بروعة جمالها. ولست أدري ان كانت وسيلة التنقل هذه أكسبتني بعض الكيلومترات، ولكن خيل الي اننا نتقدم بسرعة أكبر.

### غرابان ينتظران

ظلنا نشق كثبان الرمل على مدى ساعة كاملة. وتذكرت ما قاله لي المرشد العربي في أروان: "ابتعد عن الكثبان والا هلكت في أقل من ثلاث ساعات." لكن غضبي فاق خوفي من الهلاك، غضبت من هذه الصحراء التي قد تؤخرني وتحول دون وصولي الى أوالاتا في الموعد المضروب. فرحت أصب جام غضبي وحقدني على الكثبان. فما كان منها الا أن أذعنت لمشيئتي واستسلمت، إذ ترامى أمامي فجأة، بعد الكثيب الأخير، سهل منبسط فسيح. فوقفت فيه ألتقط أنفاسي مبتسماً. وأدركت مرة أخرى أنني شغوف بهذه الصحراء لما هي ولما قد تفعله بي. لكنني لم أدرك وقتذاك انها لم تتركني بعد وشأني.

في اليوم الرابع عشر عثرنا على طبقات من الحديد الخام، الواح منبسطة وصدئة كأنها عظام الأرض العارية وقد

رأيت بقعة رمل قائمة حول الصفيحة. وثبتت من مكاني ورفعت الصفيحة فاذا بقطرة الماء الأخيرة تنساب من اسفل الصفيحة المفلوجة.

لم يتبق لي سوى سبعة ليترات. إنها لكارثة حقيقية!

في اليوم التالي عندما أنهيت استراحة الظهيرة حاولت أن أرفع حقيبتي لأثبتها على سرج تراد، لكنها انزلقت من بين أصابعي وسقطت على الرمل. لم تعد يداي تقويان على حملها. حتى تلك اللحظة لم أكن وعيت تماماً كم أصبحت خائر القوى، فهزني هذا الاكتشاف. لست أدري كيف رفعت الحقيبة عن الرمل في النهاية وأوثقتها بالسرج مستعيناً بركبتي ووركي.

وتمددت تلك الليلة لأنام مقتنعاً بأن حادثاً مؤسفاً آخر كفيل بالقضاء عليّ. وفي اليوم التالي، الثالث عشر، بعد ساعة من انطلاقتنا، أصبحت الأرض أكثر انبساطاً. يبدو أننا استدردنا أخيراً حول الكثبان وبات في إمكاننا ان نتجه نحو الجنوب الغربي بزاوية من ٢٢٣ درجة بحسب بوصلتي. اما الخريطة فأظهرت لي أن ٦٥ كيلومتراً من الأرض الرملية الصلبة تمتد أمامنا. ولكن ما إن اجتزنا ١٩ كيلومتراً حتى واجهتنا الكثبان من جديد. لقد انعطفنا قبل الأوان. في ذلك الحين "تكلمت" الى آلة التسجيل: "إنها الثانية عشرة والنصف. الكثبان تمتد على مرأى العين. أظن انه قضي عليّ. ان عدت أدراجي شمالاً فليس لدي من الماء ما يكفي للبقاء. ليس أمامي سوى فرصة واحدة: أن أتابع نحو الجنوب الغربي."



نثأت من اللحم. في ذاك اليوم قطعنا حوالى ٣٧ كيلومتراً، ولم تكن تلك المسافة كافية إذ لم يتبقى لي من الماء سوى ليتر ونصف ليتر. فعمدت الى تغيير خطتي كلياً. فبدلاً من الاتجاه نحو أوالاتا مما يعني ثلاثة ايام مشياً بسرعتي الحالية، سأقصد أمرسال التي تحوي بئر ماء وتقع غرب أوالاتا. وهي لا تبعد، بناء على حساباتي، سوى ٨٥ كيلومتراً ويلزمي يومان من السير لأصل اليها. في الصباح التالي انطلقت الى أمرسال. وشعرت بأنني خائر القوى، وكان لا بد لي من الاستراحة كل نصف ساعة. وفيما أنا مستلق على الارض أحرق الى الصحراء، حجبت نور الشمس ظلال. ورأيت غرابين مبسوطي الأجنحة يحلقان على ارتفاع ثلاثة امتار مني ويفحصان مادة فطورهما. لا شك في أنهما لاحظا انهيارى المتكرر. ورحت أصرخ فبقيا بعيدين. يقال ان هذه الطيور تفقأ عيني الضحية التي لم تمت بعد.

عندما انهرت للمرة التالية خيل الي أني سمعت اصوات حديث، لكنني صرفت النظر عنها معتبراً أنها ثمرة هذياني. ولكن عندما سمعت الصوت المألوف لسعال ناقة قررت التحقق من الأمر. فانعطفت حول كثيب واذا بي أرى جملين ورجلا وصبياً عربيين جاثمين على الارض. كائنات بشريان! الأولان اللذان أراهما منذ أكثر من اسبوعين.

حييتهما مبتسماً بإحدى الجمل العربية القليلة التي أعرفها: "السلام عليكما!" فصعقتهما الدهشة وساورهما الشك. أجنبي في الصحراء في ثياب

بدوي؟ رحت أومىء اليهما معبراً عن حاجتي الماسة الى الماء. وفهما إشارتي لكنهما لم يكونا يحملان ماء بل يصطادان الغزلان. سألاني من أين أتيت. فأخبرتهما، ولكن بدا انهما غير مصدقين. فجأة انتصبا وقفزا الى ظهري جمليهما بخفة أملتھا الخبرة وراحا يعدوان شمالاً. أظن أنهما رغبا في الابتعاد عن هذا الاجنبي المجنون. عدت الى ناقتي وتمددت على الرمل. لم يبق في ذرة قوة. ها قد حان وقت اتخاذ القرار الاساسي: أختار الحياة أم الموت؟

كان الألم في جسمي هائلاً، فبدأ الموت لي احتمالاً واقعاً. يمكنني ان انحر نفسي بالسكين، ففي عروقتنا، نحن أبناء الشمال، تجري دماء الفايكنغ (٣) ولا نموت الا والسيف في قبضتنا. لكنني مع ذلك شرعت أفكر في حجج تساعدني على اختيار الحياة. فقرية أمرسال كانت تبعد ٦٥ كيلومتراً، والسير اليها في النهار قصاص مضمّن، خصوصاً انه لم يتبقى لي سوى نصف ليتر من الماء. وأوحت الي تراد: يمكنك ان تسير ليلاً. وراحت بيغي تنوح: ما مصيرنا اذا مت؟

صحيح، فلدي مسؤولية لا أستطيع التنصل منها. وشردت أفكارى الى بريطانيا. كنت أحمل بعض الصور لعائلتي وأصدقائي. فأخرجتها ورحت أنظر اليها. فغمرتني الذكريات. وغابت الشمس في الأفق. وما إن برد الطقس حتى استعدت بعض قوتي فعاد الأمل الى

(٣) الفايكنغ محاربون اسكندينافيون غزوا شواطئ أوروبا بين القرنين الثامن والعاشر.





نفسى. وحيث يوجد أمل لا بد من أن توجد حياة. وضعت الصور جانباً ووقفت وقدماي تكادان لا تحملا نني. لقد قررت أن أعيش!

## عراك في الصحراء

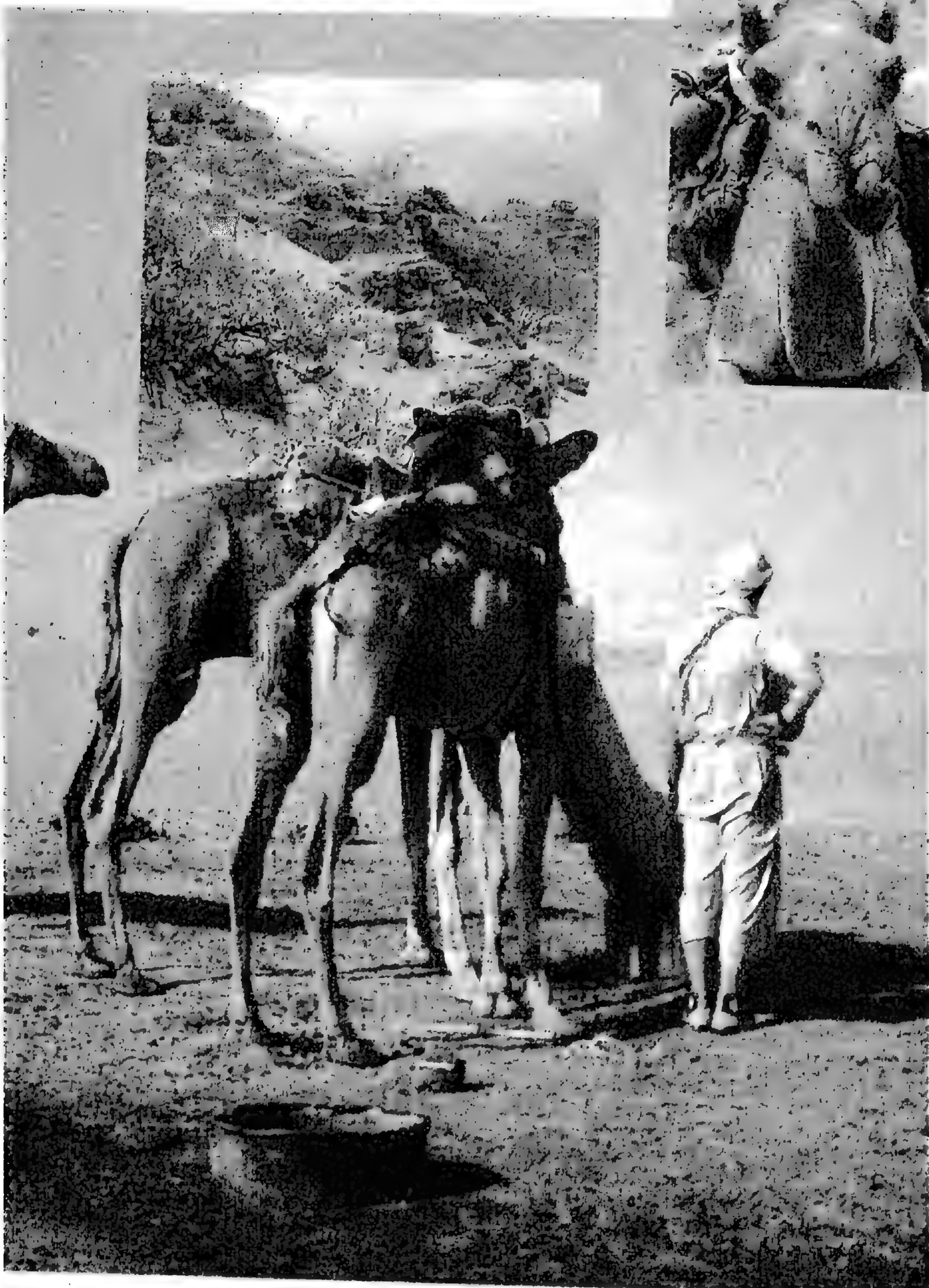
في ضوء القمر رأيت شجرة سنط لا تبعد كثيراً. فقدت الناقتين اليها على مهل وتركتهما تشذبانها فيما رحلت انا أجمع الحطب وأضرم النار. واستعملت ربع كوب ماء وكيس الشاي الاخير وحبّة السكر الاخيرة لاحضر الشاي. وتناولته في البداية رشقة رشقة، ثم تجرعت ما تبقى مرة واحدة فأحسست بالسائل يجري في حلقي وينفذ الى مسام كياني كلها. ثم أوثقت زجاجة الماء التي تحوي ربع الكوب الاخير الى سرج بيغي كي لا أشربها.

انطلقنا تلك الليلة في برودة الليل وقد ربطت بيغي بتراد ورسن تراد بوسطي. وسرت نحو أمرسال معتمداً على بوصلتي. فجأة سمعت خلفي جعجة آتية من بيغي، فلقد انزلق سرجها الى عنقها وكان لا بد من تثبيته. واذ كنت مرهق الجسم والعقل نسيت أن أفك وثاقي من تراد. فتبعنتني. اما بيغي فراحت تزمجر وقد أزعجها ثقل السرج. فاعتبرت تراد هذه الزمجرة تهجماً عليها فهجمت على بيغي. راحت الناقتان تتعاركان بأسنانهما ورأسيهما وقوائمهما، ودار في الرمل أكثر من طن من اللحم المتشابك الغاضب.

أعلى اليسار، الجرف الذي تقع عليه أوالاتا. في الوسط، بيغي. أعلى اليمين، البدوي الذي التقاه ادواردز في اليوم السابع عشر. تحت، بئر على درب أروان يبلغ عمقها ٣٨ متراً.



نزهة في الصحراء الكبرى





الناتج من البوصلة وجهني في الواقع الى  
أوالاتا. ولكن لو توجهت نحو أوالاتا،  
بحسب تقديري انا، لكنت أضعتها كلياً  
في الصحراء وربما مت.

أمضيت الليلة مع البدو. وفي صباح  
اليوم الثامن عشر زودوني سبعة لترات  
من الماء فانطلقت مرتاحاً ومنتعشاً.  
واشتد قيظ النهار وامتد أمامي، فجأة،  
الجرف الذي تقع عليه أوالاتا: أرض  
صخرية ترتفع ٣٠٠ متر وتصب في واد  
كبير. وجل ما عليّ فعله هو العثور على  
طريق الى ذلك الوادي ثم الانعطاف  
شمالاً. بعد ساعة أكون في أوالاتا.

### "السلام عليك"

حتى في هذه المرحلة الأخيرة من  
سفري بقيت الصحراء تضر لي الخفايا.  
عثرت على سفح يؤدي الى أسفل الجرف،  
فتبعني الناقتان ببطء. فالجمال ليست  
متسلقة جبال ماهرة. استغرق هبوطنا  
ساعتين. ولما بلغنا الوادي سرنا فيه مدة  
ساعة. ثم وصلنا الى طريق غير نافذة.  
لقد نزلنا الى الوادي غير المقصود.

حاولنا ان نصعد منه، ولكن على بعد  
خمسة أمتار من القمة أصبحت الصخور  
شديدة الانحدار. فتمنعت الناقتان عن  
متابعة الصعود. فرحت أجرهما وأدفعهما  
وأداعبهما، لكنهما أبتا صعود تلك الأمتار  
القليلة الباقية. فما كان مني الا أن  
أقتدت البعيرين المصنيين الى أسفل  
الوادي من جديد. كان الظلام قد حل  
فأمضينا الليل هناك.

في اليوم التاسع عشر أفلحت في  
الخلاص من الوادي بعودتي الى النقطة

كنت لا أزال مربوطاً بتراد، فاذا بالناقتين  
ترمياني أرضاً في خضم عراكهما وكأنني  
خرقة بالية. يا له من كابوس!

حاولت ان أجذب تراد لبعدها، لكن قوة  
الرجل لا تقارن بقوة جمل غاضب.

وظلت الناقتان تتلاكمان وتزجران  
برهة ثم وقفنا مرتعشتين تائهتي العيون  
فرحت أحدثهما برفق ثم اقتدتهما الى  
أجمتي عشب منفصلتين كي أهدىء من  
روعهما. أما أرض المعركة فبنت مزروعة  
بالأمتعة والأسرجة والرمل المنبوش.  
بحثت عن زجاجة الماء فعثرت عليها،  
ولست أدري بأي أعجوبة بقيت سدادتها  
محكمة الاغلاق وبقي ربع كوب الماء  
داخلها.

حل اليوم السادس عشر وكانت الساعة  
الثانية فجراً. اما مدينة أمرسال فلم تعد  
تبعد، في حساباتي، سوى ٣٥ كيلومتراً.  
واستسلمت الى الرقاد بعدما خارت قواي  
تماماً. وفي معظم ساعات ذاك النهار  
اللاذع لجأنا الى فيء شجرات سنط. ولما  
غربت الشمس شربت نقطة الماء الأخيرة  
وحملت الناقتين.

انه اليوم السابع عشر. لقد تعددت  
النقطة التي كان من المفروض ان تقع  
فيها مدينة أمرسال. فرحت أبحث عن  
عوامل بشرية وقد غمرني يأس عارم.

عثرت على آثار حديثة لأخفاف جمال،  
فاقتفيتا لمدة ساعة ثم رفعت رأسي  
فرأيت ثلاث خيم بالية وأناساً يحدقون  
اليّ. لقد نجوت! قال لي البدو إن أوالاتا  
تبعد ٣٠ كيلومتراً. لقد تأثرت بوصلتي  
بالحديد الخام الذي حُذرت منه، ونجوت  
بفضل توجهي نحو أمرسال. فالخطأ



الناقتان اللتان شربتا للمرة الأخيرة قبل  
٢٠ يوماً عشية مغادرتنا أروان. ولما  
اكتفتا شربت أنا.

وكان أليستير ماكدونالد خرج في  
سيارته الـ"لاند روفر" للبحث عني بعدما  
تأخرت وظن أنني مت. وهو استقبلني  
كأنني الابن الشاطر. ورحنا نتبادل  
الأنخاب بأكواب بلاستيكية، ثم التقطنا  
بعض الصور. وبعد أيام وطأت أرض مطار  
مانشستر.

في البداية لم يتعرف أصدقائي الي،  
فقد انخفض وزني من ٨٩ كيلوغراماً الي  
٦٣. لكنني استعدت عافيتي تدريجاً.

انحسرت الذكريات البشعة لمغامرتي  
مع أنها لن تتلاشى أبداً. وكالشيخ الذين  
يتحدثون دائماً عن حروبهم، سأظل  
أتحدث عن هذه الذكريات المرة في  
ساعات الحنين. لكنني لن أستطيع  
التحدث عن الأمور الحقيقية، عن الرابط  
بين الانسان والحيوان والارض. وفي بعض  
أوقات الحياة اليومية سأبتعد عن الذين  
يحيطون بي وأرجع في نفسي الى الرمل  
والنجوم الصامتة وهدير العاصفة،  
وستترقق الدموع في عيني الشاردتين.

ماذا عن ناقتي الجميلتين؟ غالباً ما  
أتساءل عما حل بهما. لقد اضطررت الي  
بيع بيغي بأقل مما اشتريتها. أما تراد  
فأهديتها الي مختار أوالاتا بناء على  
تلميحه. هل وجدنا الحياة السهلة التي  
استحققتها بعدما حققنا رقماً قياسياً  
في بقاء الجمال من غير ماء وأمننا ورود  
اسميها في حوليات الجمال الي الأبد؟

تيد إدواردز  
ترجمة جينا ابو فاضل

التي دخلته منها. صعدت ٣٠ متراً الي  
قمة تلة آملا العثور على السبيل المؤدي  
الي أوالاتا. لكنني لم أر سوى أودية  
مترامية على مدى النظر. فتملكني الذعر.  
لقد شربت آخر نقطة ماء على الفطور.  
أسقط في هذه المرحلة الأخيرة؟

ورحت أجز الناقتين فوصلنا الي حافة  
واد كبير يتسع بضعة كيلومترات. لا ريب  
في انه وادي أوالاتا. لم تبق فينا ذرة قوة.  
تراد وبيغي تنهاران كل ساعة. كانت  
الساعة الاولى والنصف بعد الظهر  
والشمس المروعة تقارب أوجها. جلست  
في فيء بيغي ورحت أنتظر البرودة أو  
الانقاذ أو الموت.

وفي الثالثة والنصف نهضت لمحاولة  
أخيرة. وقادتني وهدة جانبية الي بطن  
الوادي. زحفت بصعوبة الي القعر الرملي،  
وقد شق النزول على ناقتي اللتين شارفتا  
الموت. وعثرنا هناك على آثار جمال. لم  
تعد قدماي تقويان على حملي، فالتمسست  
المستحيل من بيغي التي أذعنت  
لمشيئتي وهي تنوح. وزحفنا الي أسفل  
الوادي وأنا متشبث بسرج بيغي لأبقى  
على متنها.

وانفتح الوادي العظيم أمامنا. فرأيت  
حشداً من الجمال والناس وبئر ماء. وتقدم  
مني أحدهم مبتسماً وحيائياً: "السلام  
عليك."

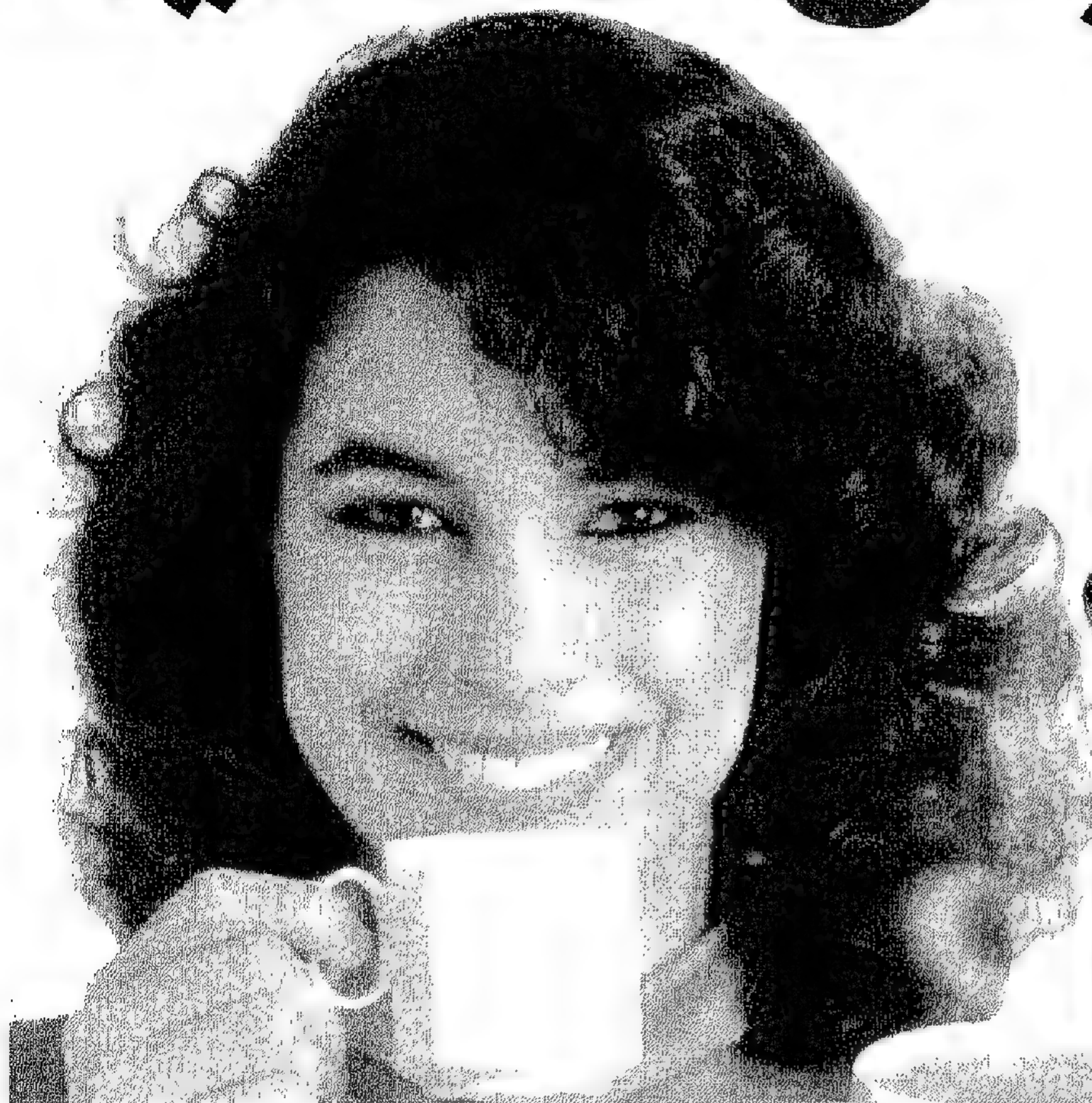
فسألته بصوت خفيض أجش:  
"أوالاتا؟"

فأشار الي مدينة تتلأأ بيضاء تحت  
أشعة شمس الأصيل. لقد وصلنا!

وسحب السقاء ماء من البئر وصبه في  
دلو معدني ضخم، وبسرعة مذهلة ابتلعتة



# صَبَّاحُ الْخَيْرِ!



## نسكافه



كوبٌ من نسكافه مع الحليب ، في الصباح  
وفي أي وقت ، يجعل نهارك أكثر بهجة وإشراقاً  
نسكافه ، خلاصة القهوة اللذيذة ، تملأك حيوية ونشاطاً  
نسكافه ، قهوة 100 بالمئة صافية ، سريعة التحضير

## نسكافه قهوة الشباب العصري الناجح



خاص ٢

# كابُوسُ الحَافِلَةِ المدرسيَّة

بقلم  
وليم بَارَكُرْ



حدث ذلك في تمام الساعة الاولى  
والثلث بعد ظهر يوم الاربعاء ٢٧ مارس  
(آذار) ١٩٨٥. كانت جيل ماكيلريث  
مستلقية في كوخها الكائن في وستدين  
إحدى ضواحي جوهانسبرغ. انها طالبة  
طب في السنة الخامسة، وقد أمضت ليلة  
الثلثاء في قسم الطوارئ بمستشفى  
جوهانسبرغ العمومي، وانتهت مناوبتها  
في الاولى فجراً. ولم تحظ بسوى خمس  
ساعات نوماً عادت بعدها لتقوم بجولاتها  
الصباحية. وها هي فرصتها الاولى للراحة.  
بدأت جيل حياتها العملية كمحررة  
صحافية. وإحدى أولى المهمات التي  
كلّفت اياها تغطية أعمال الشغب التي  
اجتاحت مدينة كيب تاون في العام  
١٩٧٦. وهالما ما شهدت من إراقة دماء

بعد دقائق من ركوبهم  
حافلة المدرسة التي ستقلهم  
الى بيوتهم، وفيما هم يصبون  
ويمرحون، حلت الكارثة بسة  
وسبعين ولداً من جنوب افريقيا

## كابوس الحافلة المدرسية





وشعرت بخجل لعجزها عن إسعاف المصابين. وبعد ثلاث سنوات تزوجت طبيباً، فبرز لديها اهتمام بالطب وآلت على نفسها أن تصبح هي أيضاً طبيبة. وها هي الآن في الحادية والثلاثين من عمرها، ولم يبق بينها وبين الامتحان النهائي سوى سنتين من التدريب العملي.

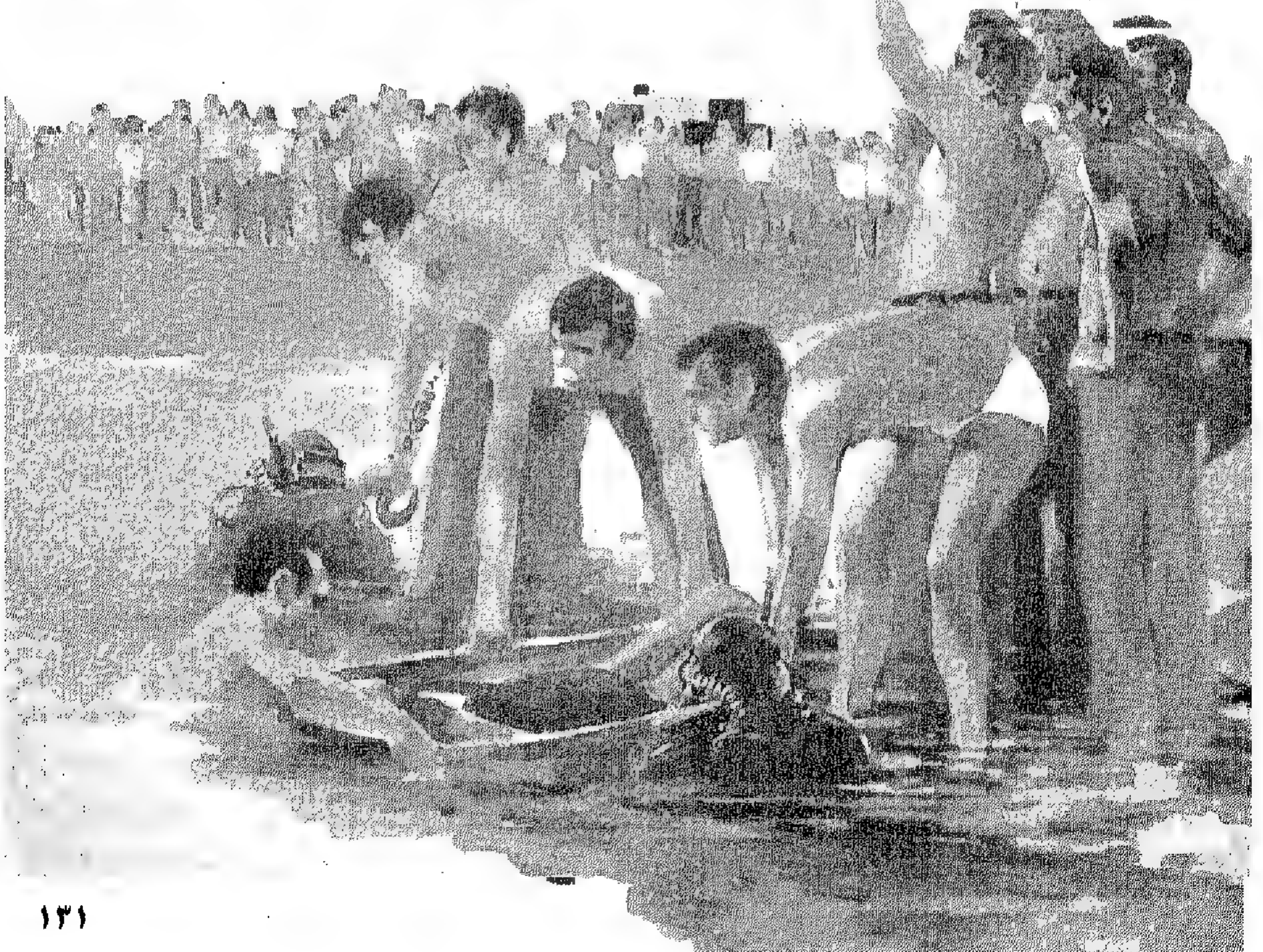
استقبل قسم الطوارئ في الليلة الفائتة الخليط المعتاد من الناس: بضعة مصابين في حوادث سيارات، اثنين عضهما كلبان، وآخر وجد مصاباً بالقرب من إحدى الطرق العامة. وكانت جيل بكر من نوبة لثمانى طفلاً يده بمسما

صغيراً شقّ

ناتئ من عمود في ملعب لكرة القدم. ومع أن الجرح كان ينزف بفزارة إلا أن الطفل ظلّ رابط الجأش يبتسم بشجاعة وهي تخط يده. كانت جيل تجد متعة في العمل مع الاطفال، واكثر ما استهواها فيهم مرونتهم وقدرتهم السريعة على التكيف واستعادة النشاط.

قفزت جيل من سريرها عندما اندفعت خادمتها دورين كابلو الى البيت وهي تصرخ: "النجدة يا دكتورة! أرجوك! لقد سقطت حافلة في السدّ."

تناولت جيل السماعة الطبية وكانت على الطاولة في البهو، وجرت نحو سيارتها ودورين خلفها. وعندما بلغتا رأس التلة المطل على سد وستدين أوقفت جيل السيارة حائرة. فهي توقعت





حضر هورن الى محطة الحافلات في فوردسبرغ حيث كان دوره ذلك اليوم أن يقود حافلة الاحتياط في حال تعطل إحدى الحافلات العاملة. وبقي هناك ٥٠ دقيقة أجرى خلالها كشفاً روتينياً على حافلة الاحتياط ففحص الكابح والمصابيح والمؤشر والدواليب ووجدتها كلها سليمة. ولأن ذلك اليوم خلا من أي حادث طارئ، فلم تكن هناك حاجة اليه. وفي الاولى الا ثلثاً صعد هورن الى الحافلة ٥٨٦، وهي صفراء ذات طبقتين كان يقودها زميله أوين سكورجي. وهو علم أن سكورجي كان كشف على الحافلة ووجد كل شيء فيها على ما يرام.

بعيد الاولى بعد الظهر أوقف هورن الحافلة أمام المدخل الرئيسي لمدرسة فورنتو خلف ثلاث حافلات أخرى. أدار جهاز الراديو وأسند مرفقه الى المقود وجلس ينتظر وصول الاولاد.

امتلاً الباص تدريجاً بالاولاد الذين جلس معظمهم في الطبقة السفلى حيث الحرارة أدنى. وكانوا يصعدون بجلبة وضجيج ثم يرتمون في مقاعدهم. وزاد في حماسهم أنه لم يكن يفصلهم عن عطلة عيد الفصح سوى ثلاثة أيام.

وكانت لويز فانويك السمراء ذات السبع عشرة سنة تتطلع بشوق الى العطلة التي ستمضيها في مزرعة عمها في كيب الشمالية. وفي طريقها الى الحافلة نادتها إحدى صديقاتها: "مرحباً يا لويز، أتريدين أن نوصلك الى البيت؟ لقد أحضر أخي سيارته."

ترددت لويز لحظة قبل أن تجيب. فهي كانت وعدت بيرتوس غوينكامب

أن ترى حشوداً من الناس على السد، لكن الهدوء الذي لفّ الضاحية كان شاملاً وكأن شيئاً لم يحدث. وكانت المياه أمامها تلمع تحت اشعة الشمس الساطعة. استدارت جيل نحو خادماتها سائلة: "أين الحافلة؟" فأشارت دورين الى الماء وهي تلتحّب.

أجهدت جيل بصرها مختركة بعينيها سطح الماء. وهناك تحت الامواج المترققة ميزت شكل الحافلة بوضوح لم يدع أي مجال للشك. فشهقت: "يا إلهي!"

### ركاب صفار

مضت على وليم هورن ثلاث سنوات وهو يعمل سائق حافلة لبلدية جوهانسبرغ. ومن المهمات التي نيّطت به خلال الاشهر التسعة الأخيرة نقل الاولاد بين مدرسة فورنتو الثانوية ومنازلهم في ضواحي وستدين وتريومف ونيولاندز. وهو عمل وجده ممتعاً. وكان وليم في الحادية والاربعين من العمر، متسامحاً إزاء مزاح المراهقين وهزلهم إذ كان هو نفسه أباً لخمس أولاد راوحت أعمارهم بين ١٠ أعوام و١٨ عاماً.

وفي الصباح الباكر من ذلك اليوم وقع هورن أوراق نقل ملكية سيارة "ألفا روميو" مستعملة أدخر هو وزوجته ماري مبلغاً لشرائها. وكان هورن قبل انتقاله الى جوهانسبرغ يملك في كيب شركة نقل بالحافلات، لكنها افلست. أما الآن، وبفضل ساعات العمل الإضافية، استطاع وزوجته أن يتخطيا مشاكلهما المالية. في الثانية عشرة الا عشر دقائق ظهراً



الذي يهرّ أمام مستشفى ستريجدوم ومنه الى شارع لويس وصولاً الى الطريق الممتدة فوق جدار سدّ وستدين.

كان ضوء الاشارة أخضر عند تقاطع شارعي لويس وبيرث، فزاد هورن سرعته ليقطعه في الوقت المناسب، وأخذ الطريق النازلة الى السدّ.

رفع بيتر كوين يده نحو النافذة المفتوحة مستمتعاً بالهواء البارد يداعب أصابعه. وكانت ابنة عمّه كارين تالغارد (١٤ عاماً) جالسة امامه وهي قالت له مبتسمة: "ثلاثة أيام فقط وتبدأ عطلة نهاية الاسبوع الطويلة يا بيتر." فابتسم لها بدوره.

لفت الحافلة منعطفاً. وفي الطريق المستقيمة الممتدة فوق جدار وستدين ضاعف هورن سرعته فيما وقف بضعة أولاد استعداداً للنزول في الجهة الثانية للسدّ.

شعر هورن فجأة بألم حاد في رأسه ممّا أفقده التركيز، فانحرفت الحافلة يساراً قاذفة الاولاد بعضهم فوق بعض مما أضحكهم كثيراً. أرجع هورن المقود كما كان وهو يحاول جاهداً أن يستعيد سيطرته على الحافلة التي ظلت مندفعة الى حافة السدّ. وعندما داس هورن الكابح بشدّة انبعث من العجلتين الخلفيتين، صرير حاد، فيما ارتطم مخفف الصدمات الامامي بأعمدة السياج المشّة مقتلعاً ثمانية منها وكأنها سويقات عشب. ومن جراء الضجيج تحولت ضحكات الاولاد صرخات رعب. وحلقت الدواليب الاربعة خارج الطريق، وبدأت الحافلة معلقة في الهواء هنيئة قبل أن تسقط في الماء.

بمرافقته، وهو أحد أبناء الجيران وفي الثالثة عشرة من عمره. ثم ردت على صديقتها: "لا، شكراً." وبعد لحظات وصل بيرتوس وصعد الاثنان الى الحافلة. ولما كانت الطبقة السفلى امتلأت، فقد توجهوا الى السلم المؤدية الى الطبقة العليا حيث اختارا مقعدين في الوسط. كان الحر خافاً فقال بيرتوس وهو يفتح النافذة المنزلة بقربه: "لندع الهواء يدخل."

بعد قليل صعد بيتر كوين (١٧ عاماً) وأخته رونل (١٥ عاماً) وتوجهوا هما أيضاً الى الطبقة العليا. اختار بيتر مقعداً أمام رونل كي يتسنى لكليهما أن يجلسا قرب النافذة. وبعد دقيقة وقف بيتر وفتح جميع النوافذ التي طاولتها يداه. وعلى رغم ضآلة حجمه كان بيتر رياضي الجسم وعداء رائعاً. وكان هدفه، وهو صاحب العقل الرزين والوجه الانمش، أن يصبح مدرّساً.

### ضحك ثم صراخ

عندما أغلق وليم هورن جميع الابواب، كان في الحافلة ٧٦ ولداً جلس أكثر من ثلثيهم في الطبقة السفلى. أما في الطبقة العليا فكان لكل ولد مقعده وظل عدد من المقاعد خالياً فجلس الاولاد وظهورهم الى النوافذ كي يواجه بعضهم بعضاً ويتبادلوا الاحاديث. وراحوا يقايضون بالشاطر ويتبادلون النكات. ادار هورن المحرك فارتعدت الحافلة وما لبثت أن لحقت بأخرى كانت سائرة في الاتجاه نفسه الى تريومف عبر وستدين. كان هورن يعرف الطريق جيداً: نزولا من باب المدرسة الى شارع بيرث



نافذة مفتوحة، وحين بلغتها حشرت جسمها فيها سعياً الى الخلاص، وما كادت تخرج نصف جسدها حتى شعرت باطار النافذة يلتصّب حول وركيها. حاولت أن تقاوم الذعر الذي غمرها، ولوت جسدها مندفعة الى الامام إلا أن الاطار ازداد التصاباً مسبباً لها ألماً مبرحاً. لم يعد أمامها إلا الصلاة فراحت تبتهل: "ساعدي يا إلهي". وما لبث الاخضرار حولها أن تحول سواداً.

### لكل ثانية ثمن

ما كاد تاجر السمانة فريدي ماهر وشريكه كينيث نيل يتوقفان أمام منزل الأول المطل على السّد، حتى شاهدا عدداً من الاولاد يتخبطون في الماء وهم في ثيابهم. فأيقنا أن هناك خطباً. فقفزا من سيارتهما وركضا فوق جدار السّد. وتحت سطح الماء مباشرة ميّزا السقف الاصفر للحافلة على بعد حوالي ٣٥ متراً.

كان فريدي غطاساً سابقاً، وهو علم أن حظ أي انسان في البقاء حياً داخل الحافلة لا يتعدى ٣٠٠ ثانية، وانطلق يعدو وهو يعدّ. وعندما وصل وشريكه الى الفتحة التي أحدثتها الحافلة في السياج كان عدّه بلغ الثلاثين. وهو وصل الى الاربعين بعدما خلعا ثيابهما. وسمعا صوتاً وراءهما: "انتظر، يلزمكما شيء لتحطيم النوافذ." وكان العدّ بلغ ثلاثة وستين. أوقفا سيارة عابرة فناولهما سائقها رافعة من الصندوق وانطلقا بها نحو الماء.

عندما اقترب فريدي من الباص كان

شعر بيتر بمؤخر رأسه يصدم النافذة. وبعد لحظات اندفعت من ركن السلم موجة موحلة غمرت قدميه. ثم أخذت المياه تتدفق من النوافذ المفتوحة فيما غاصت الحافلة في الماء أكثر فأكثر. لمح بيتر ابنة عمّه كارين تشق طريقها نحوه، فصرخ لها وهو ينهال على إحدى النوافذ بقبضته: "سوف أكسر نافذة." لكن جهوده لم تثمر وظلّت النافذة ثابتة لا تتحرك. ثم أشار الى نافذة منزلة صغيرة فوق الزجاج الرئيسي وقال: "أسرعي يا كارين، يمكننا أن نخرج من هنا."

استبدّ بكارين هلع فجائي وصرخت: "لا دعني!" إلا أن بيتر انتزع منها محفظتها وكانت لا تزال متشبّثة بها، وكسر بها النافذة. وما كاد يفعل ذلك حتى تدفقت المياه الى الداخل. تسلق بيتر المقاعد ساحباً ابنة عمه وراءه من معصميهما. وهو تمكّن من الخروج عبر النافذة ومن إخراجها هي أيضاً.

في تلك الاثناء، كانت الحافلة استقرت وتوقفت عن الغوص وقد بلغ ارتفاع المياه داخلها مستوى السقف تقريباً. وبعد جهد وصل الولدان الى السطح وعلى مسافة قريبة وراءهما برزت رونل من الماء وهي تلمث طلباً للهواء. وحاولت لبرهة أن تمشي على الماء، لكنها ما لبثت أن بدأت تسبح نحو ضفة تغطيها الاعشاب على بعد أربعين متراً.

مياه خضراء كثيفة ملأت الحافلة. لكن لويز فانويك ميزت بصيصاً من نور في إحدى الجهات فسبحت نحوه والاولاد حولها يتخبطون ويرفسون في محاولات يائسة للخروج. تلمّست طريقها نحو



وتعاوننا على انتشار فتاة شقراء فاقدة الوعي ودفعناها الى السطح وهما يصرخان للاولاد المتجمعين هناك أن يمسكوا بها. مئتان وخمسة عشر... مئتان وستة عشر...

حاول فريدي أن يتقدم أكثر فاستعان بالرافعة لتحطيم إحدى النوافذ المغمورة. وهي انهارت من الضربة الثانية. دفع قدميه الى الامام يتحسس بهما الماء. لكنه لم يشعر بشيء.. أخذ نفساً عميقاً وانزلق كالخية داخل الحافلة حيث غمرته المياه الى كتفيه. فجأة اصطدمت قدمه اليسرى بشيء. استعان بقدمه اليمنى وسحب بالاثنتين جسداً لفتى في قرابة الرابعة عشرة من عمره. "خذها" صرخ وهو يخرج الى سطح الماء دافعاً الفتى أمامه. مئتان وثمانية وتسعون... مئتان وتسعة وتسعون...

بلغ العد ثلاثمائة. فقال فريدي لكينيث: "ليس لأي ولد نخرجه الآن أي حظ في الحياة ما لم يكن عثر على جيب هوائي." وغطس في الماء وقدماه تسبقانه. شعر بشيء يتلوى بالقرب من ساقيه، وما لبث ان أخرج صبياً آخر من النافذة. مسحت ذراعا الصبي السطح وخرج من الماء وهو يتقيأ ويسعل. شعر فريدي بفرح عارم وقال في نفسه: ما دام فيه هذا المقدار من الحياة فهناك أمل لآخرين. وبنشاط متجدد غطس في الماء ثانية.

### ربما فات الاوان

قاومت جيل ماكيلريث حافراً قوياً كان يدفعها الى القفز في الماء لانتشار

عده بلغ المئة. وقدّر أن بعض الاولاد لا بد ان يحاولوا الخروج من باب الطوارئ. لذلك صرخ لرفيقه: "سأتوجه الى مؤخر الحافلة." وعندما أصبح في محاذا النافذة الخلفية غطس تحت الماء ليستكشف داخل الحافلة. لكنه سرعان ما شعر بحرق في عينيه وبعض أجزاء من جسمه فتمتم: "ديزلا" وكان ريت الوقود يتدفق من الخزان تحت الماء محدثاً بقبة مسموعة.

مئة وواحد وعشرون... مئة واثنان وعشرون...

في تلك الاثناء كان كينيث تسلق الى سطح الحافلة لتهدئة الاولاد الذين تجمعوا هناك. وراح يبتهل الى الله: ارجوك يا الهي، دعنا نخرج بعضهم حياً. أرجوك يا الهي دعنا نصل اليهم قبل فوات الاوان.

أما فريدي فسبح في اتجاه مقدم الحافلة وراح يتلمس النوافذ المغمورة بالمياه.

مئة وخمسة وخمسون... مئة وستة وخمسون...

وجد فريدي النافذتين الاماميتين محطمتين فسبح داخل الحافلة حيث كان الماء أكمدا قائماً. مدّ يديه متلمساً لكنه لم يتحسس شيئاً. شعر بألم في رتيه وبحاجة ماسة الى الهواء.

أخرج رأسه من الماء فسمع كينيث يناديه: "هنا! بسرعة!" كانت يدا كينيث تشدّان باحكام ميزاب الحافلة، وساقاه ممدودتين داخل نافذة مفتوحة تفلعان الماء بحركة مقص. وما لبث أن هتف: "عثرت على ولد." اقترب منه فريدي



## كابوس الحافلة المدرسية

الثالثة شعرت بجسده يتشنج وما لبث أن تقيأ. كان حياً! وعندما قلبته على جنبه لتصريف القيء لاحظت أنه لف خصره بحزام يحمل شارة البلدية. لا بد من أنه سائق الحافلة. جست نبضه فوجدته غير منتظم. فجأة تشنّج جسده ثانية. ووضع أحدهم بطانية تحت رأسه. وتابعت جيل تدليك القلب.

### خيارات صعبة

جرّ بيتر كوين نفسه الى سطح الحافلة الفارقة وتطلع حوله بخيبة ويأس. كثيرون من رفقائه في المدرسة تجمعوا هناك مبهورين وكثيرون غيرهم كانوا يتخبطون في الماء محاولين الوصول الى الضفة. فتش عن أخته رونل باهتياج. ربما ما زالت عالقة في الداخل. فجأة انشق سطح الماء بالقرب منه وبرز رجل يدفع أمامه فتاة تلهث طالبة الهواء. قال بيتر في نفسه: لا يسعني أن أظل هكذا. وعاد الى المياه الموحلة.

سبح بيتر في محاذاة الحافلة، فاصطدم بفتاة علق نصفها في نافذة. أمسك بها من تحت ابطيمها وجذبها نحوه لكنها لم تتزحزح. رفع ركبتيه وضغط بهما جدار الحافلة وجذب ثانية فتحررت الفتاة.

عاد بيتر الى سطح الحافلة وهو يلهث وجال ببصره في ضفتي السد. بدت له احدى السابحات وكأنها رونل. لكنه لم يستطع أن يجزم ظنه. وعلى الجسر امامه رأى برندا وكارين فان سيطرت وكانتا في الحافلة الامامية. كان عليه ان يتأكد من أن رونل ليست محتجزة داخل الحافلة.

الاولاد، لعلها أن في وسعها أن تقدّم مساعدة أجدي إن هي بقيت على الضفة. وفيما هي تنتظر غمرها شعور جارف بالعجز والاحباط.

فجأة وصلت الى المكان سيارة اسعاف تبعثها سيارة للشرطة. وبدأ انتشار الاولاد الموحلين. وسرعان ما قفزت جيل الى العمل بلهفة وحماسة. وهي خاطبت أحد المسعفين: "انلي طالبة طبّ. هل يسعني أن أساعد في شيء؟" "نعم، تسلمي هذا." جاءها الجواب في الحال.

كانت جيل تعلم ان الدقائق السبع أو الثماني الاولى بالغة الأهمية. وقد راقبت عمليات انعاش القلب والرئتين وطبقتهما على دمية في حجم انسان. ولكن لم يسبق لها أن طبقتهما على أشخاص حقيقيين. على الأرض عند قدميها مددت فتاة شقراء في قرابة الرابعة عشرة من عمرها. أمالت جيل رأس الفتاة الى الوراء وضغطت صدرها بعقب يدها فوق القلب مباشرة. ثم أخذت نفساً عميقاً ونفخت في فم الفتاة فانتفخ صدرها اذ امتلأت رئتاها بالهواء. كررت العملية: دلكت القلب ثم نفخت ثم توقفت برهة وجست النبض: لا شيء. فحصت بؤبؤي العينين: لا استجابة. ربما فات الأوان. وتساءلت: هل أقطع الرجاء وأتركها؟ أنا لست مؤهلة لاتخاذ قرار. كيف أختار من أساعد ومن أترك؟

ما ان ابتعدت جيل بضع خطوات عن الجسد الهامد حتى أنتشل من الماء رجل يرتدي بذلة رسمية زرقاء فأكبّت عليه للحال. وعندما نفخت في فمه للمرة



انتصبت جيل  
ومسحت العرق  
والقيء عن وجهها.  
أمامها على الأرض مدد  
ثمانية أولاد وغطي بعضهم  
ببطانيات. نقلت بصرها  
بينهم. وللمرة الأولى استوعبت  
ضخامة المأساة. واكتظت  
الطريق المؤدية إلى السد  
بأسطول من سيارات  
الاسعاف والاطفاء والشرطة  
وبألوف المتفرجين فيما حامت  
طوافات فوق الرؤوس. وكانت  
الشرطة قطعت الطريق عند طرفي  
الجسر. ومع ذلك تمكن بعض الأهل  
من الوصول إلى المكان وراحوا يفتشون  
عن أولادهم وقد وضعهم المصاب  
حولها كان المسعفون والأطباء  
والمرضات يعملون على نحو محموم. هنا  
ولد يضحون ماء من صدره، وهناك آخر  
يثبتون كمادة أوكسجين على أنفه وفمه،  
وهناك ثالث يحاولون ألا يدعوه يؤذي  
نفسه بفعل تشنجات أصابته. والجميع  
في حيرة من أمرهم أمام الخيار الصعب:  
بمن يبدأون؟

صمت جيل أذنيها عن الضجيج وركعت  
بالقرب من جسد لا حراك فيه ولا لون لابنة  
خمس عشرة عاماً نبضها ضعيف وتتنفس  
بضعوبة. وكانت طوافة الاسعاف التابعة  
لمستشفى جوهانسبرغ العمومي حطت



وبعضهم كان يبكي. وأمامه على الطريق رأى فتية وفتيات حفاة وثيابهم مفضلة بالماء. وعرف منهم بعضاً من أولاد الجيران والاصدقاء، لكن لويز لم تكن بينهم.

نزل لويس من السيارة وقطع جرياً مسافة المئتي متر المتبقية الى الجسر. واخترق حاجزاً للشرطة. وهناك على جانبي الطريق طالعت أجساد ممددة وملفوفة ببطانيات. راح يتنقل بينها ساحباً الغطاء عن كل جسد. لم يتعرف الى الضحيتين الاوليين. اما الثالثة فكانت استيل جاكوبس صديقة لويز الحميمة. ترى هل كانت لويز معها في الحافلة؟ الى جانب استيل تمددت إلسا فان هيردن وكانت تقطن في البيت المقابل لبيت آل فانويك. ثم شاهد جسد بيرتوس غوينكامب، الفتى الذي بينه في آخر الشارع والذي كان مفتوناً بلويز. تملكّت الضابط رجفة ولم يعد قادراً على حبس دمه فراح يبكي ويشهق وهو يرفع غطاء بعد الآخر عن الاجساد الممددة، الى أن وصل الى آخر الصف. لم تكن لويز هناك. نظر الى السد بيأس، وكان فريق من العمال ينتشل الحافلة بواسطة رافعة. اذا كانت لويز ما زالت داخلها فلا شك في أنها فارقت الحياة. أسند جسده الى سيارة متوقفة ووضع رأسه بين يديه وأجهش بالبكاء. واقتراح أحد رفقاءه في الشرطة الاستعلام عن لويز في المستشفيات، فتبعه فانويك الى سيارة الدورية.

في مستشفى ستريجدوم القريب غصت غرف الانتظار بمئات الآباء والامهات

في مرجة صغيرة بالقرب من السد. وأدركت جيل أن تلك ربما كانت الفرصة الاخيرة للفتاة. نادى المسعفين وساعدتهم على رفعها الى النقالة. وما كادت الطوافة تقلع حتى انهمكت جيل بضحية أخرى.

## اجتماع الشمل

كان ضابط الصف لويس فانويك (٤٥ عاماً) في قاعدته في سويتو على مسافة ٣٩ كيلومتراً من سد وستدين، حيث أكبّ على الملفات بحثاً عن دليل يساعد الشرطة في كشف غوامض جريمة. ورنّ جرس الهاتف في مكتبه. ولشدة ما كانت دهشته عندما سمع صوت زوجته في الطرف الآخر. فهي نادراً ما تطلبه في مكان عمله. أخبرته: "لقد غرقت حافلة المدرسة في السد، ولويز بين ركابها." "في السد؟" ردّد فانويك غير مصدّق. ونظر الى ساعة يده وكانت تشير الى الاولى والدقيقة الخامسة والعشرين، ثم قال: "انني قادم حالا."

اندفع لويس فانويك من مركز الشرطة راكضاً. وفي تلك الاثناء توقفت امام المركز سيارة دورية فجذب سائقها الى الخارج وقفز مكانه وانطلق ويده على البوق. وبسرعة بلغت ١٩٠ كيلومتراً في الساعة شق طريقه بين السيارات متلوياً كثعبان وما فتىء يصلي: أرجوك يا الهي، نجّها من كل أذى. أرجوك، دعها تعيش. وكان قطع المسافة الى عمله ذلك الصباح في أربعين دقيقة. أما الآن، بعد أقل من ١٤ دقيقة، فقد بات السد على مرأى منه. شاهد الناس يتراكمون مشدوهين





بخير. انها حية! " صعه  
الخبر وعقد لسانه. فسألته  
ميمزي: "هل تسمعي يا  
لويس؟ إنها بخير وهي في  
منزل آل فانزيل. أحدهم  
نقلها في سيارته الى  
هناك. " بعد دقائق  
اجتمع شمل الأب  
وابنته.

### بطل حقيقي

هانس كوين عامل لحام في الثامنة  
والاربعين من عمره يعمل في مجلس  
مدينة جوهانسبرغ. وهو ما كاد ينتهي من  
تناول طعام الغداء في مستودع المجلس  
في فوردسبرغ التي تبعد ثمانية  
كيلومترات عن السد، حتى ناداه كبير  
العمال سائلا: "هانس! ألا يعود ولدك من  
المدرسة في حافلة وستدين؟"  
أوماً هانس برأسه ايجاباً ونظر الى  
الساعة في معصمه وقال: "لا بد من أنهما  
وصلتا الآن."

والاخوة والاخوات والاصدقاء الذين استبد  
بهم القلق فهرعوا الى المستشفى  
للأطمئنان. وعذبت فانويك كلمات امرأة  
كانت تولول: "لا ليس ولدي! لماذا  
ولدي؟" ثم قرأ أحدهم في المذيع قائمة  
بأسماء الأولاد الذين أدخلوا المستشفى،  
ولم يكن اسم لويز بينها. للمرة الأولى بدأ  
فانويك يفقد كل أمل، وأيقن أن ابنته  
فارقت الحياة. وفكر: يجب أن أكلم  
ميمزي.

رفعت زوجته السماعه للحال. وقبل أن  
يتسنى له أن يقول شيئاً بادرته: "لويز



هانس بدوره وقد غمره شعور بالفرح فمساعدة الغير كانت من أبرز مزايا بيتر. استدعى عمال الانقاذ رافعتين اضافيتين مما ساعد في توزيع الثقل وأتاح لرجال الانقاذ أن يرفعوا الحافلة مترين فوق الوحل حيث أبقوها لفترة ريثما ينتهي غطاسو الشرطة من تفتيش الطبقة السفلى وطبقة الغرين المحيطة بالحافلة.

الساعة الخامسة بعد الظهر أخرجت الضحية الأخيرة على نقالة وكان الجسد مغطى ببطانية. ظل هانس عينيهِ ليحجب عنهما أشعة الشمس الفاربة وحملق في الجسد المرفوع. لا... لا يمكن... مستحيل... انه مثل بيتر تماماً... لكن اولاد فان سيطرت شاهدوا بيتر حياً...

اندفع هانس الى الامام وصرخ في الاطفائي الذي كان يرفع النقالة: "دعني أنظر اليه."

وجاءه الجواب حاسماً: "آسف، إن كنت تظن أن في وسعك التعرف الى بعض الضحايا فعليك أن تذهب الى مستودع الجثث."

انكمش هانس الى الوراء وعيناه مثبتتان على السروال الرمادي المبلل والحذاء الاسود. ورأى النقالة تدخل سيارة اسعاف. لم يبق أمامه ما يفعله فسار الى منزله.

عندما فتح الباب اندفعت رونل نحوه وهي تشهق وأخبرته انها هي أيضاً شاهدت بيتر على سطح الحافلة. فطمأنها أبوها: "لا بدّ من أنه بخير." انقضت ساعة وآل كوين يحاولون

- من المستحسن أن تأتي معنا. فلقد تلقينا الآن نداء بالراديو يطلبون فيه رافعة. احدى الحافلات غرقت في السد. سرت في جسد هانس قشعريرة. فابنه بيتر وابنته رونل كانا في الحافلة. اندفع نحو شاحنة متوقفة وانطلق بها، غير أن الرافعة الضخمة أمامه أرغمته على الابطاء فسار وراءها بسرعة لم تتعدّ الاربعين كيلومتراً في الساعة ممّا زاد عذابه. وكان خوفه يتعاظم مع كل دقيقة تمرّ، وراح يبتهل: عساها تكون حافلة أخرى!

وبعد نصف ساعة وصل الفريق الى السدّ. وفيما هانس يدفع وزملاءه الرافعة بين الجموع المحتشدة شعر بيد تلمس ذراعه. التفت فرأى زوجته ماري التي قالت له وهي تفتحب: "رونل بخير، ولكن لا أثر لبيتر."

انقضت ساعة والحافلة ما زالت تحت الماء. من المؤكد انه لم يعد فيها أحياء. أمسك هانس يد ماري وهما يشاهدان الحبال المتدلّية من ذراع الرافعة تدخل الطبقة العليا وتعدّد أنشودة. سمعا هدير المحرّك وراقبا الحبال تُشدّ وتُسحب. لكن قعر الحافلة كان عالقاً في طبقة من الغرين الناعم بلغت سماكتها متراً. كان الضغط على السطح شديداً فبدأ ينفصل عن الحافلة.

انطلقت ماري تفتش بين المتفرجين علّها تجد بيتر. وعادت بعد دقائق وعلى شفّتها ابتسامة عريضة. قالت: "أظنّ أن بيتر بخير. فلقد أخبرتني برندا فان سيطرت أنها لمحتّه فوق سطح الحافلة يساعد أولاداً آخرين." ابتسم



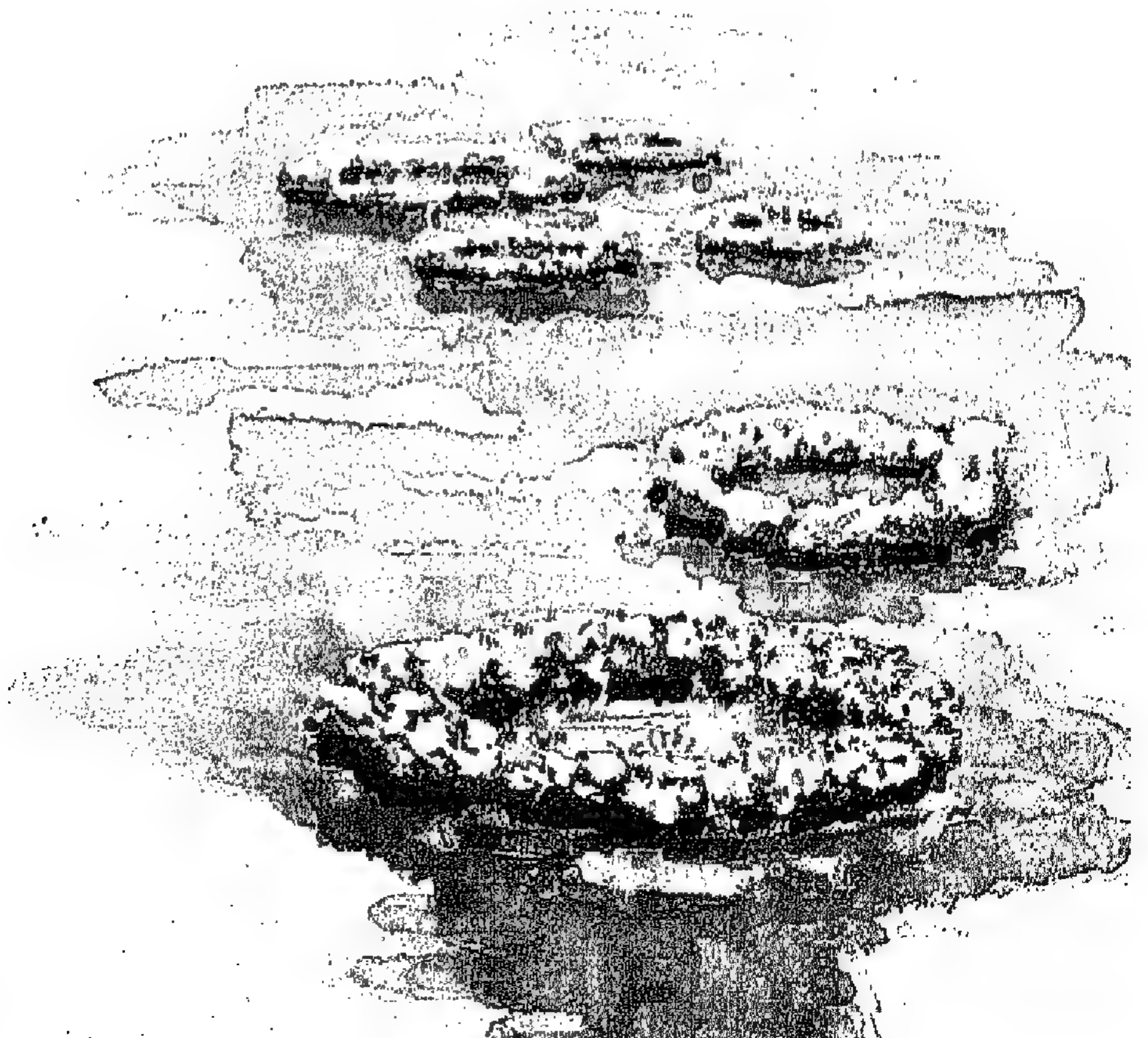
نهار السبت أقيمت جنازة جماعية لاثنتي عشرة ضحية في مداخل وستبارك الواقعة في الوادي تحت السد. ويوم الاثنين أقفلت المحال والمتاجر في جوهانسبرغ باكراً ونكست الاعلام في أنحاء البلاد حداداً على عشرين ولداً آخرين دفنوا ذلك النهار. أما بقية الضحايا فأقيمت لها جنازات عائلية.

وليام طويلة بعد المأساة ظل الناس يتوقفون قرب جدار السد ويلقون باقات زهر في المياه الداكنة.

في اليوم الذي تلا الحادث أفاق سائق الحافلة وليم هورن في مستشفى جي جي ستريجدوم. وكانت رئته اليسرى ما زال فيها بعض ماء مما اقتضى الاستعانة بجهاز للتنفس. وقال له الاطباء ان من حسن حظه أنه بقي حياً. لكن شعور الندم

الاتصال بمستشفيات المحلة، لكنهم لم يتلقوا أي خبر عن بيتر. أخيراً توجه هانس الى مستودع الجثث مع شقيق زوجته جورج ابري. وكانت الساعة السابعة والنصف مساءً. هناك تبدد الامل اذ رفع أحد الموظفين الغطاء عن الجسد البارد الهامد. كانت جثة بيتر آخر ما انتشل. وقد عثر عليها في الوحل خارج الحافلة حيث قضى بيتر وهو يخلص رفقاءه.

صباح اليوم التالي أفاق ضواحي وستدين وتريومف ونيولاندز على هول الفاجعة التي حلت. من بقي حياً من الاولاد توجه الى المدرسة حيث تليت الاسماء. أما قصة المأساة فروتها الأزهار الموضوعة على طاولات الدرس في اكثر من صف. لقد قضى ٤٢ تلميذاً: ٢٩ فتاة و ١٣ فتى.





## كابوس الحافلة المدرسية

تحت المراقبة للتثبت من صحته العقلية. وفي مارس (آذار) ١٩٨٦ بدأت محاكمته. وتبين أنه تعرّض في العام ١٩٨٢ لهجوم من أربعة رجال بات على أثره يفقد وعيه من وقت الى آخر. وهو أخبر القاضي أنه شعر بألم حاد في رأسه وبدوار ثم لفه الظلام ولم يعد يعي شيئاً. وحكم القاضي كريفلر بتبرئته مقتنعاً بأنه تعرّض لنوبة غيبوبة. وهو خاطبه: "انني مقتنع بأن لا مسؤولية جرمية عليك."

وفيما القاضي يغادر قاعة المحكمة علا تصفيق أصدقاء هورن وأفراد عائلته. وعندما خرج من مبنى المحكمة قال للصحافيين: "لن أنسى هؤلاء الاولاد ما حييت."

الصلاة والزمن تكفلا محو الغضب من قلوب أهالي الضحايا. ولقد تمكن رجل الدين وليم فان أسوجن وكان ابنه بين الاولاد الذين نجوا، أن يمدّ يد العون الى كثير من العائلات المفجوعة. وهو يقول: "من ظلام ذلك اليوم بزغ في مجتمعنا نور جديد ووجدنا تقارباً لم نألفه من قبل. نحن نعيش اليوم وعيوننا ترنو الى المستقبل."

وليم باركر

ترجمة د. باسمه سكرية عيد

ظلّ يعذّبه. وتناهى اليه أن بعض آباء الضحايا يروم الانتقام. إثنان واربعون ولداً قضوا وهم في عهده، وهو قدّر شعور ذويهم قياساً على شعوره هو لو كان أولاده بين الضحايا.

وعلى رغم فحوص الدم التي أثبتت نقاء دمه راجت اشاعات بأنه كان ثملاً، إلا أن جيل ماكيلريث نفت ذلك نفياً قاطعاً. فهي أنعشتته من طريق النفخ في الفم، ولم يحمل نفسه أي أثر لكحول.

مع أن هورن لا يتذكر من الحادث إلا القليل، إلا أن الشعور بالذنب ما برح يعذّبه. وهو عاش في يأس وانهار بعد خروجه من المستشفى. وحاولت زوجته ماري جاهدة أن تخرجه من صمته وتبدد يأسه، لكنه اعتصم بالصمت واعتكف في غرفته المظلمة.

وبعد ثلاثة أسابيع عادت ماري الى البيت لتجده سابحاً في دمه وفي عنقه جرح عميق. وزعم هورن للشرطة أن ثلاثة رجال هاجموه، لكن رجال التحري سرعان ما أدركوا أنه حاول الانتحار.

وفي ١٦ أكتوبر (تشرين الاول) مثل هورن أمام محكمة جوهانسبرغ العليا بتهمة القتل عن غير عمد، وكان شاحباً محني الظهر. فقضت المحكمة بوضعه



## عندما تتكلم النمر

سمع حارس حديقة الحيوان سيدة تهتف: "انظروا الى هذه النمر الصغيرة الفتانة. ترى ماذا كانت لتقول لو قدّر لها أن تتكلم؟" تبسم الحارس بتهذيب وأجاب: "ستقول: نحن نمر يا سيدتي."



بجملتها الجديدة

مجلة كل بيت

الجمهورية

الجمهورية العربية السورية

واضيعة مفيدة، غنية، بسيطة تخدم بشؤون كل بيت:



منوعات

تحقيقات ومقابلات

فن

ثقافة

تجميل

الناطقة

مشكلة وحل

طب

مطبخ

طبيعة

حديث الابراج

بالاضافة الى عدة ابواب اخرى





INTERNATIONAL

Media representatives of

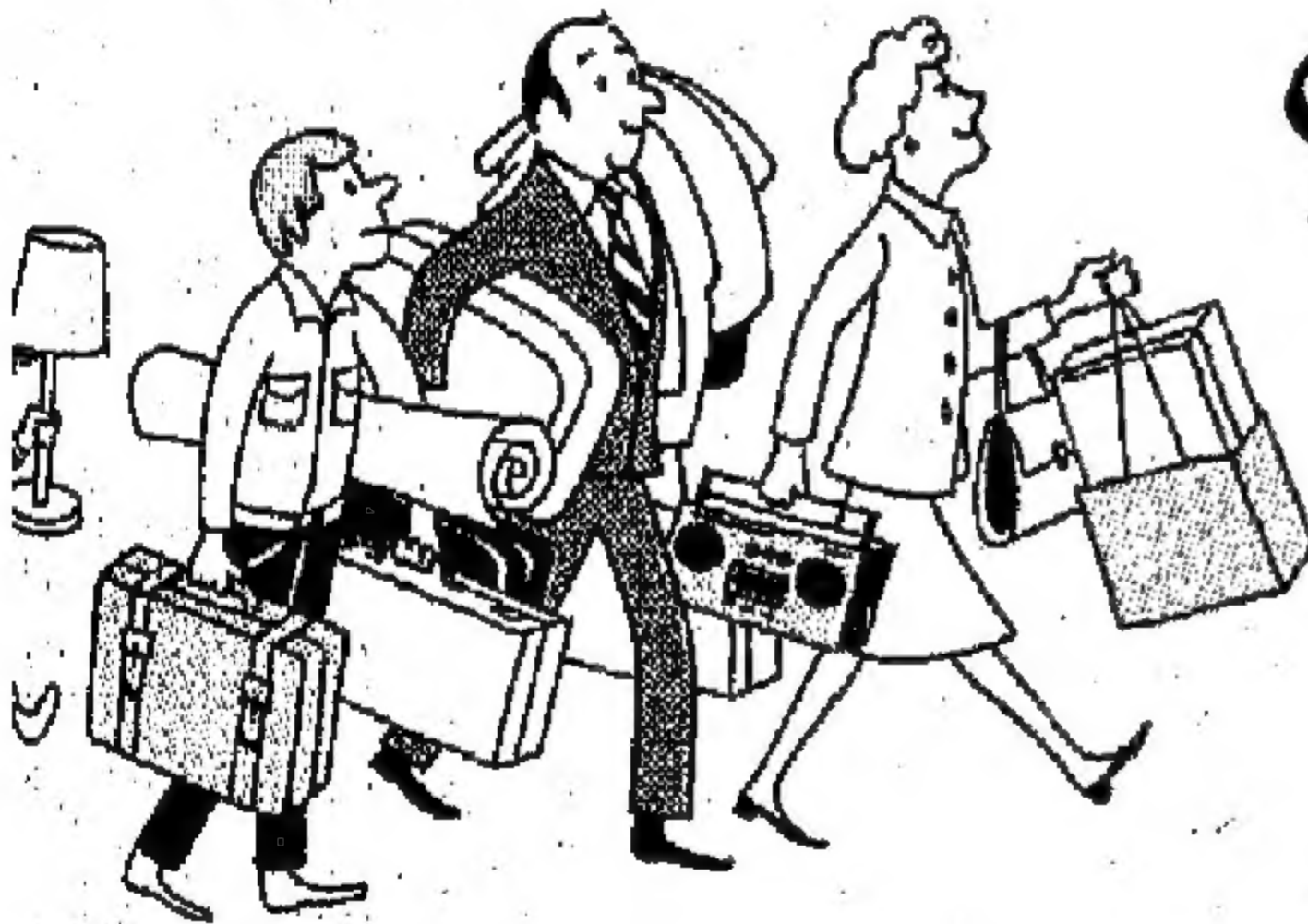
Al Mukhtar  
Min Reader's Digest

**Contact Offices:**

**Lebanon** : C/O La Régie Libanaise De Publicité s.a.r.l.  
Noura Center - Sin El Fil POB - 55342 - Beirut  
Tel - 01 - 482185 - 482068 - 490307/11/12/13  
Tlx - 42528 RELIP

**France** : C/O Mediarab France  
116 Ave. Des Champs Elysées - 75008 - PARIS  
Tel - 01 - 45.63.17.27. - Tlx - 641605 ISOBUR

**UK** : C/O Mediarab LTD  
67 Knightsbridge - London SW1 X 7RA  
Tel - 01 - 2358416/18 - Tlx - 918711 MEDIAB



## هل تغير عنوانك؟

املا هذه القسيمة وارسلها الى قسم الاشتراكات  
في "المختار" على العنوان الآتي:  
مجلة المختار من "ريدز دايجست"  
شارع المقدسي، بناية الشرتوني  
ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.

Name \_\_\_\_\_ الاسم

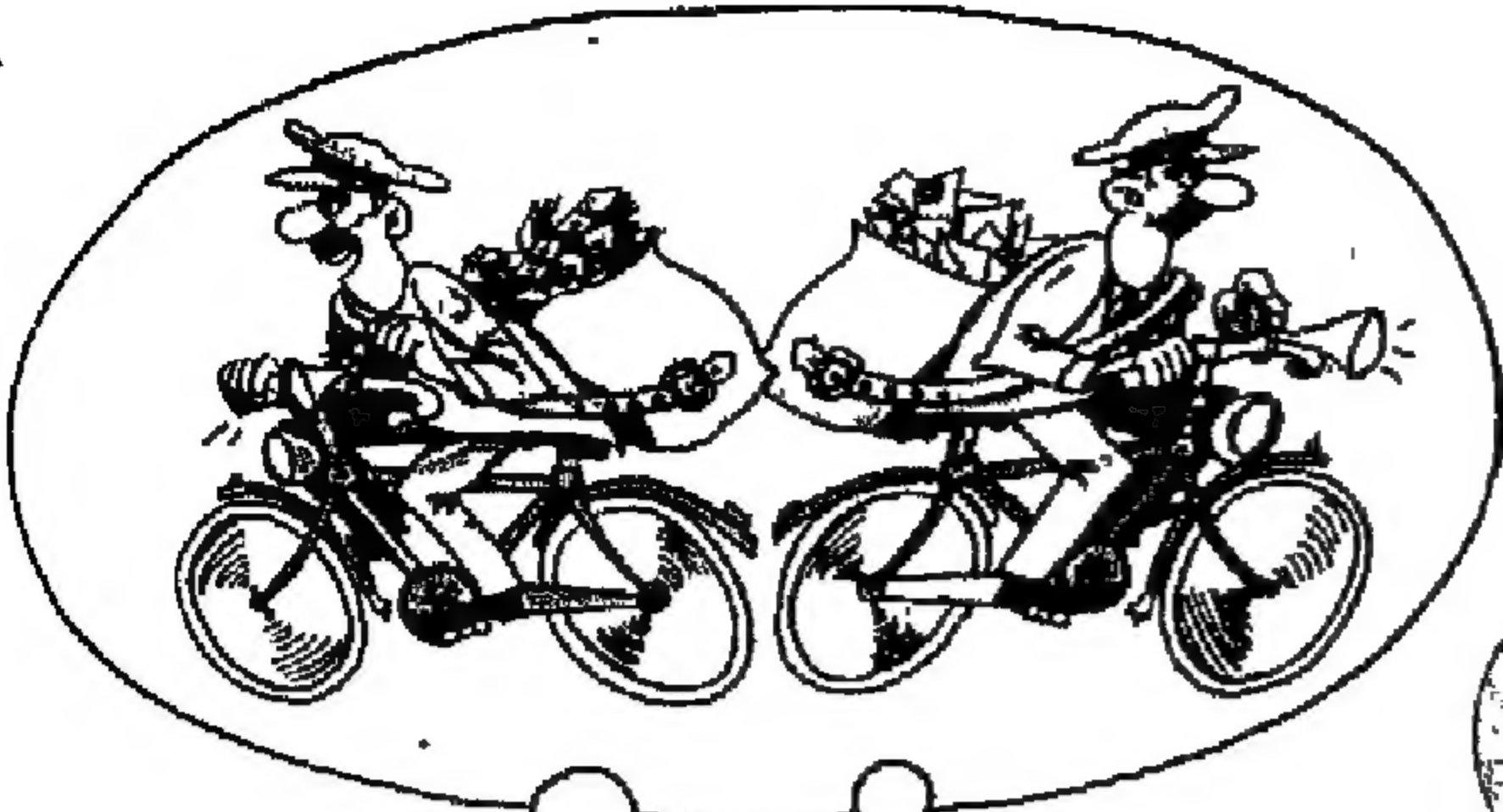
New Address \_\_\_\_\_ العنوان الجديد

Date \_\_\_\_\_ التاريخ

Subscription N° \_\_\_\_\_ رقم الاشتراك

Signature \_\_\_\_\_ التوقيع





# اكتب واربح



هل لديك نكتة، هل صادفت في حياتك العائلية او المهنية حادثا طريفا، هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في ان تشرك الآخرين في متعتها؟ خذ قلمنا وورقة واكتب ما لديك وارسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

**حديقة افكار:** أقوال مأثورة للاعلام العرب. تدفع 5 دولارات عن كل سطرين، على الا يتجاوز القول المأثور السطرين.

**السدات:** هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

**المقالات:** يرحب "المختار" بالمقالات التي تتحدث عن تجارب شخصية مر بها آخرون معروفون من القراء مع ذكر الاسماء والوقائع والمراجع. يدفع ٢٥٠ دولاراً عن الموضوع الذي ينشر في المجلة.

**صور من الحياة:** القصة يجب ان تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

**الضحك خير دواء:** تفضل النكتة الاصلية، اما اذا كانت منشورة فيجب ان تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و١٠ عن المنشورة.

**تأملات معاصرة:** مقاطع اصلية او من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.



- كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- في حال ورود مادتين متشابهتين من قارئین مختلفين ينظر في المادة التي تصل اولاً، حسب خاتم البريد.
- ذكر المصدر العربي شرط اساسي لقبول اي مادة. ونعني بالمصدر، خصوصاً في "حديقة افكار"، الكتاب الذي نُقل عنه: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر، الصفحة او نسخة مصورة اذا امكن.
- تحاشي المواد المترجمة او المستقاة من مصادر اجنبية.
- لا تعاد النصوص الى اصحابها، سواء نشرت او لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، مركز ميرنا شالوحي، بولفار سن الفيل، ص.ب ٥٥٢٢٨، المتن الشمالي، لبنان.





"شجرة الحياة" للمندي جاشوباي نايج